

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento de Filología Inglesa



**LA PASIVA EN INGLÉS: UN ESTUDIO FUNCIONAL
TIPOLÓGICO**

**MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR
PRESENTADA POR**

Juana Isabel Marín Arrese

Bajo la dirección del doctor

Enrique Bernárdez

Madrid, 2002

R 129.912

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

Facultad de Filología

Departamento de Filología Inglesa



UNIVERSIDAD COMPLUTENSE



5310980676

DP
802.0-558
MAR

**LA PASIVA EN INGLES:
UN ESTUDIO
FUNCIONAL-TIPOLOGICO**

Juana Isabel Marín Arrese

Madrid, 1993

Colección Tesis Doctorales. N.º 226/93

X-53-298743-7

© Juana Isabel Marín Arrese

Edita e Imprime la Editorial de la Universidad
Complutense de Madrid. Servicio de Reprografía.
Escuela de Estomatología. Ciudad Universitaria.
Madrid, 1993.
Ricoh 3700
Depósito Legal: M-38948-1993



JUANA ISABEL MARTIN ARRESE

La Tesis Doctoral de U.

.....
Titulada "LA PASIVA EN INGLÉS: UN ESTUDIO FUNCIONAL-TIPOLO-
GICO"

Director Dr. D. ENRIQUE BERNARDEZ SANCHIS

fue leida en la Facultad de FILOLOGIA

de la UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID, el día 18

de SEPTIEMBRE de 19⁹², ante el tribunal

constituido por los siguientes Profesores:

PRESIDENTE ANGELA DOWNING ROTHWELL

VOCAL JUAN CARLOS MORENO CABRERA

VOCAL LEOCADIO MARTIN MINGORANCE

VOCAL SOLEDAD VARELA

SECRETARIO MARGARITA CORREA BENINGFIELD

.....

habiendo recibido la calificación de *Apto*

CUM LAUDE por unanimidad

Madrid, a 18 de SEPTIEMBRE de 19 92.

EL SECRETARIO DEL TRIBUNAL.

FDO.: JOANNE NEFF AERTSELAER

Tesis Doctoral presentada por:
Juana Isabel Marín Arrese.

LA PASIVA EN INGLES:
UN ESTUDIO
FUNCIONAL-TIPOLOGICO.

Director:
Dr. Enrique Bernárdez Sanchis.

Departamento de Filología Inglesa.
Facultad de Filología.
Universidad Complutense de Madrid.

1992

A mis profesores/as de Lengua Inglesa y de
Lingüística, que me abrieron 'nuevas puertas'.

A mis padres y a Fer.

INDICE.

0. INTRODUCCION.	1
1. LA PASIVA; CARACTERISTICAS TIPOLOGICAS.	3
1.1. La Voz Pasiva.	3
1.2. Tipos de Construcciones Pasivas.	8
1.2.1. Pasiva Promocional.	12
1.2.2. Pasiva No-Promocional.	26
1.3. Pasiva Reflexiva.	40
1.3.1. Pasiva Reflexiva Promocional.	47
1.3.2. Pasiva Reflexiva No-Promocional.	52
1.3.3. Pasiva Reflexiva en Castellano.	54
1.4. Pasiva y Construcciones Relacionadas: Antipasiva, Construcciones de "Non-Actor Focus".	66
1.4.1. Pasiva y Antipasiva.	66
1.4.2. Pasiva y Construcción de "Non-Actor Focus"...	71
1.5. Topicalidad de A y P.	76
Notas.	77
2. LA PASIVA: FUNCIONES Y PROPIEDADES.	85
2.1. Funciones de la Pasiva.	85
2.1.1. Topicalización.	85
2.1.2. Defocalización del Agente.	94
2.2. Pasiva y Sujeto.	99
2.2.1. Sujeto Prototípico.	99
2.2.2. Promoción a Sujeto/Tópico de Pasiva.	108
2.2.2. Sujeto, Tópico y Tema.	114
2.3. Pasiva y Agente.	129
2.3.1. Agente Prototípico.	129
2.3.2. Agente, Paciente y Casos-Roles.	140
2.3.3. Agente Pasivo.	148
2.4. Pasiva y Transitividad.	156
2.4.1. Concepto de Transitividad.	156
2.4.2. Pasivización y Transitividad.	159
2.4.3. Pasiva y Detransitivización.	187
Notas.	198

3. LA PASIVA EN INGLES.	204
3.1. Restricciones y Características Específicas.	204
3.1.1. Pasivización y Co-referencia.	204
3.1.2. Pasivización y Objetos Cognados.	208
3.1.3. Pasivización y Omisión del Agente.	209
3.1.4. Pasivización y Variaciones en el Significado.	214
3.2. Pasiva con "Get".	220
3.2.1. Propiedades de la Construcción con "Get"....	221
3.2.2. Tipos de Construcciones de Pasiva con "Get".	223
3.3. Pasiva y Forma en V-ED.	228
3.3.1. Pasiva Verbal y Pasiva Adjetiva.	229
3.3.2. Propiedades de la Pasiva Verbal y la Pasiva Adjetiva.	236
3.3.3. Pasiva y Construcciones Resultativas.	241
3.3.4. Características Prototípicas de la Pasiva. .	252
Notas.	261
4. FUNCIONES DE LA PASIVA: HIPOTESIS.	265
4.1. Funciones de la Pasiva en Inglés.	265
4.1.1. Democión del Participante Agente.	265
4.1.2. Promoción de un Participante No-agentivo a Sujeto/Tópico de Pasiva.	270
4.2. Hipótesis.	288
4.2.1. Democión del Participante Agente.	288
4.2.2. Promoción de un Participante No-agentivo a Sujeto/Tópico de Pasiva.	289
Notas.	291
5. METODOLOGIA.	293
5.1. Selección y Descripción del Corpus de Pasiva.	293
5.1.1. Tipos de Textos.	293
5.1.2. Corpus de Pasiva.	295
5.1.3. Clasificación de las Formas en Be+V-ed.	297
5.2. Verificación de Hipótesis.	304
5.2.1. Impersonalización.	304
5.2.2. Flujo de Atención y Omisión del Agente.	306

5.2.3. Rematización del Agente.	306
5.2.4. Perspectiva y Topicalidad Inherente.	306
5.2.5. Flujo de Información, Punto de Partida y Tematización.	308
5.2.6. Predictabilidad Referencial, Importancia Temática y Topicalización.	310
Notas.	319
6. RESULTADOS.	322
6.1. Corpus de Pasiva.	322
6.2. Democión del Participante Agente.	324
6.3. Promoción de un Participante No-agentivo	
a Sujeto/Tópico de Pasiva.	326
6.3.1. Topicalidad Inherente.	326
6.3.2. Tematización del Sujeto y Rematización del Agente.	334
Notas.	350
7. CONCLUSIONES.	351
7.1. Democión del Participante Agente.	351
7.1.1. Hipótesis Primera.	351
7.1.2. Hipótesis Segunda.	352
7.1.3. Hipótesis Tercera.	354
7.2. Promoción de un Participante No-agentivo	
a Sujeto/Tópico de Pasiva.	358
7.2.1. Hipótesis Cuarta.	358
7.2.2. Hipótesis Quinta.	361
7.2.3. Hipótesis Sexta.	365
BIBLIOGRAFIA.	373
APENDICES.	393
Apéndice I. Corpus de Pasiva.	394
Apéndice II. Resultados.	502
Apéndice III. Corpus de Activa.	522

0. INTRODUCCION.

Esta tesis es un intento de ofrecer una descripción funcional-tipológica de la pasiva en inglés, en concreto de la construcción con "be+V-ed", restringiéndose al ámbito de la lengua escrita.

Una descripción funcional relaciona las estructuras con su función semántica y pragmática, de tal manera que los fenómenos morfosintácticos superficiales se contemplan como formas relativamente directas de codificar distinciones semánticas y pragmáticas (Givon,1981a).

Estas funciones, semánticas y pragmáticas, no se refieren a subsistemas autónomos sino que se relacionan directamente con estructuras cognitivas generales. En este sentido Langacker (1987:98) define la estructura semántica como:

A conceptual structure that functions as the semantic pole of a linguistic expression. Hence semantic structures are regarded as conceptualizations shaped for symbolic purposes according to the dictates of linguistic convention.

Langacker (1987) aplica el término de estructura conceptual a la estructura interna de cualquier fenómeno o entidad, lingüístico o no-lingüístico, tales como pensamientos, conceptos, percepciones, imágenes y la experiencia mental en general.

En lo que se refiere a la función pragmática, DeLancey (1989:3) caracteriza los fenómenos derivados de la misma en los siguientes términos:

The linguistic reflexes of allocation of the speaker's attention to various parts of a scene, event, or communicative situation, and to the parasitic systems for directing the addressee's attention to various parts of the discourse.

Será pues éste el marco en el que abordaremos la descripción de la pasiva en inglés.

La estructura del presente trabajo es la siguiente: tras una breve presentación del concepto de voz y de pasivización, se ofrece una visión general de distintos tipos de construcciones pasivas en una serie de lenguas (Capítulo 1). A continuación, y también con referencia a diversas lenguas, se describe más en detalle las funciones de la construcción pasiva así como el concepto y propiedades de los elementos sujeto y agente y el concepto de transitividad y su relación con el fenómeno de pasivización (Capítulo 2). En el Capítulo 3, la descripción se centra específicamente en la pasiva inglesa en "be+V-ed" y se intenta caracterizar esta construcción en términos prototípicos para distinguirla de otras construcciones pseudo-pasivas. En el Capítulo 4, y tras una breve descripción de las posibles funciones de la pasiva en inglés se formulan las hipótesis que de forma empírica se verifican en este trabajo. El Capítulo 5 describe la metodología empleada en la selección del Corpus y en la comprobación de las hipótesis. Los resultados y el estudio estadístico se muestran en el Capítulo 6. Finalmente, el Capítulo 7 recoge las conclusiones a las que se ha llegado con relación a las hipótesis formuladas.

1. LA PASIVA: CARACTERISTICAS TIPOLOGICAS.

1.1. La Voz Pasiva.

La voz pasiva se encuadra dentro de la función general de detransitivización y conviene relacionarla con las tres dimensiones semánticas más sobresalientes de la transitividad. Según Givón (1990:565-6), cada una corresponde a una propiedad fundamental del evento transitivo prototípico, y, por tanto, también de la cláusula transitiva:

(a) Agent: The prototypical transitive clause has a volitional, controlling initiating, active agent, one that is responsible the event, i.e. its salient cause.

(b) Patient: The prototypical transitive event involves an inactive, non-volitional, non-controlling patient, one that registers the changes-of-state associated with the event, i.e. its salient effect.

(c) Verb: The prototypical transitive clause involves a compact (non-durative), bounded (non-lingering), realis (non-hypothetical) verb and tense-aspect-modality. It thus represents an event that is fast-moving, completed and real, i.e. perceptually and cognitively salient.

Al observar el fenómeno de 'voz', Givón (1990) apunta que ésta es una noción fundamentalmente pragmática, ya que permite reflejar el mismo 'evento' semánticamente transitivo desde dos perspectivas pragmático-discursivas distintas. Estas dos perspectivas están ligadas al concepto de topicalidad tanto del agente como del paciente. Así, en la voz activa el agente es el argumento que tiene mayor prominencia y, por tanto, mayor probabilidad de acceso a sujeto gramatical, mientras que

en la voz pasiva el argumento con mayor grado de topicalidad es algún participante no-agente.

Existe, asimismo, un paralelo en las lenguas ergativas[1] con la voz antipasiva, en la que el agente retiene un alto grado de topicalidad, mientras que el paciente ve reducida su topicalidad con respecto a la voz activa. Como apunta Givón (1990), los pacientes de la antipasiva tienden a ser temáticamente no importantes, no referenciales y predecibles. Estas construcciones antipasivas adquieren diversas características de las cláusulas intransitivas, de tal forma que el paciente, cuando está presente, pierde las propiedades gramaticales características de los elementos absolutivos, apareciendo como participante oblicuo. Asimismo, en las lenguas ergativas, el agente viene marcado como absoluto y el verbo como intransitivo.

Observamos, pues, que las construcciones pragmáticamente detransitivizadas, como la pasiva y la antipasiva, revelan también un menor grado de transitividad semántica según los parámetros arriba expuestos. Según Givón (1990) la conexión entre ambos fenómenos viene dada por la noción de prominencia ("saliency") cognitiva. Así, cuando el agente es temáticamente más importante, en la activa prototípica y en mayor grado en la antipasiva, se realzan aquellas propiedades del evento más relacionadas con el agente (intencionalidad, control, iniciación, acción y responsabilidad) (Lakoff, 1987). Asimismo, el participante agente tiende a ser más prominente,

referencial e individualizado. Por el contrario, cuando el paciente u otro argumento no-agentivo es temáticamente más importante, en la pasiva prototípica, la atención recae sobre las propiedades del evento relacionadas con el paciente. En este caso el agente pierde prominencia y tiende a ser no-referencial y no-individualizado.

En términos parecidos, aunque centrando la atención en la defocalización del agente, se expresa Shibatani (1988:3):

Voice is to be understood as a mechanism that selects a grammatically prominent syntactic constituent - subject - from the underlying semantic functions (case or thematic roles) of a clause. A majority of languages provide a basic voice strategy. In accusative languages, the basic strategy is to select an agent as a subject, and the active voice refers to the form resulting from this choice of agent as a subject. The active voice in accusative languages constitutes the unmarked voice. A large number of accusative languages provide a marked voice, which denies the agent the subject role. In many, but by no means all, languages a patient assumes the subject role in this marked voice. This marked voice, which contrasts with the basic, active voice in terms of the treatment of the agent is the passive voice. Formally speaking then, in the prototypical active form an agent is in the subject role, and in the prototypical passive form a patient functions as a subject and an agent is syntactically unencoded (or, even if it is encoded, its grammatical prominence is marginal).

Esta definición, al dar mayor importancia al tratamiento del agente recoge de forma natural a la impersonal pasiva, es decir, aquellos casos en que la construcción pasiva se deriva de construcciones intransitivas o de construcciones transitivas sin promoción del paciente nominal.

En las lenguas ergativas, como ya apuntábamos, la voz básica selecciona un paciente como el constituyente más prominente gramaticalmente. En estas lenguas la oposición básica que se establece es la ergativa-antipasiva. Sin embargo, existen lenguas como el mamé (Maya: América Central)[2] donde se da el contraste triple, ergativa-antipasiva-pasiva. Shibatani (1985:837) argumenta que la existencia de una pasiva en mamé tiene una interpretación lógica:

It is an agent-defocusing device, contrasting with the antipassive construction - in which an agent is in the absolutive, and the defocused patient is not encoded.

Existe un tercer sistema de 'voz', según Shibatani (1988), representado por la construcción "goal-topic" de las lenguas filipinas. En este caso el nuevo tópico adquiere también las propiedades sintácticas de sujeto, al igual que en la pasiva inglesa. Shibatani (1988:5) señala que:

The Philippine voice system differs from both the active-passive opposition and the ergative-antipassive-(passive) opposition in that the basic voice is difficult to determine, especially because both the actor (agent)-topic form and the goal (patient)-topic construction have comparable morphological complexity and text frequency. Thus, while Philippine topicalization is recognized as a voice system, it should be distinguished from other voice systems.

Estas lenguas con sistema de topicalización constituyen, según Shibatani (1988), un grupo tipológico propio, que se caracteriza por tener una orientación neutra con respecto al agente y paciente, en contraste con las lenguas acusativas que

poseen un sistema orientado al agente y con las lenguas ergativas, cuyo sistema se orienta hacia el paciente.

Las relaciones formales existentes entre estos tres sistemas de voz se pueden esquematizar mediante el siguiente cuadro (Shibatani,1988:6):

Active	A NOM	P ACC	V
Passive	‡ O/OBL	‡ S NOM/ABS	‡ V+PASS
Ergative	‡ A ERG	‡ P ABS	‡ V
Antipassive	‡ S ABS	‡ OBL/O	‡ V+ANTI
Actor-topic	V+AF	A TOP	P
Goal-topic	‡ V+GF	‡ A	‡ P TOP

(A=agent, P=patient, V=verb, NOM=nominative, ACC=acusative, O=syntactically unencoded, OBL=oblique, ABS=absolutive, ERG=ergative, S=intransitive subject, +PASS=passive morpheme, +ANTI=antipassive morpheme, TOP=topic, +AF=actor focus morpheme, +GF= goal focus morpheme)

1.2. Tipos de Construcciones Pasivas.

Foley & van Valin (1984:169) argumentan que si tenemos en cuenta ambos fenómenos, la promoción de un argumento no-agentivo a sujeto/tópico de pasiva y la defocalización del agente, podemos distinguir dos tipos de construcción pasiva: "foregrounding passive", pasiva cuya función primordial es la de promocionar un elemento no-agentivo a pivote pragmático (en "reference-dominated languages") o a pivote semántico (en "role-dominated languages"), con o sin democión paralela del participante agente, y "backgrounding passive", pasiva en la que la función principal es la democión del agente, con o sin promoción paralela a pivote de un participante no-agente[3]. De la interacción entre estos dos mecanismos resultan, pues, cuatro posibilidades distintas, que se recogen en el siguiente cuadro:

Table 6 Summary of passive constructions

Role-dominated languages		Reference-dominated languages	
Backgrounding passives		Foregrounding passives	
1. A = X	Nanai	1. -A = SmP	No known
(-A ≠ SmP)	Ulcha	(A ≠ X)	example
	Finnish		
	Ute		
2. A = X	Choctaw	2. -A = SmP	Chichewa
(-A = SmP)	Chichewa	(A = X)	(-edw pass.)
	(-ka mediopass.)		Swahili
Backgrounding passives		Foregrounding passives	
1. A = X	Dutch	1. -A = PrP	Lango
(-A ≠ PrP)	(Impersonal)	(A ≠ X)	

2. A = X	Spanish	2. -A = PrP	German
(-A = PrP)	(se mediopass.)	(A = X)	(werden pass.)
	German		English
	(sich mediopass.,		Tzotzil
	sein passive)		Indonesian

A=Actor; -A=Non-actor; X=Non-core (i.e. peripheral or omitted)

Perlmutter & Postal (1984b:134) por su parte, que caracterizan la pasiva como un fenómeno de avance de un término gramatical 2 (objeto directo) a término 1 (sujeto)[4]; es decir, como un fenómeno promocional, proponen cuatro tipos de construcción pasiva, que vienen ilustradas por las siguientes construcciones en alemán:

- a. Plain Personal Passives
- b. Reflexive Personal Passives
- c. Plain Impersonal Passives
- d. Reflexive Impersonal Passives

- (1) a. Solche Sachen werden nicht oft gesagt
'Such things are not often said'
- b. Solche Sachen sagen sich nicht oft
'Such things are not often said'
- c. Es wird hier getanzt
'It is danced here'
- d. Es tanzt sich gut hier
'It dances itself well here'

Mientras que en castellano encontramos tres de estas construcciones, en inglés sólo encontramos la pasiva personal:

- (2) (a) La agencia era en realidad dirigida por el señor Zarraluque.
- (b) Las persianas de madera se remendaban con cuerdas.
- (d) Se coge a la hora por la parte más delgada de su estructura temporal.
- (d) Se puede vivir perfectamente sin la maldita Golden Line.
- (d) Se era labrador o pastor o vaquero desde el nacimiento hasta la muerte.

(Montero, 1988)

- (3) (a) He was killed by the enemy.
- (a) He got hurt in an accident.

El hecho de que la pasivización afecta a todas las propiedades de la transitividad se refleja, según Givón (1989b:113-14), en las siguientes características de su codificación:

a. Non-agent promotion:

'Some non-agent (most commonly 'object') argument of the transitive event receives in the passive clause the type of case-marking (in terms of word-order, morphology and grammatical agreement) that in the active clause characterizes the agent of the event. That is, given the case hierarchy:

AGT > DAT > PAT > OTHER

the promoted non-agent is 'moved', syntactically, up to the top of the hierarchy.'

b. Agent/subject demotion:

'The agent of the active clause receives in the passive clause the type of case-marking characteristic of lower positions on the case hierarchy. Most commonly, this involves either oblique or unmarked case, or total deletion.'

c. Verb stativization:

'The verb in the passive clause is likely to display syntactic characteristics more commonly associated with stative or adjectival predicates, in terms of the auxiliary 'be', adjectival or gerund morphology, and perfect or imperfective aspectual morphology.'

Existen una serie de interdependencias entre estos rasgos sintácticos, según los cuales podemos distinguir dos tipos sintácticos fundamentales de construcción pasiva:

* Pasiva promocional: aquella en la que un nominal no-agentivo se promociona en mayor o menor grado a sujeto/tópico de pasiva. Según Givon (1990:575):

Passive constructions in which the topic-of-passive undergoes full promotion to subjecthood also tend to:

- (a) allow the agent-of-passive to appear, optionally, in a special oblique case;
- (b) code the passive verb with more stative-intransitive grammatical form; and
- (c) restrict the range of non-agent case-roles that can become the topic-of-passive.

Hay, sin embargo, casos híbridos en que el tópico de pasiva no adquiere todas las propiedades características del sujeto. Esta promoción parcial suele traer consigo el que el verbo y el agente exhiban características más propias de las pasivas no-promocionales.

* Pasiva no-promocional: el nominal no-agentivo no adquiere ni siquiera parcialmente el estatus de sujeto. En este caso, según Givon (1990:576), las construcciones pasivas tienden a:

- (a) delete the agent (or subject-of-active) obligatorily;
- (b) code the passive verb with a more active-transitive grammatical form; and
- (c) permit a wider range of non-agent case-roles to become the topic-of-passive.

A continuación observaremos estos fenómenos de pasivización en diversas lenguas, y seguidamente se estudiarán los casos de pasivización mediante morfología reflexiva.

Encontramos también la utilización de prefijos como marca de pasiva en gre (L. Mon-Jemer: Vietnam):

- (6) a. Cal pa? mpon
wind open door
'The wind opened the door'
- b. Mpon gə-pa? m^o cal
door PASS-open by wind
'The door was opened by the wind'
(Manley, 1972. En: Keenan, 1985:252)

En hebreo encontramos cambios vocálicos en la raíz verbal:

- (7) a. Ha-saba gidel et ha-yeled
the-grandfather brought up DO the-child
'The grandfather brought up the child'
- b. Ha-yeled gudel al yedei ha-saba
the-child brought up.PASS on hands the-grandfather
'The child was brought up by the grandfather'
(Keenan, 1985:252)

Finalmente, existen casos como en swahili (Bantú: Africa oriental), donde no hay cambio en la morfología verbal a excepción de la marca de clase nominal que refleja la concordancia con el nuevo sujeto:

- (8) a. Maji ya-meenea nchi
water it-cover land
'The water covers the land'
- b. Nchi i-meenea maji
land it-cover water
'The land is covered by water'
(Givon, 1972. En: Keenan, 1985:255)

En algunos casos, encontramos lenguas con más de un morfema pasivo, como es el caso del malgache (Malayo-Polinesia: Madagascar), donde se puede distinguir entre el morfema a-, que, según Keenan (1985), sería neutro, el morfema voa-, que

sería perfectivo y resultativo, y tafa-, con un valor espontáneo similar al de la voz media:

- (9) a. Manangana ny lai aho
ACTV.put up the tent I
'I am putting up the tent'
- b. A-tsanga-ko ny lai
PASS-put up-by me the tent
'The tent is put up by me'
- c. Voa-tsangana ny lai
PASS-put up the tent
'The tent is put up'
- d. Tafa-tsangana ny lai
PASS-put up the tent
'The tent is put up'
- (Keenan, 1985:252)

Hay lenguas, asimismo, que además de una pasiva morfológica tienen también una construcción perifrástica alternativa. En latín, por ejemplo, ésta se caracteriza por tener un valor estativo y perfectivo a diferencia del dinámico perfectivo de la pasiva morfológica (Keenan,1985:258):

- (10) amatus sum
loved 1SG.PASS
'I am loved/I have been loved'

(ii) Pasiva perifrástica o analítica: son construcciones con verbos auxiliares de pasiva o elementos de pasivización, donde el verbo principal o el elemento que hace referencia al suceso, generalmente, toma la forma de un participio de pasado o bien de una nominalización. En ruso tenemos:

- (11) Doma byli postrojeny rabocimi
houses were built workers.INST
'Houses were built by workers'
- (Keenan, 1985:254)

Podemos distinguir entre:

* Elementos que expresan 'ser' o 'llegar a ser': "be" en inglés, "ser" en castellano, "werden" en alemán.

- (12) Hans wurde von seinem Vater bestraft
Hans became by his father punished
'Hans was punished by his father'
(Keenan, 1985:257)

En lenguas como el inglés a menudo existe una ambigüedad entre una interpretación dinámica o estática de estas construcciones, que depende del valor verbal (Bach, 1980) o adjetival (Freidin, 1975) que se atribuya a la forma del participio:

- (13) The vase was broken
'El jarrón fue roto'
'El jarrón estaba roto'

Esta ambigüedad no se da en alemán, ya que se utilizan distintos auxiliares para reflejar este valor verbal ("werden") o adjetival ("sein"):

- (14) a. Das Haus wird verkauft
the house becomes sold
'The house is being sold'
b. Das Haus ist verkauft
the house is sold
'The house is sold'
(Keenan, 1985:258)

Quedan, sin embargo, casos marginales, con imperativos o verbos modales, donde se utiliza una pasiva con "sein":

- (15) Gelobt sei unser Herr
praise.PPART be our lord
'The Lord be praised'
(Curme, 1960. En: Siewierska, 1984:132)

En castellano, la construcción atributiva donde el participio tiene valor de adjetivo se encuentra con el verbo "estar", por lo que no se suelen dar casos de ambigüedad en las construcciones con "ser". Sin embargo, hay determinados enunciados con "estar" que son susceptibles de una interpretación pasiva, así como casos en que la construcción con "ser" puede tener un valor adjetival o resultativo:

- (16) a. Todos estos coches están/son importados
del extranjero.
b. Estos coches son importados.

* Elementos que expresan recepción: "get" en inglés, "recibir" en celdala (Maya: México), y "comer" en cingalés (Indico: Sri Lanka). En inglés, la pasiva con "get" tiene un valor exclusivamente dinámico, a diferencia de la pasiva con "be":

- (17) John got fired.

En algunos casos, el verbo principal puede tomar la forma de una nominalización, como en celdala:

- (18) La 'y-ich' 'utel (yu'un s-tat)
PAST he-receive bawling out because his-father
te Ziak-e
ART Ziak-ART
'Ziak got a bawling out (from his father)'
(Keenan, 1985:259)

Como apunta Keenan (1985:259), existe aquí una similitud con ciertas construcciones en inglés, restringidas, por otro lado, sólo a algunos tipos de verbos transitivos:

- (19) a. John got a licking/tongue lashing/beatng from Bill.
 b. *Bill got a killing/praising, etc from Harry.

En cingalés, se utiliza un elemento de pasivización que podría considerarse como un homófono del verbo léxico "comer". El verbo principal aparece, asimismo, en forma de una nominalización:

- (20) Kikili lamajagen maerun kae:va
 chicken child.INST death eat
 'The chicken was killed by the child'
 (Keenan, 1985:259)

* Elementos que expresan movimiento: "ir" en hindí.

- (21) Murgi mari gayee
 chicken killed went
 'The chicken was killed'
 (Keenan, 1985:260)

* Elementos que se refieren a la experimentación de sensaciones: "padecer" o "disfrutar", en vietnamita.

- (22) Quang bi (Bao) ghet
 Quang suffer (Bao) detest
 'Quang is detested (by Bao)'

- (23) Quang duoc Bao thuong
 Quang enjoy Bao love
 'Quang is loved by Bao'
 (Phong, 1976. En: Keenan, 1985:260-61)

Como podemos observar, la elección de la marca de pasivización parece depender de si el sujeto viene a ser afectado positiva o negativamente por la acción verbal. Existe, asimismo, otra marca de pasiva, que es neutra con respecto a la afección del sujeto:

- (24) Thuoc X do Y che nam 1973
 medicine X PASS Y invent year 1973
 'Medicine X was invented by Y in 1973'
 (Keenan, 1985:269)

Finalmente, existen casos en que la variación de voz no lleva aparejada ninguna marca de pasivización en el predicado. Como podemos observar, el caracter pasivo en cota (Drávida: India) viene indicado fundamentalmente por la presencia del agente como participante oblicuo, ya que el verbo mantiene la misma forma que en la activa y el nuevo sujeto, aunque adquiere algunas de las propiedades de sujeto (caso, posición), no controla la concordancia con el verbo, que es retenida por el agente.

(25) a. A:n puj-(n) tavircpe:-n
 I.NOM tiger-ACC killed-1SG
 'I killed the tiger'

b. Puj-Ø en-a:l tavircpe:-n
 tiger-NOM I-INST killed-1SG
 'The tiger was killed by me'
 (Subbiah, 1972. En: Siewierska, 1984:35)

La pasiva promocional se encuentra fundamentalmente con verbos transitivos. Sin embargo, no siempre existe una correlación entre transitividad del verbo y posibilidad de pasivización, como se ilustra en los siguientes ejemplos del inglés:

- (26) a. The chairman concluded the meeting.
 b. The meeting was concluded by the chairman.
 c. A magnificent banquet concluded the festivities.
 d. *The festivities were concluded by a magnificent banquet.

(Siewierska, 1984:189)

Asimismo, en inglés constatamos la existencia de pasivas promocionales a partir de verbos intransitivos:

(27) This bed has been slept in.

Aunque volveremos sobre este tema más adelante, cabe señalar, por el momento, las propuestas de Tuyn (1970), de Davison (1980) y Bolinger (1978) entre otros, que hacen referencia a la influencia de factores tales como 'actividad', 'volición' y 'afección/resultado'. La posibilidad o no de pasivización, según estas propuestas, vendría determinada por la presencia o ausencia de estos factores.

1.2.1.2. Sujeto.

El participante que se promociona en las construcciones pasivas promocionales típicamente adquiere las propiedades morfosintácticas de sujeto; es decir, el participante no-agentivo aparece marcado, según su rol pragmático de tópico, como sujeto, perdiendo, por tanto, sus marcas de caso semántico. En la mayoría de los casos el sujeto/tópico de pasiva suele corresponder a un argumento objeto directo en la correspondiente construcción activa.

Así, en alemán, por ejemplo, sólo pueden promocionarse los pacientes, marcados como acusativos, a sujeto/tópico:

(28) a. Das Mädchen hat mir ein Buch geschenkt
the.NOM girl has 1SG.DAT a.ACC book given
'The girl gave me a book'

- b. Mir wurde ein Buch geschenkt
 1SG.DAT became.3SG a.NOM book given
 'A book was given to me'/'I was given a book'
- c. *Ich wurde ein Buch geschenkt
 1SG.NOM became.3SG a.ACC book given
 'I was given a book'
 (Foley & van Valin, 1984:151)

Sin embargo, en algunas lenguas existe la posibilidad de promocionar otros participantes a sujeto/tópico de pasiva. En este caso, se da una estrategia compensatoria para evitar la doble marca pragmática y semántica y a la vez para mantener la recuperabilidad del rol semántico:

When an indirect object topic-of-passive is promoted to subjecthood, and thus loses its normal semantic case-marker, its semantic role in the clause is verb-coded. (Givón, 1990:584)

En indonesio, por ejemplo, tanto objetos indirectos como benefactivos pueden promocionarse mediante un paso intermedio en que se convierten en argumentos centrales y el verbo adquiere el sufijo '-kan':

- (29) a. Ali mem-beli ayam itu untuk Hasan
 Ali ACTV-buy chicken the for Hasan
 'Ali bought the chicken for Hasan'
- b. Ali mem-beli-kan Hasan ayam itu
 Ali ACTV-buy-SUFF Hasan chicken the
 'Ali bought Hasan the chicken'
- (30) a. *Hasan di-beli ayam itu oleh Ali
 Hasan PASS-buy chicken the by Ali
 'Hasan was bought the chicken by Ali'
- b. Hasan di-beli-kan ayam itu oleh Ali
 Hasan PASS-buy-SUFF chicken the by Ali
 'Hasan was bought the chicken by Ali'
 (Foley & van Valin, 1984:152-53)

Se observa aquí una similitud con las construcciones ditransitivas en inglés, donde la promoción a sujeto, según Siewierska (1984:48), queda restringida a un "basic P (direct object) or a P derived by dative-movement or indirect-object advancement". De acuerdo con esta observación, ciertas construcciones ditransitivas que no permiten avance del objeto indirecto muestran sólo una posibilidad de pasivización, mediante la promoción del objeto directo:

- (31) a. We addressed our remarks to the children.
 b. > Our remarks were addressed to the children.
 c. *We addressed the children our remarks.
 d. > *The children were addressed our remarks.
 (Quirk et al., 1985:1208-9)

En el caso de quiñaruanda (Bantú: Ruanda & Burundi), parece haber una posibilidad ilimitada de promocionar distintos participantes a sujeto. Así, observamos la promoción de instrumentales, locativos, etc., todo ello, sin embargo, requiriendo un paso intermedio en el que un sufijo que indica la marca correspondiente de caso semántico se incorpora al verbo:

- (32) a. Umugóre a-ra-andik-a ibarúwa n'íkarámu
 woman she-PRES-write-ASP letter with.pen
 'The woman is writing a letter with a pen'
 b. *Ikarámu i-ra-andik-w-a ibarúwa na n'Umugóre
 pen it-PRES-write-PASS-ASP letter with by.woman
 'The pen is being used to write a letter with by the woman'
- (33) a. Umugóre a-ra-andik-iish-a ibarúwa íkarámu
 woman she-PRES-write-INST-ASP letter pen
 'The woman is writing a letter with a pen'

b. Ikarámu i-ra-andik-iish-w-a íbarúwa n'úmugóre
pen it-PRES-write-INST-PASS-ASP letter by.woman
'The pen is used to write a letter by the woman'
(Kimenyi, 1988:367-68)

De forma marginal existe también en inglés la posibilidad de pasivizar instrumentales y locativos, ya que, según Bolinger (1975:67), "the English passive neutralises several cases and amalgamates them into a single archi-objective case". Se observa, sin embargo, la necesidad de mantener la marca de caso en la construcción pasiva en posición postverbal para facilitar la recuperabilidad del rol semántico:

- (34) a. The pen was written with. (Instrumental)
b. The chair was sat on. (Locative)
- (35) a. *The pen was written.
b. *The chair was sat.

1.2.1.3. Agente.

La construcción de pasiva promocional suele admitir la expresión del agente, aunque son más numerosos los casos en que éste se omite. Svartvik (1966:141) señala que, en su Corpus IV, el 80% de las pasivas agentivas aparecen sin expresión de agente, y Givón (1979:60) encuentra un porcentaje del 87%.

Existen, sin embargo, dos situaciones opuestas que se diferencian de la tendencia general en las pasivas promocionales:

(i) Lenguas en las que obligatoriamente aparece expresado el agente: lango, cota e indonesio.

En lango, el nominal no-agentivo adquiere algunas de las propiedades morfosintácticas de sujeto (posición), pero no controla la concordancia del verbo. Al igual que en cota (25), el predicado no varía en la construcción pasiva. La presencia del agente es obligatoria aunque éste no viene marcado como participante oblicuo. La democión del agente se indica exclusivamente por su posición:

(36) a. Dákó ò-jwát-ò lóca
 woman 3SG.AGT-hit-3SG.PAT man
 'The woman hit the man'

b. Lóca dákó ò-jwát-ò
 man woman 3SG.AGT-hit-3SG.PAT
 'The man was hit by the woman'

(Noonan & Bavin-Woock, 1978. En: Foley & van Valin, 1984:160)

Como vemos, tanto el lango como el cota son dos casos híbridos en los que el tópico de pasiva no adquiere todas las características de sujeto y en los que el predicado tampoco adquiere la codificación estativa-intransitiva característica de la pasiva promocional, por lo que la presencia del agente como elemento oblicuo es fundamental para señalar el cambio de voz.

En algunas lenguas que, por lo general, permiten la omisión del agente, como el quiñaruanda, hay casos en los que el agente debe expresarse obligatoriamente, cuando se trata de un participante que carece de las características propias del agente (volición, control, etc.), o con verbos que tienen un objeto 'cognado':

- (37) a. Umwána a-rwaa-ye inkórora
 child 3SG-be.sick-ASP cough
 'The child has a cough'
- b. Inkórora i-rwaa-w-e n'úmwána
 cough 3SG-be.sick-PASS-ASP by.child
 'The cough is had by the child'
- c. *Inkórora i-rá-rwáa-w-e
 cough 3SG-PRES-be.sick-PASS-ASP
 'The cough is had'
 (Kimenyi, 1980. En: Siewierska, 1984:38)

Mihailovic (1966:124) apunta la existencia de casos en inglés donde la presencia del agente es también obligatoria, que discutiremos en el Capítulo 3:

- (38) a. Relief followed amazement.
 b. Amazement was followed by relief.
 c. *Amazement was followed.

(ii) Lenguas que no admiten la presencia del agente: fiyiano (Malayo-Polinesia: Islas Fiyi).

En fiyiano, el verbo no varía y se mantiene como transitivo y semánticamente dinámico. El nuevo sujeto controla la concordancia con el verbo mediante el proclítico, desapareciendo el enclítico que marca la concordancia con el objeto.

- (39) a. E Ø a kau-ti ira na gone na turaga
 CM 3SG.A PAST carry-TR 3PL.P the child the chief
 'The chief carried the children'
- b. E ra a kau-ti na gone (*e na turaga)
 CM 3PL.S PAST carry-TR the child by the chief
 'The children were carried'
 (Foley & van Valin, 1984:158)

De nuevo nos encontramos con un caso híbrido, que al exhibir características verbales propias de las pasivas no-promocionales requiere también la omisión obligatoria del argumento agente.

El agente en la pasiva promocional suele venir introducido por una adposición, como participante oblicuo. Estas adposiciones generalmente coinciden con las utilizadas para los casos instrumental (quiñaruanda), locativo (inglés) o genitivo (malgache) en construcciones activas. Hay lenguas como el hebreo (7), que emplean una adposición de uso exclusivo en la pasiva. Sólo en algunos casos, lango (36), el agente viene expresado sin ningún tipo de adposición.

(40) Umugabo araandika ibarúwa n-ikarámu
man write letter with-pen
'The man is writing a letter with a pen'
(Keenan, 1985:263)

(41) He sat by the window and was seen by Mary

(42) ny entan'dRakoto
the things.of.Rakoto
'Rakoto's things'

(43) Nosasan'dRakoto ny lamba
washed.by.Rakoto the clothes
'The clothes were washed by Rakoto'
(Keenan, 1985:259)

Este tipo de construcción en malgache, en la que se observan características de nominalización, como es la incorporación del agente al sintagma verbal, se asemeja a la que podemos encontrar en ocasiones en inglés con verbos que expresan poder o autoridad:

(44) a. This project is State-controlled/ NSF-funded/
government-regulated.

b. *This project is State-enjoyed/ NSF-avoided/
government-rejected.

(Keenan, 1985:264)

1.2.2. Pasiva No-promocional.

Las pasivas no-promocionales o impersonales, que incluyen en parte las denominadas "backgrounding", se caracterizan por la no-promoción a sujeto del nominal no-agentivo. Vienen acompañadas de una democión paralela del agente en forma de omisión.

Estas construcciones se encuentran en diversas lenguas.

Como señala Siewierska (1984:93):

Impersonal passives have been attested in all branches of Indo-European and in the Finno-Ugric, Altaic, Dravidian, Niger-Congo, Nilo-Saharan, Yuman and Uto-Aztecan families.

La definición de lo que constituye una pasiva impersonal ha sido a menudo motivo de controversia entre los lingüistas. Se suelen denominar así las construcciones que carecen de un elemento promocionado a estatus de sujeto, o que tienen un sujeto-comodín vacío.

En uté (Uto-Azteca: N. América), por ejemplo, no existe una pasiva promocional sino sólo la impersonal pasiva donde el NP tópico de pasiva mantiene las marcas de caso semántico de la activa:

- (45) a. Ta'wá-ci 'u siváatu-ci 'uway paáa-ga
 man-SUB the.SUB goat-DO the.DO kill-ANT
 'The man killed the goat'
- b. Siváatu-ci 'uway paáa-ta-áa
 goat-DO the.DO kill-PASS-ANT
 'Someone killed the goat/The goat was killed'
 (Keenan, 1985:276)

En alemán, se utiliza un sujeto-comodín vacío, "es" y el nominal no-agentivo mantiene la marca de oblicuo de la construcción activa.

- (46) a. Der Lehrer half dem Schüler
 the.NOM teacher help.PAST the.DAT pupil
 'The teacher helped the pupil'
- b. Es wurde dem Schüler geholfen
 it became the.DAT pupil help.PPART
 'The pupil was helped'
 (Siewierska, 1984:96-97)

1.2.2.1. Predicado.

Al igual que en las pasivas promocionales, encontramos pasivas impersonales formadas sintéticamente mediante afijos pasivos, turco, o con verbos auxiliares iguales a los de la construcción pasiva básica, alemán (14):

- (47) Burada oynanir
 here played.PASS
 'Here it is played/Playing takes place here'
 (Keenan, 1985:274)

Existen también casos en que la morfología verbal de las impersonales es distinta que la de la pasiva básica o promocional, como en el caso del irlandés, en que las marcas de agente también difieren:

- (48) a. Bhuail si e (Active)
hit she him
'She hit him'
- b. Bhl se buailte aici (Basic passive)
AUX he hit.PPART at.her
'He was hit by her'
- c. Buailleadh (lei) e (Impersonal passive)
hit.IMPER (with.her) him
'There was hitting of him (by her)'
(Keenan, 1985:275)

Esta construcción impersonal en irlandés parece ser independiente tanto morfológica como sintácticamente de la pasiva básica, ya que existe la posibilidad de derivar una pasiva impersonal a partir de una construcción pasiva básica.

- (49) Bhlothas buaitte (aici)
AUX.IMPER hit.PPART (at.her)
'There was being hit (by her)'
(Noonan, 1978. En: Keenan, 1985:276)

En algunas lenguas, como el alemán y el turco, parece existir una distinción entre pasiva personal e impersonal basada en la transitividad del verbo, de manera que las pasivas promocionales se derivan de verbos transitivos y las no-promocionales de verbos intransitivizados o intransitivos.

- (50) a. Er töte-te den Löwen
he.NOM kill-PAST.3SG the.ACC lion
'He killed the lion'
- b. Der Löwe wurde von ihm getötet
the.NOM lion became by him kill.PPART
'The lion was killed by him'
- c. *Es wurde den Löwen getötet
it became the.ACC lion kill.PPART
'The lion was killed'
- (51) a. Der Lehrer half dem Schüler
the.NOM teacher help.PAST the.DAT pupil
'The teacher helped the pupil'

- b. *Der Schüler wurde vom Lehrer geholfen
 the.NOM pupil became by.the teacher help.PPART
 'The pupil was helped by the teacher'
- c. Es wurde dem Schüler geholfen
 it became the.DAT pupil help.PPART
 'The pupil was helped'
 (Siewierska, 1984:96-97)

Si aceptamos la caracterización de pasiva en términos lógicos que sugiere Keenan (1985:273), según la cual se derivan "n-place predicates from n+1-place predicates", podemos encontrar construcciones pasivas que derivan "zero-place predicates (sentences) from one-place predicates(VPS)". Este es el caso de las pasivas derivadas de construcciones intransitivas.

- *
 (52) Es wurde gestern getanzt
 it became yesterday danced
 'There was dancing yesterday'
 (Keenan,1985:274)

Una de las características de la pasivización es la de detransitivización del predicado. Así, como apunta Moreno (1987: 54):

La pasivización no ha de verse como una transformación que opera sobre la activa sino más bien como una manifestación de esta subfunción de intransitividad postulada que afecta fundamentalmente a predicados. De hecho hay lenguas que poseen pasivas obtenidas a partir de verbos intransitivos; en este caso estamos ante un proceso de hiperintransitividad análogo al de hipertransitividad.

Sin embargo, no todas las construcciones con verbos intransitivos se pueden pasivizar. En este sentido hay lenguas como el turco que muestran resultados aparentemente contradictorios:

(53) *Bu gibi durumlarda öl-ün-ür
in such situations die-PASS-AOR
'In such situations it is died'
(Siewierska, 1984:201)

(54) Burada düş-ül-ür
here fall-PASS-AOR
'Here it is fallen'
(Ozkaragoz, 1980. En: Siewierska, 1984:204)

Perlmutter (1978:162) apunta que ciertos predicados de verbos con un participante y que no indican actos volitivos no admiten pasivización, es decir, aquellos predicados que determinan un estrato inicial inacusativo [6]. Esto se ve confirmado por los siguientes ejemplos del alemán y el hindí:

(55) *Es wird geschmeckt
it became taste.P.PART
'There is tasting'

(56) *Phūl se khilā jātā he
flower by bloomed goes AUX
'It is bloomed by the flower'
(Siewierska, 1984:201)

Volveremos sobre esta cuestión al estudiar más detalladamente el concepto de transitividad en el Capítulo 2.

En otros casos, canarés (Drávida: India), tanto la pasiva personal como la pasiva impersonal se construyen a partir de verbos transitivos, aunque existe una variación en la morfología de la impersonal. Los verbos intransitivos no se pasivizan.

(57) a. Krishna-Ø-nu Rāma-nannu kond-an-u
Krishna-NOM-3SG Rama-ACC-3SG kill-3SG-PAST
'Krishna killed Rama'

b. Krishnanu-indu Ramu-Ø ko-pattu-nu
Krishna-3SG-INST Rama-NOM kill-PASS-PAST
'Rama was killed by Krishna'

- c. Rama-nannu kollālayitu
 Rama-ACC.3SG kill.become.PAST
 'Rama was killed'
- (58) a. Maḡalu-Ø hādīd-al-u
 daughter-NOM sing-3SG-PAST
 'The daughter sang'
- b. ?
- c. *Hadalayitu
 sing.become.PAST
 ('There was singing')
 (Cole & Sridhar, 1976. En: Siewierska, 1984:98)

1.2.2.2. Sujeto.

Como se ha apuntado, la pasiva impersonal se caracteriza por la no-promoción a estatus de sujeto del nominal no-agentivo tópico de pasiva. La retención de la marca de caso semántica por parte del tópico de pasiva permite la pasivización de toda una serie de argumentos, como podemos observar en nepalí, un caso híbrido en el que se mantiene la expresión del agente como oblicuo:

- (59) a. Ram tyo biḡḡuna-ma sut-yo
 Ram.ABS that bed-LOC sleep.PAST.3SG
 'Ram slept in that bed'
- b. Ram-dwara tyo biḡḡuna-ma sut-i-yo
 Ram-OBL that bed-LOC sleep-PASS-PAST.3SG
 'That bed was slept in by Ram'
 (Givon, 1990:593)

En un intento de clasificar esta variedad de construcciones, Khrakovsky (1973:67) (En Siewierska, 1984:93-95) las divide en cuatro grupos de acuerdo con el tipo de morfología verbal y con la presencia o ausencia del elemento-

comodín en posición de sujeto:

* Pasivas impersonales con morfología verbal pasiva y carentes de un elemento que adquiriera las propiedades de sujeto: turco.

(60) a. Hasan-Ø otobüse-e bin-di
Hasan-NOM bus-DAT board-PAST
'Hasan boarded the bus'

b. Otobüse-e bin-il-di
bus-DAT board-PASS-PAST
'The bus was boarded'
(George & Kornfilt, 1977. En: Siewierska, 1984:94)

El NP no-agentivo retiene la marca dativa y no controla la concordancia verbal, aunque sí adquiere posición de sujeto. Esta construcción no admite la expresión de agente.

* Pasivas impersonales con morfología verbal pasiva y un elemento-comodín en posición de sujeto: "er" en holandés

(61) a. De jongens fluiten
the boys whistle
'The boys whistle'

b. Er wordt door de jongens gefloten
there become by the boys whistle.P PART
'There is whistling by the boys'
(Kirsner, 1976. En: Siewierska, 1984:94)

En estas construcciones el agente se demociona y aparece como oblicuo. Estas construcciones se podrían también considerar híbridos, ya que aunque el tópico de pasiva no se promociona existe un elemento vacío que adquiere en parte (posición) el estatus de sujeto. Esta puede ser la razón por la que se permite la expresión del agente como oblicuo, al igual que en las pasivas promocionales.

* Pasivas impersonales con morfología verbal activa y carentes de un elemento que adquiriera las propiedades de sujeto: ruso.

(62) a. Burja-a povali-la derev-o
storm-NOM knock over-PAST tree-ACC
'The storm knocked over the tree'

b. Bur-ej povali-lo derev-o
storm-INST knock over-PAST.NEUT tree-ACC
'The tree was knocked over by the storm'
(Khrakovsky, 1973. En: Siewierska, 1984:94)

El NP no-agentivo retiene su marca de caso y no controla la concordancia verbal. El agente se demociona a elemento oblicuo. El verbo aparece en forma de tercera persona singular neutra.

* Pasivas impersonales con morfología verbal activa y un elemento-comodín en posición de sujeto: "man" en alemán, "on" en francés, "uno" en castellano, "one" en inglés.

(63) a. Der Arbeiter baut das Haus
the.NOM worker built the.ACC house
'The worker built the house'

b. Man baut das Haus
one built the.ACC house
'One built the house'

(64) Uno desea la felicidad
one desire.PRES.3SG the happiness
'One desires happiness'
(Siewierska, 1984:112)

El NP no-agentivo retiene la marca de caso y posición final y no controla la concordancia verbal.

Estas construcciones tienen en común la carencia de un sujeto específico, pero el estatus pasivo de las dos últimas ha sido cuestionado por carecer de una morfología pasiva.

Keenan (1985:245), por ejemplo, señala que:

In general in a language, what is distinctive about the observable form of passives is localized within the predicate or verb phrase.

Siewierska (1984:112), sin embargo, mantiene que:

The absence of passive morphology is not really a good argument for the active status of these clauses, because the term 'passive verbal morphology' is in many respects arbitrary.

En este sentido, Givón (1990:570) considera que en inglés podemos distinguir los dos tipos de pasiva, promocional y no-promocional o impersonal. En la primera hay una detransitivización del verbo y éste viene marcado como pasivo, mientras que en la segunda el verbo mantiene sus características activo-transitivas:

- (65) a. John was killed in an accident.
b. Mary got elected on her second try.
- (66) a. They found his body down-river.
b. One doesn't chew tobacco in polite company.
c. You can find cheap lodging here.

Como hemos podido observar, existen lenguas, como el lango, que no exhiben una morfología pasiva, aunque sí marcan el cambio de voz mediante la promoción del elemento no-agentivo y la democión del agente. Hay también lenguas, como el castellano, alemán, o francés, que además de la construcción pasiva promocional tienen otra construcción con el verbo en activa acompañado de un morfema sincrónica o diacrónicamente idéntico al morfema reflexivo. Este morfema se puede considerar como una marca de pasivización:

- (67) a. No se habla de musica (*por los estudiantes)
 not PASS speak.3SG of music (by the students)
 'Music is not spoken of'
- b. En Europa no se nos conoce (*por los periodistas)
 in Europe not PASS us know.3SG (by the journalists)
 'In Europe we are not known'
 (Keenan, 1985:276)

Por otro lado, el fenómeno de promoción de un nominal no-agentivo se da también en otras construcciones en inglés, como pueden ser la media y la potencial, cuyo verbo mantiene la forma de la activa:

- (68) a. The window broke
 b. This book is eminently readable
 (Givón, 1990:570)

Frajzyngier (1982) mantiene que existe una similitud entre las construcciones con "man", así como las impersonales con sujetos de 1PL o 3PL, y las impersonales pasivas, basándose en el hecho de que todas ellas implican un sujeto humano no especificado. Khrakovsky (1973), que define la pasiva como una construcción en la que el agente semántico no es el sujeto y donde dicho agente puede ser omitido o aparecer como oblicuo, defiende el estatus pasivo de las construcciones con "man", por considerar que este elemento es una marca gramatical sin contenido semántico.

Si bien estos elementos "man", "on", "one", denotan agentes humanos indeterminados, sin embargo funcionan sintácticamente como sujetos, a diferencia de "es" y "er", que carecen de estas propiedades y simplemente rellenan la posición de sujeto, y en este sentido podemos considerar estas

construcciones como impersonales activas, distinguiéndolas de las impersonales pasivas, donde hay una democión del agente/tópico de activa sin una promoción paralela a sujeto/tópico de pasiva de un elemento no-agentivo.

Si comparamos el estatus de "man" con el de "es", observamos las siguientes distinciones:

- El comodín "es" del alemán tiene la forma del pronombre personal de 3SG neutro, y el "er" del holandés la forma de un deictico locativo 'allí'. Según Siewierska (1984:109-110), estos comodines no parecen tener características de sujeto ya que sólo se encuentran en posición preverbal, no ocurren en cláusulas incrustadas y no admiten inversión con el auxiliar en preguntas:

(69) *Gestern wurde es getanzt
yesterday became it dance.P PART
'Yesterday there was dancing'

(70) Er sagte dass (*es) den Kindern geholfen wurde
he said that (*it) the.DAT children help.P PART became
'He said that (*it) the children were helped'

(71) Wurde (*es) den Kindern geholfen?
became (*it) the.DAT children help.P PART
'Were the children helped?'

- El elemento "man" parece tener algunas de las características de sujeto. No está restringido a la posición preverbal y admite inversión con el auxiliar en preguntas:

(72) Hier tanzt man gut
here dance.PRES one well
'Here one dances well'

- (73) Geht man in die Oper oft?
go.PRES one in the opera often
'Do people go to the opera often?'
(Siewierska, 1984:115)

1.2.2.3. Agente:

En las pasivas impersonales predominan las construcciones sin expresión de agente. En uté, lengua en la que sólo existe la construcción impersonal, no se admite la expresión del agente. Hay lenguas, como el turco y el canarés, que admiten expresión del agente sólo en las pasivas promocionales pero no en las no-promocionales.

Como hemos observado, parece existir una correlación entre grado de promoción del nominal no-agentivo a sujeto y expresión del agente. Así, cuanto más se promociona el nominal a sujeto, en las pasivas promocionales, menos necesidad existe de omitir el agente. Hay incluso lenguas, fiyiano, en que éste se debe expresar obligatoriamente. Sin embargo, cuanto menos se promociona el nominal a sujeto, más necesidad hay de omitir al otro participante que puede competir con éste en prominencia, el agente.

En cuanto a las situaciones que se puedan desviar de esta tendencia general, podemos observar dos posibilidades:

- (i) Lenguas en las que la expresión del agente sea obligatoria: no parece existir ningún caso.
- (ii) Lenguas que permiten la presencia del agente: En lenguas como el alemán o el latín se puede expresar el agente tanto en las promocionales como en las no-promocionales, aunque en

estas últimas es menos corriente.

(74) Es wurde gestern von uns getanzt
it became yesterday by us dance.P PART
(Comrie, 1977:52)

(75) Legibus (a bonis civibus) paretur
to laws (by good citizens) is obeyed
'(By good citizens) there is obeying laws'
(Keenan, 1985:275)

El agente de la pasiva impersonal derivada de verbos transitivos, en aquellos casos en los que se puede expresar, es típicamente humano, a excepción de algunos casos, como el galés, que admite un agente 'animado':

(76) Fe'i lladdwyd (gan ddraig)
him was.killed by dragon
'He was killed by a dragon'
(Comrie, 1977:55)

En el caso de la pasiva impersonal derivada de verbos intransitivos, salvo raras excepciones, el agente siempre es humano. Como señala Siewierska (1984:101),

All the instances quoted in the literature of impersonal passives of intransitive verbs either occur with a human agent or imply human agency.

Según Frajzyngier (1982) ésta es la característica básica de los impersonales derivados de verbos intransitivos y lo que las diferencia tanto de las pasivas promocionales como de las no-promocionales derivadas de verbos transitivos: su función principal es la indicación de un agente humano no especificado.

Sin embargo, cabe señalar que también en la inmensa mayoría de los casos las pasivas impersonales derivadas de verbos

transitivos implican la existencia de un agente humano no-específico, y que hay casos de pasiva impersonal, como el ruso, que admite la expresión de un agente 'causa natural':

- (77) Vod-oj bylo zali-to
water-INST was flood-PART.NEUT
'There was flooding by water'
(Whalen,1978. En: Siewierska,1984:199)

1.3. Pasiva Reflexiva.

En una lengua del tipo nominativo-acusativo, como es el inglés, el sujeto prototípico de las cláusulas activas es el agente. Así, si se desea defocalizar u omitir un agente y reemplazarlo por un nominal no-agente o un elemento comodín, la construcción pasiva realiza esta función. Como señala Barber (1975:16-17):

The new subject, of course, is not the expected agent of the action; and in order to avoid intolerable ambiguity, the deviant function of the subject with respect to the action expressed in the verb must be marked in some way. Presumably it could be marked in the NP itself; or it could be marked in the verbal complex (that is, by an affix to the verb or by an auxiliary). Most commonly we find it marked in the verbal complex somewhere; and so we have an opposition in the verb system which shows how the subject NP is to be understood. In short, we have a system of verbal voice.

Teóricamente, sin embargo, existen otras formas de mostrar estas relaciones de 'voz gramatical', que no sea mediante el sistema de voz verbal. La función de la voz media, por ejemplo, parece ser la de marcar la identidad entre el sujeto superficial y otro elemento nominal de la proposición. En inglés estas relaciones de identidad se señalan mediante la presencia de pronombres reflexivos y recíprocos y no mediante el sistema verbal.

Según Barber (1975:21), en inglés las relaciones de voz gramatical se agrupan en un sistema activo/pasivo de la

siguiente manera:

ACTIVE (outgoing arrows):		PASSIVE (no outgoing arrows):	
Plain Active	SS -	Passive	SS -
Reflexive	SS ㇇		
Reciprocal	SS ㇈		
Full Middle	SS ㇉		

Es decir, la voz activa subsume todos los casos en los que el sujeto realiza la acción, aunque no sea el iniciador de la misma, y la pasiva se aplica al caso restante, donde el sujeto no realiza la acción.

En otras lenguas, como el castellano, encontramos un agrupamiento según un sistema activo/medio:

.ACTIVE (no incoming arrows):		MIDDLE (incoming arrows):	
Plain Active	SS -	Full Middle	SS ㇉
		Reflexive	SS ㇇
		Reciprocal	SS ㇈
		Passive	SS ㇆

Es decir, la activa representa el caso en que el sujeto no está afectado por la acción verbal, mientras que la media subsume todos los casos en que el sujeto sí está afectado.

Shibatani (1985:821) señala que, en muchas lenguas,

Passives are correlated with constructions such as reflexive, reciprocal, spontaneous, potential, and honorific, as well as with plural formation.

Así, en japonés, encontramos que el morfema "-(r)are" se utiliza en todos estos tipos de construcciones:

- (78) a. Taroo wa sikar-are-ta
Taroo TOP scold-PASS-PAST
'Taroo was scolded'

- b. Boku wa nemur-are-nakat-ta
 I TOP sleep-POT-NEG-PAST
 'I could not sleep'
- c. Sensei ga waraw-are-ta
 teacher NOM laugh-HON-PAST
 'The teacher laughed (hon.)'
- d. Mukasi ga sinob-are-ru
 old.time NOM think.about-SPON-PRES
 'An old time comes (spontaneously) to mind'
 (Shibatani, 1985: 822-3)

La correlación pasiva/reflexiva/recíproca surge fundamentalmente de una propiedad semántica que estas construcciones tienen en común: el sujeto es el elemento afectado. La correlación pasiva/espontánea/anticausativa[7] o media parece surgir a partir de la función pragmática de defocalización del agente en la pasiva y la presentación de un evento sin la intervención de un agente en la anticausativa. Finalmente, la defocalización del agente también proporciona la clave para la correlación entre pasiva y honorífica. Como apunta Shibatani (1985:837-8):

A universal characteristic of honorific speech lies in its indirectness; and one of the clear manifestations of this is avoidance of the singling out of an agent which refers to the addressee, the speaker, or the person mentioned in the sentence. Defocusing of an agent in some way is thus an integral component of the honorific mechanism.

Esta correlación está muy extendida en diversas lenguas indo-europeas y en algunas lenguas indias de América. En castellano, se da la correlación con el reflexivo, recíproco, anticausativo y honorífico. Así, además de la pasiva

promocional no-reflexiva, de uso bastante restringido, existe una pasiva reflexiva:

- (79) a. (Él) se mató
'He killed himself'
b. (Ellos) se van a matar
'They are going to kill each other'
c. La puerta se abrió
'The door opened'
d. (Ustedes) se van a matar
'You are going to get killed/to die'
- (80) En años sucesivos los indios fueron despojados de nuevos territorios y se perpetraron más carreras
Montero (1988:197)

Si comparamos la pasiva no-reflexiva con la pasiva reflexiva vemos, como señala Barber (1975:22), que:

As in a true passive, the subject of a false reflexive is not the agent of the action, but this form differs in the implicitation that the subject is somehow bringing the action onto itself.

Esta relación entre reflexiva y pasiva se percibe también en inglés, especialmente en los casos en que podemos distinguir una construcción media:

- (81) a. The rock fell and lodged itself in a small bush
b. The rock fell and lodged in a small bush
c. The rock was lodged in the bush
(Givon, 1990:638)

Con sujetos humanos, que característicamente representan al agente volitivo, iniciador y responsable de la acción,

es rara la expresión del agente, especialmente si éste es humano (volitivo):

- (86) a. */?The window got broken by John
 b. The woman got run over by a car

De esta forma tenemos una extensión del sistema de relaciones de voz, que podemos expresar mediante los siguientes diagramas:

INGLES

ACTIVA			PASIVA CATALITICA		PASIVA
Activa	SS	∩	Pasiva Catalítica	SS	Pasiva SS
Reflexiva	SS	∩			
Recíproca	SS	∩			
Media	SS	∩			

CASTELLANO

ACTIVA			MEDIA		PASIVA
Activa	SS	∩	Media	SS	Pasiva SS
			Reflexiva	SS	
			Recíproca	SS	
			Pas. Catalítica	SS	

En inglés la marca reflexiva/recíproca se mantiene para las situaciones en que el sujeto es actor, sea o no sea a la vez afectado por la acción, mientras que en castellano la marca reflexiva/recíproca se reanaliza como marca de cualquier situación en que el sujeto es afectado por la acción, sea o no sea, asimismo, el agente de la misma.

Desde otra perspectiva, Langacker & Munro (1975:800-1) también sostienen que la extensión del morfema reflexivo para marcar un sentido pasivo, además de su uso reflexivo básico, es un fenómeno que se encuentra en muchas lenguas del mundo.

Ofrecen una explicación para este fenómeno en términos de la 'Hipótesis del sujeto no-especificado'. En ambos casos, en la reflexiva y en la pasiva, no hay distinción entre el elemento sujeto (subyacente) y el elemento objeto directo[8]. En la reflexiva esta no-distinción se debe al fenómeno de co-referencia entre ambos elementos, y en la pasiva porque el sujeto no está especificado y, por tanto, no puede contrastar con el objeto ni en referencia ni en contenido léxico. De esta forma:

The extension of a morpheme from reflexive to both reflexive and passive use can be viewed as a generalization in function - since the morpheme comes to mark, not just a special case of non-distinctness, but the general case. (Langacker & Munro, 1975:801)

En castellano, en aquellos casos en que se puede concebir la intervención de un agente no especificado, la oración recibe una interpretación pasiva:

(87) El jarrón se rompió
'The vase was broken'

Cuando el evento se presenta de modo que no necesita la intervención de un agente, la construcción se puede interpretar como anticausativa:

(88) El jarrón se rompió
'The vase broke'

Esta noción de no-distinción entre argumentos no suele incluir los casos en los que sólo hay un argumento, las construcciones intransitivas. Sin embargo, Langacker & Munro (1975:801, n.19) sugieren que una vez que el morfema reflexivo se ha convertido en una marca de "non-distinctness", hay casos en que:

It is susceptible to further re-analysis, in which it comes to mark unspecified subjects per se (as at least one of its functions).

Este re-análisis se producirá en lenguas, como el castellano, donde la marca reflexiva ya ha adquirido función pasiva:

(89) Se trabajó
'One worked/It was worked'

Podemos sugerir la siguiente secuencia en las extensiones analógicas del morfema 'se' en castellano (Marín,1989:31-33):

REFLEXIVE > INTRANSITIVIZER > PASSIVE > IMPERSONAL

1.3.1. Pasiva Reflexiva Promocional.

Siewierska (1984:162) señala la existencia de multitud de lenguas con pasivas reflexivas:

Reflexive passives are found mainly in the Slavic, Germanic, and Romance branches of Indo-European, in the Uto-Aztecan languages, in some Turkic languages (Uigur, Tatar, Turkish), Ethiopian Semitic languages (Tigre, Tigrinya, Amharic, Harai, Aggroba, Gurage), languages of the Australian continent (Lardil, Ngarinjin, Guugu-Yimidhir, Dja:bugay) and in the Dravidian language Dhangar-Kurux.

Al igual que en el caso de las pasivas no reflexivas podemos distinguir entre pasivas reflexivas promocionales, es decir, aquellas con promoción de un elemento nominal no-agentivo a sujeto de pasiva, y pasivas reflexivas no-promocionales, aquellas que no promocionan dicho tópico de pasiva a sujeto.

1.3.1.1. Predicado.

Estas construcciones se caracterizan por tener una morfología igual o muy semejante a la correspondiente marca reflexiva y el verbo en forma activa. Se encuentran con verbos transitivos, como en la siguiente construcción del ruso:

- (90) a. Rebenok-Ø umy-l-sja
 child-NOM wash.PERF-PAST-REFL
 'The child washed himself'
- b. Devočk-a my-la pol-Ø
 girl-NOM wash.IMPERF-PAST floor-ACC
 'The girl was washing the floor'
- c. Pol-Ø my-l-sja devočk-oj
 floor-NOM wash.IMPERF-PAST-RPASS girl-INST
 'The floor was being washed by the girl'
 (Siewierska, 1984:162)

1.3.1.2. Sujeto.

Estas construcciones suelen estar restringidas a sujetos/tópicos de pasiva inanimados, como en ruso:

- (91) a. Doma strojat-sja rabočimi
 houses build-RPASS workers.INST
 'Houses are built by workers'
 (Keenan, 1985:254)
- b. *Rebenok-Ø umy-l-sja devočk-oj
 child-NOM wash.PERF-PAST-RPASS girl-INST
 'The child washed itself by the girl'
 (Siewierska, 1984:165)

Hay lenguas, sin embargo, en las que el nominal puede ser animado, como es el caso del griego:

- (92) O Nickos skoto- θ ike apo tus ex θ rus
Nick kill-RPASS.3SG.PAST by the enemy
'Nick was killed by the enemy'
(Warburton,1975.En: Siewierska,1984:166)

En estos casos, la posibilidad de referirse a un sujeto humano da lugar a una posible doble lectura, pasiva o reflexiva, en las construcciones con morfema reflexivo:

- (93) di θ ike
dress.REFL/RPASS.3SG
'He got dressed (himself)'/ 'He was dressed by someone'
(Warburton,1975. En: Siewierska,1984:168)

La pasiva reflexiva con sujetos inanimados, por su parte, es a menudo ambigua entre una lectura pasiva y una anticausativa o media. Este fenómeno lo encontramos en ruso:

- (94) a. Anton- \emptyset otkry-l dver'
Anthony-NOM open-PAST door.ACC
'Anthony opened the door'
b. Dver' otkry-la-s
door.NOM open-PAST-REFL/RPASS
'The door opened'/'The door was opened'
(Siewierska, 1984:78)

En este tipo de construcciones no se percibe claramente la existencia de un agente volitivo externo, y, de alguna manera, se responsabiliza de la acción, al menos indirectamente, al sujeto/tópico. Costa (1975) afirma que en italiano cuando un nominal se encuentre en posición pre-verbal la construcción

se interpretará como anticausativa, mientras que si el nominal está en posición post-verbal, la interpretación será pasiva:

(95) Questa porta si apre in continuazione
this door REFL open.PRES.3SG continually
'The door keeps on opening'

(96) Si apre questa porta in continuazione
RPASS open.PRES.3SG this door continually
'This door keeps on being opened'
(Costa,1975. En: Siewierska,1984:172)

En italiano esta forma de pasiva está restringida a sujetos de tercera persona. Cuando el nominal se expresa mediante pronombres referidos a entidades animadas aparece en Acusativo y el verbo toma la concordancia neutra de 3SG, lo que hace pensar que se trata de una construcción no-promocional. Sin embargo, cuando el pronombre se refiere a una entidad inanimada podemos encontrar tanto la construcción promocional, con el pronombre en Nominativo, como la construcción no-promocional, con el pronombre en Acusativo:

(97) a. Si notano subito le belle donne
RPASS note.PRES.3PL immediately the beautiful women
'Beautiful women are immediately noted'

b. *Loro si notano subito
they.NOM RPASS note.PRES.3PL immediately
('They are immediately noted')

c. Le si notano/nota subito
they.ACC RPASS note.PRES.3PL/3SG immediately
'They are immediately noted'

(98) a. Essi si prendono
they.NOM RPASS take.PRES.3PL
'They (the books) are taken'

b. Li si prendono/prende
they.ACC RPASS take.PRES.3PL/3SG
'They are taken'
(Napoli,1976. En:Siewierska,1984:166-167)

1.3.1.3. Agente.

Con respecto a la expresión del agente, Siewierska (1984:167) señala que "only in Lardil, Papago, Dhangar-Kurux, and Russian is an agent regularly permitted". Así, en lenguas como el alemán o el chicheva no se permite la expresión del agente:

(99) Das match sich leicht
that.NOM make.3SG RPASS easily
'That is easily done'
(Foley & van Valin, 1984:159)

(100) Mwana wanga wapandi:-ka
child my beat-RPASS
'My child has been beaten'
(Watkins, 1937. En: Foley & van Valin, 1984:158)

En otras lenguas, italiano, la expresión del agente es poco frecuente y queda restringida a los casos de agente humano:

(101) Questo giornale si legge ogni mattina
this.3SG paper RPASS read.PRES.3SG every morning
da moltissima gente
by lots people
'This newspaper is read every morning by lots of
people'
(Siewierska, 1984:177)

En ruso, sin embargo, encontramos no sólo agentes humanos sino también agentes animados e inanimados:

(102) Jagody kliwevali-s pticami
berries.NOM picked-RPASS birds.INST
'The berries were being picked by the birds'

(103) Listja vzmjetyvali-s vjetrom
leaves.NOM flung-RPASS wind.INST
'The leaves were being flung up by the wind'
(Beedham, 1982. En: Siewierska, 1984:181)

1.3.2. Pasiva Reflexiva No-promocional.

Encontramos ejemplos de pasivas reflexivas no-promocionales en alemán y en las lenguas eslavas y romances.

1.3.2.1. Predicado.

En checo, esta construcción aparece con verbos tanto básicamente transitivos como intransitivos:

(104) W tonto obchodě se prodává chleb
in this store RPASS sell.PRES.3SG bread
'Bread is sold in this store'
(Siewierska, 1984:173)

(105) W tonto městě se žija dobře
in this town RPASS live.PRES.3SG well
'People live well in this town'
(Siewierska, 1984:164)

En alemán, sin embargo, esta forma es bastante infrecuente y se halla restringida a verbos básicamente intransitivos o verbos usados de forma intransitiva:

(106) Es liest sich in der Dämmerung schlecht
it read.PRES.3SG RPASS in the twilight badly
'It is read badly in the twilight'
(Siewierska, 1984:173)

1.3.2.2. Sujeto.

Al igual que en la pasiva no-promocional, en esta construcción de pasiva reflexiva no hay una promoción del tópico de pasiva a sujeto, como podemos observar en el ejemplo del italiano:

(107) Non si dice queste cose
not RPASS say.PRES.3SG these things
'These things aren't said'
(Costa, 1975. En: Siewierska, 1984:174)

Asimismo, encontramos construcciones con un elemento comodín ocupando la posición de sujeto, como en alemán:

- (108) Es tanzt sich gut hier
it dance.PRES.3SG RPASS well here
'One dances well here'
(Siewierska, 1984:173)

1.3.2.3. Agente.

En ninguna de estas lenguas se suele expresar el agente. Kirsner (1976) afirma que en las pasivas no-promocionales o impersonales la defocalización del agente es absoluta, ya que en estas construcciones no hay un nominal sujeto y, por tanto, carecen de un elemento de comparación o de referencia en la escala de prominencia.

- (109) En Europa no se nos conoce
in Europe not RPASS we.ACC know.PRES.3SG
(*por los periodistas)
by the journalists
'In Europe we are not known *by the journalists'
(Keenan, 1985:276)

Existe, sin embargo, la posibilidad en italiano (y en castellano) de derivar una pasiva reflexiva no-promocional a partir de una pasiva básica, cuando el tópico de pasiva es impersonal, en cuyo caso se admite la expresión del agente:

- (110) Si è giudicati dal re
RPASS PASS judge.PPART.3PL by king
'One is judged by the king'
(Siewierska, 1984:176)

Costa (1975:124) (En: Siewierska,1984:178) afirma que este hecho no debe extrañar, ya que las dos reglas realizan funciones diferentes:

The auxiliary passive says something about the result of an action or an event, while the agent postposing rule of *si*-constructions is a prominence reducing rule .

1.3.3. Pasiva Reflexiva en Castellano.

Con respecto al proceso diacrónico del 'se' castellano, Gili Gaya (1973:105) señala que:

El reflexivo latino 'se' ha pasado ... por las siguientes fases: reflexivo acusativo > reflexivo dativo > dativo ético > signo de participación en la acción > signo de pasiva > signo de pasiva impersonal > signo de impersonal activo. [9]

Este desarrollo tiene lugar en paralelo a otros procesos diacrónicos: extensión de la marca 'a' de Dativo para los nominales humanos/animados de Acusativo, posición inicial del 'se' en construcciones impersonales, uso decreciente de la pasiva básica, uso decreciente del antiguo impersonal castellano 'omne' y subsiguiente aparición de 'uno/a' como sujeto impersonal.

1.3.3.1. Tipos de Construcciones de Pasiva Reflexiva.

Existe una gran controversia en castellano sobre la naturaleza de estas construcciones de pasiva con 'se'. En algunos casos (Alcina & Blecua,1980; Gili Gaya,1973; Monge,1955; inter alia) se sostiene que podemos identificar

dos tipos de construcciones diferentes, una en la que el nominal es Sujeto/Paciente y otra en la que es Objeto Directo/Paciente; en otros casos (García,1975; Otero,1972; inter alia) se defiende el estatus de Objeto Directo/Paciente en ambos casos y se identifica un solo tipo de construcción.

En castellano encontramos los siguientes ejemplos de construcciones con 'se', donde de acuerdo con la clasificación arriba efectuada podemos distinguir los dos tipos de pasiva:

- * Pasiva promocional donde el nominal, animado o inanimado, parece haber adquirido el estatus de sujeto (posición, concordancia y falta de marca de Acusativo en los nominales humanos) y el verbo es básicamente transitivo:

- (111) a. ... los hijos de la clase alta se cultivaban así,
 como por ósmosis.
- b. Las persianas de madera se remendaban con cuerdas
 (Montero, 1988)

- * Pasiva no-promocional donde el nominal, animado o inanimado, no ha adquirido el estatus de sujeto. Podemos aquí encontrar construcciones con verbos transitivos, donde el nominal aparece marcado como Acusativo, típicamente en el caso de tópicos humanos. La concordancia verbal queda neutralizada y se expresa con una 3SG::

- (112) a. Porque así se disciplinaba al ser humano
 en la obediencia ciega.
- b. Se coge a la hora por la parte más delgada de
 su estructura temporal ...
 (Montero, 1988)

Existen, aunque de forma marginal, construcciones con nominales inanimados plurales, ya que con tópicos plurales sin marca de Acusativo se prefiere la construcción promocional:

- (113) Se compra relojes aquí
RPASS buy.PRES.3SG clocks here
'Clocks are bought here'
(Hadlich, 1971:36)

La pasiva no-promocional se encuentra, asimismo, con verbos detransitivizados o intransitivos y en construcciones predicativas:

- (114) a. Porque, a poco que se pensara sobre ello
b. Se puede vivir perfectamente sin la maldita Golden Line
c. Se era labrador o pastor o vaquero desde el nacimiento hasta la muerte
(Montero, 1988)

1.3.3.2. Tópico de Pasiva.

Cuando el nominal tópico de pasiva es humano o animado, observamos que en la mayoría de los casos se prefiere la construcción no-promocional o impersonal, donde el nominal aparece marcado como objeto. Como señalan Hopper & Thompson (1980:290-1), haciendo referencia a las propuestas de Comrie (1977),

The agent/subject of a sentence is typically animate and definite. O's, however, are typically indefinite and inanimate, as has been shown by statistical counts in actual texts. Under normal circumstances, then, O's will be distinct from subjects by virtue of their feature constituency. However, when an O goes against this expectation, and has the features animate and/or definite, then it is in competition with a subject and MUST BE MARKED AS AN O.

En castellano vemos que la construcción activa se ajusta a estas predicciones: los nominales animados y las personalizaciones adquieren la marca 'a' de Acusativo, mientras que los nominales inanimados no suelen venir marcados. La preferencia por la construcción impersonal en la pasiva reflexiva quizá venga motivada por un intento de diferenciar los roles agente y paciente.

(115) Se atendió a los heridos y se enterró a los muertos.

Como se puede observar, en las construcciones con un nominal animado la marca de Acusativo nos posibilita distinguir entre una pasiva reflexiva promocional o no-promocional. Sin embargo, en el caso de nominales inanimados singulares la construcción con 'se' está abierta a una triple interpretación:

• Pasiva Reflexiva Promocional:

(116) La puerta se abre a las diez
 the door.NOM RPASS open.PRES.3SG at the ten
 'The door is opened at ten'

• Anticausativa o Media:

(117) La puerta se abrió
 the door.NOM REFL open.PAST.PERF.3SG
 'The door opened'

• Pasiva Reflexiva No-promocional:

(118) Se abrió la puerta
 RPASS open.PAST.PERF.3SG the door.ACC
 'The door was opened'

Dada la posibilidad que existe en castellano de situar el sujeto en posición post-verbal, puede haber casos de ambigüedad que sólo se pueden resolver mediante el contexto:

- (119) a. Se abrió la puerta a la diez
y permaneció abierta todo el día.
b. De pronto se abrió la puerta
y todos nos asustamos.
c. Se abrió la puerta con mucha cautela
y se entró de puntillas.

Las siguientes características contribuyen a efectuar una lectura pasiva (a), frente a la lectura anticausativa (b):

- Existencia implícita de un agente humano:

- (120) a. Las promesas se cumplieron
'The promises were kept'
b. El vaso se rompió
'The glass broke'

- Presencia de un adverbial que indica un agente volitivo :

- (121) a. Las ventanas se rompieron deliberadamente
'The windows were deliberately broken'
b. '*The windows broke deliberately'

- Aspecto imperfectivo-habitual, que contribuye a indicar la existencia de un agente:

- (122) a. Las puertas del museo se abren a las 10
'The museum doors are opened at ten'
b. Las puertas se abrieron
'The doors opened'

En lo que respecta a la utilización de estas construcciones con pronombres personales, es raro encontrar casos de pronombres en forma nominativa ya que cuando el pronombre en

la construcción pasiva promocional es un sujeto, se suele omitir. Según apuntan Aissen & Perlmutter (1983:362),

Nonemphatic and noncontrastive subject pronouns do not occur in surface structure in Spanish. They are deleted by a rule we call 'Subject Pronoun Drop'.

De esta forma, la construcción de pasiva promocional se distingue fundamentalmente por su concordancia, cuando el verbo va en plural.

- (123) a. ?Ellos se cultivaban así, como por ósmosis.
b. Se cultivaban así, como por ósmosis.

En la pasiva no-promocional, encontramos pronombres en acusativo, o en dativo que señalan que el tópico de pasiva no ha sido promocionado a estatus de sujeto.

- (124) a. Se la veía tan admirativa e impresionada.
b. Se le humillaba en su capacidad crítica.
(Montero, 1988)

Cuando el pronombre hace referencia a un inanimado, la expresión del mismo en la pasiva promocional es si cabe más problemática. En cuanto a la construcción no-promocional, la expresión de los pronombres objeto da lugar a interpretaciones no-pasivas.

- (125) a. Pero esas cosas no se podían contar.
b. Pero *ellas/?esas no se podían contar.
c. Pero no se podían contar
(Montero, 1988)

- (126) a. Se compra relojes aquí
b. *Se los compra aquí
c. Se compran aquí

- (127) a. Se abrió la puerta con mucha cautela
b. *Se la abrió con mucha cautela
c. Se abrió con mucha cautela

En (126) y (127) se observa que el valor dativo de 'se' cuando va acompañado de un pronombre inanimado se impone sobre la interpretación pasiva. Así, la única posibilidad de mantener la marca de detransitivización de 'se' será mediante la omisión de dichos pronombres objeto. En este caso, el tópicó de pasiva controla la concordancia verbal (126c) y, de hecho, se llega a una neutralización entre ambas construcciones.

1.3.3.3. Agente de Pasiva.

Con respecto a la expresión del agente encontramos, asimismo, una diferencia entre:

* Pasivas reflexivas promocionales, donde se permite la expresión del agente, que puede ser animado o inanimado:

(128) Se firmó la paz por los embajadores.
(R.A.E., 1975:379)

(129) Los pájaros se alborotaron por el ruido.
(Gili Gaya, 1973:127)

* Pasivas reflexivas no-promocionales, en las que no se suele admitir la expresión del agente:

(130) Se fusiló a los prisioneros
*por el pelotón de fusilamiento.

Según Frajzyngier (1982:277), esta restricción sobre la expresión del agente se debe a que, a pesar de que en las impersonales no hay un sujeto superficial, ciertas características de estas oraciones indican la existencia 'un sujeto humano indefinido subyacente'. Una consecuencia de ello

es el hecho de que aquellas construcciones que implican un agente no-humano resultan no gramaticales o poco apropiadas:

- (131) ?/* No se roe la madera este año.
'One does not gnaw wood this year'
(Frajzyngier, 1982:278)

Existen, sin embargo, de forma marginal, algunos casos de construcciones impersonales con expresión de agente:

- (132) Así se arruina a la nación
por los malos gobernantes.
(Benot, 1941. En DeMello, 1978:327)

Según apunta DeMello (1978:324),

According to Lenz (1935), the agent expressed in the *por* phrase of a reflexive passive sentence is not a true author of the action expressed but rather the means through which the action is accomplished. Thus, in the sentence 'Se vigilaba a los prisioneros por negros', the true author or agent of the action would be whatever authority ordered the Blacks to guard the prisoners; the Blacks themselves are the means employed by this authority, the instrument rather than the agent.

Tras observar la variabilidad y las restricciones que existen en las características de estas construcciones cabe sugerir que el castellano se encuentra en pleno proceso de gramaticalización y diferenciación entre estas dos construcciones de pasiva reflexiva, promocional y no-promocional.

1.3.3.4. Pasiva Reflexiva No-promocional en Castellano.

Perlmutter & Postal (1984b:155) caracterizan la pasivización mediante un avance de 2 a 1 a partir de un estrato transitivo, que en el caso de las impersonales lo realiza un elemento comodín[10]. Dado este análisis, sostienen que la 1-Advancement Exclusiveness Law (1AEX) predice que:

No impersonal Passive, whether plain or reflexive, can be based on a clause containing any of the following configurations:

- a. An unaccusative initial stratum
- b. Inversion with ensuing Unaccusative Advancement
- c. Passive.

Dado que todas estas construcciones suponen ya un avance de 2 a 1, no habría posibilidad de un nuevo avance a 1 mediante la pasivización a partir de ninguna de estas configuraciones.

Al comprobar estas predicciones para el castellano obtenemos los siguientes resultados:

(133) Estrato inicial inacusativo:

- a. Juan parece ganar
- b. *Se parece Juan ganar

(134) Inversión con avance inacusativo:

- a. Le gusta la comida china
- b. *Se le gusta la comida china

(135) Pasiva:

- a. La agencia era dirigida por el señor Zarraluque
- b. *Se era dirigida la agencia por el señor Zarraluque
- c. Los pajaros fueron alborotados por el ruido
- d. *Se fueron alborotados los pajaros por el ruido

Sin embargo, en castellano, al igual que en italiano (110), existe la posibilidad de construir una impersonal reflexiva a partir de una pasiva básica, lo que violaría la 1AEX[11] ya

que estaríamos aplicando una doble pasivización. En estos casos observamos que se admite la expresión del agente:

- (136) a. Uno es juzgado por la posteridad.
b. Se es juzgado por la posteridad.
(Contreras,1974. En: Perlmutter & Postal,1984a:123)

Otro de los aspectos en los que existe controversia es con relación al carácter pasivo o activo de las construcciones impersonales. Así, Givón (1976:182) sugiere que:

Spanish 'impersonal-reflexive' is another clear case in which a de-transitivised passive-stative construction got reanalyzed partially as an active construction.

Este reanálisis parcial se ve reflejado en las siguientes características:

- El verbo toma una forma invariable de concordancia de 3SG y el nominal recibe la marca 'a' de Acusativo:

- (137) a. Curaron a los brujos
b. Se curó a los brujos

- La utilización de un clítico que actúa de doble, ("clitic-doubling", Aissen & Perlmutter,1983), es obligatoria en las construcciones de topicalización:

- (138) a. A las brujas, las curaron
b. A las brujas, se las curó

Estos fenómenos, sin embargo, no hacen más que indicar el estatus no promocionado, como objeto directo, del nominal, y no constituyen una prueba del carácter activo de estas construcciones. Por otro lado, si intentamos aplicar estos

mismos criterios a nominales inanimados, encontramos los siguientes resultados:

- (139) a. Vendieron las casas
b. ?Se vendió las casas
- (140) a. Las casas, las vendieron
b. *Las casas, se las vendió

Como podemos observar, en (140b) el valor de 'se' es el de un pronombre dativo/objeto indirecto y no el de la marca de detransitivización de la pasiva impersonal.

Otra de las razones que se han aducido para justificar el carácter activo de esta construcción es su similitud con las activas impersonales con 'uno' (véase 1.2.2.2.).

Si comparamos las construcciones pasivas con 'se' con la impersonal activa castellana con 'uno', encontramos los siguientes resultados:

• En las pasivas reflexivas promocionales, no podemos substituir 'se' por 'uno'; se trata de construcciones claramente diferenciadas.

- (141) a. *Los hijos de la clase alta uno cultivaba así,
como por osmosis.
b. *Las persianas de madera uno remendaba con cuerdas.

• En las pasivas reflexivas no-promocionales o impersonales, 'uno' puede reemplazar a 'se' en las construcciones transitivas con nominal inanimado, y en las intransitivas y predicativas:

- (142) a. Uno coge a la hora ...
b. Uno puede vivir perfectamente ...
c. Uno era labrador o pastor ...

Sin embargo, existen una serie de características que diferencian a estas construcciones de la pasiva reflexiva impersonal. En construcciones con verbos transitivos y un nominal objeto humano, la substitución es problemática, ya que en ocasiones es difícil interpretar el elemento 'uno' como no-referencial:

- (143) a. Se fusiló a los prisioneros
b. ?Uno fusiló a los prisioneros

En construcciones negativas, 'uno' se incorpora delante de la negación, ya que funciona como un sujeto comodín:

- (144) a. En casa nunca se hablaba de política
b. En casa uno nunca hablaba de política

'Se' puede co-ocurrir con 'uno' funcionando éste último como sujeto en construcciones medias, o como objeto directo en pasivas impersonales:

- (145) a. Se puede uno matar fácilmente así.
'One can easily get killed like that'
b. No se le juzga a uno sólo por las apariencias.
'One is not judged only by appearances'

1.4. Pasiva y Construcciones Relacionadas: Antipasiva, Construcciones de "Non-Actor-Focus".

1.4.1. Pasiva y Antipasiva.

En la lenguas ergativas no se suelen dar construcciones pasivas. Un caso bastante excepcional lo constituye el mamé (Máya: América Central), con una oposición tripartita: ergativa-antipasiva-pasiva.

En mamé se distinguen tres tipos de construcciones pasivas:

• Pasiva '-eet/-at' para expresar acciones volitivas y que implica control por parte del agente:

(146) a. ma Ø-jaw ky-tx'ee?ma-n xiinaq tzee?
RP 3SG.ABS-DIR 3PL.ERG-cut-DS man tree
'The men cut the tree'

b. ma Ø-tx'eem-at tzee? ky-u?n xiinaq
RP 3SG.ABS-cut-PASS tree 3PL.ERG-AGT man
'The tree was cut by the men'

• Pasiva '-njtz/-j' para acciones no volitivas y que implica pérdida del control por parte del agente:

(147) ma Ø-juusa-njtz chib'aj t-u?n Mal
RP 3SG.ABS-burn-PASS food 3SG.ERG-AGT Maria
'The food was burned by Maria (by accident)'
(England, 1988:534-5)

En mamé las relaciones gramaticales de los argumentos vienen referenciadas en el verbo. En la construcción pasiva hay una detransitivización del verbo, que se refleja en la pérdida del sufijo direccional, el paciente adquiere estatus de

sujeto, siendo referenciado en el verbo mediante un prefijo absolutivo, mientras el agente aparece como participante oblicuo.

· Pasiva '-b'aj' que expresa la idea de proceso y que puede venir acompañado sólo con un agente de tercera persona, que generalmente no se expresa:

(148) chi x-el q'i-b'aj eky'
 3PL.ABS DIR-FUT bring-PASS hen
 'The hens will be brought'
 (England, 1988:536)

Las construcciones antipasivas en mamá son simétricas con las pasivas. Así, en la construcción antipasiva hay, asimismo, una detransitivización del verbo, que pierde su sufijo direccional. Podemos distinguir una función promocional donde el agente aparece referenciado en el verbo mediante un prefijo absolutivo, mientras el paciente aparece como oblicuo:

(149) a. O chi tzaj t-tzyu-ʔn Xwan xiinaq
 PAST 3PL.ABS DIR 3SG.ERG-grab-DS Juan man
 'Juan grabbed the men'

b. ma Ø-tzyuu-n Xwan ky-i7j xiinaq
 RP 3SG.ABS-grab-APASS Juan 3PL.ERG-PAT man
 'Juan grabbed the men'
 (England, 1988:532)

Existe, asimismo, una función democional o absolutiva donde el paciente es desconocido y, por tanto, no se expresa ni se referencia en el verbo:

(150) a. ma Ø-w-aq'na-ʔn-a
 RP 3SG.ABS-1SG.ERG-work-DS-1SG
 'I worked it'

b. ma chin aq'naa-n-a
 RP 1SG.ABS work-APASS-1SG
 'I worked'
 (England, 1988:533)

Compárese con la construcción ergativa intransitiva:

(151) ma chin b'eet-a
 RP 1SG.ABS walk-1SG
 'I walked'
 (England, 1988:526)

Finalmente, podemos distinguir una tercera función de incorporación del paciente, generalmente limitado a genéricos. El agente se referencia como absolutivo y el paciente no se referencia en el verbo:

(152) ma Ø-b'iincha-n qa-jaa
 RP 3SG.ABS-make-APASS PL-house
 'He constructed houses'/'He was a house-builder'
 (England, 1988:534)

Como podemos observar, estas tres funciones de la antipasiva son el reflejo inverso de las funciones típicamente pasivas: promoción de un paciente, democión del agente e incorporación del agente al sintagma verbal.

Podemos expresar las relaciones de voz en mamá mediante el siguiente diagrama:

Pasiva	V(PASS)	OBL	S(ABS)
	↓	↓	↓
Ergativa	V(TR)	A(ERG)	O(ABS)
	↓	↓	↓
Antipasiva	V(APASS)	S(ABS)	OBL

Como señala England (1988:537),

Antipassive involves a change in cross-referencing: the agent changes from ergative cross-reference on a two-argument verb to absolutive cross-reference on a one-argument verb. Passive involves a change in argument relations without a change in cross-referencing: the O, absolutely cross-referenced on a two-argument verb, becomes the S, still absolutely cross-referenced but on a one-argument verb.

En euskera[12] encontramos también una distinción tripartita: ergativa, antipasiva y pseudo-pasiva resultativa:

- (153) a. Gizon-ek ogia jaten d-ut-e
 hombre-PL.ERG pan.ABS comer 3SG.ABS-haber-3PL.ERG
 'Los hombres comen pan'
- b. Gizon-ek (ogia) jan-ak d-i-ra
 hombre-PL.ABS pan.ABS comer-DET.PL 3PL.ABS-ser-PL
 'Los hombres comen (pan)'
- c. Ogia (gizon-ek) jan-a d-a
 pan.ABS hombre.PL.ERG comer-DET.SG 3SG.ABS-ser
 'El pan está comido (por los hombres)'

La no existencia de una marca verbal de resultativa o de antipasiva en euskera no ha de extrañar. La forma del verbo principal en euskera es la misma para el infinitivo y el participio. La utilización de un determinante como sufijo, o alternativamente un sufijo participial "-da" en las construcciones resultativas y antipasivas indica un carácter más nominal en el verbo y, por tanto, una mayor estativización en la acción verbal. La detransitivización también se indica mediante la pérdida de un argumento en la concordancia verbal. Por otro lado, hay un cambio de auxiliar; en la resultativa y antipasiva se utiliza el mismo que en las construcciones

intransitivas.

En la resultativa, el nominal agentivo mantiene las marcas de caso ergativo y no aparece marcado como oblicuo, pero en la concordancia sintáctica con el auxiliar sólo aparece referenciado el participante absoluto. Las marcas de caso indican el rol semántico del nominal, mientras que la concordancia verbal marca la atribución de la perspectiva de la transitividad, es decir, el elemento nominal que adquiere prominencia.

En la mayoría de las lenguas nominativas la concordancia selecciona al nominal no marcado, el nominativo. Sin embargo, en algunas lenguas ergativas, tibetano-birmano, encontramos esta misma división de funciones entre marcas de caso y concordancia verbal (DeLancey, 1982).

En euskera encontramos también una construcción media, donde el verbo principal mantiene la misma forma que en la activa-ergativa, pero el auxiliar viene codificado como un intransitivo. En esta construcción no se permite la inclusión del agente, ya que la acción se visualiza como catalítica, es decir, autogenerada por el paciente:

(154) Ogia (*gizon-ek) jaten d-a
pan.ABS hombre-PL.ERG comer 3SG.ABS-ser
'El pan se come (*por los hombres)'

1.4.2. Pasiva y Construcción "Non-Actor-Focus".

En las lenguas filipinas encontramos un sistema de 'voz' un tanto distinto. Según Shibatani (1988) se da un sistema 'focal', entendiéndose por foco:

The feature of a verbal predicate that determines the semantic relationship between a predicate verb and its topic. (Schachter & Otnes, 1972:69)

En estas lenguas, pues, el verbo indica la función semántica del nominal tópico mediante afijos. En cebuano (Filipina: I. Filipinas), el nominal tópico viene marcado por la adposición 'ang', excepto en los nombres personales, donde se utiliza 'si':

- (155) a. Ni-hatag si Juan sa libro sa bata
AF-give TOP.ACT Juan GL.GEN book RECIP child
'Juan gave the book to the child'
- b. Gi-hatag ni Juan ang libro sa bata
GF-give ACT Juan TOP.GL book RECIP child
'Juan gave the book to the child'
- c. Gi-hatag-an ang bata ni Juan sa libro
D-give-F TOP.RECIP child ACT Juan GL book
'Juan gave the child the book'
- d. I-hiwa ang kutsilyo sa mangga ni Maria
IF-cut TOP.INST knife GL mango ACT Maria
'Maria cut the mango with the knife'
(Shibatani, 1988:88-89)

En la tradición lingüística a menudo se ha equiparado este sistema con el de voz activa-pasiva. Más recientemente, Givón (1979) también caracteriza estas construcciones de "non-actor focus" como pasivas al cumplir la función de promocionar a un nominal no-agentivo a un rol de prominencia gramatical.

Shibatani (1988:91-92) sin embargo, para quien la principal función pragmática de la pasiva es la de la defocalización del agente, sostiene que:

Passivisation involves defocusing of an agentive entity that figures in the semantic frame. There are two syntactic consequences of this: (a) the agent is either not syntactically encoded at all or is encoded in a less syntactically prominent, e.g. oblique, position, (b) a non-agentive nominal, typically a patient, is promoted to grammatically prominent, e.g. subject, position.

Esta última característica es la que comparten la pasiva prototípica y las construcciones de focalización de un no-actor. Sin embargo, según Shibatani (1988:92), la primera consecuencia de la pasivización es más esencial ya que:

While there are a large number of languages that have passives without patient promotion, i.e. the so-called impersonal passives, all passives involve defocusing of agent in one way or another.

Precisamente es esta característica la que diferencia a las pasivas de las construcciones de focalización de un no-actor. Como ya hemos apuntado anteriormente, en inglés y en otras lenguas, una mayoría de las pasivas aparecen sin expresión del agente. Sin embargo, para las construcciones de "goal-focus" en cebuano, Dryer (1976) proporciona un cifra de expresión del agente del 85% (Hopper & Thompson, 1980:292).

Otro de los argumentos para diferenciar estas construcciones de las pasivas se basa en el criterio de "markedness". Como señala Shibatani (1988), la pasiva es una

construcción marcada vis-à-vis la activa no-marcada. Esta noción de "markedness" se correlaciona con al menos dos factores: complejidad formal y frecuencia textual.

Formalmente, una forma marcada es más compleja que su correspondiente forma no-marcada. La forma pasiva en inglés, por ejemplo, implica la utilización de un auxiliar, de una forma de participio pasado en el verbo y la marca de agente mediante la preposición 'by'. En cebuano, como podemos observar, las construcciones de "non-actor topic" no muestran mayor complejidad formal que las correspondientes "actor-topic".

• En cuanto a la frecuencia textual, la menor frecuencia de la pasiva con respecto a la activa está bien documentada. Svartvik (1966:46), en su Corpus I, halla una frecuencia para la pasiva del 32% en el texto científico y del 5% y el 7% respectivamente en los textos novelísticos, con una media del 12%. Para el cebuano, Shibatani (1988:96) proporciona las siguientes cifras: "out of 106 clauses, 55 (52%) were actor-topic, 49 (46%) goal-topic, and 2(2%) direction-topic."

Shibatani (1988:96), por tanto, concluye que a pesar de que los nominales no-agentivos en la construcción de 'non-actor topic' y aquellos de la pasiva son similares con respecto a su rol de sujeto/tópico, estas dos construcciones muestran unas diferencias muy significativas. La construcción filipina "non-actor topic" tiene dos características que la diferencian de la pasiva:

(i) it is not an agent defocusing mechanism in that it syntactically encodes both agent and patient, just as in active transitive clauses in other languages, and (ii) its functional load of coding a transitive event is as great as that of the actor-topic construction.

En las lenguas filipinas no aparecen construcciones pasivas distintas de las de "non-actor topic". Una excepción es el samarón (Filipina: I. Filipinas), donde encontramos la oposición tripartita: "actor-focus"- "non-actor focus"-pasiva.

- (156) a. Ø-b'lla d'nda kiyakan kami
 GF-cook girl food.TOP ours
 'The girl cooked our food'
- b. Ø-b-i-'lla uk d'nda kiyakan kami
 GF-PASS-cook by girl food.TOP ours
 'Our food was cooked by the girl'
 (Foley & van Valin, 1984:139)

También encontramos pasivas en chamorro (Malayo-Polinesia: I. Guam):

- (157) a. Ha li'e' i palao'an i lahi
 3SG see DEF woman DEF man
 'The woman saw the man'
- b. L-in-i'e' i lahi ni palao'an
 GF-see DEF man DEF.OBL woman
 'The woman saw the man'
 /'The man was seen by the woman'
- c. Ma-li'e' i lahi (*ni palao'an)
 PASS-see DEF man (by the woman)
 'The man was seen'
 (De Wolf, 1988:182)

Cooreman (1984:405) sostiene que en esta lengua se encuentran dos tipos de pasiva, la pasiva 'IN' y la pasiva 'MA'. Sin embargo, si observamos la cifras de expresión del agente

podemos ver un claro contraste entre ambas construcciones: en la construcción con IN el agente aparece en el 97% de los casos, mientras en la construcción con MA sólo en un 16%, cifra ésta más próxima a la de las pasivas en otras lenguas.

Esta distinción funcional entre las dos construcciones hace pensar, como señala Topping (1979:257) (En: Shibatani, 1985:835), que:

The infix -in is used in goal-focus constructions when there is an agent and when the focus is on the goal of the action, i.e. when the patient is topicalized. The passive voice is another construction which uses the prefix ma- and which contains no agent .

1.5. Topicalidad de A y P.

En las construcciones pasivas, antipasivas y de focalización de un no-actor que hemos descrito podemos observar las siguientes variaciones en la prominencia y topicalidad de A y de P, así como en la topicalidad relativa de ambos elementos:

	Topicalidad		Topicalidad Relativa
Acusativa Activa	A	P	A > P
Pasiva promocional	A↓	P↑	P > A
Pasiva no-promocional	A↓↓	P	P >> A
Media	(A)	P↑	
Ergativa	A	P	P > A
Antipasiva promocional	A↑	P↓	A > P
Antipasiva absoluta	A↑	P↓↓	A >> P
Media	(A)	P↑	
Focalización de actor	A	P	A > P
Focalización de no-actor	A	P↑	P > A

La observación de estos fenómenos ha dado lugar a dos posiciones, claramente diferenciadas a la hora de identificar la función principal de la construcción pasiva en términos universales, como una función de topicalización de un elemento no-agentivo o como una función de defocalización del agente.

NOTAS:

[1] Dixon (1979:61) distingue tres relaciones semántico-sintácticas básicas:

- . Sujeto intransitivo: S
- . Sujeto transitivo: A
- . Objeto transitivo: P

En una lengua nominativa-acusativa, el sujeto transitivo e intransitivo comparten las mismas propiedades, mientras que en una lengua ergativa-absolutiva son el sujeto intransitivo y el objeto transitivo los que muestran las mismas características.

Un ejemplo, del cual se deriva dicha denominación, lo constituye el sistema de marcas de los casos en una lengua nominativa-acusativa, como es el latín, y en otra ergativa-absolutiva, como el dyirbal (Australiana: Queensland):

	A	Ergative	
Nominative	{		
	S		
	}	Absolutive	
Accusative	P		

Utilizaremos las abreviaciones A, S y P al referirnos a estas relaciones básicas, distinguiéndolas de la noción sintáctico-pragmática, sujeto u objeto, y de las nociones semánticas de agente y paciente.

[2] Para la publicación de esta tesis se han utilizado los términos castellanos de las diversas lenguas de acuerdo con las sugerencias recogidas en Moreno Cabreara, J.C. (1990) Lenguas del Mundo. Madrid: Visor. Sólo en algunos casos (swahili, dyirbal), se ha mantenido el término no castellanizado, por ser esta denominación de uso más corriente en la literatura. Se incluye un índice de correspondencias al final de las notas de este capítulo.

[3] Foley & van Valin (1984: 123) definen así las diferencias entre "reference dominated languages" y "role dominated languages":

Languages in which discourse factors are syntacticized in clause-internal grammar, i.e. languages with a PrP (pragmatic pivot), are termed reference-dominated languages, and languages which do not have this syntacticization, i.e. languages with an SmP (semantic pivot) only or no pivots at all, are labeled role-dominated languages.

Foley & van Valin (1984:167) señalan, sin embargo, que no existe una dicotomía entre lenguas con PrPs y lenguas con SmPs, ya que hay lenguas donde algunos procesos gramaticales son sensibles al PrP y otros al SmP. Por tanto, la distinción

se debe ver en términos de una escala o serie continua como la siguiente:

PrP <-----> SmP
 Dyrbal English Tagalog Bantu Choctaw Kewa

[4] En Gramática Relacional se distingue entre términos o relaciones gramaticales 1 (sujeto), 2 (objeto directo) y 3 (objeto indirecto) y no-términos o relaciones gramaticales oblicuo, chômeur (no-término no-actuante), etc. Toda cláusula tiene un número Cn de estratos o niveles con una configuración de relaciones gramaticales determinada y está sujeta a construcciones de revaluación de dos tipos: avances y demociones.

Según Perlmutter & Postal (1984a:84),

A (clausal) revaluation construction is a construction where, for a given nominal node a and a clause node b, a heads an arc with tail b and central R-sign GRx in the Ci stratum of b and an arc with tail b and a distinct central R-sign GRY in the Ci+1 stratum of b.

De esta forma, los avances (como en el caso de la pasiva) son construcciones de revaluación donde la relación definida por GRx está más alta que la relación GRy según la jerarquía:

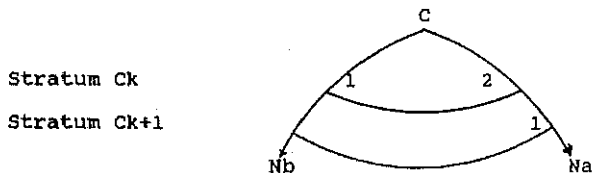
1 > 2 > 3 > OBL.

Las demociones, por el contrario, son construcciones de revaluación donde la relación definida por GRx es más alta que la relación GRy.

Perlmutter & Postal (1983a:18) consideran el fenómeno de pasivización como un avance 2 a 1, y sugieren la siguiente caracterización universal de la pasiva:

Passive is the rule that sanctions the existence of a 1-arc for a nominal Na in stratum Ck+1 of a clause node C, where Na heads a 2-arc in stratum Ck of C, and where there is some nominal, Nb, which heads a 1-arc in stratum Ck.

(i)



[5] Con objeto de unificar criterios, en los ejemplos que aportemos realizaremos las oportunas modificaciones y usaremos el siguiente sistema de abreviaturas. Dichas abreviaturas, así como las paráfrasis correspondientes, se mantendrán en inglés, tal y como se encuentran en las fuentes consultadas. Cuando sea posible se hará referencia a la fuente original en cada uno de los ejemplos:

A	agent in trans.	NEUT	neuter
ABS	absolutive	NOM	nominative
ACC	accusative	NOMZ	nominalizer
ACT	actor	OBJ	object
ACTV	active	OBL	oblique
AF	actor focus	OF	object focus
AGT	agent	P	patient in trans.
ANT	anterior	PART	participle
AOR	arist	PASS	passive
APASS	antipassive	PAST	past
ART	article	PAT	patient
ASP	aspect	PERF	perfective
ASSOC	associative	PL	plural
AUX	auxiliary	PN	proper noun
BEN	benefactive	POT	potential
CM	clause marker	PPART	past participle
CN	common noun	PRES	present
COP	copula	PrP	pragmatic pivot
DAT	dative	RE	realis
DEF	definite	RECIP	recipient
DIR	directional	RECPR	reciprocal
DF	directional focus	REFL	reflexive
DO	direct object	RP	recent past
DS	directional suffix	RPASS	reflexive passive
ERG	ergative	S	agent in intrans.
FEM	feminine	SG	singular
FUT	future	SmP	semantic pivot
GEN	genitive	SP	sub agreement prefix
GF	goal focus	SPON	spontaneous
GL	goal	SS	surface subject
HON	honorific	SUB	subject
IF	instrumental focus	SUBJ	subjunctive
IMP	imperative	SUBORD	subordinator
IMPER	impersonal	SUFF	suffix
IMPF	imperfective	TAM	tense, aspect, mood
INDEF	indefinite	TOP	topic
INDIC	indicative	TR	transitive
INF	infinitive	U	undergoer
INST	instrumental		
INT	intransitive	1SG	first person singular
IO	indirect object	2SG	second person SG
IRR	irrealis	3SG	third person SG
LOC	locative	1PL	first person plural
MASC	masculine	2PL	second person plural
N	noun	3PL	third person plural
NEG	negative		

[6] Perlmutter & Postal (1984a:95) argumentan la necesidad de distinguir diversos tipos de niveles o estratos en una cláusula a partir de los términos 1 (sujeto) y 2 (objeto). Así, caracterizan los posibles estratos iniciales de la cláusula básica de la siguiente forma:

- a. A stratum is transitive if and only if it contains a 1-arc and a 2-arc.
- b. A stratum is intransitive if and only if it is not transitive.
- c. A stratum is subjective if and only if it contains a 1-arc.
- d. A stratum is objective if and only if it contains a 2-arc.
- e. A stratum is unergative if and only if it is subjective and intransitive.
- f. A stratum is unaccusative if and only if it is objective and intransitive.

Vemos, pues, que podemos distinguir dos tipos de estratos iniciales intransitivos, el inergativo y el inacusativo. A partir de la "Unaccusative Hypothesis", que establece la hipótesis de que el estrato inicial de algunas cláusulas básicas es inacusativo, y de la "Final 1 Law", que establece la necesidad de que exista algún elemento que realice el arco 1 en el estrato final, se deduce que:

If C is a basic clause whose initial stratum is unaccusative, and if no other node heads a 1-arc in the final stratum of C, the head of the initial unaccusative arc must be the head of a final-stratum 1-arc (which is hence an advancee 1-arc).

Estas cláusulas con estrato inicial inacusativo, en las que se produce un avance 2 a 1, son distintas de aquellas en que se produce un avance pasivo, ya que éste necesariamente debe partir de un estrato transitivo.

(ii) Martians exist

C1:	P	2	
C2:	P	1	
	exist	Martians	

Las cláusulas con un estrato inicial inergativo, sin embargo, pueden pasivizarse, dado que en algún estrato se puede producir una configuración transitiva:

(iii) The bed was slept in by the Shah

C1:	P	1	OBL
C2:	P	1	2
C3:	P	1Chó	1
	slept	by the Shah	the bed

[7] Comrie (1989) define como anticausativas a las construcciones donde hay un decrecimiento de valencia y donde el predicado que expresa el efecto exhibe mayor material morfológico que el predicado causativo.

- (iv) a. Tanya rompió el palo.
 b. El palo se rompió.

[8] Langacker & Munro (1975:802) observan que "the reflexive prefix may be attached to the verb just in case the subject is non-distinct from the object by virtue of being either coreferential to the object or unspecified". De esta forma, tendríamos las siguientes representaciones subyacentes de la pasiva y la reflexiva:

(v)

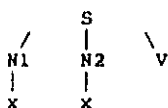


Figure 6

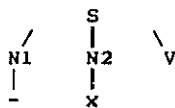


Figure 7

La inserción del morfema reflexivo podría considerarse, en el caso de la pasiva, como el "attachment of the non-distinct subject nominal to the verb, where it is lexicalized as the appropriate affix, leaving subject position vacant", aunque como señalan Langacker & Munro (1975:802), no hay razón para creer que esta formalización sea la óptima. El objeto subyacente N2 sería entonces promocionado a la posición de sujeto superficial mediante pasivización.

Como vemos, esta explicación no se podría aplicar en el caso de los sujetos subyacentes especificados, ya que:

If the the underlying subject were specified, a passive sentence would have non-distinct subject and object neither in underlying representation nor at the level of surface structure. (Langacker & Munro, 1975:802)

[9] Los valores que señala Gili Gaya (1973) corresponderían a los siguientes ejemplos del 'se' castellano:

- (vi) A. Pronominal.
 a. Reflexivo: Juan se afeita y se lava la cabeza a diario
 b. Recíproco: Se están pegando
 c. Dativo: Se lo dí
 d. Dativo ético: Se lo sabe todo
 e. Participación en la acción: Se marchó

B. Marca de detransitivización.

- a. Media: La puerta se abrió
- b. Pasiva Refleja: Las puertas se abren a las 10
- c. Pasiva Impersonal: Se ayudó a las víctimas
- d. Impersonal activa: Se vive sólo una vez

[10] En su análisis de las pasivas reflexivas personales, Perlmutter & Postal (1984b:136) proponen la siguiente hipótesis:

Reflexive Passive clauses contain a 2-copy of the nominal which advances to 1, while plain Passive clauses lack such a copy.

De esta forma, los RNs ("Relational Networks") para (a) y (b) serían los siguientes:

(vii) a. La agencia era dirigida por el señor Zarraluque

C1:	P	1	2
C2:	P	1Chó	1

ser dirigida por el Sr.Z. la agencia

b. Las persianas se remendaban con cuerdas ...

C1:	P	1	2	OBL	
C2:	P	1Chó	1	2	OBL

remendar UN las persianas se con cuerdas

Según Perlmutter & Postal (1984b:136):

The similarity between reflexive Passive clauses and ordinary reflexive clauses is, then, that the former have a pronoun, namely, the copy pronoun which heads an arc with the same R-sign as that headed by a (noncopy) pronoun in the ordinary reflexive case.

(viii) Juan se mató

C1:	P	1	2	
C2:	P	1	2Chó	2

matar Juan UN se

Con respecto a las pasivas reflexivas impersonales, Perlmutter & Postal (1984b:137) proponen la siguiente caracterización:

- a. Like all other Passives, reflexive impersonal Passives involve a 2-1 Advancement from a transitive stratum.
- b. As in plain impersonal Passives, the nominal advancing from 2 to 1 in reflexive impersonal Passives is a dummy. This property distinguishes impersonal Passives from personal Passives.
- c. As in reflexive personal Passives, the advancement from 2 to 1 in reflexive impersonal

Passives involves a 2-copy of the advancing nominal. This distinguishes reflexive Passives (both personal and impersonal) from plain Passives (both personal and impersonal).

Esto resultaría en los siguientes RMs:

(ix) a. Se coge a la hora por la parte más delgada de ...

C1:	P	1	2		
C2:	P	1	2Chô	2	
C3:	P	1Chô	2Chô	1	2
	coger	UN	a la hora	D3SG	se

b. Se puede vivir perfectamente sin la maldita Golden Line

C1:	P	1			
C2:	P	1	2		
C3:	P	1Chô	1	2	
	poder vivir	UN	D3SG	se	

[11] Perlmutter & Postal (1984a:84) en su primera definición de la 1AEX proponen lo siguiente:

1-Advancement Exclusiveness Law (first version)
The set of advancements to 1 in a single clause contains at most one member.

Posteriormente, sin embargo, Perlmutter & Postal (1984a:87) han sugerido que la 1AEX puede ser suavizada para acomodar ciertas posibilidades de doble avance a 1, matizando que el doble avance se puede dar cuando los arcos no son vecinos:

1-Advancement Exclusiveness Law (1AEX).
Let A and B be distinct neighbouring 1-arcs. Then, if A is an advancee arc, B is not an advancee arc.

Como vemos, el doble avance pasivo del ejemplo (136) se podría representar mediante el siguiente RN. En dicha representación se estaría violando la 1AEX, ya que los arcos son vecinos:

(x) Se es juzgado por la posteridad

C1:	P	1	2		
C2:	P	1Chô	1		
	ser juzgado	por la posteridad	uno		
C3:	P	1Chô	1	2	
C4:	P	1Chô	1Chô	1	2
	ser juzgado	por la posteridad	UN	D3SG	se

Según Perlmutter & Postal (1984a:123 n.22), este caso podría servir para rebatir la 1AEX sólo en el caso de que se demostrara que el clítico 'se' marca un avance a 1; es decir, constituye una copia de un comodín que avanza a 1.

But this objection loses force when we consider that the reflexive clitic is by no means an unambiguous signal of advancement. There are clauses involving no advancement at all which nevertheless contain a reflexive clitic - for instance, reflexive clauses involving so-called coreference.

No se ofrece, sin embargo, un análisis del posible RN de dicho ejemplo.

[12] Agradezco al Profesor Iñaki Goitia los ejemplos de euskera así como el análisis de los mismos.

INDICE DE CORRESPONDENCIAS

Chichewa	chicheva
Fijian	fiyiano
Hindi	hindi
Jinghpaw	tibetano-birmano
Kannada	canarés
Kinyarwanda	quiñaruanda
Kota	cota
Malagasy	malgache
Mam	mamé
Mon-Khmer	Mon-Jemer
Sama	samarón
Sinhalese	cingalés
Sre	gre
Tiwa	tehua
Tzeltal	celdala
Ute	uté

2. LA PASIVA: FUNCIONES Y PROPIEDADES.

2.1. Funciones de la Pasiva.

Las variaciones de topicalidad de los elementos A y P que se observan en las construcciones pasivas han llevado a identificar las siguientes funciones de la voz pasiva:

- * Topicalización o selección de un elemento no-agentivo, P, como sujeto/tópico de pasiva.
- * Defocalización del elemento agentivo, A, codificándolo como oblicuo, o bien suprimiéndolo totalmente.

2.1.1. Topicalización.

Givón (1981a:168) caracteriza la pasiva en términos de tres dominios funcionales:

- (i) Clausal topic assignment: 'The subject/agent of the active clause ceases to be the topic, and a non-agent argument of the active then assumes, by whatever means, the clausal-topic function.'
- (ii) Impersonalization: 'The identity of the subject/agent of the active is suppressed, by whatever means.'
- (iii) De-transitivization: 'The clause becomes semantically less-active, less-transitive, more-stative.'

Esta caracterización funcional se corresponde con una serie de propiedades sintácticas que caracteriza a las construcciones pasivas en las distintas lenguas. Así, conviene determinar, según apunta Givón (1981a):

1. El grado en que el nuevo tópico no-agentivo de la pasiva asume las propiedades características de marcas de caso del sujeto/agente de la cláusula activa.

b. El grado en que la identidad del sujeto/agente de la activa se suprime en la cláusula pasiva.

c. El grado en que la cláusula pasiva retiene las características semánticas y sintácticas de 'activa' o 'transitiva'.

d. El grado en que los diversos argumentos no-sujetos/agente de la cláusula activa pueden convertirse en el sujeto/tópico de la pasiva.

Existen ciertas interdependencias entre estas propiedades, que se manifiestan mediante las siguientes correlaciones, según las cuales las propiedades b, c y d dependen de la propiedad a, subjetivización, que se corresponde con la función topicalizadora de la pasiva:

1. The less the topic of the passive is coded by the subject/agent marking characteristic of the active clause, the more is the passive clause likely to obligatorily delete/suppress the agent/subject of the active .

2. The less the topic of the passive is coded by the subject/agent marking characteristic of the active clause, the more is the passive clause likely to retain vestiges of 'transitivity' or 'activeness'.

3. The less the topic of the passive is coded by the subject/agent marking characteristic of the active clause, the more is the passive clause likely to tolerate a wider range of non-agent case-arguments as topic of the passive clause. (Givon, 1981a:169).

Estas correlaciones, expresadas en términos de escala, explican la existencia de una serie de propiedades, aparentemente contradictorias, en las construcciones pasivas.

La primera correlación se explica por la necesidad de mantener la transparencia de roles en los argumentos clausales. Cuando el elemento no-agentivo no asume las marcas

de caso del sujeto es más necesario suprimir al elemento agente para evitar una confusión de roles.

Givón (1981a: 170) explica la segunda correlación mediante el siguiente principio de codificación sintáctica de la transitividad:

To the extent that the transitivity of a clause is coded by its case-marking, the case-marking of the agent plays a less important role in the coding of transitivity than the case marking of non-agent arguments.

Según Givón (1981a), el agente (en las lenguas nominativo-acusativo) adquiere marca de caso nominativo, no por su rol semántico como agente sino por su rol pragmático como sujeto/tópico. Dicha marca es neutra con respecto a la transitividad de la cláusula.

Otra de las características de los agentes en las cláusulas activas es su funcionamiento como pivotes pragmáticos, lo que los hace el argumento más propenso a la elipsis por anáfora. Asimismo, en las pasivas es también el elemento que se suprime más comúnmente. Así, Givón (1981a: 170) argumenta,

The agent is the least-present argument in the clause in actual discourse. It would be a self-defeating communicative strategy then to code the transitivity/activeness status of the clause via the case-marking of its agent.

La correlación tercera viene motivada también por la necesidad de recuperabilidad del caso semántico. Según Givón (1981a:171), en las pasivas promocionales, el elemento no-agentivo pierde su marca de caso semántico y asume la marca

pragmática de sujeto/tópico. Así,

If only the direct-object/accusative is accessible to passivisation in such a typology, its semantic role is 'recoverable'. But if other non-agent case-roles were similarly 'accessible', the semantic role of all non-agents becoming subject/topic of the passive would become non-recoverable, unless special provisions are made.

Estas correlaciones se plasman en las siguientes propiedades de la pasiva en inglés y en uté (Uto-Azteca: N. América), que ejemplifican los extremos de estas escalas.

En inglés, la pasiva promocional tiene los siguientes rasgos:

- El tópicico de pasiva pierde las marcas de caso semántico de la activa y adquiere las propiedades características de su rol pragmático de sujeto.

Como consecuencia de ello:

- Se permite la expresión del agente.
- La cláusula pasiva pierde ciertas características asociadas a la construcción activa transitiva.
- Existen restricciones con respecto a los elementos nominales que pueden promocionarse a tópicico de pasiva.

En uté, donde sólo existe la construcción no-promocional, la pasiva tiene los siguientes rasgos:

- El tópicico de pasiva retiene las marcas de caso semántico de la activa.

Como consecuencia de ello:

- El agente se suprime obligatoriamente.

• La cláusula pasiva retiene ciertas características asociadas a la construcción activa transitiva.

• Se puede promocionar a tópico de pasiva toda la gama de casos-roles.

A lo largo de este capítulo se analizarán más en profundidad estas propiedades. Por el momento, se observa que estas predicciones, según las cuales las características de la pasiva dependen de la función de topicalización, parecen cumplirse para el inglés y el uté.

* **Expresión del agente:** En uté, el agente se suprime obligatoriamente, a diferencia del inglés, donde el agente puede aparecer expreso, y, en ocasiones es obligatorio:

- (1) a. ta'wá-ci siváatu-ci paá-puga
man-SUB goat-OBJ kill-PAST
'The man killed the goat'
- b. siváatu-ci paá-ta-puga
goat-OBJ kill-PASS-PAST
'Someone killed the goat'
'The goat was killed' (by someone)
(Givon, 199C:581)

- (2) a. The body was found on the beach (by some children)
b. The house was struck by lightning

* **Características activo-transitivas:** Con respecto al control que ejerce el agente sobre los procesos gramaticales y semánticos, la pasiva en uté es característicamente transitiva. En uté, el sujeto/agente de la activa controla la concordancia de número, que es gramaticalmente obligatoria. En la pasiva, aunque el agente desaparece obligatoriamente, sigue manteniendo el control sobre esa concordancia.

- (3) a. Táata'wa-ci-u siváatu-ci paʔá-qa-ʔa
 men-SUB-PL goat-OBJ kill-PL-ANT
 'The men killed the goat'
- b. Siváatu-ci paʔá-qa-ta-puga
 goat-OBJ kill-PL-PASS-PAST
 'The goat was killed' (by some persons)
 (Givon, 1990:581)

Existe, asimismo, una concordancia pronominal de persona, que no es obligatoria y que señala el tópicu clausal. En la activa esta concordancia puede ser controlada tanto por el sujeto como por el objeto. En la pasiva, sin embargo, aunque el verbo mantiene la concordancia de número con el sujeto/agente, se establece una concordancia de persona con el tópicu de pasiva mediante el pronombre clítico.

- (4) a. Subject/agent more topical:
 táata'wa-ci-u siváatu-ci paʔá-qa-puga-amu
 men-SUB-PL goat-OBJ kill-PL-PAST-they
 'The men killed the goat'
- b. Object/patient more topical:
 siváatu-ci táata'wa-ci-u paʔá-qa-puga-'u
 goat-OBJ men-SUB-PL kill-PL-PAST-him
 'The goat, the men killed it'
- (5) a. Subject/agent of active pronominal agreement:
 *siváatu-ci paʔá-qa-ta-puga-amu
 goat-OBJ kill-PL-PASS-PAST-they
 'The goat was killed' (by some persons)
- b. Topic-of-passive pronominal agreement:
 siváatu-ci paʔá-qa-ta-puga-'u
 goat-OBJ kill-PL-PASS-PAST-him
 'The goat was killed' (by some persons)
 (Givon, 1990:582)

En inglés, sin embargo, es el sujeto/tópicu de pasiva el que rige la concordancia verbal, si bien es cierto que en algunos casos se observan algunos fenómenos, 'efectos del argumento

implicito', que se pueden asociar con el control ejercido por el agente. Así, el elemento PRO en construcciones de complemento puede ser co-referencial con el agente implícito en la pasiva:

- (6) The bureaucrat was bribed [PRO to gain special privileges]
(cf. *Bureaucrats bribe easily to gain special privileges)
(Baker, 1988:318)

Otra propiedad activa-transitiva de la pasiva en uté es la posibilidad de utilizarla en construcciones de complemento con verbos de manipulación:

- (7) a. Mamá-ci 'áapa-ci máy-kya siváatu-ci paáá-vaaku
woman-SUB boy-OBJ tell-ANT goat-OBJ kill-SUBORD
'The woman told the boy to kill the goat'
b. Mamá-ci 'áapa-ci máy-kya siváatu-ci paáá-ta-vaaku
woman-SUB boy-OBJ tell-ANT goat-OBJ kill-PASS-SUBORD
'The woman told the boy that the goat should be killed'
'The woman told the boy that someone should kill the goat'
'*The woman told the boy that the goat should be killed
by him'
(Givon, 1981a: 179)

Al suprimir la identidad del agente y no hacerlo necesariamente co-referente con el objeto del verbo de manipulación, éste puede mantener algún vestigio de control sobre el evento. En inglés, en especial cuando hay un agente expreso, no es posible la incrustación bajo verbos de manipulación:

- (8) a. The committee ordered Mary to write the exam.
b. *The committee ordered the exam to be written by Mary.
(Givon, 1981a:179)
(9) The committee ordered the exam to be written.

* Promoción a tópico de pasiva de diversos argumentos: En
 uté se observa la posibilidad de promocionar a tópico de
 pasiva toda la gama de casos-roles.

(10) Instrumental:

a. Activa: ta'wá-ci wif-ci-m tüká-qa-'u
 man-SUB knife-OBJ-INST eat-ANT-he
 'The man ate with a knife'

b. Pasiva: wif-ci-m tüká-ta-qa-añ
 knife-OBJ-INST eat-PASS-ANT-it
 'Someone ate with a knife'

(11) Locativo:

a. Activa: mamá-ci tyvúpy-vwan 'aví-kya-'u
 woman-SUB ground.OBJ-on lie-ANT-she
 'The woman lay on the ground'

b. Pasiva: tyvúpy-vwan 'aví-ta-qa-añ
 ground.OBJ-on lie-PASS-ANT-it
 'Someone lay on the ground'

(12) Asociativo:

a. Activa: mǎama-ci-u 'áapa-ci-wa wúyka-qa-qa-amu
 women-SUB-PL boy-OBJ-with work-PL-ANT-they
 'The women worked with the boy'

b. Pasiva: 'áapa-ci-wa wúyka-qa-ta-qa-'u
 boy-OBJ-with work-PL-PASS-ANT-he
 'Some persons worked with the boy'

(13) Modo:

a. Activa: mamá-ci puká-wúyka-qa-'u
 woman-SUB hard-work-ANT-she
 'The woman worked hard'

b. Pasiva: puká-wúyka-ta-qa
 hard-work-PASS-ANT
 'Someone worked hard'

(14) Finalidad:

a. Activa: mamá-ci tüká-vaaci yúgá-qa-'u
 woman-SUB eat-IRR arrive-ANT-she
 'The woman came (in order) to eat'

b. Pasiva: tüká-vaaci yúgá-ta-qa
 eat-IRR arrive-PASS-ANT
 'Someone came (in order) to eat'
 (Givón, 1990:582-83)

Sin embargo, la cláusula pasiva requiere tener algún argumento expreso, aunque éste sea un elemento periférico o un pronombre anafórico. Como señala Givón (1981a:174),

Unless some argument exists to take over as topic of the passive clause, passivization cannot take place.

- (15) a. *Tɔká-ta-ʔa
eat-PASS-ANT
'(It) was eaten'
b. Tɔká-ta-ʔa-ux
eat-PASS-ANT-it
'It was eaten'
(Givón, 1988: 421)

En inglés, por el contrario, se observa una serie de restricciones a la hora de promocionar un argumento a tópico de pasiva:

- (16) a. She was seen on the beach. (PAT/DO)
b. She was given a book. (DAT-BEN/DO)
c. *The movie was gone to. (LOC/IO)
d. *The pen was written a letter with. (INST/IO)
e. *The kids were gone there with a lot. (ASSOC/IO)
f. *Easily was done it. (MANNER)
(Givón, 1990:576-77)

No obstante, la existencia de una construcción pasiva no-promocional, como en uté, así como los casos de otras lenguas, latín, castellano, etc., donde la pasivización tiene lugar en construcciones en las que no existe ningún argumento central que se pueda topicalizar, constituyen un argumento a favor de la pasiva como fenómeno democional (Keenan, 1975; Comrie, 1977).

- (17) Curritur
run-PASS-3SG
'There was running'
(Givón, 1979:191)

(18) Se va al cine muy poco últimamente.

Aunque se puede postular que en estos casos existe un argumento que viene reflejado en la concordancia verbal, Givón (1979) admite que los ejemplos de estas lenguas son indudablemente problemáticos para una definición de la pasiva como 'promoción a sujeto gramatical', o, en términos relacionales, una promoción 2 a 1 (Perlmutter & Postal, 1983a).

Sin embargo, si se define la pasiva como una 'promoción de un no-agente a tópico' no causan tanto problema. Así, Givón (1979:186) considera la pasiva como una regla funcional que define en los siguientes términos:

Passivization is the process by which a nonagent is promoted into the role of main topic of the sentence. And to the extent that the language possesses coding properties which identify main topics as subjects and distinguishes them from topics, then this promotion may also involve subjectivization.

2.1.2. Defocalización del Agente.

Shibatani (1985:833-4), por el contrario, sostiene que la función primaria de la pasivización es la de defocalización del agente:

The defocusing of an agent in the passive is not merely a consequence of an object promotion or of topicalization, but rather is the basic and primary function of the passive construction.

Shibatani (1985:832) utiliza el término defocalización[1] para incluir fenómenos tales como:

Absence of mention of an agent, mention of an agent in a non-prominent syntactic slot, blurring of the identity of an agent by the use of plural forms, and indirect reference to an agent by the use of an oblique case.

En las lenguas nominativo-acusativas, donde la pasiva es más común, hay, pues, un contraste entre la activa, construcción no-marcada, donde se asigna la posición de mayor grado de focalidad, la del sujeto, al agente, y la construcción pasiva donde se evita la focalización del agente. De esta forma, la no codificación del agente en la pasiva significará la defocalización total del mismo, mientras que su codificación como oblicuo señalará el grado más bajo de focalización entre los elementos codificados sintácticamente.

Esta defocalización también se refleja en otras dimensiones, una de ellas es la de las marcas de caso. Así, en algunas lenguas, turco, los agentes 'atípicos', experimentadores, etc., suelen aparecer marcados como dativos, y, como en castellano, pierden las propiedades asociadas al elemento sujeto:

- (19) a. Me gusta la cerveza
I.DAT like the beer
'I like beer'
- b. Ban-a para lázim
I-DAT money need
'I need money'
- (Shibatani, 1985: 833)

En su argumentación sobre la función defocalizadora de la pasiva, Shibatani (1985) se centra en los siguientes hechos:

- El grado de expresión del agente.
- La existencia de construcciones de pasiva no-promocional.
- La posibilidad de pasivización en cláusulas intransitivas agentivas.

• La existencia de pasivas en lenguas ergativas y lenguas de sistema focal.

Como se ha observado, hay lenguas que prohíben o, en general, evitan la expresión del agente en la pasiva, turco, finlandés, etc. Por otro lado, en aquellas lenguas que permiten la expresión del agente, su frecuencia de aparición es muy baja. En inglés, Jespersen (1924) halla cifras de entre un 70 y un 94% de omisión del agente. Para el japonés, Yamamoto (1984) proporciona cifras de entre 70-80% en textos periodísticos y entre 60-70% en novela.

Como se mencionaba arriba, la posibilidad de pasivización sin promoción de un elemento a sujeto/tópico en uté, junto con la obligatoriedad de suprimir el agente, parece proporcionar un argumento más a favor de la función defocalizadora de la pasiva.

Existen lenguas, galés, que permiten la pasivización de cláusulas intransitivas, siempre que sean agentivas (inergativas, véase 2.4.2.), en las que no hay promoción a tópico de pasiva.

(20) a. Dannswyd gan y plant
danced by the children
'It was danced by the children'

b. *Tyfwyd gan y plant yn sydyn
grown by the children suddenly
'It was grown by the children suddenly'
(Perlmutter & Postal, 1984b: 144-5)

Finalmente, la existencia de construcciones pasivas en lenguas ergativas, donde el paciente/absolutivo de una cláusula transitiva funciona ya de hecho como pivote o tópico con

relación a una serie de propiedades típicamente asociadas con los sujetos, y la existencia de la construcción antipasiva, donde el agente adquiere las propiedades del participante absoluto a la vez que se defocaliza el paciente, es otro argumento que esgrime Shibatani (1985) en contra de la función topicalizadora de la pasiva y a favor de su función de defocalización del agente.

Asimismo, en el caso de las lenguas de sistema focal, Shibatani (1985) argumenta que si la pasivización fuera un mecanismo de topicalización de un no-agente, resultaría paradójico que en lenguas como el chamorro se hubiera desarrollado una construcción pasiva claramente diferenciada de la construcción focal.

Sin embargo, cabe matizar los argumentos que presenta Shibatani (1985), señalando que existen lenguas donde la expresión del agente es obligatoria, si bien es cierto que éste aparece en gran medida defocalizado, como participante oblicuo.

Asimismo, hay que señalar la existencia de lenguas donde se pueden pasivizar ciertas construcciones inacusativas, típicamente no-agentivas, lituano, turco (véase 2.4.2.).

Finalmente, con respecto al fenómeno de pasivización en lenguas ergativas y en lenguas de sistema focal, cabe también apuntar el escaso número de lenguas de este tipo que exhiben construcciones pasivas.

Comrie (1977:58) sostiene que hay que distinguir entre las funciones de las pasivas personales, o promocionales, y

las impersonales, o no-promocionales, de tal forma que:

If we subsume demotion and deletion under the general term REMOVAL, and give the functions of the English passive - and of the personal passive in other languages - as both SUBJECT REMOVAL and OBJECT PROMOTION, then we have a more unified account of the nature of the personal passive. This kind of passive now has two functions, rather than three, and one of these functions - removal of the subject - is equally true of the impersonal passive. It is precisely subject removal that links personal and impersonal passives, and only if we accept removal as a possibility independent of promotion (i.e. spontaneous removal, including demotion without deletion) do we have an explanation for the similarities, down to morphological identity in many cases, between personal and impersonal passives in various languages.

2.2. Pasiva y Sujeto.

Shibatani (1988) argumenta que la noción de sujeto y la descripción de lo que constituye un sujeto prototípico[2] en una lengua dada es crucial a la hora de caracterizar la construcción pasiva.

Givón (1984:139) define el acceso-a-sujeto o subjetivización en los siguientes términos:

Subjectization is the assignment, by whatever coding means available in the language, of the pragmatic case-role of subject (or 'primary clausal topic') to one of the arguments ('semantic case-roles') in the clause.

Como sugiere Keenan (1976:307), "the subjecthood of an NP (in a sentence) is a matter of degree", es decir, la noción de sujeto es un concepto multi-factorial. Estudiaremos a continuación las propiedades que caracterizan al sujeto básico ("b-subject") en inglés y en castellano en oraciones activas básicas para contrastar las propiedades del mismo en las construcciones pasivas en ambas lenguas.

2.2.1. Sujeto Prototípico.

De entre las propiedades que sugieren Keenan (1976), Cole et al. (1980), Foley & van Valin (1977) y Shibatani (1988), hemos seleccionado las más relevantes con respecto al fenómeno de pasivización.

2.2.1.1. Propiedades Semánticas.

(i) Agente: "b-subjects normally express the agent of the action, if there is one." (Keenan,1976:321). En inglés y en castellano el referente del sujeto puede desempeñar distintos roles semánticos (agente, experimentador, etc.) según la naturaleza de la acción verbal, sin embargo, con verbos que requieran un agente, éste será siempre el sujeto:

- (21) a. John killed Peter
b. Juan mató a Pedro

En la pasiva, sin embargo, el sujeto/tópico es precisamente un nominal no-agentivo.

(ii) Referencialidad[3]: Los nominales sujeto son siempre altamente referenciales aún en el caso de que sean indefinidos (no-identificables), a diferencia de los nominales objeto que a menudo son no-referenciales y no-identificables (Givon,1984):

- (22) a. A student was looking for some books
b. Un estudiante buscaba unos libros

Aunque el sujeto/tópico suele ser referencial en la pasiva, en ocasiones encontramos elementos nominales que pueden interpretarse como no-referenciales. En castellano, éstos suelen aparecer como tópico en la construcción no-promocional:

- (23) a. No doubt somebody will be held responsible for this.
b. Se vende libros de segunda mano.

(iii) Imperativos: Según Keenan (1976:321), "Subjects normally express the addressee phrase of imperatives":

- (24) a. John, shut up!
b. Juan, ¡cállate!

En la pasiva inglesa encontramos también casos en que el sujeto/tópico es el interlocutor:

(25) Don't be fooled by his manners.

2.2.1.2. Propiedades Formales.

(i) **Marcas de Caso:** En inglés la distinción de casos nominativo y acusativo o dativo se señala únicamente en las formas pronominales. En castellano los elementos nominales acusativos y dativos, tanto sustantivos como pronombres, aparecen marcados con la preposición 'a', siempre que se trate de nominales humanos o personalizaciones. Existe, asimismo, una clase de pronombres clíticos acusativos (lo, la) y dativos (le). En ambas lenguas el sujeto aparece como nominativo o caso no marcado:

(26) a. He killed her.
b. (El) la mató (a ella).

En la pasiva promocional básica de ambas lenguas encontramos también estas características de sujeto. Los problemas que se encuentran en la pasiva reflexiva castellana para utilizar formas pronominales ya se han comentado:

(27) a. She was killed.
b. (Ella) fue asesinada.

(ii) **Orden de las palabras:** El inglés es una lengua SVO cuyo orden responde a motivos de relaciones gramaticales. El criterio de posición inicial pre-verbal servirá, por tanto, para identificar a un elemento nominal en inglés como sujeto. El castellano es una lengua mixta cuyo orden VO viene motivado

gramaticalmente, pero donde existe una alternancia SV y VS, motivada pragmáticamente (Bentivoglio & Weber, 1984):

- (28) a. John is coming tomorrow
- b. Juan viene mañana
- c. Viene Juan mañana

Cuando el nominal aparece en posición post-verbal, el criterio de posición no nos servirá para identificar su función. Sin embargo, como ya hemos comentado, los objetos se encuentran siempre en posición post-verbal y cuando se topicalizan, aparece un clítico que señala su función de objeto, lo que nos permite distinguir la función del nominal cuando éste se encuentre en posición pre-verbal:

- (29) a. A Juan lo vió María ayer
- b. El coche lo compró María ayer

En inglés, el sujeto/tópico de pasiva asume la posición pre-verbal. En castellano, como ya se ha mencionado, el funcionamiento del tópico de pasiva en las construcciones promocionales es idéntico a la del sujeto de la activa.

(iii) Concordancia Verbal: En ambas lenguas el elemento nominal sujeto controla la concordancia verbal.

- (30) a. John likes apples
- b. Ellos vieron a María

En la pasiva inglesa y en la construcción reflexiva promocional castellana, el sujeto/tópico controla asimismo la concordancia verbal.

2.2.1.3. Propiedades Sintácticas.

(i) Reducción por Coordinación y Nominalización: En inglés el nominal sujeto controla la elipsis co-referencial en estructuras coordinadas y en nominalizaciones, así como la pronominalización en subordinadas:

- (31) a. Johnⁿ went up to Fred¹ and \emptyset^n insulted him¹
b. *Johnⁿ went up to Fred¹ and he¹ insulted \emptyset^n
c. *Johnⁿ went up to Fred¹ and heⁿ insulted \emptyset^1
(Foley & van Valin, 1977:302)
- (32) a. When heⁿ got home, Johnⁿ talked to Bill¹
b. ?When he¹ got home, Johnⁿ talked to Bill¹
- (33) a. On \emptyset^n arriving home, Johnⁿ talked with Bill¹
b. *On \emptyset^1 arriving home, Johnⁿ talked with Bill¹
(Keenan, 1976:315)

Estos mismo fenómenos los encontramos en la pasiva inglesa:

- (34) a. John went up to Fred and was insulted by him¹
b. When he got home, John was spoken to by Bill¹
c. On arriving home, John was spoken to by Bill¹

En castellano encontramos fenómenos muy similares. Así, en coordinación, subordinación y nominalizaciones, la reducción por anáfora cero indicará la co-referencialidad con el nominal sujeto, mientras que la inclusión de un nominal ya sea sustantivo o pronombre indicará la no co-referencialidad con el nominal sujeto:

- (35) a. Juanⁿ se acercó a Pedro¹ y \emptyset^n le¹ insultó
b. Juanⁿ se acercó a Pedro¹ y él¹ leⁿ insultó
c. Juanⁿ habló con Pedro¹ cuando \emptyset^n llegó a casa
d. Juanⁿ habló con Pedro¹ cuando él¹ llegó a casa
e. Juanⁿ habló con Pedro¹ al \emptyset^n llegar a casa
f. Juanⁿ habló con Pedro¹ al llegar él¹ a casa

En la pasiva reflexiva castellana, encontramos casos de reducción en oraciones coordinadas indicando co-

referencialidad con el tópico de pasiva, ya sea sujeto en las pasivas personales, u objeto en las impersonales.

- (36) a. Las persianas de madera se remendaban con cuerdas o permanecían definitivamente caídas.
b. Se le veía pálido y tenía los ojos hundidos en las órbitas
(Montero, 1988)

(ii) Reducción en Complementos: El nominal sujeto controla la reducción por anáfora cero en construcciones de complemento en ambas lenguas:

- (37) a. Johnⁿ wants Øⁿ to kill Peter
b. Juanⁿ quiere Øⁿ matar a Pedro

Este mismo fenómeno se encuentra en la pasiva:

- (38) a. Fred wants to be seen by Marsha
b. John was last seen going into that house

En castellano, si la construcción de complemento tiene un sujeto distinto del verbo principal, ésta debe ir expresada como cláusula finita:

- (39) a. Juanⁿ quiere que (yo/él/ella) mate a Pedro
b. John wants me/him/her to kill Peter

Con verbos manipulativos (tanto implicativos como no-implicativos), sin embargo, encontramos co-referencia entre el OI y el sujeto de la construcción de complemento:

- (40) a. We ordered John to kill Peter
b. Le ordenamos matar a Pedro

En la pasiva inglesa, este OI se puede topicalizar y controla la reducción en la construcción de complemento. En castellano, donde el tópico no asume estatus de sujeto, se mantiene la co-referencia con el OI:

- (41) a. John was ordered to kill Peter
- b. Se le ordenó matar a Pedro

En algunas construcciones de complemento en castellano, encontramos un fenómeno denominado 'unión clausal'[4]. Con verbos que permitan la unión clausal de forma opcional, tendremos dos posibilidades. Cuando se realiza la unión clausal, el nominal pasa a ser un argumento del verbo matriz y por pasivización adquiere el estatus de sujeto en el caso de las construcciones personales, pero mantiene su estatus de objeto en las impersonales. En ambos casos, el control sobre la anáfora cero de la construcción de complemento la ejerce el agente del verbo matriz.

- (42) a. Alguien quiere vender estas propiedades
- b. Se quiere vender estas propiedades
- c. Estas propiedades se quieren vender

- (43) a. Alguien quiere matar a Juan
- b. Se quiere matar a Juan
- c. A Juan se le quiere matar

Cuando no se realice la unión clausal y la pasivización tenga lugar en la construcción de complemento, el cambio de sujeto, la no-co-referencialidad con el sujeto del verbo matriz, se refleja, tanto en las construcciones personales como impersonales, mediante la utilización de una cláusula finita. El nominal de la personal adquiere estatus de sujeto y el de la impersonal mantiene su estatus de objeto:

- (44) a. Alguien quiere quemar todos esos libros
- b. Alguien quiere que se quemen todos esos libros

- (45) a. Quieren quemar a las brujas
- b. Quieren que se queme a las brujas

Con verbos que no permiten unión clausal, el nominal objeto no se convierte en objeto del verbo matriz y, por tanto, no puede promocionarse a sujeto mediante pasivización. En estos casos, el control sobre la anáfora cero del complemento está abierto a dos interpretaciones: el agente del verbo matriz o bien otro agente indeterminado.

- (46) a. Alguien sugirió vender esas propiedades
- b. Se sugirió vender esas propiedades
- c. *Esas propiedades se sugirieron vender

- (47) a. Alguien sugirió matar a Juan
- b. Se sugirió matar a Juan
- c. *A Juan se lo sugirió matar

(iii) "Raising": El nominal sujeto de la construcción de complemento puede elevarse a sujeto o a objeto del verbo matriz, dependiendo de la función que realice la oración de complemento (Perlmutter & Postal, 1983b):

- (48) a. It seems that John killed Peter
- b. John seems to have killed Peter
- c. Parece que Juan mató a Pedro
- d. Juan parece haber matado a Pedro

Esta posibilidad se encuentra también en las construcciones pasivas inglesas:

- (49) a. Peter seems to have been killed by John
- b. John is believed to have killed Peter

En las construcciones personales en castellano, observamos la posibilidad de efectuar "Subject-to-Subject raising", tras haberse realizado la promoción a sujeto del nominal mediante pasivización:

- (50) a. Parece que alguien vendió las propiedades ayer
- b. Pareca que las propiedades se vendieron ayer
- c. Las propiedades parecen haberse vendido ayer

En las impersonales, sin embargo, el nominal mantiene su estatus de objeto y no se puede elevar a argumento del verbo matriz:

- (51) a. Parece que alguien mató a Juan ayer
b. Parece que se mató a Juan ayer
c. *A Juan parece haberse matado ayer
d. A Juan parece que se le mató ayer

(iv) Cuantificadores: Según Keenan (1976:320), "NPs which 'launch' floating quantifiers (...) include subjects":

- (52) a. All the boys left
b. The boys all left
c. Todos los muchachos se fueron
d. Los muchachos se fueron todos

Estas mismas posibilidades se encuentran en las pasivas promocionales en ambas lenguas:

- (53) a. All the soldiers were killed in the battle
b. The soldiers were all killed in the battle
c. Todas esas cosas se ocultaron
d. Esas cosas se ocultaron todas

(v) Control de Reflexivos y Enfáticos: Los nominales sujetos son los controladores preferentes de la reflexivización y controlan los pronombres enfáticos:

- (54) a. John^a killed himself^a
b. John^a killed Peter^b himself^a
c. Juan^a se mató (a sí mismo^a)
d. Juan^a mató a Pedro él mismo^a

En la pasiva inglesa, sin embargo, dicho control se pierde:

- (55) a. ?John was killed by himself
b. *Himself was killed by John
c. ?Peter was killed by John himself

La marca de pasiva reflexiva castellana es idéntica a la marca del reflexivo, por lo que no existe la posibilidad de co-ocurrencia entre ambas.

2.2.2. Promoción a Sujeto/Tópico de Pasiva.

En las construcciones pasivas hemos observado que, en algunos casos, existe un conflicto con respecto al estatus del elemento nominal entre las propiedades formales, sintácticas, y semánticas de sujeto. Keenan (1976:324) establece la siguiente jerarquía de promoción a sujeto, según la cual las propiedades básicas y las que primero se adquieren son las formales o de codificación:

The Promotion to Subject Hierarchy		
Coding Properties	> Behaviour and Control Properties	> Semantic Properties
Position	Deletion, ... Control	Agency, Autonomous
Case marking	of cross-reference, etc.	existence, ... etc
Verb Agreement		

Cole et al. (1980:723-4), sin embargo, observan que este orden jerárquico no siempre se cumple. Así, en islandés aunque los NPs dativos no poseen las características morfológicas de sujeto, sintácticamente funcionan como sujetos al ser sensibles a "Subject-to-Object-Raising":

- (56) a. Mér likar/líka þeir bílar
me.DAT like.3SG/3PL those cars.NOM
'I like those cars'
- b. Ég tel honum líka þeir bílar
I.NOM believe him.DAT like.INF those cars.NOM
'I believe him to like those cars'

Asimismo, al estudiar la evolución diacrónica en inglés del nominal experimentador, Cole et al. (1980:729) señalan que:

The experiencer NP's occurring with a number of verbs, such as *likan* and *dremen*, had subject behavioural properties in Early Middle English, but had not yet acquired subject coding properties."

- (57) A foreward þat þe mai full well like
 An agreement that you.ACC may full well like[ACC]
 'An agreement that may full well please you'
 (Dame Sirith, 255, A.D. 1275)
- (58) a. Accusative experiencers delete under Equi:
 Him burp to liken well his lif
 him.ACC befits to like[ACC] well his life.NOM
 'It befits him to like his life well'
 (Dame Sirith, 82, A.D. 1275)
- b. Accusative experiencers undergo Conjunction
 Reduction under identity with nominative subject:
 Lewed men leued hym well
 ignorant men loved him well
 and \emptyset liked his wordes
 and liked[ACC] his words.NOM
 'Ignorant men loved him well and his words
 pleased [them]'
 (Langland, Piers Plowman, prol. 72, A.D. 1362)
- c. Accusative experiencers control deletion by
 Conjunction Reduction of nominative subject:
 Us sholde neither lakken gold ne gere,
 we.ACC should neither lack[ACC] gold nor gear.NOM
 But \emptyset ben honoured whil we dwelten there
 but be honoured while we dwelt there
 'We should not lack gold nor gear, but
 be honoured while we dwelt there'
 (Chaucer, Troilus and Criseyde, IV:1523)
 (En: Cole et al., 1980:729-30)

Con respecto al orden en que se adquieren las propiedades de sujeto, por tanto, Cole et al. (1980:742) concluyen que:

There are three stages in the acquisition of subject properties. In the first, the NP in question shows no subject properties. In the second stage, the NP begins to take on transformational properties associated in the language with subjecthood. During the third stage, subject coding properties are acquired. Among the coding properties are control of such morphosyntactic processes as case-marking and verb agreement. What distinguishes the third stage from the second is that the syntactic properties acquired during stage C are reflected in the morphology of the language.

Así, como ya ha apuntado entre otros Givón (1971:413), podemos afirmar que "Today's morphology is yesterday's syntax".

Con respecto a las propiedades codificadoras de sujeto, también podemos encontrar, como en el ruso, construcciones que reflejan diversos grados de adquisición de las mismas por parte del nuevo sujeto/tópico de pasiva. Así, en el primer ejemplo, el nominal mantiene las marcas de caso acusativo y no controla la concordancia de género y número del verbo; en el segundo, el nominal adquiere la marca de caso nominativo pero sigue sin controlar la concordancia verbal; y en el tercer caso, el nominal ha adquirido la marca de caso nominativo y controla la concordancia verbal:

(59) U menja bylo telenka zarezano
 by me AUX.NEUT.SG calf.ACC slaughter.PART.NEUT.SG
 'By me there's been slaughtered a calf'

(60) U lisicy uneseno kuročka
 by fox carry.PART.NEUT.SG chicken.NOM.FEM.SG
 'By the fox was carried off a chicken'

(61) U rybaka byl sxvačen
 by fisherman AUX.MASC.SG catch.PART.MASC.SG
 medvežij janyk
 bear's tongue.NOM.MASC.SG
 'By the fisherman was caught a bear's tongue'
 (Timberlake, 1976:550-51)

Otro de los aspectos a tener en cuenta es la correlación que apuntaba Givón (1981a), según la cual cuantas menos propiedades de sujeto adquiriera el sujeto/tópico de pasiva, más probabilidades hay de que tolere un espectro más amplio de argumentos no-agentivos.

Según se ha visto, en la pasiva no-promocional del *uté* el tópico de pasiva mantiene las marcas de caso que tenía en la activa, y no existen, por tanto, restricciones en la

promoción de los diversos tópicos no-agentivos.

En la pasiva promocional inglesa, sin embargo, donde el nuevo sujeto/tópico adquiere prácticamente todas las propiedades del sujeto prototípico, existen restricciones en cuanto a la variedad de casos-roles no-agentivos que pueden convertirse en sujeto/tópico de pasiva.

Los argumentos nominales suelen aparecer doblemente marcados, por su caso semántico (agente, paciente, instrumental, etc.) y por su rol pragmático (sujeto/tópico-de-pasiva, objeto, etc.). Las restricciones de pasivización que se observan en el caso de la pasiva inglesa parecen motivadas en parte por la necesidad de mantener una transparencia en el caso semántico del tópico de pasiva. Según Givón (1990:578), en la pasiva promocional:

Semantic case-marking is neutralized by promotion to subjecthood. The restrictions on passivization that are most commonly associated with the promotional passive may be viewed as a compensatory strategy designed to cope with the potential for semantic role confusion that arises from this case neutralization.

Existe, sin embargo, la posibilidad de promocionar a sujeto/tópico de pasiva una serie de casos-roles, siempre y cuando se mantenga la transparencia del rol semántico que desempeñan dichos nominales. Observamos que dicha posibilidad de pasivización está íntimamente asociada a la posibilidad de "dative-shifting", o promoción de objetos receptor o beneficiario a posición de objeto directo (Ziv & Sheintuch, 1981).

- (62) a. They sent a letter to Mary
b. They sent Mary a letter

- c. *Mary was sent a letter to
- d. Mary was sent a letter

Con verbos como "add, describe, praise, reveal, demonstrate, etc.", que no permiten avance dativo, la posibilidad de pasivización queda restringida al participante paciente/objeto directo:

- (63) a. Harry revealed the facts to the F.B.I.
- b. *Harry revealed the F.B.I. the facts
- c. *The F.B.I. was revealed the facts by Harry
 (Sierwierska,1984:48)

Incluso con verbos que normalmente permiten el avance dativo, dicha posibilidad se restringe cuando el objeto directo es humano y por tanto semánticamente próximo al dativo:

- (64) a. They brought two men to her and asked her ...
- b. ?They brought her two men and asked her ...
- c. ??She was brought two men and was asked ...
 (Givon,1979:132)

Ambos fenómenos, la pasivización y el avance dativo, parecen ser, pues, sensibles a la necesidad de transparencia de roles.. En los casos en que la semántica del verbo facilita dicha transparencia, encontramos la posibilidad de pasivización:

- (65) a. John cured the cat for Mary
- b. *John cured Mary the cat
- c. *Mary was cured the cat

- (65) a. They cared well for the victims
- b. The victims were well cared for
 (Givon,1990:579)

Asimismo, en presencia de un objeto/paciente, las posibilidades de promocionar un instrumental o un locativo se restringen:

- (66) a. John typed the letter with the typewriter
- b. *John typed the typewriter the letter with
- c. *The typewriter was typed the letter with

- (67) a. John typed with the typewriter
 b. The typewriter was typed with
- (68) a. Mary put the knife in the box
 b. *Mary put the box the knife in
 c. *The box was put the knife in
- (69) a. Mary slept in the bed
 b. The bed was slept in
 (Givón, 1990:580)

Para solucionar este problema de transparencia de rol semántico y de promoción a tópico de pasiva de los distintos casos-roles, en turco encontramos un sistema mixto de pasivización. Por un lado, existe una construcción de pasiva promocional, que se restringe a los pacientes/objetos directos, donde el sujeto/tópico de pasiva pierde sus marcas de caso y adquiere estatus de sujeto:

- (70) a. Activa:
 Ahmet kitab-i oku-du
 Ahmet book-DO read-PAST.3SG
 'Ahmet read the book'
- b. Sujeto/tópico de pasiva Acusativo:
 kitap (Ahmet tarafından) oku-n-du
 book.SUB (Ahmet by) read-PASS-PAST.3SG
 'The book was read by Ahmet'

Por otro lado, hay una construcción no-promocional, mediante la cual se promocionan los participantes oblicuos a tópico de pasiva. En este caso, el tópico-de-pasiva sólo adquiere la propiedad de posición de sujeto, manteniendo sus marcas de caso de la voz activa. El verbo, por otro lado, adquiere la concordancia neutra de tercera persona singular.

- (71) a. Activa:
 ben kadın-la konuş-to-m
 I woman-with talk-PAST-1SG
 'I talked with the woman'

b. Sujeto/tópico de pasiva Asociativo:
Kadın-la konuş-ul-du
woman-with talk-PASS-PAST.3SG
'The woman was talked with'
(Givón,1990:589-90)

2.2.3. Sujeto, Tópico y Tema.

El concepto de 'tema' proviene de la Escuela de Praga. Mathesius (1982:120)(En: Firbas,1987:144) indica que desde el punto de vista de la estructuración semántica de la oración, se pueden distinguir dos partes básicas:

As an expression of the attitude assumed by the speaker towards some reality at the moment of communication, the sentence is an utterance; in consequence, what is being spoken about is termed the basis (foundation) of the utterance, and what is being said about it is termed the nucleus (core) of the utterance.

Esta base será el elemento o elementos temáticos de la cláusula, que se corresponden con la información conocida. Así, Firbas (1987:152-3) define 'tema' en los siguientes términos:

The theme of a sentence or clause is constituted by an element or elements that within the sentence or clause lays or lay the foundation upon which the core of the information to be conveyed is to be built up and that on account of this function carries or carry the lowest degree(s) of CD [Communicative Dynamism] within the sentence or clause.

En la cláusula no-marcada activa declarativa en inglés, el sujeto generalmente muestra el grado más bajo de CD, corresponde a la información conocida, y es, por tanto, el elemento temático. Enkvist (1978:7) señala que:

It is the patterning of information flow and the arrangement of new and old information that decides whether a given constituent is to be verbalized so as to fit into the theme or into the rheme, and to become a subject, an object, an adverbial or some other part of the sentence.

En este sentido, la pasivización se contempla como un mecanismo para mejorar la inserción textual de una cláusula que opera sobre el orden lineal y la estructura temática a través de un cambio en la función de los constituyentes: el objeto de la activa se convierte en sujeto de la pasiva.

- (72) a. I've come without my car.
b. It's being overhauled by the garage.
c. ?The garage down the road is overhauling it.

Esta operación, sin duda, se asemeja a otra serie de operaciones en las que hay un reordenamiento de los elementos, pero sin que se cambie su función sintáctica. Estas son las denominadas topicalizaciones contrastivas, "Y-movement" y "L-dislocation", que colocan en posición inicial de tópico un elemento distinto del sujeto.

Esta concepción de 'tema' como "what is being spoken about" ha sido asociada al de tópico del discurso o sujeto común a una serie de oraciones. Así, Katz (1980:26) afirma que:

The surface-subject position imposes the rhetorical or stylistic role of DISCOURSE TOPIC on an NP occupying it, especially one that has been moved into the position. The notion of a discourse topic is that of the common theme of the previous sentences in the discourse, the topic carried from sentence to sentence as the subject of their predication.

Relacionada con esta idea está la noción de "topic entity" .
Perfetti & Goldman (1974:71) (En: Brown & Yule,1983:135)
indican que:

By thematisation we mean the discourse process by
which a referent comes to be developed as the
central subject of the discourse.

Parecen existir unas 'secuencias temáticas preferidas' en el
discurso; es decir, una preferencia por mantener el mismo
"discourse topic entity" como sujeto a lo largo de una serie
de cláusulas (Brown & Yule,1983:130):

- (73) a. The Prime Minister stepped off the plane.
b. ?Journalists immediately surrounded her.
c. She was immediately surrounded by journalists.
- (74) a. The Prime Minister stepped off the plane.
b. ??All the journalists were immediately smiled at
by her.
c. She immediately smiled at all the journalists.

Givón (1981a:190 n.22) llama la atención sobre el hecho de que
la activa retiene mayores opciones pragmáticas en cuanto a la
selección de sujeto/tópico, mientras que en la pasiva estas
opciones quedan más restringidas:

- (75) Activa:
a. When the farmer wanted, he fed the cows
b. When the cows were hungry, the farmer fed them
- (76) Pasiva:
a. ?When the farmer wanted, the cows were fed by him
b. When the cows were hungry, they were fed by
the farmer

La selección del sujeto/tópico de pasiva parece ser más
sensible a la continuidad de tópico, así como al requisito
pragmático de mantener el orden de distribución de
'información conocida > nueva información'.

La noción de tópico del discurso, aunque intuitivamente clara, sin duda plantea muchos problemas a la hora de definir e identificar el tópico de un texto. Esto se debe, según Hakulinen (1989:54), al hecho de que:

Discourse topic is first and foremost a pragmatic notion. In other words, it is speakers who have topics, not in fact texts. Therefore, what one is explicating is not only what is literally there but also what has been implied in the text, both conventionally and conversationally.

Así, si definimos 'tema' en términos semántico-pragmáticos, como "what the sentence is about", la noción de 'tema' o tópico de la oración será paralela a la de tópico del discurso, y se acercará a la idea de 'entidad tópico', un referente en el universo del discurso que puede aparecer en cualquier posición en la estructura de la oración.

Sin embargo, es importante también considerar el efecto que se produce al seleccionar un elemento antes que otro en el contexto del discurso. Según Hakulinen (1989:55),

The notion of theme or sentence topic must have a rhetorical dimension as well: thematics must have something to do with the staging, or linear representation of topic entities rather than purely with aspects of the content of the discourse.

2.2.3.1. Tema y Tópico.

Halliday (1985:38) identifica el concepto de 'tema' mediante la posición inicial en la cláusula:

The theme is the element which serves as the point of departure of the message: it is that with which the clause is concerned.

La noción de 'tema' o tópico de la cláusula se ha venido asociando a la de sujeto, dada la coincidencia de estos elementos como punto de partida en lenguas SVO de gran predominio tipológico, como el inglés.

Así, Halliday (1985:34-35) postula la necesidad de distinguir entre las funciones de:

- Tema o sujeto psicológico, que es una función en la 'cláusula como mensaje' (Textual)
- Sujeto gramatical, función de la 'cláusula como intercambio' (Interpersonal)
- Actor o sujeto lógico, función de la 'cláusula como representación' (Ideacional)

En la cláusula no-marcada activa transitiva, encontramos una combinación de estas tres funciones en el elemento 'sujeto':

(77) The duke gave my aunt this teapot

Halliday (1967:216) define la cláusula activa prototípica como "operative (unmarked in voice), declarative, unmarked in focus and unmarked in theme, actor=subject=given=theme", y señala que "variations from the unmarked results in different role combinations and constitutes the kind of foregrounding that the speaker thinks of as emphasis."

Así, en construcciones marcadas, como la pasiva y "Y-movement", podemos encontrar una disociación de estas funciones:

- (78) a. My aunt was given this teapot by the duke
b. This teapot, the duke gave my aunt
c. This teapot, my aunt was given by the duke

La pasivización se puede, por tanto, considerar como un fenómeno de "foregrounding", que permite disociar los roles de "actor" y "theme" y promocionar a estatus temático a un constituyente que no sea el sujeto lógico. La pasiva está marcada en términos de 'voz', mediante la opción "receptive". Como apunta Halliday (1967:217):

The speaker selects the option 'receptive' in the transitivity system in order to take as unmarked theme a nominal having a role other than that of actor (one of goal, beneficiary or range), the actor either being unspecified or having unmarked focus within the rheme.

El fenómeno de topicalización, que permite disociar el rol de "theme" de los de "actor" y 'sujeto gramatical', es una opción temáticamente marcada.

Cuando unimos ambos fenómenos, pasivización y topicalización, tendremos una construcción marcada tanto en términos de 'voz' como en términos temáticos (78c), con una disociación de los tres roles, 'tema', 'actor' y 'sujeto gramatical'. No queda claro, sin embargo, qué diferentes motivaciones de "foregrounding" motivan al hablante a escoger entre (b) y (c).

Con respecto a la noción de 'tema' o sujeto psicológico, Lyons (1977:508) puntualiza que:

The psychological subject was by definition the expression referring to the cognitive point of departure - the entity or topic that the speaker had in mind when he formulated the intention to produce an utterance. To many scholars it has seemed that the cognitive point of departure and the communicative point of departure should coincide: hence the identification of the theme with the so-called psychological subject.

Si aceptamos la noción de sujeto psicológico en estos términos, es razonable suponer que el hablante elegirá como punto de partida cognitivo aquello que tenga mayor prominencia psicológica en el discurso. Un factor que indudablemente contribuye a esa prominencia es el hecho de que dicha entidad tópica tenga ya existencia en el universo del discurso; es decir, "what is known is of course, almost by definition, more salient than what is unknown." (Lyons, 1977:510).

Otro de los factores en la elección del punto de partida cognitivo tiene que ver con la noción de esquema del evento transitivo (DeLancey, 1984). Así, Lyons (1977:511) apunta que:

In so far as transitivity and causativity are associated with motion from a source to a goal, there may well be grounds for believing, ..., that in referring first to the agent one is adopting as the communicative point of departure what is also the more natural cognitive point of departure.

En la pasiva, precisamente se contraviene esa elección del agente como punto de partida cognitivo por motivos, como argumentaremos, de prominencia en el discurso de la entidad tópica de pasiva.

Parece, pues, oportuno distinguir entre dos tipos de punto de partida en inglés:

- Un punto de partida cognitivo o posición pre-verbal del sujeto/tópico, que tiene que ver con la presentación del evento y que suele coincidir con "what is known". En este sentido, se puede afirmar que las secuencias temáticas de estas entidades tópica o puntos de partida cognitivos reflejarán "what the text is mostly about".

· Un punto de partida comunicativo o posición inicial temática, que tendría que ver con funciones tales como indicar el marco o "setting" de la comunicación: "bringing up the opinion of the speaker; linking the sentence with the immediately preceding one; putting forth contrasting or controversial information." (Hakulinen,1989:62).

- (79) a. Yesterday I saw Tom
b. Frankly, I feel lost
c. Consequently, we have decided to ...
d. Wine I hate, but I like beer

En lenguas como el finlandés, donde el sujeto no es un constituyente obligatorio, y cuando aparece no siempre lo hace en posición inicial, como indica Hakulinen (1989:58-59),

"One is tempted to view the theme not as a constituent, but as a pragmatic notion, something that the reader knows is being talked about in the sentence although it is not presented in the form of an initial constituent."

Desde un punto de vista retórico, pues, según Hakulinen (1989), no habría "staging" en el siguiente ejemplo. No obstante, si queremos atenernos a un criterio posicional, podríamos hablar de 'tema cero' como selección retórica.

- (80) Tarvita-an lisää teoreettista työtä
need-PASS more theoretical work
'More theoretical work is needed'
(Hakulinen,1989:58)

En inglés, se pueden encontrar fenómenos como éste. Una alternativa sería la de considerar el verbo como el punto de partida comunicativo, lo que obligaría a situar en posición post-verbal al sujeto/tópico de pasiva que constituye el punto de partida cognitivo[5]:

- (81) B19.42. Needed is enough additional trust in others ...

2.2.3.2. Sujeto y Construcciones de Topicalización.

Como ya se ha indicado, existe una similitud entre el fenómeno de pasivización y las construcciones de topicalización, "Y-movement" y "L-dislocation":

- (82) a. They discovered a new language in S. Africa
b. A new language was discovered in S. Africa
c. A new language they discovered in S. Africa
d. A new language, they discovered it in S. Africa

Con respecto a las funciones que desempeñan los tópicos de estas construcciones en el discurso, Foley & van Valin (1984) mantienen que hay que distinguir tres tipos de construcción:

(i) Topicalización de elementos locativos o temporales (argumentos periféricos): En este caso, según Chafe (1976:50),

The topic sets a spatial, temporal, or individual framework within which the main predication holds.

(83) In S. Africa they have discovered a new language

(84) Nihon wa Tokyo ga sumi-yoi
Japan TOP Tokyo SUB easy-live
'As for Japan, Tokyo is easy to live in'
(Kuno, 1973. En: Foley & van Valin, 1984: 130)

(ii) Topicalización de elementos centrales ("core arguments") o "Y-movement: En estos casos, Li & Thompson (1976:464) mantienen que el tópico debe ser siempre definido:

The functional role of the topic as setting the framework within which the predication holds precludes the possibility of an indefinite topic.

Sin embargo, en inglés, podemos encontrar casos en que el tópico es indefinido. Según Prince (1981:253),

The NP in TOP must represent either an entity that is already evoked in the discourse or else one that is in a salient set-relation to something already in the discourse.

(85) "Then I make a schedule of what's to be done during the day. I try to assign as many tasks as possible to my staff, so I can reduce my work. I need two or three additional people. A couple who are not pulling their weight I'm in the process of replacing. It's very painful."

(Prince, 1981:252-53)

Prince (1981) argumenta que la característica crucial es la referencialidad más que el hecho de que el nominal sea o no definido, como podemos ver en los siguientes ejemplos:

(86) a. I brought some books with me
b. Some books I brought with me

(87) a. I brought few books with me
b. *Few books I brought with me

(Prince, 1981:251)

En castellano, donde la no-referencialidad suele venir expresada mediante el artículo cero, encontramos también estas diferencias:

(88) a. Comen el arroz con palillos en China
b. El arroz lo comen con palillos en China

(89) a. Comen arroz en China
b. ?Arroz lo comen en China

(iii) Topicalización de elementos centrales o "Left-dislocation": Esta construcción difiere de la anterior en la presencia de un "resumptive pronoun", es decir, un pronombre co-referencial con el nominal topicalizado.

Prince (1982) distingue dos subtipos según la función que realizan; en el primero, la función es parecida a la de las construcciones de topicalización o "Y-movement", el tópico se presenta como evocado o con posibilidad de ser inferido en el discurso. Existe sin embargo una diferencia, la proposición

adyacente con relación a la cual se evoca el tópico no tiene que ser "known" o "salient". Una consecuencia de ello es el hecho de que en el discurso podamos encontrarnos secuencias del tipo "L-dislocation > Y-movement", pero no a la inversa:

- (90) There were two things I promised to talk about.
The first thing, I looked at it with great care.
The second thing, I didn't look at it.
- (91) There were two things I promised to talk about.
? The first thing, I looked at it with great care.
? The second thing, I didn't look at it.
(Prince, 1982. En: Foley & van Valin, 1984:133)

El segundo tipo de "Left-dislocation", según Prince (1982:10)
(En: Foley & van Valin, 1984:133),

Creates a separate information unit for an entity not currently in focus and not represented by an NP in a favoured position, e.g. sentence-final, for introducing out-of-focus entities.

En este caso, el nominal tópico se introduce en el discurso por primera vez [6]:

- (91) "Once when we went to Big Bear and we caught a lot of fish and Suzie Kathy and Betty went to a park and me and my mom and dad went fishing. And this guy his fishing pole fell down in the water and he had to go down and get it"
(Prince, 1982. En: Foley & van Valin, 1984:133)

Examinaremos, a continuación, las propiedades que caracterizan a estas construcciones y que las distinguen de la construcción pasiva, que recogen Foley & van Valin (1984) y Li & Thompson (1976):

· Características fonológicas: Los elementos topicalizados suelen venir separados de la oración por una pausa, que ortográficamente se suele marcar mediante una coma, mientras

que el sujeto/tópico de pasiva no exhibe dicha pausa. Como indican Foley & van Valin (1984:125):

The more peripheral an NP is, the more natural a topic it is. This naturalness is indicated primarily by either the omission or shortening of the pause.

• Jerarquía en la selección no-marcada: Foley & van Valin (1984:126) observan la siguiente jerarquía de selección natural de tópicos:

SETTING NPs (outer peripheral) > OTHER OBLIQUE NPs
(inner peripheral) > CORE NPs

- (92) a. Yesterday I bought a new car
 b. Max I get along with very well
 c. Silver, I buy all the time
 (Foley & van Valin, 1984:125-26)

Esta jerarquía se puede observar también en otras lenguas. En tagalo (Filipina: I. Filipinas), una lengua del tipo focal, los nominales oblicuos son los tópicos menos marcados; aparecen en posición pre-verbal, sin marca de tópico y sin pausa:

- (93) Sa palengke b-um-ili aku ng isda
 LOC market AP-buy-PAST 1SG.ACT ART.PAT fish
 'In the market I bought some fish'
 (Foley & van Valin, 1984:126)

En la pasiva y antipasiva la alternativa más natural es la selección de otro argumento central como sujeto o tópico, el paciente en la pasiva o el actor en la antipasiva. Así, como señalan Foley & van Valin (1984:127):

Passives (and antipassives) and topicalizations thus have inverse hierarchies for their unmarked choices. Passives and antipassives prefer core > peripheral, while topicalizations prefer peripheral > core.

- (94) a. We saw John yesterday
 b. John was seen yesterday
 c. *Yesterday was seen John
 d. Yesterday we saw John

. Propiedades morfológicas y sintácticas: Los sujetos o tópicos de la pasiva y antipasiva, son argumentos verbales.

Li & Thompson (1976:464) apuntan que:

If we are to view the action, experience, state, etc., denoted by the verb from the point of view of an entity (or orient the description towards that entity), the entity must be involved in the action, experience or state, etc., and must therefore be an argument of the verb.

Suelen venir codificados morfológicamente, o, en algunos casos por su posición en la cláusula, lo que depende del orden básico que exhiba cada lengua, SVO/VSO/VOS/etc., y, por lo general, controlan la concordancia verbal.

Los elementos topicalizados, por otro lado, se suelen codificar mediante su posición inicial en la cláusula, y no controlan la concordancia verbal:

- (95) a. John has been found guilty
 b. John, they have/*has found guilty

En lenguas que son "topic prominent" (Li & Thompson, 1976), los tópicos se suelen codificar también morfológicamente. En japonés, encontramos como marca de tópico la postposición 'wa', además de la marca de sujeto 'ga'. Según Chafe (1976:31), estas partículas se pueden interpretar como marcas de la distinción "given" (wa) y "new" (ga):

- (96) Sakana wa tai ga oisii
 fish TOP red snapper SUB delicious
 'Fish, red snapper is delicious'
 (Li & Thompson, 1976:468)

Por otro lado, si observamos los fenómenos sintácticos interclausales, como elipsis por co-referencia, etc., vemos que, por lo general, el sujeto es el "target" o blanco de la elipsis, es decir, el pivote o elemento en torno al cual tienen lugar estos fenómenos. Así, como apuntan Foley & van Valin (1984:111), en las lenguas acusativas, "it is the actor which is the unmarked choice for pivot, while the undergoer is the marked choice". La pasiva es la construcción en la que este "undergoer" funciona como pivote.

En contraste, en las lenguas ergativas, "The absolutive is the case for pivot, and the undergoer is the unmarked choice". La construcción antipasiva será la que permita al nominal 'actor' funcionar como pivote, como podemos observar en las siguientes estructuras de coordinación en dyirbal (Australiana: Queensland):

- (97) a. Balan ðugumbil bani-ju
 CL.FEM.ABS woman.ABS(ACT) come.PAST
 baŋgul yaŋa-ŋgu buŋa-n
 CL.MASC.ERG man-ERG(ACT) see-PAST
 'The woman came and the man saw (her)'
- b. *Bayi yaŋa bani-ju
 CL.MASC.ABS man.ABS(ACT) come-PAST
 balan ðugumbil buŋa-n
 CL.FEM.ABS woman.ABS(U) see-PAST
 'The man came and saw the woman'

Como podemos ver, el nominal ergativo/actor, co-referente con el pivote en la primera cláusula no se puede omitir, lo que indica que no funciona como pivote. Se necesita una estructura antipasiva, en la que este nominal se promociona a participante absolutivo y adquiere estatus de pivote para poder omitirlo:

- (98) Bayi yaşa bani-ju
 CL.MASC.ABS man.ABS(ACT) come-PAST
 baɣun ɟugumbil-gu buɣal-ɲa-ju
 CL.FEM.DAT woman-DAT(U) see-APASS-PAST
 'The man came and saw the woman'
 (Foley & van Valin, 1984:113)

Li & Thompson (1976:469) señalan que el mandarín es excepcional en este sentido, ya que es el elemento tópico y no el sujeto el blanco de la elipsis:

- (99) Nài kuài tián dàozi zhǎngde hěn dà
 that piece land rice grow very big
 suǒyì ǝ hèn zhíqián
 so TOP very valuable
 'That piece of land, rice grows very big,
 so (the land) is very valuable'

2.3. Pasiva y Agente.

El término agente se ha venido utilizando hasta el momento para referirnos tanto a la noción semántica de agencia como al argumento oblicuo de una construcción pasiva. En este apartado intentaremos distinguir entre argumento agente y relación semántica de agente, así como definir el concepto prototípico de agencia.

2.3.1. Agente Prototípico.

Givón (1979:341) relaciona el concepto de agencia con el de evento causal mediante una serie de pasos inferenciales. En términos lógicos, las cadenas causales suelen implicar una relación entre dos proposiciones, el evento-causa y el evento-resultado:

- (100) Because John left, Mary stayed
'John's leaving caused-induced Mary to stay'

Mediante un paso inferencial llegamos desde la apreciación del evento-causa a la de agente-causa. Así, como observa Givón (1979:341),

What one finds more consistently in natural languages is that if a causal chain is expressed by a single proposition, with a single lexical verb, that is, viewed as a single event, then rather than placing the entire event-cause as the subject of the causative verb, natural languages prefer to pick up a single nominal argument of the cause-event and make it the subject of the causative verb. That subject is then interpreted as the agent of the causal chain, the one who had control, the one who acted volitionally, the one responsible for causing a change in the state of the universe.

- (101) John made Mary stay

Según Givon (1979:343) el primer criterio, basado en la experiencia, por el que asignamos a un participante la condición de agente es el de "motion under own volition". Así, asignamos esta motivación interna no sólo a humanos sino también a animales. Una entidad capaz de volición es una entidad consciente, cognitiva, y, por tanto, apropiada para ser el agente no sólo de acciones sino también de eventos cognitivos, emotivos o intencionales.

Un segundo criterio, derivado del anterior, es el de "motion under their own power", y así asignamos la condición de semi-agentes a objetos tales como máquinas, coches, ordenadores, etc. Finalmente, asignamos también la condición de semi-agentes a entidades tales como el fuego, el viento, el sol, etc. en base a nuestro primer criterio, "motion that cannot be explained by external causes, and therefore is inferred to arise from internal motivation".

De esta forma, Givon (1979:342) postula el siguiente 'imperativo teleológico':

Where no external cause can be observed, and a change in the state of the universe nevertheless occurs, then an internal cause must be at work. That is, at least some participant in the change must be an agent, capable of volitional action.

En la determinación de la noción de agentividad y de lo que constituye un agente prototípico podemos distinguir diversos tipos de caracterización. Fillmore (1968:24) habla de 'caso agentivo' y define la agentividad en términos referenciales, de tal forma que el agente es "the case of the typically animate perceived instigator of the action identified by the

verb".

Halliday (1967:40) identifica la noción de agentividad con el rasgo "effective:operative" en el sistema de opciones de la cláusula.

Gruber (1967:943), por su parte, habla de 'verbos agentivos' y define la agencia con relación a la idea de acción y en términos de la configuración "NP (do) something" frente a la configuración "something (happen to) NP". De esta forma:

An agentive verb is one whose subject refers to an animate object which is thought of as the willful source or agent of the activity described in the sentence.

Para distinguir un verbo agentivo de uno no-agentivo, Gruber (1967:943) propone los siguientes criterios: un verbo agentivo es siempre sustituible por "do something"; puede ser modificado por una expresión final "in order to"; y puede llevar adverbiales de modo, tales como "carefully".

Cruse (1973), sin embargo, cuestiona la validez de este tipo de pruebas, y examina el comportamiento con respecto a las mismas de construcciones generalmente no asociadas con la noción de agentividad: sujetos inanimados, verbos que expresan un proceso y verbos estativos.

Con respecto a los elementos inanimados, Cruse (1973:16) observa que:

Inanimate objects can, as it were, acquire a temporary 'agentivity' by virtue of their kinetic (or other) energy.

- (102) a. The bullet smashed John's collar-bone
b. What the bullet did was smash John's collar-bone.

- c. ?What happened to the bullet was that it smashed John's collar-bone.

En cuanto a los verbos de proceso y los verbos estativos, vemos que son perfectamente compatibles con estas pruebas:

- (103) a. Christ died in order to save us from our sins
b. What Christ did was die in order to save us from our sins.
c. ?What happened to Christ was that he died in order to save us from our sins

- (104) What John is doing is standing/sitting/lying in the middle of the room

Así, aunque se puede afirmar que la existencia de agentividad se correlaciona positivamente con estas pruebas, éstas no sirven para identificar a una construcción como agentiva.

Cruse (1973:18) señala la necesidad de caracterizar la noción de agentividad mediante cuatro rasgos semánticos: "volitive, effective, initiative and agentive", que muestran resultados positivos en estas pruebas. Según Cruse (1973:18) el rasgo volitivo está presente:

When an act of will is stated or implied. Willing is a' kind of doing, whether what is willed is a state, process or action.

- (105) What John did was be ready

La importancia del rasgo de volición se refleja, asimismo, al modificar una construcción agentiva con un adverbio que indique la no-volición del sujeto agente, lo que da lugar a una construcción que resulta poco natural:

- (106) ? John accidentally trod on the toy, in order to punish the child.

El rasgo efectivo, según Cruse (1973:19), está presente en una oración "which refers to something which exerts a force (literally or metaphorically), not by virtue of an internal energy source, but because of its position, motion, etc."

- (107) a. The flying stone broke the window
b. What the flying stone did was break the window
c. ?What happened to the flying stone was that it broke the window.

El término iniciativo está basado en el concepto de "initiator" de una acción (Halliday,1967:42), un rol de participante que se distingue del de "actor":

- (108) a. The prisoners marched (S initiator and actor)
b. He marched the prisoners (S initiator)
c. The prisoners were marched (S actor)

Cruse (1973:20) define este rasgo como "initiation of an action by giving a command" y señala la falta de adecuación de aquellas expresiones en las que no existe un canal de comunicación entre sujeto y objeto, donde no hay posibilidad de agentividad por parte del objeto o donde el objeto no responde a la orden dada:

- (109) ?John galloped the horse, which had died the previous day, round the field
(110) ?The warden marched the prisoners, who were successfully resisting any form of persuasion or command, across the yard.

Finalmente, Cruse (1973:21) señala que el rasgo agentivo está presente en cualquier oración que se refiera a "an action performed by an object which is regarded as using its own energy in carrying out the action". La presencia o no de este rasgo con verbos ergativos usados intransitivamente se puede

observar mediante la posibilidad de reflexivización. Este rasgo también puede estar presente en algunos verbos no-ergativos:

- (111) a. The fire rapidly spread (itself) through the building
- b. ?The stone flew itself through the air
- (112) a. John laughed himself sore
- b. ?John fell himself flat.

Los problemas que plantea una definición unitaria del concepto de agente, a los que alude Cruse (1973), llevan a la necesidad de caracterizar el concepto de agentividad en términos prototípicos. Así, Lakoff (1977:244) enumera las propiedades que definen la oración prototípica agente-paciente:

1. there is an agent, who does something
2. there is a patient, who undergoes a change to a new state (the new state is typically nonnormal or unexpected)
3. the change in the patient results from the action by the agent
4. the agent's action is volitional
5. the agent is in control of what he does
6. the agent is primarily responsible for what happens (his action and the resulting change)
7. the agent is the energy source in the action; the patient is the energy goal (that is, the agent is directing his energies toward the patient)
8. there is a single event (there is spatio-temporal overlap between the agent's action and the patient's change)
9. there is a single, definite agent
10. there is a single, definite patient
11. the agent uses his hands, body or some instrument
12. the change in the patient is perceptible
13. the agent perceives the change
14. the agent is looking at the patient .

Vemos, pues, que entre las propiedades de agente están los siguientes rasgos: volición, control, responsabilidad primaria

y origen. En una construcción no-marcada, los agentes, en general, vienen codificados como sujetos, de tal forma que existe una correspondencia entre la propiedad gramatical sujeto y las correspondientes propiedades agentivas:

SUBJECTHOOD	(GRAMMATICAL PROPERTY)
<u>pairs with</u>	
PRIMARY RESPONSIBILITY	(SEMANTIC PROPERTIES)
CONTROL	
VOLITION	

Según Lakoff (1977:249) la propiedad de 'responsabilidad primaria' es la más central e inherente al concepto de agentividad, ya que:

VOLITION and CONTROL need not be present in agent-subject constructions, but PRIMARY RESPONSIBILITY is always present.

Así, encontramos casos de construcciones agente-sujeto donde tanto la volición como el control pueden estar ausentes:

(113) John dropped the dish (accidentally)

Asimismo, en construcciones de paciente-sujeto una entidad no-agentiva puede asumir la categoría de sujeto si exhibe la propiedad de responsabilidad primaria. Compárese:

(114) a. Someone drove the car well
b. The car drove well

Mientras que en (a) el conductor es responsable del buen funcionamiento del coche, en (b) se atribuye la responsabilidad a las propiedades del coche. Podemos, además, inferir que mientras en (a) el adverbio "well" se refiere a

las propiedades del agente-sujeto, en (b) modifica las propiedades del paciente-sujeto. Como señala Lakoff (1977:251), pues, (a) tiene "PRIMARY RESPONSIBILITY OF AGENT and AGENT-FOCUS MODIFICATION", mientras que (b) tiene "PRIMARY RESPONSIBILITY OF PATIENT and PATIENT-FOCUS MODIFICATION".

(115) The car was driven well

En la construcción pasiva, sin embargo, encontramos una falta de correspondencia entre la propiedad gramatical de sujeto y las propiedades típicas de agente, ya que en este caso 'sujeto' se empareja con 'afección'. La 'responsabilidad primaria' y la 'modificación' siguen recayendo sobre el agente, en este caso no expreso.

DeLancey (1984) argumenta también a favor de un enfoque de prototipos e identifica los componentes semánticos de control y volición, este último íntimamente ligado al rasgo de entidad animada, como parte integrante del concepto de agentividad. DeLancey (1984:182) relaciona la agentividad con las nociones de transitividad y causatividad señalando que:

Although it is well known that the notions transitivity and causativity cannot be conflated (see Shibatani, 1976), it is clear that the fundamental sense of agentivity involves causation of an event, and it is this which builders, losers, runners, and the likes of wind and lightning have in common.

De esta forma, DeLancey (1984:185) llega a la siguiente definición de agente prototípico:

The general claim is that there is a cross-linguistically valid prototype for true transitivity, which involves (among other things) a direct causation schema with proximate and ultimate cause both residing in the same volitionally acting causer. The prototype definition of agent is part of this schema, i.e. the prototypical agent is just such a volitional causer.

Los problemas que plantea el análisis de la volición y el control por parte del agente se pueden enmarcar dentro del problema general del análisis de la causatividad, es decir, en la identificación de causas últimas o causas mediadoras. Así, cuando el agente actúa de forma volitiva, este acto volitivo representa la causa última del evento, mientras que cuando el agente no actúa de forma volitiva constituye una causa mediadora ya que ese acto no-volitivo ha sido instigado por alguna otra fuerza.

DeLancey (1989:16) describe un modelo cognitivo de la estructura del evento transitivo en términos de una cadena causal (causa-efecto), donde cada nodo representa el EFECTO del nodo situado directamente a su izquierda y es a la vez la CAUSA del nodo situado a su derecha:

VOLITION --> ACT --> EVENT --> RESULTANT STATE

Este esquema explica la posibilidad de que un agente cause un evento sin ejercer un acto de volición previo. Así, podemos observar la diferencia en la descripción de los esquemas de los siguientes ejemplos:

- (116) a. I broke the window
b. I accidentally broke the window

- (117) a. decisión de romper la ventana > acción de romper la ventana > la ventana se rompe > la ventana está rota
 b. Ø > acción de romper la ventana > la ventana se rompe > la ventana está rota

La acción accidental del actor en (b) puede tener una causa externa (ejem. el actor fue empujado), pero no hay nada en la cláusula que haga referencia explícita o implícita a esa causa. No obstante, como apunta DeLancey (1985a:6), "the actor, whether acting volitionally or not, counts as an agent when it and nothing else can be identified as the cause of the event", es decir, cuando se le imputa la responsabilidad primaria del evento.

Otros casos de agentes no-prototípicos son los instrumentos y las causas inactivas. El inglés es uno de los idiomas que permite que un instrumento funcione como agente-sujeto transitivo:

(118) The axe broke the window

Sin embargo, como señala DeLancey (1984:203), esta oración, que es sintácticamente correcta, nocionalmente resulta poco natural ya que "it can only be taken as attributing prototypical agentivity to an entity which by its nature is incapable of independent action". No obstante, si se la contextualiza de forma apropiada, es decir, proporcionando una causa para esa energía, la oración resulta más natural:

(119) The axe fell off the shelf and broke the window

Estas restricciones semánticas las encontramos también en las causas inactivas, donde la codificación como agente-sujeto resulta poco natural:

(120) Hunger killed him

Para codificar esta causa inactiva resulta más natural utilizar un argumento oblicuo:

(121) He died of/from hunger

Grimes (1975:131-2) alude a esta diferencia entre agente y "Force" o "noninstigative cause" en su comparación del verbo agentivo "kill" con su correspondiente no-agentivo "die". Así, compárese:

(122) a. The gangster (A) killed the girl (P)
b. ?The girl (P) died of the gangster (A)

(123) a. Malaria (Fc) killed the girl (P)
b. The girl (P) died of malaria (Fc)

Finalmente, DeLancey (1985b:58) señala la relación existente entre la noción de causa/agente y la de origen espacial, lo que se evidencia en los frecuentes casos de sincretismo en las marcas de caso que codifican estos rasgos:

All of the relevant notions - the transitive subject which is marked in ergative languages, the volitional actor, and the controlling actor - have in common that they are instances of the general Source category, and this will have to be part of a general definition of agentivity.

Resumimos, pues, a continuación los conceptos y correlaciones principales que integran la noción de agente frente a la noción de paciente:

AGENTE	PACIENTE
Origen	Meta
Causa	Efecto
Instigación	Afección
Volición	No-volición
Control	No-control
Responsabilidad	No-responsabilidad

2.3.2. Agente, Paciente y Casos-Roles.

El agente o argumento oblicuo en una construcción pasiva en inglés puede venir expresado por NPs cuyos referentes sean humanos, animados o inanimados (Foley & van Valin, 1984:30-31):

- (124) a. The tiger was killed by the hunter (agente)
 b. The mirror was shattered by the rock (instrumental)
 c. The letter was received by the lawyer (receptor)
 d. The earthquake was sensed by the dog (experimentador)
 e. Radiation is emitted by the sun (origen)
 f. The tree was bent by the wind (fuerza)

Como podemos observar, estos NPs reciben el mismo tratamiento morfosintáctico de argumento oblicuo aunque reflejan distintos tipos de relaciones semánticas. Las mismas observaciones se pueden hacer con referencia al paciente o argumento sujeto de la pasiva:

- (125) a. The hut was crushed by the avalanche (paciente)
 b. The target was hit by the arrow (locativo)
 c. Mary was awarded the first prize (receptor)
 d. John was robbed of \$100 (origen)
 e. The victims were well cared for (beneficiario)
 f. The typewriter was written with (instrumental)

Así, vemos que no sólo no existe una correlación directa entre función gramatical y caso semántico sino que determinados roles semánticos, receptor y origen, y en algunos casos instrumental, pueden funcionar por igual como sujetos o argumentos agente en una construcción pasiva.

En los diversos estudios sobre casos-roles se ha intentado determinar un conjunto universal mínimo de casos que describan las distintas relaciones semánticas que pueden entablar los argumentos nominales.

Fillmore (1968, 1977) señala la insuficiencia de una descripción categorial y la necesidad de establecer una jerarquía de casos (agente, instrumental, objeto/paciente, experimentador y dativo), que se correlacionan con las distintas relaciones gramaticales de los NPs (sujeto, objeto, oblicuo):

- (126) a. Fire (Instrumento-Sujeto) melted the snow (Paciente-Objeto)
- b. The snow (Paciente-Sujeto) melted
- c. The snow (Paciente-Sujeto) was melted by fire (Instrumento-Oblicuo)

Fillmore (1968) indica la necesidad de reanalizar los sintagmas preposicionales en su estructura profunda como NPs con una marca de caso que indica el rol o la función semántica de los mismos en la cláusula. Estos casos-roles se asignan a los verbos en su estructura profunda en forma de "case frames" ('marcos de caso'). Así, a un verbo como "open" se le asignarán los roles agente, paciente e instrumento según el marco [(Ag) P (I)], donde los paréntesis indican la opcionalidad de estos roles:

- (127) a. John opened the door with a key
- b. John opened the door
- c. The key opened the door
- d. The door opened

Desde un modelo 'localista', Anderson (1971) resume los casos en 'no-locales', nominativo y ergativo, y 'locales',

locativo y ablativo. El ergativo será el referente del NP iniciador de la acción asociada con el VP, y el nominativo el referente del NP no-agentivo asociado con el VP. Así, Anderson (1971:43) utiliza el término nominativo para denominar el caso semántico común al objeto de una cláusula transitiva y al sujeto de una intransitiva o de una pasiva:

- (128) What happened to the duckling?
 a. It died
 b. Egbert killed it
 c. It was killed (by Egbert)

En este caso, Anderson (1971:43) observa:

The semantic parallel is clear: in each case the referent of the N involved 'undergoes' the 'process' denoted by the V - as opposed to the subject of the active clause, which (as ergative) is the initiator of the 'process' - which indeed converts the 'process' into an 'action'.

Asimismo, Anderson (1971:174) asocia los rasgos de transitividad y direccionalidad para establecer una metáfora de relación espacial, representada por el siguiente esquema:

SOURCE	----->	GOAL
'Ergative		Nominative
Ablative		Locative

Así, "erg and abl are 'sources' - abl commonly spatial (or temporal); erg causal with causatives, and in general 'the source of the action'. Nom and loc in the presence of erg and abl (respectively) indicate 'goals' (of an 'action' or a 'movement')". Una de las ventajas de este modelo es que explica ciertos hechos de sincretismo de casos, como la coincidencia de las marcas de dativo (alativo) y locativo, ambas metas:

- (129) a. John gave the book to the publisher
b. John sent the book to the publisher's

La relación entre ergativo y ablativo, ambos origen, se ve claramente reflejada en el marco situacional representado por "lend" y "borrow":

- (130) a. John lent the book to Mary
b. Mary borrowed the book from John
(Anderson, 1971:135)

Otra de las relaciones que se observa en este marco es la establecida entre el locativo (alativo) y el ergativo en la construcción pasiva. Suponemos que en este caso, aunque el agente en (b) es meta, de alguna forma se puede considerar como iniciador del proceso:

- (131) a. The book was lent to Mary by John
b. The book was borrowed from John by Mary

Esta posibilidad de 'recategorización' de un locativo (alativo) como ergativo en la pasiva se observa también con verbos dativos, que tienen un participante experimentador:

- (132) The plan is known by/to lots of people

Anderson (1971:171), asimismo, hacer notar la relación entre locativo e instrumental. Así, a menudo existe sincretismo en la marca de locativo e instrumental:

- (133) a. John travelled (from Edinburgh) (to Glasgow)
(via) Stirling
by way of
b. John travelled from Edinburgh to Glasgow
by going through Stirling
(134) a. They travelled by way of Stirling
b. They travelled by car

Dicho sincretismo parece derivarse de la asociación entre la idea de "locative path" y 'medio' o 'instrumento':

- (135) a. John stabbed Seymour with a knife
- b. John stabbed Seymour by using a knife

La relación entre ergativo e instrumental se refleja en la utilización de "with" como 'marca de agente' en inglés Medio:

- (136) He was torne to pieces with a Beare (Shakespeare)
- (SOED, 1973: 2560)

Esta relación entre ergativo/instrumental/locativo se refleja en el frecuente sincretismo de las marcas: "*via" en Proto-Indoeuropeo, "purh" en inglés Antiguo, "por" en castellano, "by" en inglés.

Este sincretismo no ha de extrañar, si consideramos que una vía o camino puede representar una causa mediadora, de la misma forma que el origen representa la causa iniciadora del evento. Podemos, pues, completar el esquema inicial para incluir estos conceptos:

SOURCE	PATH	GOAL
Locative source	Locative path	Locative goal
Ergative	Instrumental	Nominative
Ablative		Allative

Clark & Carpenter (1989:1) señalan, asimismo, la utilización de la marca "from" en la pasiva en el habla de niños pequeños:

- (137) Jessica (5 years;11 months, during a chase-game
 at a party, to the child who had just caught her):
 I was caught from you before

Esta marca refleja la categoría Origen en sus distintos usos.

Según Clark & Carpenter (1989:2):

Children have a category of source that encompasses not only locations but also agents, causes, possessors, standards of comparison, and prior events. When children need to mark sources in oblique arguments, they use the most available term to mark the category. They therefore choose from to introduce agents and causes because it expresses the notion of locative source[7].

Esta identificación del agente con un origen locativo se evidencia también en el uso de "from" como marca de agente y de fuerza natural en Inglés Antigo y Medio. Clark & Carpenter (1989:4) señalan que:

In OE texts, 80% of oblique personal agents were marked by fram 'from', 2% by of, 15% by through, and 3% by mid (Van Dam, 1957). Natural forces such as wind or snow were also marked by fram, as were animal agents. ... In ME agentive from was gradually ousted by of (still used today with an ablative or source meaning) which in turn gave way to by around 1600. At that time the locative by had the meaning of 'via', a meaning now less accessible to speakers than the static meaning of 'proximity'. Agentive by first emerged towards the end of the 14th century, and by the 15th to 16th century it rivaled of in frequency.

Por otro lado, el instrumental mid, que en Inglés Antigo mostraba los significados de 'asociación', 'conexión', 'acompañamiento' e 'instrumento', fue reemplazado por with entre 1250 y 1350.

Clark & Carpenter (1989:19) comprueban que, a partir de los siguientes sentidos causales derivados de los correspondientes locativos, los niños distinguen en un primer estadio entre 'from', para marcar causa y agente, y 'with', para marcar instrumento:

PREPOSITION	LOCATIVE SENSE	CAUSAL ROLE
from	starting point	cause
with	accompaniment	instrument
by	proximity	agent

Esta distinción entre agente e instrumento puede deberse a ciertos rasgos semánticos diferenciales: los instrumentos, a pesar de ser parte del evento causal al igual que los agentes, difieren, sin embargo, de éstos en rasgos tales como 'volición', 'instigación', etc. (Cruse, 1973).

Foley & van Valin (1984:29), por su parte, distinguen dos macro-roles, "Actor" y "Undergoer", que se correlacionan en la cláusula básica no-marcada con las funciones de sujeto y objeto, y que definen de la siguiente manera:

We may characterize the actor as the argument of a predicate which expresses the participant which performs, effects, instigates, or controls the situation denoted by the predicate, and the undergoer as the argument which expresses the participant which does not perform, initiate, or control any situation but rather is affected by it in some way.

Estos macro-roles son unas relaciones semánticas generalizadas entre un predicado y sus argumentos. Las distintas relaciones semánticas de los argumentos, agente, realizador, locativo, tema y paciente, se derivan de la estructura semántica del predicado [8].

Foley & van Valin (1984:59) proponen una jerarquía de accesibilidad de estas relaciones semánticas a los macro-roles de "Actor" y "Undergoer" según las siguientes escalas:

ACTOR	Agent	↓
	:	
	Effector	↓
	:	
	Locative	↑ ↓
	:	
	Theme	↑
	:	
UNDERGOER	Patient	↑

Figure 1 Actor/Undergoer hierarchy

Así, en un verbo con dos argumentos, agente y efector o instrumental, esta jerarquía se evidencia en la selección preferente del agente como Actor. En ausencia del agente será el instrumental al que se seleccione como Actor:

- (138) a. Fred broke the vase with the rock
 b. *The rock broke the vase by/with Fred
 c. The rock broke the vase
 (Foley & van Valin, 1984:54)

Esta jerarquía se refleja también en la interpretación de un semi-agente como "poison" con las marcas "by" y "with". Así, mientras que (a) es ambiguo entre una lectura de agente o instrumental, la lectura de (b) es de instrumental y, por tanto, implica siempre la existencia de un agente controlador:

- (139) a. He was killed by poison (murder or accident)
 b. He was killed with poison (murder)

Los dos extremos de estas escalas representan las selecciones prototípicas, la de agente para Actor y la de paciente para Undergoer. Foley & van Valin (1984:60) sostienen que:

In no language will an agent ever occur as an undergoer in a simple, basic clause, nor will a patient ever occur as actor. In addition, we may predict on the basis of Figure 1 that there will be languages which restrict the interpretation of actor to agent and undergoer to patient, with non-agent and non-patient arguments receiving different case marking from true agents and patients.

Al igual que existe una correlación entre el macro-rol Actor y la noción de 'control', Foley y van Valin (1984:61) señalan la relación existente entre Undergoer y la noción de 'afección':

Affectedness is part of the inherent semantics of undergoer, and arguments other than patients occurring as undergoer acquire this semantic flavoring in addition to the meaning of their own semantic relation.

Así, en el siguiente ejemplo, el argumento locativo se puede interpretar como sólo parcialmente afectado por la acción verbal en (a) y como totalmente afectado en (b):

- (140) a. Bill loaded (the) hay on the truck.
b. Bill loaded the truck with (the) hay.

Esta misma interpretación se aplica al argumento 'tema' (Gruber,1967): el ejemplo (a) implica que la totalidad del "heno" ha sufrido un traslado de localidad, mientras que esta misma implicación no se sigue de (b).

Como hemos podido observar, los estudios sobre casos roles confirman las asociaciones entre las nociones de Agente/Origen/etc. y Paciente/Meta/etc. a las que ya hemos aludido.

2.3.3. Agente Pasivo.

La marca de agente pasivo en inglés es "by". En ocasiones, el agente o cuasi-agente puede aparecer marcado mediante otras preposiciones, como "about, at, with", etc. (Quirk et al.,1985:169). Este es el caso en las construcciones

de pseudo-pasiva (véase 3.3.):

- (141) a. We were all worried about the complication.
b. I was a bit surprised at her behaviour.
c. You won't be bothered with me any more.

Svartvik (1966:104-5) señala, asimismo, la existencia de construcciones con "janus-agents", que admiten dos transformaciones activas diferentes:

Their nominal part may function as active clause subject, or the entire prepositional phrase may function as adjunct (usually instrumental, 'by means of') with some other nominal element as active clause subject.

- (142) a. Oil will be replaced by coal.
b. Coal will replace oil.
c. They will replace oil by coal.

El agente pasivo es un argumento generalmente opcional en la pasiva promocional, y en la pasiva no-promocional incluso se tiende a omitir de forma obligatoria. De esta forma se ha considerado que el agente no es un verdadero argumento del verbo pasivo sino una especie de adjunto. Así, Daneš (1968:65) afirma que:

In the case of the passive form, the position by N1/actor is not an obligatory, but an optional element only; it does not belong to the GSP proper (N2 -> VPass), but it is introduced by an (optional) derivational rule.

De esta forma, considera al agente pasivo como un elemento opcional no-constitutivo y caracteriza la estructura gramático-semántica de la activa y pasiva mediante los siguientes CSPs ("complex sentence patterns"):

Active: N1 -> VF -> N2 / Actor - Action - Patiens
Passive: N2 -> VPass [-> by N1] / Patiens - Action
[- Actor]

Con respecto al estatus argumental del agente pasivo, Baker (1988:335) señala que existe una relación más estrecha entre el verbo y el agente pasivo que entre éste y un adjunto. Uno de los aspectos en que se refleja esta relación es el hecho de que el agente pasivo puede asumir todos los casos-roles que se asignan al sujeto en una construcción activa, como ya se ha observado, de tal forma que:

The by-phrase 'doubles' the theta role of the passive morpheme in a passive structure, thereby looking like it receives the external theta role itself.

Esta transmisión del rol temático, según Baker (1988:337), explica el fenómeno de incorporación del agente pasivo al verbo en las lenguas polisintéticas, como el tehua sureño (Americana: N. América):

- (143) a. Kan-ide 0-khwien-edeuri-ban
 horse-DET 3SG-dog-kick-PAST
 'The horse kicked the dog'
- b. Khwien-ide 0-edeure-ban kan-ide-ba
 dog-DET 3SG-kick.PASS-PAST horse-DET-INST
 'The dog was kicked by the horse'
- c. Khwien-ide 0-kan-edeure-ban
 dog-DET 3SG-horse-kick.PASS-PAST
 'The dog was kicked by the horse'

Así, Baker (1988:337) sostiene que:

These phrases are adjuncts in that they have no direct thematic relationship to the verb. Nevertheless, they are unlike adjuncts in that they do share a thematic index with another element in the sentence: namely the passive morpheme in Infl.

De esta forma, se hace posible la incorporación del agente a la posición Infl ("Inflectional tense operator"), caso que no

se da con los adjuntos. Sin embargo, en el caso de un NP instrumental, la incorporación es imposible, a pesar de que ambos NPs, agente e instrumental, muestran las mismas marcas morfológicas:

(144) a. Te-hwiete-ban keuap-ba
1SG-hit.PASS-PAST shoe-INST
'I was hit with a shoe'

b. *Te-keuap-hwiete-ban
1SG-shoe-hit.PASS-PAST
'I was hit with a shoe'
(Baker, 1988:338)

Con respecto a la implicación del agente en las construcciones de pasiva, pasiva adjetival o estativa y media o anticausativa, Chomsky (1981:143 n.60) advierte que:

There is some reason to suppose that passives are 'agentive' in a sense in which other related constructions are not, whether or not they have an agent phrase.

Así, Roberts (1986) y Roeper (1987:267) señalan la existencia de lo que denominan 'argumentos implícitos'; es decir, casos en los que los roles temáticos no aparecen en posiciones explícitas pero, sin embargo, conservan ciertas funciones sintácticas, siendo un ejemplo típico el de la pasiva sin agente expreso:

(145) a. The ship sank (*by Bill)
b. The ship was sunk (by Bill)

Como apunta Roeper (1987:268), la afirmación de que el agente implícito es un argumento se demuestra por su capacidad para funcionar como controlador sintáctico:

(146) a. *The boat sank to collect the insurance
b. The boat was sunk to collect the insurance

Podemos incluso encontrar construcciones pasivas con un agente instrumental expreso donde, sin embargo, el controlador sintáctico sea el agente implícito:

- (147) a. The boat was sunk by torpedo to prove a point.
b. *Torpedo sank the boat to prove a point.

Jaeggli (1986:611), asimismo, apunta que este mismo fenómeno se observa con "agent-oriented adverbs" (Jackendoff, 1972):

- (148) a. They decreased the price willingly.
b. The price was decreased willingly.
c. *The price decreased willingly.

De esta forma, observamos que el rol- θ agentivo está presente en la pasiva aún en ausencia de la "by-phrase", mientras que ese no es el caso en la construcción media.

Con respecto a las pasivas adjetivas, Jaeggli (1986:619) sugiere que estas oraciones no contienen un rol- θ de agente que sea accesible al control temático, lo que parece confirmarse en su comportamiento sintáctico, distinto del de las pasivas verbales:

- (149) a. *The fact was unmentioned/undetected
to prove a point.
b. The fact was mentioned/detected to prove a point.
(150) a. Nixon's gaffe was (*enthusiastically) unpublicized.
b. Nixon's gaffe wasn't enthusiastically publicized.

Baker (1988) sostiene que este argumento agente está presente en forma del morfema pasivo (véase 2.4.2.) y compete con el NP sujeto en una serie de procesos (antecedente de anáforas léxicas, control de PRO y sujeto de un predicado adjunto), aunque no posee todas las propiedades del sujeto activo:

- (151) a. Boats shouldn't be sunk (only) for oneself.
b. It was (unanimously) decided [PRO to leave].

c. Such petitions should be presented kneeling

Así, Baker (1988:315-16) concluye que:

It has become clear in recent years that the seemingly unexpressed agent of a passive sentence is more 'syntactically real' than it should be if the agent theta role were not present at all.

Como ya hemos observado, el fenómeno de la democión y omisión del agente ha llevado a identificar la función defocalizadora del agente como función primaria de la pasiva. Cabe recordar, sin embargo, los casos en que el argumento agente se expresa obligatoriamente. Andersen (1990:199, n26), por otro lado, critica esta caracterización de la pasiva al afirmar que este rasgo lo comparten otras construcciones en inglés:

- (152) a. The glass is unfortunately broken [Stative]
b. The glass broke [Anticausative]
c. They broke the glass [Impersonal]

Con respecto a este fenómeno, cabe mencionar ciertas diferencias entre la pasiva y las construcciones impersonales en inglés. El agente de una pasiva, cuando aparece omitido, puede ser recuperado por el co-texto o deducible a partir de nuestro conocimiento del mundo. Sólo en el caso de que el agente implícito se refiera a un agente generalizado o a uno/varios individuos no-especificados (por ser desconocido o por un afán de mistificación de la identidad del agente), será la pasiva comparable a estas construcciones impersonales:

- (153) a. Such execrable behaviour cannot be forgiven
b. One/you cannot forgive such execrable behaviour

- (154) a. Her body was found on the beach
b. Someone/they found her body on the beach

Sin embargo, como apunta Siewierska (1984:241), existen ciertas diferencias en el tipo y grado de implicación de la agencia en estas construcciones:

The implied indefinite agent of the agentless passive is ambiguous as to the inclusion of the speaker/writer and also addressee. Hence it is an ideal construction if the speaker/writer does not wish to directly implicate himself or his interlocutor, but simultaneously does not want to exclude either one or the other from the range of possible agents.

- (155) In many cases private violence is not considered a high priority social problem.
- (156) A child cannot be helped unless his or her plight is reported.
("The ultimate betrayal". Time, Sept. 5, 1983.
En: Siewierska, 1984:242)

Independientemente de las diferencias entre referencia genérica o indefinida, las construcciones impersonales con "people, they, someone" típicamente excluyen al Hablante y al Interlocutor de la acción, les eximen de responsabilidad e implicación en la misma, y, por tanto, según el contexto, pueden resultar más apropiadas:

- (157) a. In many cases people/they do not consider private violence a high priority social problem.
b. ?In many cases we/you/one do(es) not consider ...

Las construcciones con "we/you/one", por otro lado, sirven para incluir tanto al Hablante como al Interlocutor y crear así una sensación de participación, responsabilidad e implicación en la acción:

- (158) a. We/you/one cannot help a child ...
b. ?People/they cannot help a child ...

La ambigüedad de la pasiva, asimismo, permite su utilización en casos en que los agentes implícitos de dos cláusulas contiguas sean diferentes, como en (156), lo que no sucede con las construcciones impersonales donde esta diferencia debe explicitarse:

- (159) a. We/you/one cannot help a child
unless people/they/someone report(s) ...
b. ?We/you/one cannot help a child
unless we/you/one report(s) ...

Siewierska (1984:247), asimismo, señala otras diferencias pragmáticas entre la pasiva y las construcciones impersonales:

While in the agentless passive the patient is placed in unmarked topic position, the verb in focal position, in indefinite subject clauses it is the patient which constitutes the information focus. The passive, ..., tends to occur with given as opposed to new patients. Clauses with indefinite one, we, on, man, uno conversely favour new patients.

(160) *Such execrable behaviour cannot be forgotten or forgiven*

Por otro lado, hay diferencias en el tipo de implicaturas que se derivan de las pasivas y de las construcciones impersonales.

- (161) a. Such things are not done anymore in the West
b. *One does not do such things anymore in the West*
c. You do not do such things anymore in the West
d. People do not do such things anymore in the West
(Siewierska, 1984:238)

Así, como señala Siewierska (1984:249):

While the passive will tend to be interpreted as a statement about what doesn't happen to such things in the West, the indefinite one/you clauses are more likely to be used as offers of advice about how anyone including the speaker and hearer should behave in the West... The alternatives with people, they or the third person plural form of the verb on the other hand comment on the type of people who live in the West.

2.4. Pasiva y Transitividad.

2.4.1. Concepto de Transitividad.

La noción de transitividad es central a la hora de entender los conceptos de 'evento', 'acción' y 'estado'. Según Givón (1989b:59) la definición prototípica de 'evento transitivo' implica tres características centrales:

- a. **Agency** : An event is a change involving a highly visible/salient, volitional, controlling, acting agent/cause;
- b. **Affectedness**: An event is a change involving a highly visible/salient, non-volitional, non-acting affected patient/effect;
- c. **Rate of change**: An event is a change that is highly visible/salient in terms of rate of change over time.

Estas tres propiedades son escalares, de tal forma que podemos encontrarnos con eventos más o menos prototípicamente transitivos según el grado en el que reflejen las características de estas tres escalas. Así, tenemos eventos prototípicamente transitivos donde el agente viene codificado como sujeto:

(162) John killed the goat

La lengua, sin embargo, a menudo presenta un evento como transitivo, codificando como sujeto a un participante que no es prototípicamente agente:

- (163) a. She feared him
b. He saw the mountain
c. He wanted a sandwich
d. They knew the answer

En inglés parece que el estatus de 'sujeto' se puede aplicar no sólo a aquellos nominales típicamente agentivos, que cumplen con la condición de "having volition, control and decision-to-act", sino también a los nominales que exhiben "conscious mental activity". Según Givón (1989b:62):

Such extension is again an instance of generalization or semantic bleaching, based on the fact that both volition and decision to act are themselves mental activities. The pragmatic inferences involved in this generalization may be given as:

- a. 'subject capable of mental activity' >
'subject capable of volition and decision'
- b. 'subject capable of volition and decision' >
'subject capable of acting as agent'

Existen, asimismo, muchos eventos en los que el objeto no es un paciente prototípico. No obstante las gramáticas a menudo los conciben, metafóricamente, como "patient-like", y los codifican como 'objetos directos'. Como señala Givón (1989b:60),

This option offered in grammars is not trivial; it reflects subtle differences in the way an event may be viewed, construed, contextualized.

Tenemos así la posibilidad de presentar un mismo evento desde una perspectiva transitiva o intransitiva. A partir de eventos más prototípicamente intransitivos podemos, mediante una extensión metafórica, presentarlos como transitivos:

- (164) a. He rode on the horse (Locativo)
- b. He rode the horse (Paciente)

Asimismo, podemos democionar un objeto/paciente, incorporándolo al verbo u omitiéndolo, y presentar el evento como intransitivo:

- (165) a. They hunted the deer
 b. They went deer-hunting
 c. They hunted each fall

En muchos de estos casos encontramos que el paciente suele ser no-referencial, predecible y altamente estereotípico. Es decir, cuando el paciente es menos prominente, el evento es menos prototípicamente transitivo y lo podemos encontrar codificado como intransitivo.

Podemos observar también el caso inverso, donde a pesar de que el evento sea semánticamente transitivo, el agente es "unimportant, unknown, stereotyped/predictable, non-referential or communicatively irrelevant". En este caso, podemos presentar el evento mediante una construcción impersonal transitiva o bien democionar el agente a participante oblicuo u omitirlo, perdiendo así la cláusula propiedades de transitividad:

- (166) a. You buy newspapers from a vending machine.
 b. One doesn't do this sort of thing any more.

- (167) a. English is spoken here (by everybody)
 b. He got killed in a traffic accident

Con respecto al prototipo de transitividad, DeLancey (1987:60) sostiene que:

It can be shown that the natural basis for the transitive prototype is the universal human understanding of the physical fact that events have causes, i.e. that the basis of the transitivity prototype is a simple CAUSE ----> EFFECT schema which owes its universality to its universal utility in dealing with the real world. (Lakoff & Johnson, 1980; Lakoff, 1982).

El esquema de evento que representa la cláusula transitiva prototípica se puede analizar como una secuencia de dos hechos: un acto volitivo por parte del agente, y un cambio de estado subsiguiente por parte del paciente. Cuando alguno de estos dos hechos no sea claramente perceptible, tendremos desviaciones de este prototipo, como en el caso de las construcciones reflexivas, de las pasivas, de las imperfectivas, y de las construcciones con sólo un argumento, aunque éste sea un agente volitivo.

El fenómeno de pasivización ha venido asociado a la noción de transitividad y en este sentido se han planteado dos cuestiones, que examinaremos a continuación:

- La correlación entre transitividad y posibilidad de pasivización.
- El fenómeno de detransitivización en la cláusula pasiva.

2.4.2. Pasivización y Transitividad.

Tradicionalmente la transitividad ha sido entendida como una propiedad global de la cláusula según la cual una actividad se transfiere desde un agente a un paciente. En términos semánticos, pues, un verbo transitivo es aquél que expresa una acción que pasa o se transfiere del sujeto al objeto directo, siendo el referente del sujeto/agente el que instiga la acción y el referente del objeto directo/paciente el receptor de la misma.

De esta forma se establecía un sistema dicotómico entre cláusulas transitivas e intransitivas. Se identificaba como transitiva una cláusula con un verbo que toma un OD, y a su vez el nominal OD se identificaba como el objeto de un verbo transitivo, planteándose así un problema de circularidad.

Una de las pruebas que se aplican para comprobar el estatus de OD de un nominal es la posibilidad de pasivización. Sin embargo, existen en inglés casos donde la presencia de un nominal P no sanciona la posibilidad de pasivización:

- (168) a. This job involves work
b. *Work is involved by this job

Asimismo, criterios tales como el orden de las palabras y las marcas morfológicas nos sirven para identificar el estatus gramatical de los elementos nominales. En polaco, por ejemplo, el nominal OD se encuentra en posición postverbal y viene marcado como acusativo:

- (169) Beczka waży dziesięć kg.
barrel.NOM weigh.PRES.3SG ten.ACC Kg.
'The barrel weighs ten kilograms'
(Siewierska, 1984:10)

Si se considera la posibilidad de pasivización como prueba de la transitividad de la cláusula, observamos que este ejemplo, aparentemente transitivo, no admite pasivización, mientras que la pasivización es posible en casos como el siguiente, donde el nominal viene marcado como instrumental:

- (170) a. Pan Tadeusz administrował majątkiem
Mr. Tadeusz.NOM administer.PAST.3SG estate.INST
'Mr. Tadeusz administered the estate'
b. Majątek był administrowany przez Pana Tadeusza
estate.NOM was administered by Mr. Tadeusz
'The estate was administered by Mr. Tadeusz'
(Siewierska, 1984:10)

Si identificamos (169) como intransitiva y (170) como transitiva, dados sus comportamientos con relación a la pasivización, nos encontramos de nuevo con un problema de circularidad.

Este problema de la correlación entre transitividad y pasivización se ha venido estudiando desde distintos enfoques:

La noción de transitividad se ha querido explicar mediante el concepto de valencia (Tesnière, 1959) o número de argumentos que obligatoriamente aparecen con un verbo. Según Lyons (1977: 486),

A one-place predicator could be described, from this point of view, as having a valency of 1, a two-place predicator as having a valency of 2, and so on. What is traditionally described as a transitive verb is a verb which has a valency of 2 and governs a direct object.

Esta definición, sin embargo, como se ha mencionado, plantea el problema de qué se considera 'objeto directo'.

En Gramática Relacional se define la pasivización mediante un fenómeno de avance 2 a 1 a partir de un estrato cualquiera transitivo de una cláusula (Perlmutter & Postal, 1983a). Esta definición, junto con la ley LAEX[9] predice ciertos comportamientos diferenciales con respecto a la pasivización de las cláusulas transitivas:

- (171) a. Melvin bought a lot of heroin for five dollars.
b. Five dollars bought a lot of heroin in 1827.

- (172) a. A lot of heroin was bought (by Melvin) for five dollars.
b. *A lot of heroin was bought by five dollars (in 1827).

(Perlmutter & Postal, 1984a: 91)

La ley 1AEX explica la existencia de cláusulas 'transitivas' (172b), que no se pueden pasivizar, es decir, que no admiten un avance 2 a 1, ya que su sujeto o arco-final 1 es resultado a su vez de un avance a 1.

Otra de las consecuencias de la 1AEX es la imposibilidad de una 'pasivización múltiple'(con o sin doble morfología pasiva):

- (173) a. Many constituents have written letters
to Senator Warhola.
b. Letters have been written to Senator Warhola
by many constituents.
c. *Senator Warhola has been written to
by many constituents by letters.
d. *Senator Warhola has been been written to
by many constituents by letters.
(Perlmutter & Postal, 1984a: 93)

Con respecto al concepto de transitividad, Perlmutter & Postal (1984a: 94) proponen las siguientes modificaciones. Los conceptos de sujeto y objeto directo se substituyen por las nociones "(head of) 1-arc" y "(head of) 2-arc". Estas relaciones gramaticales se consideran como 'primitivos lingüísticos'.

Asimismo, se substituye el concepto de cláusula transitiva o intransitiva por el de nivel o estrato, transitivo o intransitivo, de una cláusula[10]. Cada tipo de construcción se puede representar mediante un "Relational Network", que especifica las relaciones gramaticales que establece cada NP relativo a cada estrato o nivel. El parámetro de la transitividad se analiza en términos de las posibles combinaciones de arcos-1 y arcos-2 en un determinado

estrato, que representan una caracterización de los estratos posibles de las cláusulas básicas.

De esta caracterización se deduce que podemos encontrar dos tipos de estratos iniciales intransitivos: inergativos e inacusativos. En inglés encontramos la posibilidad de pasivización a partir de cláusulas intransitivas sólo en el caso de que éstas tengan un estrato inicial inergativo. Como señalan Perlmutter & Postal (1984a:101),

The LAEX predicts that the class of intransitive predicates occurring in pseudopassive clauses in English must be a subset of the unergative predicates. No genuine unaccusative predicate can occur in a 'pseudopassive' clause, given the LAEX and the assumption that in such clauses the initial 2 advances to 1.

Perlmutter (1978:162-63) proporciona la siguiente clasificación de predicados de verbos con un participante que determinan un estrato inicial 'inacusativo' y que por tanto no admiten pasivización:

Predicates determining initially unaccusative clauses

a. Predicates expressed by adjectives in English: This is a very large class, including predicates describing sizes, shapes, weights, colors, smells, states of mind, ...

b. Predicates whose initial nuclear term is semantically a Patient: burn, fall, drop, sink, float, drown, ...

c. Predicates of existing and happening: exist, happen, transpire, occur, ...

d. Non-voluntary emission of stimuli that impinge on the senses (light, noise, smell, etc.): shine, sparkle, glitter, ...

e. Aspectual predicates : begin, start, stop, cease, ...

f. Duratives: last, remain, stay, ... (mis puntos suspensivos)

De esta forma, explican las diferencias en la posibilidad de pasivización de cláusulas intransitivas:

- (174) a. The bed was jumped on by the children.
b. This hall has been lectured in by three Nobel laureates.
c. The bridge was skied under by the contestants.
- (175) a. *The bed was fallen on by dust.
b. *This hall was increased in by the noise.
c. *The bridge was existed under by trolls.

Este tipo de restricción se aplica también a cláusulas de inversión con avance inacusativo:

- (176) a. Harry seems to me to be wrong.
b. That belongs to me.
- (177) a. *I am seemed to by Harry to be wrong.
b. *I am belonged to by that.

De manera similar para las pasivas impersonales, Perlmutter & Postal (1984a:107) predicen que:

In every language with impersonal Passives, the class of intransitive predicates permitting impersonal Passive clauses is a subset of the class of unergative predicates.

Así, en holandés encontramos (Perlmutter & Postal, 1984a:110):

- (178) a. In de zomer wordt er hier vaak gezwommen.
'In the summer it is swum here frequently'
- b. *In de zomer wordt er hier vaak verdronken.
'In the summer it is drowned here frequently'

Las pasivas impersonales son, asimismo, inapropiadas con cláusulas de inversión con avance inacusativo:

- (179) Solche Sachen gefallen mir nicht
'I don't like such things'
- (180) *Mir wird fast niemals gefallen
'To me it is almost never liked'
(Perlmutter & Postal, 1984a:114)

sin embargo, no se explican las diferencias en los principios que rigen la selección de la relación gramatical de sujeto y en las posibilidades de pasivización de determinados elementos oblicuos:

- (181) a. Queen Victoria slept in this bed.
b. This bed was slept in by Queen Victoria.
c. John slept in this bed.
d. ?This bed was slept in by John.

En Gramática Transformacional, TG, ciertos tipos de oraciones o estructuras superficiales, pasivas, negativas e interrogativas, se consideraban como transformaciones de una oración "kernel" o básica, simple, activa, afirmativa y declarativa. De esta forma se consideraba que la activa y la pasiva compartían la misma estructura profunda.

La transformación pasiva era en esencia una regla de movimiento por la que se preponía un NP objeto y otra por la que se postponía el NP sujeto. Según Chomsky (1957:61):

The passive transformation applies to strings of the form NP - Aux - V - NP and has the effect of interchanging two noun phrases, adding *be* + *en* to Aux.

La transitividad no se consideraba de forma independiente, sino que se expresaba en términos de la configuración lineal de los elementos [NP V NP] y de las reglas de subcategorización para el verbo:

- (i) V > [+V, + Transitive] / _ NP
(ii) V > [+V, -Transitive] / _ #
(Chomsky, 1965:91)

De esta forma la transitividad seguía asociada directamente a la noción de 'objeto directo'. Las relaciones gramaticales

de S y OD se definían con relación a la estructura jerárquica de la oración. Así, 'Sujeto' era la relación que se establecía entre un NP y un nodo S ("Sentence") de dominación inmediata; mientras que 'Objeto' era la relación entre un NP y un nodo VP inmediatamente dominante. Todos los NPs que tuvieran la misma relación configuracional con el verbo tendrían la misma relación gramatical.

Este tipo de análisis planteaba problemas con cláusulas como la siguiente, donde, según Chomsky (1957:82-83), habría que reanalizar el NP "home" como un adverbial:

- (182) a. John came home.
b. *Home was come by John.

La teoría de Government-Binding (Rección-Ligamento), posterior desarrollo de TG, se basa en una serie de 'rasgos abstractos', Move- α , principios de rección y ligamento, Teoría- θ , etc., y sintetiza las transformaciones en una, "Move-Alpha".

Los verbos en cláusulas activas y pasivas tienen propiedades de rección diferentes y aparecen listados de forma independiente en el lexicon. Según Baker (1988:40),

Certain lexical items - notably transitive verbs, prepositions, and tensed Infs - are lexically specified as being Case assigners. They assign their Case to a category (usually an NP) provided that they govern that category.

Así, en inglés el Infl ("Inflectional tense operator") rige al NP sujeto y le asigna caso nominativo, mientras que V rige el objeto asignándole caso acusativo.

La Teoría- θ especifica las condiciones en que se asignan los roles- θ a cada argumento; se distingue entre roles

de sujeto, donde recibe Caso y se le asigna un rol- θ por mediación de su huella, que se encuentra en una posición- θ .

Chomsky (1981:122) señala que incluso dentro de una lengua que tenga pasivas sintácticas con movimiento y morfología pasiva, podemos encontrar casos de morfología pasiva sin movimiento (a), movimiento con el sentido de pasiva pero sin morfología pasiva (b), y sentido pasivo sin morfología ni movimiento (c):

- (184) a. It was believed (held, reasoned, ...)
 that the conclusion was false.
 b. Rome's destruction
 c. Si mangia le mele.
 'The apples are eaten'

En el caso de lenguas que permiten la pasivización a partir de intransitivos, como en el alemán, Chomsky (1981) argumenta que si se asigna morfología pasiva a un verbo V que no tiene ningún NP regido por V en el complemento, no hay necesidad de aplicar la regla de movimiento; no existe ningún NP en el VP que deba asumir la Función Gramatical [NP,S] secundaria. En este caso, la estructura-S simplemente se forma mediante la regla de inserción de "es" en la posición de sujeto carente de rol- θ .

- (185) Es wurde getanzt
 it became danced
 'it was danced'

Así, Chomsky (1981:126) concluye que:

Passive morphology need not involve assumption of a new GF("Grammatical Function") by movement (even in languages that use the Move- α option to overcome the Case Filter in passive) or some other device. ... passive movement is not restricted to arguments, and where the NP that assumes a new GF has a θ -role, this θ -role may be one that is not assigned by the

de la estructura profunda. Sin embargo, una raíz verbal transitiva asigna un rol- θ a un argumento externo (sujeto) en la estructura profunda. En la derivación pasiva se da el hecho de que no hay un NP agente en una posición de argumento, mientras que aparece un morfema pasivo. Así, Baker (1988:307-8) concluye que:

The argument appearing outside the VP at D-structure and the morpheme appearing on the V at S-structure are one and the same item.

Al observar fenómenos tales como los 'efectos de argumentos implícitos', que tienen lugar en el uso de anáforas en oraciones pasivas, Baker (1988:317) argumenta que:

The anaphors in the passive sentences must in fact be bound by an antecedent at some level. Furthermore, this antecedent must receive the agent (or external) theta role from the verb in order to get the proper interpretation for these sentences.

- (187) a. Such a privilege cannot be kept to oneself
b. Certe verità non devono essere nascoste a se stessi
'Certain truths should not be hidden from oneself'
(Baker, 1988:316)

Baker (1988:317) concluye "the anaphor is bound by the nominal passive morpheme in the Infl position". Esto supone un argumento más a favor del análisis de la pasiva como fenómeno de incorporación.

Con respecto a la posibilidad de pasivización, Baker (1988) predice que no es posible pasivizar un verbo que no asigne un rol- θ externo en la estructura activa. Distingue así dos clases de verbos intransitivos: la clase inergativa, con una estructura [sNP V], que asignan un rol- θ externo y que por

tanto, admiten la pasivización, y la clase inacusativa, [s e V NP], que asignan un rol- θ interno, y no pueden pasivizarse.

A diferencia de Perlmutter & Postal (1984a), argumenta que en Gramática Universal no hay procesos explícitos de cambio de función gramatical y, por tanto, no hay leyes explícitas, como la IAEX, que los gobiernen. Los efectos de la IAEX, que observan Perlmutter & Postal (1984a), se derivan, según Baker (1988: 327) de la interacción de dos propiedades de la lengua:

The Theta Criterion, as a fundamental constraint on how semantic relationships can be encoded in linguistic form; and the basic structure of the clause, in which the inflectional tense operator (Infl) has scope over the verb phrase, thereby putting it in a position that can receive only an external theta role.

Baker (1988: 329) señala que existen casos en turco y en lituano que violan la IAEX, ya que existe la posibilidad en estas lenguas de derivar pasivas impersonales a partir de verbos intransitivos de tipo inacusativo, como en el siguiente ejemplo del turco:

(188) Bu yetimhane-de çabuk büyü-n-ür
the orphanage-in fast grow-PASS-PRES
'It is grown quickly in this orphanage'
(Knecht, 1985. En: Baker, 1988: 329)

En estas lenguas también se pueden pasivizar los verbos del tipo "Raising-to-subject" (o verbos de inversión con avance inacusativo), como en el ejemplo del lituano:

(189) Jo pasirodyta esant didvyrio
him.GEN.MASC.SG seem.PASS.NEUT.SG being hero
'By him it was seemed to be a hero'
(Keenan & Timberlake, 1985. En: Baker, 1988: 330)

Asimismo, encontramos casos de 'doble pasivización', tanto en lituano como en turco:

(190) To lapelio būta
 that leaf.GEN.MASC.SG be.PASS.NOMZ.NEUT.SG
 vejo nupūsto
 wind.GEN blow.PASS.GEN.MASC.SG
 'By that leaf there was getting blown down by the wind'
 (Timberlake, 1982. En: Baker, 1988:330)

(191) Bu oda-da döv-ül-ün-ür
 this room-LOC beat-PASS-PASS-PRES
 'In this room, one is beaten by one'
 (Knecht, 1985. En: Baker, 1988:330)

Para explicar estas diferencias de comportamiento entre lenguas como el inglés y el lituano o el turco, Baker (1988:331) argumenta que:

While the Theta Criterion presumably cannot change from language to language, the categorial status of individual lexical items relevant to X-bar theory clearly can.

Así, mientras que la pasiva en inglés es un Infl, la pasiva en lituano y en turco será categorialmente un nombre, pero con una característica de subcategorización morfológica que precisa que se adjunte a un nodo Infl en la estructura-S, teniendo las siguientes especificaciones léxicas:

'-PASS' : N (= +N, -V)
 + argument
 } Infl — (Baker, 1988:332)

Este es, pues, un caso de incorporación nominal a Infl. Dada su categoría, el morfema pasivo podrá generarse en cualquier posición básica de NP, incluyendo [NP, S] y [NP, VP]. Así, por ejemplo, en el caso de la doble pasivización habrá dos morfemas pasivos, uno en posición [NP, S] en la estructura-D, y otro en posición [NP, VP], ambas posiciones temáticas. El

morfema 'sujeto' se incorporará a Infl, y, posteriormente, el morfema 'objeto' se desplazará a posición sujeto, desde donde se incorporará a Infl.

Baker (1988:332) señala, asimismo, que las características léxicas asociadas con la pasiva en lituano o en turco se encuentran también en las construcciones de pasiva reflexiva. Estas construcciones se encuentran regularmente con verbos transitivos, así como con intransitivos del tipo ergativo:

- (192) a. Alcuni articoli si leggeranno volentieri.
'A few articles will be read voluntarily'
b. Gli si telefona spesso
to him RPASS telephones often
'One calls (to) him often'
(Burzio, 1986. En: Baker, 1988:333)

Sin embargo, como ya se ha observado, también encontramos estas construcciones con verbos inacusativos, en combinación con pasivas personales formando 'pasivas dobles', y con ciertos verbos del tipo "raising-to-subject":

- (193) a. *Como se vive se muere.*
b. *A menudo se es acusado injustamente.*
(194) Si stava per vincere
'One (IMP) was about to win'
(Burzio, 1986. En: Baker, 1988:334)

A este respecto, Baker (1988:334) señala que en lenguas como el italiano (o el castellano) hay dos tipos de morfemas pasivos, que difieren en su categoría léxica:

The participial passive is an Infl and therefore shows I AEX effects just as English passives do; the clitic passive is a noun which incorporates into Infl and therefore systematically fails to show I AEX effects, just like Lithuanian passives.

Estas definiciones formales de pasiva y de transitividad, no obstante, dejan sin explicar, en el caso de la Gramática Relacional, la posibilidad de pasivización a partir de estratos inacusativos, y, en ambos casos, tal y como apunta Rice (1987:28-9), ciertos fenómenos diferenciales de pasivización en cláusulas con idénticos RNS, es decir cuyos términos exhiben el mismo tipo de relaciones gramaticales, o que exhiben idéntica estructura profunda:

- (195) a. Your son resembles my husband.
b. *My husband is resembled by your son.
c. My husband couldn't possibly be resembled by your son (because he's never been unfaithful).

Diversos lingüistas (Tuyn,1970; Bolinger,1975; Davison,1980) han sugerido que la posibilidad de pasivización en estos casos depende de rasgos tales como 'actividad, afeción y volición'. Estas ideas servirían para explicar las diferencias en la pasivización en estos casos:

- (196) a. The police held the thief
b. The thief was held by the police
c. The jar holds oil
d. *Oil is held by the jar
- (197) a. John turned the page
b. The page was turned by John
c. George turned the corner
d. */?The corner was turned by John
- (198) a. The thief entered the house
b. The house was entered by the thief
c. The gas entered the house
d. *The house was entered by the gas
(Siewierska, 1984:188-89)

Tomando como ejemplo la noción de actividad observamos, sin embargo, que ésta es una condición necesaria pero no suficiente para la pasivización, como señala Siewierska

(1984:190):

- (199) a. The prisoner escaped the jailer
b. *The jailer was escaped by the prisoner

En este sentido, Stein (1979:90) especifica que estos verbos de actividad deben reflejar un cambio en la situación extralingüística, de tal manera que:

The action is directed to and will lead to a result in the form that someone or something is affected or effected.

Esta idea de afECCIÓN, relacionada con aspectos tales como 'tamaño relativo', 'poder', etc., la recoge Bolinger (1975), quien resalta que la afECCIÓN del O dependerá en gran parte del tipo de agente que formulemos. Así, habrá cláusulas 'transitivas' que carezcan de potencial de pasivización, dada la escasa capacidad del agente para afectar al O:

- (200) a. The Army was deserted by its Commander-in-Chief
b. *The Army was deserted by John
(Bolinger, 1975:74)

Ziv & Sheintuch (1981) señalan la existencia de pasivas a partir de elementos oblicuos, sin previo avance dativo. En estos casos, se ha considerado que el verbo+O forman una unidad verbal compleja, siendo el oblicuo el que funciona como un 'objeto directo' en lo que respecta a la pasivización (Wasow, 1977; Lightfoot, 1979 inter alia).

- (201) He has been found fault with.

Bolinger (1975), sin embargo, sostiene que las pasivas de elementos oblicuos no se restringen a los casos de

combinaciones lexicalizadas de V+O. Hay dos factores que influyen en la aceptabilidad de estas construcciones:

• Una relación genuinamente transitiva entre verbo y tópico de pasiva. Según Bolinger (1975:67), la pasivización es posible siempre que:

The subject in a passive construction is conceived to be a true patient, i.e. to be genuinely affected by the action of the verb.

(202) That city has been fought many a battle over.

• La interpretabilidad de la oración, evitando la ambigüedad en la relación entre verbo, objeto y oblicuo:

(203) a. *John was fired the gun at.
b. *The ledger was entered the figures in.
(Bolinger, 1975:58)

Ziv & Sheintuch (1981) mantienen que la condición de "affectedness", de nuevo, es la clave para entender estas diferencias en las restricciones sobre la pasivización. Así, este requisito de afección es más claramente observable cuando el referente del sujeto/tópico de pasiva es el único candidato para el rol de "affected entity". Este es el caso en las construcciones monotransitivas, en las intransitivas, y en las combinaciones lexicalizadas:

(204) a. The church has been demolished by the tornado.
b. This bridge can be flown under.
c. She had been taken advantage of.
(Ziv & Sheintuch, 1981:3,5-6)

Sin embargo, en las construcciones di-transitivas, se establece un conflicto entre el objeto y el sujeto/tópico de pasiva, dado que, como señalan Ziv & Sheintuch (1981:6-7),

ambos son entidades afectadas:

More often than not direct objects fulfil the semantic role of affected participant (whatever the exact characterization of this semantic role turns out to be); if the subject too denotes a participant who/which has been affected by the activity, as is generally required in passive constructions, then there are two entities competing for the same role of affected entity - an obvious source of difficulty.

En general, las pasivas de elementos oblicuos serán tolerables siempre y cuando no haya ambigüedad en la asignación de casos-roles (Givón, 1990; véase 2.2.2.).

Este posible conflicto entre objeto y oblicuo disminuye cuando se percibe al OD como parte integral de la unidad verbal y no como argumento del predicado. Los factores que contribuyen a dicha integración, según Ziv & Sheintuch (1981), son los siguientes:

• Mayor grado de co-ocurrencia de verbo y OD. Cuando el verbo impone mayores restricciones con respecto a la co-ocurrencia de posibles OD, dichos objetos son más predecibles y hay mayor grado de integración entre V y O.

- (205) a. This violin has never been played (any) sonatas on.
play (music or musical instrument)
b. *This mailbox has just been put a letter in.
(Ziv & Sheintuch, 1981:10-11)

• No-referencialidad del OD. El uso no-referencial de un elemento disminuye la propiedad de 'individuación' del argumento verbal y, por tanto, contribuye a que haya mayor integración entre V y O.

- (206) a. This hall has been signed peace treaties in before.
b. ??This hall was signed a certain peace treaty in
last week.
(Ziv & Sheintuch, 1981:12)

La correlación positiva entre la negación y la posibilidad de pasivización, sin duda, está relacionada con la interpretación no-referencial de los objetos cuando se encuentran bajo el ámbito de la negación.

- (207) a. This oven hasn't been baked any cakes in yet.
b. ??This oven was baked the cake in.
(Ziv & Sheintuch, 1981:12)

En este sentido, Givón (1989b:178) señala que la interpretación referencial o no-referencial de un sustantivo indefinido en inglés dependerá de la modalidad proposicional bajo cuyo ámbito se encuentre dicha expresión indefinida. Así:

Nominals may be interpreted non-referentially only if they are under a NON-FACT scope. Otherwise they must be interpreted referentially.

Givón (1989b:177) agrupa las modalidades proposicionales ("Realis-assertion", "Presupposition", "Irrealis-assertion" y "Negative-assertion") en dos grandes grupos:

FACT	NON-FACT
R-assertion	IRR-assertion
Presupposition	NEG-assertion

• Menor longitud del constituyente OD. Cuanto mayor sea la longitud del constituyente OD, menos probabilidad habrá de que se considere como parte integrante de la unidad verbal.

- (208) a. My children have been read stories to since they were two years old.
b. *My children have been read quite a number of rather interesting stories by a variety of writers to since they were two years old.
(Ziv & Sheintuch, 1981:15)

Con respecto a la posibilidad de pasivización en las construcciones intransitivas, Tuyn (1970:62) justifica estos casos mediante el criterio de "observable result", y señala que contrastan con otros casos en que el adjunto no se puede promocionar ya que el resultado de la acción no es observable:

- (209) a. The bed has been slept in
b. *London was gone to

Según Tuyn (1970:62),

If the result can be observed the noun in the adjunct of place can become the subject of a passive sentence, in spite of the fact that the verb may be classified as intransitive or used intransitively.

Esta condición de resultado observable se aplica no sólo a aquellos casos en que pueda existir una prueba física directamente observable, sino que se extiende a casos en los que interviene el conocimiento previo del hablante/escritor basado tanto en la evidencia directa como en la comunicada por otros, casos en los que se puede prever de forma anticipada un posible resultado observable, o casos que indican el propósito o función como resultado:

- (210) a. Here and there the grass had been trodden on.
b. Our swimming pool has not yet been swum in this year.
c. This bed has been slept in by Marie Antoinette.
d. The roof is not to be sat on or walked on.
e. The wooden chairs can be sat on.

Para Tuyn (1970:68) este factor de resultado observable hace que estos locativos se asemejen semánticamente a los objetos directos, es decir, a aquel objeto o persona directamente afectado por la acción verbal. En este sentido afirma que:

We may speak of semantic as opposed to syntactical transitivity here and it is not surprising that this semantic similarity has led to passive constructions in which the nominal part of the adjunct of place becomes the subject, provided it can be said to show a result that is observable.

Vemos, pues, que la transitividad no es una propiedad para la que se pueda establecer una dicotomía clara, transitivo-intransitivo, sino que se trata más bien de una característica escalar, más-menos transitividad, por lo que resulta más apropiado formular un prototipo de transitividad (Lakoff, 1977; Hopper & Thompson, 1980; DeLancey, 1987)

Hopper & Thompson (1980) sugieren que la transitividad se debe entender en forma de escala o gradación de acuerdo con los siguientes parámetros:

	High	Low
A. PARTICIPANTS	2 or more, A & O	1 participant
B. KINESIS	action	non-action
C. ASPECT	telic	atelic
D. PUNCTUALITY	punctual	non-punctual
E. VOLITIONALITY	volitional	non-volitional
F. AFFIRMATION	affirmative	negative
G. MODE	realis	irrealis
H. AGENCY	A high in potency	A low in potency
I. AFFECTEDNESS OF O	O totally affected	O not affected
J. INDIVIDUATION OF O	O highly individuated	O non-individuated

(Hopper & Thompson, 1980:252)

Estos parámetros se refieren a las distintas facetas de esa transferencia de la acción al paciente, y cuando se toman todas juntas permiten la caracterización de las cláusulas en términos de mayor o menor transitividad.

Como señalan Hopper & Thompson (1980:255), las marcas morfosintácticas en una cláusula dependen del grado de transitividad global de la misma y no meramente de la

presencia de un segundo participante. Esto nos lleva a conceptualizar la transitividad como una función de la cláusula entera y no meramente en términos de la estructura argumental del verbo. De esta forma formulan la Hipótesis de la Transitividad:

If two clauses (a) and (b) in a language differ in that (a) is higher in Transitivity according to the features A-J, then, if a concomitant grammatical or semantic difference appears elsewhere in the clause, that difference will also show (a) to be higher in Transitivity.

A este respecto, Tsunoda (1985: 393), a partir de un estudio sobre predicados de dos argumentos en diversas lenguas[16], aboga por una jerarquización de estos parámetros y concluye que, en la manifestación del marco semántico transitivo (NOM-ACC o ERG-ABS),

It is always the affectedness of the patient, rather than the volitionality/agency/agentivity of the agent, that is crucial.

Si observamos algunos de estos parámetros con relación a la construcción pasiva, vemos que son cruciales a la hora de medir la potencialidad de que una cláusula activa tenga una correspondiente formulación pasiva. Así, cuanto más alto sea el grado de transitividad de una cláusula activa más potencial de detransitivización tendrá y, por tanto, más posibilidad habrá de que exista su correlativa pasiva.

Como podemos observar, existe cierta variedad en la posibilidad de presentar estos eventos desde una perspectiva pasiva:

- (211) a. Bill was hit by John
 b. ?Letters are written by John
 c. ??A book was being read by John
 d. *A couple next door is known by John
 e. **Two bicycles were had by John
 (Rice, 1987:151)

Como señala Rice (1987), no cabe duda que los factores de tiempo y aspecto, así como el grado de especificidad de los pacientes, influyen en la posibilidad de pasivización, ya que están íntimamente relacionados con el grado de transitividad del evento (Hopper & Thompson, 1980). Así, podemos mejorar o empeorar las posibilidades de pasivización de los ejemplos con predicados perfectivos mediante la manipulación de estos factores:

- (212) ??A cat is hit by John
 (213) a. The acceptance letters were written by John
 b. That book was read by John

Sin embargo, en el caso de los predicados imperfectivos, la manipulación de estos factores no varía su aceptabilidad en la pasiva:

- (214) a. *The couple next door was known by John
 b. *Those two red bicycles were had by John

Esta caracterización de la transitividad, sin embargo, no explica el comportamiento diferencial con respecto a la pasivización de cláusulas que, según los parámetros de Hopper & Thompson (1980), tienen un grado de transitividad similar:

- (215) a. They respect intelligence
 b. They lack courage

Esto nos lleva a reconsiderar la adecuación de los parámetros de transitividad propuestos por Hopper & Thompson (1980), que se derivan fundamentalmente de las propiedades gramaticales de la cláusula. Así, como sugiere Rice (1987:156),

Rather than a lexical or grammatical category, transitivity is instead part of the intensional/construal arsenal available to the speaker and employed to organize and communicate something about an event other than content.

Desde una perspectiva cognitiva, Rice (1987:145) propone distinguir el grado de transitividad de un evento mediante los siguientes componentes:

TRANSITIVITY

+ <-----> -

contact -----	proximity/distance
direction -----	location
force-dynamic -----	configurational
external reaction -----	internal reaction
speed or force plus movement -----	pure motion
change of location -----	serial position
interaction between co-animates ----	action within a setting
goal-oriented -----	source-oriented
directed approach -----	outward extension
independence of participants ---	contingence of participants
asymmetrical participants -----	symmetrical participants
maximal differentiation of p. -----	minimal differentiation
perfective action -----	imperfective situation
communicative effect -----	non-communicative effect
non-spatial cognitive domain -----	spatial cognitive domain

Rice (1987:154) define el evento transitivo como:

The canonical transitive event is a physical world event in which an active participant makes contact with a passive participant and affects or effects a change in the latter.

Rice (1987) señala que, en los predicados imperfectivos, que generalmente son bajos en transitividad y no se suelen correlacionar con la pasiva, podemos, sin embargo, encontrar ejemplos en los que el evento se puede conceptualizar como una "force-dynamic situation" (Talmy, 1985), en la que se percibe una interacción entre los participantes. Podemos observar, pues, este contraste en la transitividad de los siguientes predicados configuracionales según se conceptualice el evento:

- (216) a. *The swimming pool is contained by the yard.
b. The lake is contained by the dam
c. The demonstrators were contained by the police
(Rice, 1987:168)

Como vemos, los parámetros de transitividad propuestos por Hopper & Thompson (1980) son idénticos en (a) y (b); sin embargo, dada nuestra experiencia del mundo físico, conceptualizamos el evento en (b) como una situación dinámica.

Con predicados conceptuales, observamos que, en contra de las predicciones de Hopper & Thompson (1980), la negación, un parámetro detransitivador, puede, sin embargo, facilitar la pasivización:

- (217) a. ?Bill's judgment is trusted by the committee
b. Bill's judgement is not trusted by the committee
(Rice, 1987:173)

Asimismo, el parámetro irrealis, que se encuentra en contextos hipotéticos (condicionales, modales, etc.) puede contribuir a la pasivización:

- (218) Bill's judgment might be trusted by the committee
(if he didn't wear earrings)

En este caso, parece que "what the modal contributes is either

the notion of an event's potentiality or its value."
(Rice,1987:176)

En lo que se refiere a predicados simétricos, como "resemble", Rice (1987:180) señala que "the content of the clause is less important than the construal of the clause as a potential event, that is, as a potential instance of resemblance."

- (219) a. Tommy resembles the milkman.
b. *The milkman is resembled by Tommy.
c. The milkman isn't resembled by Tommy at all!
d. The milkman couldn't possibly be resembled by Tommy.
(Rice,1987:180)

No se trata, pues, tanto de ver en qué medida se aplican los parámetros de "affectedness, individuation, etc." al contenido de la cláusula, sino más bien de cómo se conceptualiza el evento por parte del hablante.

Estos mismos conceptos se aplican a las diferencias entre sujetos y objetos. Así, cuando el sujeto de una cláusula tiene un "setting-like character", rara vez se podrá percibir un componente dinámico o interactivo. El objeto, por tanto, no se visualizará como un elemento afectado:

- (220) a. 1986 saw increased unemployment
b. *Increased unemployment was seen by 1986
c. Increased unemployment was seen during 1986
(Rice,1987:191)

En este sentido, es relevante hacer mención de la conexión entre la distinción "setting vs. participant" y la relación "container-content" ("image schemas", Johnson,1987; Lakoff,1987). Según Langacker (1991:347):

The notions setting/participant and action chain should perhaps be regarded as particular manifestations of the respective image schemas container-content and source-path-goal - specifically, as their embodiment in the conception of canonical events.

Los sujetos inanimados, aunque pueden ser catalizadores de la acción, e incluso causas, carecen, sin embargo, de la propiedad de fuente de energía:

- (221) a. Hard work made Ross Perot a millionaire
b. *Ross Perot was made a millionaire by hard work
(Rice,1987:194)

Asimismo, con respecto a los objetos, por ejemplo de expresiones métricas, habrá una diferencia entre aquellos casos en que se visualiza al objeto como algo independiente, diferenciado, y otros en que se conceptualiza como cantidad:

- (222) a. The entire team ran five miles
b. ? Five miles was/were run by the entire team
c. The entire team ran the last five miles
d. The last five miles was run by the entire team
(Rice,1987:240-41)

Las diferencias entre interacción simétrica, por ejemplo en las reflexivas, frente a la interacción asimétrica también producen efectos en la posibilidad de pasivización:

- (223) a. My mother talked to herself
b. *My mother was talked to by herself
(Rice,1987:340)

Esta simetría, que restringe la posibilidad de pasivización, se observa también con los objetos que se refieren a partes del cuerpo:

- (224) a. John fractured an ankle
b. ?*An ankle was fractured by John
(Rice,1987:192)

En las construcciones intransitivas, podemos, asimismo, distinguir entre situaciones en las que se nos comunica algo acerca de un participante en un marco espacial determinado, (a), o situaciones en las que percibimos a un participante actuando sobre y afectando a otra entidad, (c):

- (225) a. Mary exercises in the living room.
b. *The living room is exercised in by Mary.
c. That flea-bitten dog has slept in this bed again.
d. This bed has been slept in again by that flea-bitten dog.
(Rice, 1987:96)

2.4.3. Pasiva y Detransitivización.

Desde enfoques en los que se asocia la transitividad directamente con la existencia de dos argumentos verbales, se ha argumentado que las construcciones pasivas son intransitivas al democionarse uno de sus argumentos a participante oblicuo. Así, Postal (1977:275) (En: Siewierska, 1984:44) afirma:

Passive is a detransitivising rule, since it allows an early direct object to be late subject and thus sanctions clauses whose late strata do not contain direct objects.

Asimismo, Lyons (1977:487) señala que:

Transitive verbs in English are intrinsically bivalent; but when they occur in the passive they are, like intransitive verbs, monovalent.

En las lenguas que tienen un sistema de concordancia verbal con sujeto y objeto se ve mejor reflejada esta pérdida de un argumento verbal, y la consiguiente detransitivización de la cláusula.

Así, en lenguas nominativo-acusativo, como el swahili,

el verbo pasivo muestra sólo un clasificador, el de sujeto, al igual que en las construcciones intransitivas:

(226) Ali a-na-kimbia
Ali 3SG.S-PRES-run
'Ali runs'
(Mallinson & Blake, 1981:42)

(227) a. Activa
Juma a-li-wa-ona wa-toto
Juma 3SG.A-PAST-3PL.P-see CL-children
'Juma saw the children'

b. Pasiva:
wa-toto wa-li-on-ewa (kwa Juma)
CL-children 3PL.S-PAST-see-PASS (by Juma)
'The children were seen (by Juma)'
(Givon, 1990:618-19)

Sin embargo, como veíamos, hay casos, como el cota, donde el participante agente es obligatorio y mantiene el control de la concordancia verbal; por tanto, es difícil argumentar que se trate de un argumento "en chômage". Asimismo, en lango, donde ambos participantes se referencian en el verbo, en las construcciones pasivas se mantiene esta doble concordancia, aunque el nuevo sujeto adquiere propiedades como posición y control de anáfora cero:

(228) a. Dákó ò-nén-ò lócà tè jwátt-ò
woman 3SG.A-see-3SG.P man and.then hit-3SG.P
'The woman saw the man and then she hit him'

b. Lócà dákó ò-nén-ò tè jwátt-ò
man woman 3SG.A-see-3SG.P and.then hit-3SG.P
'The man was seen by the woman and then he hit her'
(Noonan & Bavin-Woock, 1978.
En: Foley & van Valin, 1984:161)

En las lenguas ergativo-absolutivas, la transitividad de la cláusula se codifica en el sujeto y, generalmente, también en el verbo. El euskera, como veíamos, tiene un sistema de marcas

de caso que se refleja en la morfología nominal, ergativo para el sujeto/agente en una construcción transitiva y absoluto para el sujeto de una construcción intransitiva o el paciente en una transitiva, y un segundo sistema de concordancia verbal con A, S y P:

- (229) a. Aita-k egin d-u-Ø etxea-Ø
 father-ERG make 3SG.ABS-have-3SG.ERG house-ABS
 'El padre ha hecho la casa'
- b. Aita-Ø ethorri d-a
 father-ABS come 3SG.ABS-be
 'El padre ha venido'

En la pasiva, el verbo pierde la concordancia con el agente y el tipo de auxiliar que se utiliza es el mismo que el de las cláusulas intransitivas:

- (230) Aita-k egin-a d-a etxea-Ø
 father-ERG make-DET 3SG.ABS-be house-ABS
 'La casa está hecha por el padre'

En las construcciones di-transitivas, los participantes se referencian también en el verbo de tal forma que éste refleja la concordancia con los tres participantes, ERG, ABS y DAT:

- (231) Irakasle-ek liburu batzu-Ø eman
 teacher-PL.ERG book some.ABS give
 d-i-zki-e-te ikasle-ei
 3PL.ABS-have-PL-3PL.DAT-3PL.ERG pupil-3PL.DAT
 'Los profesores dan algunos libros a los estudiantes'

Existe la posibilidad de democionar totalmente al elemento agente, en cuyo caso el verbo sólo codifica la concordancia con dos participantes, ABS y DAT, usando un auxiliar especial para ello. En este caso, el verbo principal mantiene la misma forma que en la construcción activa, es decir, no parece

adquirir un carácter nominal, que reflejaría su detransitivización. En este tipo de construcciones, el participante dativo, aunque puede adquirir la posición de pivote, no se promociona a absoluto:

- (232) Liburu batzu-Ø eman Ø-zai-zki-o
 book some-ABS give 3PL.ABS-AUX-PL-3SG.DAT
 ikasle-ari (*irakasle-ak)
 pupil-3SG.DAT (teacher-SG.ERG)
 'Unos libros están dados al alumno (*por el profesor)'
- (233) Ikasle-ari eman Ø-zai-zki-o
 pupil-3SG.DAT give 3PL.ABS-AUX-PL-3SG.DAT
 liburu batzu-Ø (*irakasle-ak)
 book some-ABS (teacher-SG.ERG)
 'Al alumno unos libros están dados (*por el profesor)'

Esta falta de detransitivización puede ser debida, como señala Givón (1981a), al hecho de que la transitividad se codifica fundamentalmente mediante los argumentos no-agentivos. En esta construcción, por otro lado, el verbo codifica dos participantes y en términos de valencia es, por tanto, equivalente a una construcción transitiva.

Cuando el participante dativo se promociona a absoluto, el auxiliar codifica sólo a este participante y se utiliza el mismo auxiliar que en las intransitivas. El verbo principal adquiere un carácter más nominal mediante el sufijo nominalizador o participial. Los nominales ergativo y absoluto mantienen sus marcas de caso, pero no vienen referenciados en el auxiliar:

- (234) Ikasle-a irakasle-ek liburu batzu-Ø
 pupil-SG.ABS teacher-PL.ERG book some-ABS
 eman-ak d-a
 give-DET 3SG.ABS-be
 'El alumno está dado unos libros por los profesores'

El inglés no codifica la transitividad directamente mediante una marca de transitividad, por lo que nos vemos obligados a deducir su presencia o ausencia por otras vías.

En el caso de construcciones monotransitivas, la pasiva tendrá sólo un argumento verbal, por lo que en términos de valencia será equivalente a la construcción intransitiva. El estatus de *chômeur* del agente, cuando está presente, es incuestionable ya que viene marcado como oblicuo.

En las construcciones di-transitivas, podemos promocionar el paciente a *sujeto/tópico de pasiva*, por lo que la construcción tendrá, al igual que las intransitivas, sólo un argumento central. Los RNs (Relational Networks) de estas construcciones activa y pasiva serán:

(235) a. John sent the letter to Mary

C1: P 1 2 3
 sent John the letter to Mary

b. The letter was sent to Mary by John

C1: P 1 2 3
C2: P 1Chô 1 3
 was sent by John the letter to Mary

Según Perlmutter & Postal (1983b: 92-94), la posibilidad de promocionar un participante dativo oblicuo a *sujeto/tópico de pasiva* viene dada por un "3-2 Advancement" o avance-dativo como paso intermedio. Este avance hace que el argumento objeto/paciente se convierta en un término "en *chômage*". La pasivización a su vez, convierte al agente en un término "en *chômage*", por lo que la cláusula pasiva tendría sólo un término actuante y sería, por tanto, equivalente a una intransitiva. Los RNs para estas construcciones serían los

siguientes:

(236) a. John sent Mary the letter

C1: P	1	2	3	
C2: P	1	2Chô	2	
	sent	John	the letter	Mary

b. Mary was sent the letter by John

C1: P	1	2	3	
C2: P	1	2Chô	2	
C3: P	1Chô	2Chô	1	
	was sent	by John	the letter	Mary

En inglés, cuando se produce un avance 3-2 de un participante receptor o benefactivo, el paciente parece, en efecto, convertirse en un término no actuante, ya que no mantiene todas las propiedades de un participante P. Así, como apunta Siewierska (1984:51), aunque estos nominales se pueden relativizar y topicalizar en algunos contextos, no se pueden pasivizar, someterse a "tough-movement" ni aparecer en la "of-phrase" de nominalizaciones:

(237) a. The letter that John sent Mary ...

b. ?The letter John sent Mary, but the postcard
he sent to his parents.

c. *The letter was sent Mary by John

d. *The letter is hard to send Mary

e. *The sending of letters Mary

Sin embargo, en otras lenguas, la evidencia a favor del estatus de chômeur del paciente es mucho menos clara. Así, en japonés, donde no parece existir una regla de avance-dativo, con algunos verbos la pasivización puede ocurrir tanto con el participante P como con un oblicuo receptor. En este último caso, el participante P mantiene sus marcas de caso acusativo y su posición como nominal P. Así, la cláusula pasiva tiene un argumento Nominativo/Sujeto y otro Acusativo/Objeto Directo:

(238) a. Taroo ga kozutsumi o Hanako ni okuru
Taroo NOM package ACC Hanako DAT send
'Taroo sends a package to Hanako'

b. Hanako ga Taroo ni kozutsumi o okurareru
Hanako NOM Taroo AGT package ACC send.PASS
'Hanako is sent a package by Taroo'
(Siewierska, 1984:58)

Como se puede observar, no es del todo apropiado caracterizar el fenómeno de detransitivización por medio del número de argumentos centrales, especialmente si se tiene en cuenta la posibilidad de pasivización de cláusulas intransitivas. Así, Shibatani (1985:842-43) señala que:

The passive has been characterized by some as an intransitive clause. However, such a characterization is not fully accurate. It is true that an intransitive clause results when a transitive sentence is passivized. But when a ditransitive sentence is passivized, it is far from clear that the result is intransitive. ... Furthermore, passives of intransitive sentences require a syntactic conception different from that of detransitivization. Just as causativization is more than transitivity (since it also causativizes transitive verbs), passivization is not identical with detransitivization, even though they share the property of valence decrease.

Como ya se ha señalado, Givón (1989b:113-14) sostiene que la pasivización afecta a todas las propiedades de la transitividad, "agency, affectedness, rate of change".

De forma similar, Shibatani (1985:841) mantiene que es importante considerar la propiedad semántica de "affectedness" del sujeto. Esta propiedad, si bien se deriva del hecho de que los sujetos/tópicos de pasiva son fundamentalmente pacientes, se ve incrementada en la pasiva, ya que:

Subject position, being the highest focus position, has the effect of highlighting the semantic aspect of the affectedness inherent in the patient.

Esta afección del sujeto da pie a las correlaciones de la pasiva con las construcciones reflexivas y recíprocas (Barber, 1975). La correlación de las llamadas pasivas indirectas con las causativas, según Shibatani (1985:840), se produce por el hecho de que a menudo el sujeto de una causativa hace que otros hagan algo que afecta a dicho sujeto, y en este sentido, existe una similitud con la reflexiva y la pasiva:

- (239) a. John had/got his car washed
b. John had/got his car stolen
c. John's car was/got stolen (from him)
- (240) a. John had Taro teach him Japanese
b. John taught himself Japanese
c. John was taught Japanese (by Taro)

Esta propiedad de afección del sujeto da lugar, asimismo, a las correlaciones de la pasiva con construcciones estativas, resultativas y perfectivas, ya que se produce un cambio de perspectiva, de la del agente a la del paciente, y por tanto, del principio al final del evento. Por otro lado, la escasa correlación de la pasiva con la forma progresiva también indica su carácter estativo y de falta de control.

Con respecto a la agencia, es indudable que en la construcción pasiva las propiedades de control y volición asociadas a ésta se desdibujan en gran medida. Cabe, sin embargo, recordar los efectos del 'argumento implícito' que se observan en la pasiva, y que indican que el agente mantiene ciertas propiedades de control, aunque no sea un argumento central.

En lo que se refiere a la estativización del verbo, mientras que en la voz activa el evento se presenta típicamente como una acción volitiva controlada por un agente, en la pasiva el evento se presenta a menudo como un estado resultante. Según Givón (1990:572), esta estativización se refleja en inglés en el hecho de que los verbos manipulativos, en especial los de mandato y solicitud, tienden a rechazar los complementos prototípicos de pasiva, y prefieren un complemento en activa, donde el sujeto/agente retiene algo del control.

- (241) a. She made John chop the wood
b. *She made the wood be chopped by John
- (242) a. They asked John to leave Mary alone
b. *They asked Mary to be left alone by John
- (243) a. Go find Mary!
b. *Go be found by Mary!

Para Givón (1981a:179) esta propiedad no es gramatical sino que tiene que ver con la propiedad semántica de 'control'. Siempre y cuando se pueda realizar una interpretación semántica según la cual 'algún agente no-especificado' ejerza control sobre la acción, la utilización de la pasiva será aceptable.

As long as the identity of the subject/agent of the embedded clause remains suppressed - and is not given away by coreferential identity with the object of the manipulative verb - passive clauses can be embedded in such active-designating environments.

- (244) a. The committee ordered Joe to bring coffee into the room.
b. The committee ordered coffee to be brought into the room.

Encontramos, sin embargo, ciertos casos de complementos con verbos de manipulación que difieren en sus comportamientos:

- (245) a. *She made the wood be chopped
b. *They ordered Mary to be killed
c. They persuaded John to be interviewed by a reporter

Given (1979:70-71) señala, asimismo, otras características que indican estatividad de la construcción pasiva. Así, no suelen aparecer como complementos de ciertas expresiones de modalidad:

- (246) a. John was able to reach Mary right away
b. *Mary was able to be reached by John right away

Existe, asimismo, una restricción en cuanto a la atribución de la 'obligación' en las expresiones modales:

- (247) a. John had to reach Mary right away or else ...
i. Had to in his own judgement ("root" modal)
ii. Had to in the speaker's judgement ("epistemic" modal)
b. ?Mary had to be reached by John right away or else ...
i. ?Had to in her/John's judgement (? "root" modal)
ii. Had to in the speaker's judgement ("epistemic" modal)

Con respecto a la asignación de volición y control, hay también una serie de restricciones, que se reflejan en el uso de adverbiales:

- (248) a. John killed Mary deliberately
b. Mary was killed by John deliberately
i. It was John's deliberate action
ii. *It was Mary's deliberate action

Esta falta de control por parte del sujeto no-agentivo probablemente impide también la reflexivización en las pasivas, al ser éste un fenómeno controlado por el agente:

- (249) a. John killed himself
b. *John was killed by himself

Se observan, pues, en la pasiva unas características de detransitivización, asociadas a las propiedades de transitividad indicadas por Givón (1989b), que se plasman en un incremento en el parámetro de afección del paciente, un descenso del control y la volición del agente, y un descenso en el parámetro de acción al concebir el evento.

NOTAS:

[1] Con respecto al concepto de 'foco', Shibatani (1985:832) señala que:

All entities which correspond to the elements of a semantic frame or valence can be considered as focused to some extent. That is, they are singled out as essential elements, requiring the listener's attention in decoding the message; they are highlighted against the background of all other entities which may be in the consciousness of the speech-act participants, but are not semantically coded. These semantically coded entities are correlated with different degrees of importance; certain elements are more prominent than others, since they are most salient in the speaker's mind and call for more attention on the part of the listener. Less attention is required by other elements because they are relatively unimportant or unidentifiable, or because singling them out is inappropriate. Now, language provides various morphosyntactic means of distributing, among the semantically coded elements, the focus strength correlated with the amount of attention required. An element which requires the least amount of attention is subjected to a defocusing strategy, and the most obvious means of defocusing an element is not to code it syntactically. The passive which omits an agent nominal represents such a defocusing strategy.

El grado de focalización de los elementos codificados sintácticamente decrece de acuerdo con la siguiente jerarquía de relaciones gramaticales:

SUBJECT > DIRECT OBJECT > INDIRECT OBJECT > OBLIQUE OBJECTS

[2] Con respecto al concepto de prototipo, Rosch (1978:37) apunta que:

The more prototypical of a category a member is rated, the more attributes it has in common with other members of the category and the fewer attributes in common with members of contrasting categories ... For natural language categories ... the extent to which items have attributes common to the category was highly negatively correlated with the extent to which they have attributes belonging to members of contrasting categories ... Such structure may be result of the human tendency once a contrast exists to define attributes for contrasting categories so that the categories will be maximally distinctive.

[3] Payne (1987:786) define los conceptos de 'identificabilidad', 'referencialidad' y 'givenness' de la siguiente forma:

IDENTIFIABILITY: Non-identifiable, or INDEFINITE (form), information is that for which the speaker assumes that the hearer will not be able to pick out and establish reference based on information already available within the universe of discourse.

Identifiable, or DEFINITE (form), information is that for which the speaker assumes that the hearer can pick out and establish reference, given information already available within the universe of discourse.

REFERENTIALITY: Referential entities or concepts are those which are treated as existing, bounded entities within the universe of discourse. They have continuous identity over time. Information may, alternatively, be non-referential.

GIVENNESS: Given information is that which the speaker assumes to be immediately accessible within the hearer's active consciousness. Other information is NEW: it may not have previously been in the hearer's memory storage at all, or it may be in long-term memory, or in the peripheral consciousness.

[4] Aissen & Perlmutter (1983:369) observan que:

Certain verbs of Spanish, which we call 'trigger verbs', trigger Clause Reduction, which makes dependents of the complement verb dependents of the trigger verb; this accounts for complement clitics showing up on the trigger verb in surface structure.

- (i) a. Quiero mostrártelos
- b. Te los quiero mostrar

Entre los verbos que funcionan como "trigger", Aissen & Perlmutter (1983:364) incluyen los siguientes: poder, querer, soler, empezar a, deber ("should"), etc.

Entre los que funcionan como "nontrigger" están: parecer, sugerir, evitar, deber (de) ("must", epistemic), etc.

[5] En los ejemplos de nuestro Corpus de Pasiva (Apéndice I), se ha utilizado la siguiente forma de clasificación:

- Letra mayúscula para indicar el tipo de texto: A o B.
- Número del texto.
- Número del ejemplo.

De esta forma, la notación B19.42 corresponderá a: Tipo de texto B, número de texto 19, número de ejemplo 42.

[6] Cabe destacar aquí el uso en inglés del deíctico "this" para introducir un tópico nuevo, siendo éste uno de los pocos casos en que hay una falta de emparejamiento entre "identifiability" y "definiteness", al expresar una entidad

no-identificable mediante una forma definida. Givón (1984: 419) explica este fenómeno a partir del desarrollo diacrónico, bastante común por otro lado, de un "DEF-marker" mediante un "de-marking of a deictic/demonstrative modifier". En este desarrollo el deictico próximo, "this", tiende a convertirse en indefinido, mientras que el distante, "that", se convierte en el definido. De esta forma se reflejan sus relaciones con los valores deicticos originales:

- a. "What is near the speaker and away from the hearer must be less well known to the hearer, thus indefinite".
- b. "What is away from the speaker and thus nearer the hearer must be better known to the hearer, thus definite".

[7] Para Clark & Carpenter (1989), "Source" es una categoría emergente que refleja la existencia de conceptos iniciales sobre los cuales los niños basan la selección de los elementos gramaticales para codificar sus significados.

En este sentido, Jackendoff (1983: 210) observa que:

If there is any primacy to the spatial field, it is because this field is so strongly supported by non-linguistic cognition: it is the common ground for the essential faculties of vision, touch, and action. From an evolutionary perspective, spatial organization had to exist long before language.

[8] Foley & van Valin (1984:53) establecen el siguiente esquema de estructuras lógicas de los predicados y relaciones semánticas:

Table 4 Logical structures and semantic relations

I. State verbs		
A. Locative	be-at' (x,y)	x= theme y=locative
B. Non-locative		
1. State or condition	predicate' (x)	x= patient
2. Perception	see' (x,y)	x= locative y= theme
3. Cognition	believe' (x,y)	x= locative y= theme
4. Possession	have' (x,y)	x= locative y= theme
II. Activity verbs		
A. Potentially controllable		
1. Controlled	DO(x,[predicate'(x)])	x= agent
2. Uncontrolled	predicate' (y)	y= effector
B. Notional	fall' (x)	x= theme

[9] Véase n.11, capítulo 1.

[10] Véase n.6, capítulo 1.

[11] Chomsky (1981:121) advierte que:
 It is not obvious that the notion 'passive' refers to a unitary phenomenon, still less one that can serve as a foundation stone or even guiding intuition for a theory of syntax. It may be a useful descriptive category, and one can imagine functional explanations for the prevalence of some such device. But the range of phenomena that fall within this category in some sense appear to be rather heterogeneous in character.

[12] El Principio de asignación de Caso y el "Case Filter" vienen definidos de la siguiente manera:

Case-assignment: "The chain C^{α} ($\alpha_1, \dots, \alpha_n$) has the Case K if and only if for some i , α_i occupies a position assigned K by B".

Case Filter: "Every lexical NP is an element of a chain with Case"

(Chomsky, 1981:334)

[13] Baker (1988:37) proporciona la siguiente formulación del Criterio- θ :

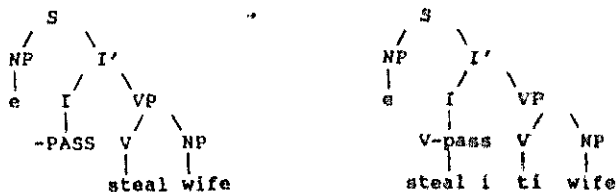
Every term of LF that requires a theta role (each ARGUMENT) is associated with one and only one position to which theta roles are assigned, and each theta role determined by the lexical properties of a head is uniquely associated with one and only one argument.

[14] Chomsky (1981:29) define el Principio de Proyección en los siguientes términos:

Representations at each syntactic level (i.e., LF, and D- and S-structure) are projected from the lexicon, in that they observe the subcategorization properties of lexical items.

[15] El movimiento del NP viene reflejado en las siguientes estructuras de una oración pasiva en chicheva:

(11)



(Baker, 1988:309)

En el caso del inglés, cuya pasiva se forma mediante la cópula "be", la estructura derivada se expresa mejor de la siguiente manera:

1. LA PASIVA EN INGLES.

1.1. Restricciones y Características Específicas.

1.1.1. Pasivización y Co-referencia.

Existen restricciones sobre la pasivización relacionadas con la posibilidad de topicalización del objeto reflexivo, recíproco o posesivo. Según Quirk et al. (1985:164),

Coreference between a subject and a noun phrase object blocks the passive correspondence. This constraint occurs with (a) reflexive pronouns, (b) reciprocal pronouns, and (c) possessive pronouns when coreferential to the subject.

- (1) a. John could see himself in the mirror.
b. *Himself could be seen in the mirror.
- (2) a. We could hardly see each other in the fog.
b. *Each other could hardly be seen in the fog.
- (3) a. The woman shook her head.
b. ?/*Her head was shaken by the woman.

Todas estas restricciones, que tienen un origen común en el factor de co-referencia, se explican, según Stein (1979:106) de la siguiente forma:

They exist whenever the activity performed by the subject does not go beyond the sphere of the subject himself.

Por otro lado, estos elementos anafóricos[1] precisan en todo caso de un co-referente previo, por lo que su codificación como relativos es imposible tanto en construcciones activas como pasivas:

- (4) a. *Himself could see John in the mirror.
b. *Each other could hardly see us in the fog.
c. ?Her head shook the woman.

En lo que se refiere a los objetos recíprocos, podemos encontrar casos de cláusulas pasivas en inglés con un objeto recíproco que se topicaliza, siempre y cuando exista una distinción entre los dos miembros a que hace referencia el recíproco; es decir, cuando la interacción no es totalmente simétrica (Poutsma, 1926; Rice, 1987):

- (5) a. They betrayed each other
- b. Each was betrayed by the other

A este respecto, Stein (1979:105) hace las siguientes puntualizaciones:

Firstly, if a passive is possible, then the mention of the by-phrase is obligatory, and secondly, passivization depends on the structure of the subject noun phrase. Passivization is acceptable if the subject noun phrase consists of a pronoun, either in the form of each as a singular form or the third person plural they ...

- (6) a. The children hated each other
- b. ?Each was hated

- (7) a. Each hated the other
- b. Each was hated by the other

- (8) a. The children/They hated each other
- b. Each was hated by the other

Sin embargo, cuando el sujeto plural es resultado de la coordinación de dos singulares, la pasivización queda excluida ya que en este caso habría una interacción simétrica:

- (9) a. The boy and the girl hated each other
- b. *Each boy and girl was hated by the other

En lo que respecta a los posesivos, la topicalización del objeto posesivo es marginalmente aceptable si el agente va

acentuado:

- (10) a. Mary lost her briefcase
- b. Mary's briefcase was lost by her

Se excluyen, sin embargo, los casos en que el posesivo se refiere a partes del cuerpo, es decir, donde hay una evocación del referente basada en un esquema. En este sentido, la simetría entre la parte y el todo impide la pasivización:

- (11) a. He washed his face
- b. *His face was washed by him

Este impedimento desaparece cuando no se menciona el agente pasivo y donde cabe la interpretación de un agente distinto al referente del posesivo:

- (12) a. His face was washed
- b. *His shoulders were shrugged

Existen, sin embargo, casos en que la pasivización es posible incluso cuando el referente del agente es el mismo que el del posesivo, siempre y cuando no vayan acompañados de la expresión de agente:

- (13) a. Robert gave his attention to Lois
- b. Robert's attention was given to Lois (*by him)

Se observan también restricciones en la pasivización cuando el reflexivo es el agente pasivo. Siewierska (1984:205), sin embargo, señala que en inglés el pronombre reflexivo puede funcionar como agente en contextos contrastivos, cuando este reflexivo va acentuado:

- (14) a. He surprised himself
- b. He was surprised by himself

Sin embargo, Stein (1979:98) puntualiza que es necesario distinguir entre los siguientes tipos de verbos con un objeto reflexivo (Jaspersen, 1909-49):

(i) Verbos que llevan un objeto reflexivo obligatorio: "to pride oneself".

(ii) Verbos que pueden llevar un objeto reflexivo o no-reflexivo:

(a) Si reflexivo, el objeto es obligatorio: "to praise oneself".

(b) Si reflexivo, el objeto es opcional: "to dress".

El uso contrastivo, según Stein (1979:104) se restringe a los casos (ii)(a), es decir, los verbos que admiten objetos no-reflexivos, pero que implican la obligatoriedad del objeto cuando éste es reflexivo. En los demás casos, la pasiva será inaceptable:

(15) a. He prided himself on his cleverness
b. *He was prided by himself on his cleverness

(16) a. He praised himself
b. He is praised by himself

(17) a. He dressed himself
b. ?He was dressed by himself

Stein (1979:104) llama la atención sobre el uso no-contrastivo de la pasiva con *get* en este último caso:

For those verbs which can take either reflexive or other objects there is a non-contrastive passive with *get*, but the omission of the *by*-phrase is obligatory.

(18) a. He dressed (himself)
b. He got dressed
c. *He got dressed by himself

Halliday (1968:189) señala que las cláusulas con reflexivos se deben considerar como cláusulas medias con un solo participante afectado o paciente, y que por tanto no presentan la opción activa/pasiva. Estas se distinguen, sin embargo, de "a kind of pseudo-reflexive where the -self pronoun is a separate element in a non-middle structure, hence contrasting regularly with other nominals and carrying the unmarked tonic", en cuyo caso existe la opción receptiva (pasiva):

- (19) a. He supervised himself
b. He was supervised by himself

3.1.2. Pasivización y Objetos Cognados.

Según Siewierska (1984:207), la existencia de un objeto cognado impide la posibilidad de pasivización. De nuevo se puede hacer referencia al criterio de interacción simétrica:

- (20) a. She smiled a kind smile
b. *A kind smile was smiled by her

El hecho de que un objeto se considere cognado o no depende en gran medida del grupo de posibles objetos que puedan co-ocurrir con un verbo determinado. En este sentido Stein (1979:107-8) señala que existen diversos "degrees of cognateness". Así, mientras que hay restricciones muy estrictas cuando "the semantic feature set for the verb is identical with the one in the object set", no se observan tantas restricciones cuando el conjunto de objetos es multi-dimensional:

- (21) a. to die a death
b. to sing an aria, a note, a song ...
c. to run a race, a relay, a mile ...

- (22) a. She died a sudden death.
 b. *A sudden death was died (by her).
- (23) a. The entire team ran the last five miles
 b. The last five miles was run by the entire team.
 (Rice, 1987:240-41)

En este sentido, Halliday (1985:151) señala la existencia de pasivas con objetos cognados en construcciones que denomina de "medio-passive":

- (24) Songs were sung by the choir.

3.1.3. Pasivización y Omisión del Agente.

En la pasiva inglesa el agente del evento semánticamente transitivo se demociona o se suprime totalmente. Svartvik (1966:141) menciona resultados de omisión del agente que van desde un 76% en el Minor Passive Corpus hasta un 80% en todas los ejemplos pasivos agentivos recogidos.

Se han aducido diversas razones para esta omisión. Givón (1990:568-69) menciona los siguientes motivos para dicha omisión:

- La identidad del agente puede ser desconocida o irre recuperable.
- El agente puede ser predecible o dado anafórica o catafóricamente.
- El agente puede ser estereotípico o predecible genéricamente.
- El agente puede ser predecible por ser el autor del texto.
- El agente puede ser de poca importancia en el discurso, y, por tanto, bajo en topicalidad.

- (25) a. He was killed in the Boer war.
 b. The soldiers invaded the village; soon the entire place was burned down.
 c. The plane was brought down safely.
 d. Enough has been said here of a subject which will be treated more fully in chapter ...
 e. Her body was found on the beach.

El argumento agente en la pasiva inglesa se ha considerado, generalmente, como un elemento opcional. Sin embargo, hay contextos en que la omisión del agente es imposible. En este sentido, Poutsma (1926) ha señalado que, en ocasiones, la oración pasiva no podría tener un sentido completo sin la expresión del agente, por lo que la expresión del mismo es absolutamente imprescindible:

- (26) a. He was fed by a wild beast
 b. The house was struck by lightning

Mihailovic (1966:124) sostiene que la expresión u omisión del agente viene determinada, fundamentalmente, por el tipo de predicado:

The verb determines the choice between passive constructions with the expressed agent and those with the deleted agent, taking into account the constraints imposed by the nominal element in the agent and by the adverbial elements in the passive structure.

Sobre esta base, distingue cuatro grupos de verbos que determinan la opcionalidad o no del argumento agente (Mihailovic, 1966:124-26):

• Grupo I: el agente se puede omitir con verbos como "break, sign, etc."

- (27) a. Somebody broke my window.
 b. My window was broken.

• Grupo II: el agente se puede omitir sólo si hay una expansión adverbial en la estructura. Se incluyen verbos como "bring up, own, do, etc."

- (28) a. He was brought up by his parents.
b. He was brought up in Cambridge.
c. *He was brought up.

• Grupo III: el agente se puede omitir sólo si dicho nominal agente es animado. Los verbos más corrientes son "follow, replace, etc."

- (29) a. He was replaced.
b. His seedy accents were replaced by a booming
contralto.
c. *His seedy accents were replaced.

• Grupo IV: el agente no se puede omitir con verbos como "possess, actuate, etc."

- (30) a. On his death he was succeeded by his daughter.
b. *On his death he was succeeded.

Cabe observar, sin embargo, que Mihailovic (1966) no proporciona criterios sintácticos o semánticos, a excepción del requisito de animación en el grupo III, para la identificación de estos grupos. Los ejemplos del Grupo I parecen ser verbos perfectivos, prototípicamente pasivos, donde la expresión del agente es opcional, según las predicciones tipológicas de la pasiva inglesa.

La no-opcionalidad del agente en el Grupo II parece que se deriva del factor pragmático de "newsworthiness". Los eventos tales como "bring somebody up, win a race, etc." son altamente predecibles dada nuestra experiencia del mundo y no son dignos de mención, a no ser que se haga referencia a un

agente determinado o a un modificador adverbial, que es precisamente el elemento que representa la información nueva y relevante. Este mismo factor hace que las construcciones impersonales con "people/they/one" tampoco sean apropiadas con este tipo de evento:

- (31) a. *People/they/one brought him up.
b. *People/they/one won the race.
c. The race was won without much effort.
d. The race was won by the tortoise, not the hare.

En el Grupo III, los casos en que el agente no es opcional corresponden a usos configuracionales de los predicados, por lo que ambos elementos de la configuración se deben hacer explícitos. Cuando el agente es animado, la interpretación del evento ya no es configuracional, sino accional, y como tal prototípicamente pasiva, por lo que la expresión del agente es opcional:

- (32) a. A14.6. The storms were always followed by flocks
of scavenging birds.
b. *The storms were always followed.
c. He was followed (by a private detective).

En el Grupo IV, encontramos casos donde la opcionalidad del agente no es posible por motivos que se asemejan a los ya mencionados para el Grupo II y III.

En general, se observa que cuando algunos de estos eventos se presentan en contextos irrealis, donde se acentúa el valor o potencialidad del evento (Rice,1987), la opcionalidad del agente es posible:

- (33) a. That sonnet was written by Shakespeare.
b. *That sonnet was written.
c. That sonnet must be written.

Stein (1979:105), asimismo, señala la no-opcionalidad del argumento agente en el caso de los recíprocos. De nuevo, esta no-opcionalidad se puede interpretar mediante el criterio configuracional, donde la expresión de ambos elementos (origen y meta) son imprescindibles:

(34) Each was betrayed by the other.

Por otro lado, existen casos en que la no-opcionalidad implica la omisión obligatoria del argumento agente. Quirk et al. (1985:735 N.a) señalan que con ciertos verbos de movimiento, donde el objeto directo tiene un rol locativo, "passivisation is possible only if the agentive by-phrase is absent". Observamos, sin embargo, que la omisión obligatoria del agente en estos casos se puede deber a la falta de "newsworthiness" de dicho agente:

- (35) a. Once that corner was turned (*by them),
the road was easy to drive on.
b. Once that corner was turned by the horse-drawn wagon,
the road was easy to drive on.

Asimismo, cabe señalar la falta de naturalidad que supone la explicitación del elemento origen como argumento agente, cuando éste constituye el punto de partida más natural del evento, por tener un grado de topicalidad inherente mayor que el elemento meta (DeLancey, 1981).

- (36) a. This house was lived in (?by me).
b. A purse was found (*by him).

Cabe recordar que Stein (1979) indica que en las construcciones co-referenciales con pronombres posesivos y

reflexivos, el agente se omite obligatoriamente. Este caso se puede subsumir bajo el criterio de interacción simétrica (Rice, 1987), que generalmente impide la posibilidad de pasivización. Cuando el agente se omite, sin embargo, la interpretación del evento puede ser no-simétrica y por tanto, se puede dar la pasivización:

- (37) a. Mary's briefcase was lost (*by her).
b. He was shaved (*by himself).

3.1.4. Pasivización y Variaciones en el Significado.

Quirk et al. (1985) señalan la existencia de variaciones en el significado entre la pasiva y la activa en presencia de cuantificadores, modales y negativos.

En el caso de los cuantificadores, Chomsky (1957:100-101) indica la no-equivalencia semántica entre la activa y la pasiva mediante los ejemplos clásicos:

- (38) a. Everyone in the room knows at least two languages.
b. At least two languages are known by everyone in the room.

Así, la activa es ambigua, ya que se puede interpretar que cada persona conoce las mismas dos lenguas o dos lenguas diferentes, mientras que en la pasiva se interpreta que son las dos mismas lenguas las que conoce cada uno.

Posteriormente, Chomsky (1965:224 N.9) matiza esas diferencias en los siguientes términos:

Still, we might maintain that in such examples both interpretations are latent (as would be indicated by the identity of the deep structures of the two sentences in all respects relevant to semantic interpretation), and that the reason for the opposing interpretations is an extraneous factor -

an overriding consideration involving order of quantifiers in surface structure - that filters out certain latent interpretations provided by the deep structures.

A este respecto, Katz (1980:26-27) sostiene que ambas oraciones tienen el mismo sentido, "each person in the room is a speaker of two languages", y ofrece una explicación pragmática para dichas variaciones en la interpretación, basada en la noción de tópico del discurso:

English speakers think a 'same two languages' construal more natural in the passive sentence than in the active, other things being equal, because of the surface-subject position of the quantified NP. That is, the construal of the passive is a function of its surface-subject position, but not a grammatical function. ... Thus, when a quantified NP appears as the surface-subject (particularly when moved into that position), its reference to n such-and-suches is construed, derivatively from the notion of discourse topic, as reference to the same n such-and-suches repeatedly referred to elsewhere. The expectation of the two languages being the same two languages for each person thus arises in the mind of the speaker from his or her knowledge of the rhetorical or stylistic role of discourse topics.

Por su parte, Ziff (1966:226) atribuye las diferencias de interpretación en oraciones con cuantificadores a cuestiones de referencia, en especial cuando co-ocurren con posesivos:

That a sentence in the passive is synonymous with its correlative active is a common misconception. It feeds on the failure to grasp and appreciate differences between questions of reference and those of meaning.

- (39) a. Everyone pleases his wife.
b. His wife is pleased by everyone.

En (a) "everyone" se puede interpretar como co-referencial con "his", o como no-co-referencial, mientras que en (b) la

interpretación es claramente no-co-referencial. Se observa, pues, que el carácter anafórico del posesivo posibilita la interpretación referencial en (a) a la vez que la impide en (b).

Las diferencias en la interpretación referencial también se pueden aplicar al caso de los nominales con referencia genérica:

- (40) a. Beavers build dams.
b. ?Dams are built by beavers.
c. Excessive drinking causes high blood pressure.
d. ?High blood pressure is caused by excessive drinking.

Como señalan Quirk et al. (1985:166 N.b):

This difference, which is a difference of preferred interpretation only, arises from the fact that in subject position, a generic phrase tends to be interpreted universally, while in object or agent position this universal meaning disappears.

Con respecto a los modales, Quirk et al. (1985:165) señalan, asimismo, que el cambio de voz puede conllevar un cambio en el significado modal:

- (41) a. John cannot do it. (ABILITY)
b. It cannot be done (by John). (POSSIBILITY)

Existen casos en que estas diferencias se neutralizan. Así, en el uso de "may/might" como "root possibility" (Quirk et al., 1985:223), tanto la activa como la pasiva se puede interpretar como "It is possible to ...":

- (42) a. During the autumn, many rare birds may be observed on the rocky northern coasts of the island.
b. During the autumn, we may observe many rare birds on the rocky northern coasts of the island.

En este sentido, Halliday (1970:343 N.23) observa que la

paráfrasis "It is possible for ... to ..." puede ocurrir tanto en el sistema de modalidad como en el de modulación, por lo que se produce una neutralización en el significado modal.

En construcciones de pseudo-pasiva, podemos encontrar también diferencias con la activa:

- (43) a. Al7.L11., who might have been knocked out
by a sledge-hammer.
b.?≈ Somebody might have knocked him out with a
sledge-hammer.
c.?≈ A sledge-hammer might have knocked him out.

Mientras que en la activa, la interpretación es de modalidad-posibilidad, en la pasiva el significado es equivalente a "as if/though". Palmer (1979:158) observa que este caso se puede considerar como "an example of epistemic possibility, but with the past unreality relating not to the proposition, ..., but to the modality". En este caso, "might" no está expresando un significado tentativo que deja abierta la posibilidad de que la proposición sea cierta, sino un sentido hipotético con la implicación de que la proposición es falsa.

- (44) It is as if he had been knocked out by a sledge-hammer
(but he wasn't).

Robson (1972) (En Stein, 1979:38) señala también las diferencias existentes en cuanto a la atribución de la obligación entre la activa y la pasiva:

- (45) a. The priest must baptize the baby.
b. The baby must be baptized by the priest.

En la activa, "the obligation is the priest's", mientras que en la pasiva, "it is the baby's or more probably that of the parents of the baby's".

Se observan, asimismo, diferencias en el significado debidas al ámbito de la negación. Dado que en la pasiva el evento se presenta desde la perspectiva del nuevo sujeto/tópico, hay ciertos matices de diferencia con la activa cuando éste se encuentre fuera del ámbito de la negación:

- (46) a. A7.24. But I was not mislead.
b. But they did not mislead me.

Esta falta de equivalencia es más marcada en el caso de las pseudo-pasivas, dado su carácter resultativo:

- (47) a. A8.L9. We are not washed in the blood of
the Christian lamb.
b. The blood of the Christian lamb does not wash us.

Leech (1974:299) señala que:

In practice, the part of a negative proposition which is usually assumed to be denied is the part of its meaning which is least general and predictable in context - ... - the part which is most communicatively significant.

Encontramos, pues, que el ámbito de la negación en la pasiva afecta al argumento agente cuando éste está expreso de tal forma que se puede producir una implicatura[2] que no se suele dar en la activa y que desaparece en la pasiva sin agente expreso:

- (48) a. She had never been kissed by such a handsome man.
b. She had never been kissed.
c. Such a handsome man had never kissed her.
(49) '(She had been kissed), but not by such a handsome man'.

Este mismo fenómeno se observa en el caso de ciertas oraciones subordinadas:

- (50) a. A20.6. I had not been invited to dinner
to meet Warren Bogart.
b. I had not been invited to dinner.

Estas variaciones en la interpretación entre la activa y la pasiva se derivan, sin duda, de la distinta perspectiva que se adopta en la presentación del evento y constituyen un argumento más en contra de explicaciones meramente sintácticas del fenómeno de pasivización.

3.2. Pasiva con "Get".

En la pasiva inglesa podemos encontrar una construcción alternativa con el verbo "get"[3]. Zandvoort (1969:57) describe este tipo de pasiva en los siguientes términos:

It expresses the getting into a state or situation denoted by the participle; in other words, it has a mutative meaning, which distinguishes it from the ordinary passive.

Barber (1975), asimismo, señala que en este tipo de construcción el sujeto actúa como catalizador de la acción; típicamente como principal responsable e iniciador de la misma, aunque no necesariamente ejerza control o volición (Lakoff, 1977).

En este sentido, dados los rasgos de mutación o cambio y la no atribución de la responsabilidad primaria a un agente externo implícito, se asemeja a la construcción anticausativa o media en algunos casos:

- (51) a. Another of our new cups got broken last night.
b. Another of our new cups broke last night.
c. Otra de nuestras tazas nuevas se rompió anoche.

Hatcher (1949:436) indica que esta construcción rara vez se encuentra acompañada de un agente expreso. Esta restricción formal es indicativa de restricciones semánticas con relación al evento y al agente:

Since, when get is used as an auxiliary, the agent of the passive action is rarely named as such, this must mean that his role in this action is subordinated; that the agent does not completely dominate the situation - the subject, himself, having a chance to modify or determine, in some way or to some degree, what happens to him.

Este significado se refleja más claramente con sujetos/tópicos que exhiben un grado de topicalidad inherente muy alta:

- (52) a. Well, I think I'll go get examined.
b. Have you gotten vaccinated yet?

Aunque la expresión del agente sea posible en estas construcciones, parece que cuanto más prototípicamente agentivo sea éste (humano, volición, control), menos posibilidades habrá de que aparezca expreso:

- (53) a. He got run over by an automobile.
b. He got run over by a drunken driver.
c. ?He got run over by the man next door.
(Hatcher, 1949:436 N.4)

3.2.1. Propiedades de la Construcción con "Get".

Con respecto al carácter auxiliar de "get", Haegeman (1985:54-56) llama la atención sobre ciertas propiedades de este elemento verbal y cuestiona su estatus de auxiliar:

- (i) While auxiliaries like have, be and the modals allow negative contraction (V+not → Vn't), get does not.
(ii) Auxiliaries invert with the subject under Subject-Aux-Inversion; get does not.
(iii) VP-deletion may strand auxiliaries, get cannot be stranded.

Vemos pues que en todos estos casos, la construcción con "get" requiere el auxiliar de apoyo "do":

- (54) a. *He gotn't killed.
b. He didn't get killed.
(55) a. *Got he killed?
b. Did he get killed?
(56) a. *John got killed in an accident and Bill got too.
b. John got killed in an accident and Bill did too.

Otro de los aspectos sobre los que llama la atención Haegeman (1985:55) es la posibilidad de aplicar una doble pasivización en estas construcciones, de forma similar a lo que se observaba con la pasiva impersonal reflexiva castellana:

- (57) a. The blaze of the insurrection is got damped down.
b. Bill was gotten to rewrite his paper.
(van Ek, 1966:79. En: Haegeman, 1985:55)

Con respecto al rasgo de iniciador de la acción que tiene el sujeto/tópico, Givón (1990:621) señala la posibilidad de incrustación de estas construcciones bajo verbos de manipulación, una característica que suele estar ausente en la pasiva con "be":

- (58) a. They told him to get fired.
b. *They told him to be fired.

Asimismo, si observamos su co-ocurrencia con adverbios que indican presencia o ausencia de volición, vemos que la atribución de la volición es distinta en la pasiva con "get" y la pasiva con "be":

- (59) a. John was deliberately shot by Mary.
(> Mary acted deliberately)
(* > John acted deliberately)
b. John got treated by a bad doctor deliberately.
(> John acted deliberately)
(* > The doctor acted deliberately)
(60) a. Six students were shot accidentally
b. *Six students got shot accidentally.
(Givón, 1990:622)

3.2.2. Tipos de Construcciones de Pasiva con "Get".

Givón (1990:622 N.48) sostiene que el rasgo agentivo de las construcciones con "get" probablemente se deriva del origen diacrónico de esta construcción, que seguramente se encuentra en la construcción de "get+reflexivo", con un claro matiz causativo:

- (61) a. John got himself promoted.
- b. John got promoted.

Como se ha observado, Shibatani (1985:840-41) señala la correlación existente entre pasiva y causativa en construcciones de pasiva indirecta:

- (62) a. He had/got his car washed.
- b. He got his radio confiscated by the police.

Dada la implicación de responsabilidad del sujeto en el evento, se ha argumentado que la construcción con "get" se suele utilizar fundamentalmente para dos tipos de eventos: aquellos que tienen consecuencias afortunadas o desafortunadas para el sujeto (Hatcher, 1949). En este sentido, Lakoff (1971:154) sostiene que:

The get-passive in English, unlike the be-passive, is frequently used to reflect the attitude of the speaker toward the events described in the sentence: whether he feels they are good or bad, or reflect poorly on him, or the superficial subject of the sentence (for whom he thus expresses implicit sympathy).

Teniendo en cuenta la naturaleza 'adversativa' o 'benefactiva' del evento para el sujeto/tópico y los distintos aspectos de su implicación causal, Chappell (1980) distingue las siguientes construcciones con "get":

(i) Pasiva con "Get" Adversativa, No-reflexiva.

La implicación en este tipo de construcciones es que el sujeto podría haber impedido de alguna manera o en algún grado que tuviera lugar el evento. De esta forma, cuando el sujeto/tópico carezca por completo de responsabilidad en el evento, la única alternativa será la construcción con "be":

- (63) a. Jane got fired.
- b. Jane was fired.

- (64) a. Germany was forced to surrender.
- b. *Germany got forced to surrender.

Así, como señala Chappell (1980:428):

The subject's inverted causal role (in allowing an undesirable situation to come about that could have been avoided) is thus intimately connected with the inference of 'blame', 'contempt' or 'disapproval', if it is made by the speaker. On the contrary, in the be-passive, where the subject is not depicted as having any causal role (the subject plays no part in determining the resulting situation), allusion to fault or negligence cannot be made.

(65) Al2.G1. , he coulda got mugged and killed ...

(ii) Pasiva con "Get" Adversativa, Reflexiva.

En esta construcción, muy próxima a la causativa básica, la implicación causal del sujeto es aún más evidente. En este caso, no se trata de la posibilidad de haber evitado el evento, sino de la provocación del mismo por alguna acción indebida del sujeto:

- (66) John gets violent when he's drunk. That's why he got himself bashed up in the pub last night.

(iii) Pasiva con "Get" Benefactiva, No-reflexiva.

En este caso se caracteriza al sujeto como beneficiario de la situación, y, por tanto, se suele inferir que de alguna manera ha influido en que tenga lugar el evento. Cuando esta inferencia está ausente, la pasiva con "be" es más apropiada:

(67) a. John got promoted instead of me, the ingratiating ...
b. ?John was promoted instead of me, the ingratiating ...

(68) a. Einstein was awarded a Nobel Prize.
b. *Einstein got awarded a Nobel Prize.

(iv) Pasiva con "Get" Benefactiva, Reflexiva.

La intencionalidad causativa en este caso está mucho más marcada. La acción del sujeto es la causa directa del evento.

(69) Napoleon got himself crowned Emperor.

(v) Pasiva con "Get" Adversativa, con Sujeto Inanimado.

Según Chappell (1980), en estos casos la entidad afectada no es el sujeto/tópico de la pasiva, sino alguna persona directamente relacionada con el paciente. Si establecemos una distinción entre entidad afectada directamente y entidad afectada indirectamente, este argumento se puede aplicar a las relaciones poseedor-poseído. Sin embargo, la atribución de la afección a una entidad distinta del sujeto no está tan clara en otros casos.

De nuevo se puede inferir la responsabilidad indirecta de la entidad humana, al no evitar el evento adversativo:

(70) Jane's bike got stolen yesterday.
(She always forgets to lock it up).

En los casos en que la relación con alguna entidad humana

determinada sea menos claramente perceptible, podemos asumir, como indica Barber (1975:22), que ha habido una extensión metafórica mediante la cual se presenta a la entidad inanimada como catalizadora de la acción. En este caso, es como si se adjudicara la responsabilidad del evento al sujeto inanimado (Lakoff, 1971:155):

(71) How did this window get opened?

(vi) Pasiva con "Get" Benefactiva, con Sujeto Inanimado.

Al igual que en el caso anterior, Chappell (1980) argumenta que la entidad afectada es la persona relacionada con el paciente, y dicha persona, de alguna forma, influye en que tenga lugar el evento. En los casos en que no se perciba una entidad humana afectada, se preferirá la construcción con "be":

(72) a. A proposal was accepted.
b. *A proposal got accepted.

(73) a. Jane's proposal was accepted.
b. Jane's proposal got accepted.

En las construcciones con sujetos inanimados, Chappell (1980) no incluye ejemplos de construcciones con reflexivos, que de alguna manera entrarían en contradicción con la noción de una entidad animada responsable del evento. Sussex (1982), sin embargo, sostiene que estas construcciones son perfectamente posibles:

(74) a. My book got itself accepted eventually,
although the printer complained that it was
a horrible piece of work to set.
b. The racist theory got itself thoroughly mauled
at the meeting - and well it deserved it, too.

Sussex (1982:86) argumenta que:

What the reflexive versions suggest is some kind of involvement which is more than pure passive suffering of an action, but less than agentive involvement. If my book, theory, etc., got itself accepted, there was something about it which militated in its favour with the printer, the licensing authority, and so on.

3.3. Pasiva y Forma en V-ED.

La construcción be-V-ed en inglés es ambigua entre una interpretación como grupo verbal pasivo y como construcción copulativa con adjetivo predicativo. Así, Jespersen (1924:274) proporciona el siguiente ejemplo:

(75) When I came at five, the door was shut,
but I do not know when it was shut.

Esta diferencia entre lo que se ha venido llamando 'pasiva accional' y 'pasiva estativa' se establece formalmente en lenguas como el alemán mediante la diferencia de auxiliares:

- (76) a. Das Fenster ist geöffnet
the window is open.PASS.PART
'The window is opened (open)'
b. Das Fenster wird geöffnet
the window becomes open.PASS.PART
'The window is (being) opened (by somebody)'

En inglés, sin embargo, el mismo auxiliar se utiliza en ambas construcciones. Como señala Maslov (1988:75-76),

In some Germanic languages, the verb 'be' was early rivaled by the verb 'become' (Goth. wairpan, Anglo-Sax. weodan, etc.) in the non-perfect passive. In the course of time, the verb 'become' also found its way into the system of the perfect, thus making it possible to formally differentiate the actional passive perfect from the statal passive perfect. In English, where the verb 'weodan' was lost, the meanings of an actional and statal passive may be expressed by one and the same analytical forms.

En este sentido, Givon (1990:600) indica que las propiedades de la pasiva están muy relacionadas con la vía diacrónica por la que surgió la construcción. Así,

The English passive arose from an adjectival predicate construction where the main verb was 'be', and the adjectival predicate was a perfect-resultative form of the complement verb.

De esta forma, dos de las propiedades funcionales de la pasiva se hallaban ya en las construcciones originales:

- La topicalización del paciente.
- La perspectiva estativa-resultativa.

Esta construcción inicialmente se encontraba sin expresión de agente. Según Givón (1990:602):

The acquisition of the optional by-phrase was a later development, representing a subtle shift toward the more eventive perspective.

Esta adquisición, paradójicamente, señala la adición de la tercera sub-función de la pasiva, que en su origen estaba implícita:

- La supresión del agente.

De esta forma, las propiedades de la pasiva promocional inglesa reflejan, en cierto grado, su origen adjetivo-perfectivo.

3.3.1. Pasiva Verbal y Pasiva Adjetiva.

Aunque las pasivas estativas o adjetivas se asemejan a las pasivas accionales o verbales, una serie de estudios (Bresnan, 1982; Roberts, 1986; Jaeggli, 1986; inter alia) indican que pertenecen a categorías distintas.

Chomsky (1957:80) distingue entre estas formas homónimas en V-ed, señalando que mientras que la pasiva verbal está derivada transformacionalmente, la pasiva adjetiva se introduce mediante una regla léxica:

- (77) a. The wine was drunk by the guests
b. John was drunk by midnight

Aunque el análisis transformacional de la pasiva presenta serios problemas, como ya hemos apuntado, y ha sido posteriormente abandonado por Chomsky (1981), la correspondencia transformacional o alternancia directa activa-pasiva nos servirá como un criterio adicional para distinguir entre las pasivas verbales y adjetivas.

Mihallovic (1967:320), asimismo, aboga por la utilización del criterio transformacional y distingue éste del de la modificación pasiva señalando que existen casos, que denomina de pseudo-pasiva, en que el sujeto mantiene la misma relación con el grupo verbal que en una construcción activa-intransitiva. Así,

The only point in which the two constructions differ is the form of the predicate, so that the construction with the active verbal group and the construction with the passive verbal group are in free variation - they are morphological doublets.

Este fenómeno es bastante corriente con verbos que pueden ser exponentes léxicos en construcciones transitivas e intransitivas:

- (78) a. At the sight of the child
her eyes suddenly filled with tears.
b. At the sight of the child
her eyes were suddenly filled with tears.

Este mismo fenómeno se da con construcciones reflexivas:

- (79) a. History repeats itself.
b. History is repeated.

Mihailovic (1967:322-24) señala la existencia de otra clase de construcciones pseudo-pasivas o pasivas adjetivas cuyo significado difiere de sus homónimas pasivas verbales:

- (80) a. Everyone supposes him to be happy.
b. He is supposed to be happy.

(81) Visitors are not really supposed to smoke here.

Asimismo, puede haber casos en que la modificación adverbial restrinja la reconstrucción de la activa correspondiente:

- (82) a. The housing estate was momentarily
hidden behind the bridge.
b. ?The bridge momentarily hid the housing estate.

Finalmente, existen ciertas expresiones idiomáticas que sólo aparecen en forma pasiva, por lo que Mihailovic (1967:325) las clasifica también como pseudo-pasivas:

- (83) a. You only have one mother,
when all's said and done.
b. He went to Mass for the first time
since he had been struck ill.

Sinha (1973:617-19) distingue entre una pasiva accional y una pasiva estativa, y argumenta que estas últimas o bien carecen de una correspondiente activa o esta construcción activa no refleja un sentido estativo. Este tipo de pasiva se encuentra a menudo con verbos configuracionales usados en sentido estativo:

- (84) a. This house is surrounded by a forest.
b. *A/?The forest surrounds this house. [4]

Estos verbos, sin embargo, también se pueden encontrar usados en un sentido accional, en cuyo caso tendrán una

correspondiente pasiva verbal:

- (85) a. The house is being gradually surrounded
by the flooding river.
b. The flooding river is gradually surrounding
the house.

Otra clase de verbos en los que Sinha (1973:620) distingue estos dos tipos de pasiva son los verbos "verdictive" (Austin,1962). Estos verbos usados como performativos constituyen una pasiva accional o verbal, mientras que si la lectura no es performativa, constituirán una pasiva adjetiva, que carece de una equivalencia directa con la activa:

- (86) a. We hereby dedicate the Cobb Hall
to the memory of Henry Cobb.
b. The Cobb Hall is hereby dedicated
to the memory of Henry Cobb.
- (87) a. As I told you, the Cobb Hall is dedicated
to the memory of Henry Cobb.
b. ?? As I told you, we dedicate the Cobb Hall
to the memory of Henry Cobb.

Con verbos utilizados en contextos legales, se prefiere la forma pasiva a la correspondiente activa:

- (88) a. You are hereby acquitted
by the finding of the court.
b. ?? I hereby acquit you by the finding of this court

Finalmente, Sinha (1973:622-23) concluye que:

If we accept the suggestion that a stative passive is not transformationally derived from its active counterpart (...) but exists in its own right, we can take care of a number of phrasal verbs which are stative and are preferably used in passive.

- (89) a. I am fed up with Tricky Dixon's speeches.
b. *Tricky Dixon's speeches feed me up.
- (90) a. Many famous White House officials are mixed up
in the Watergate affair.
b. *The Watergate affair mixes up many famous
White House officials.

Svartvik (1966:138) adopta un criterio más amplio del concepto de pasiva que abarca tanto a las pasivas accionales como estativas. Aunque utiliza el criterio de transformación[5] como una de las pruebas principales para clasificar las construcciones pasivas, señala que es preciso también tener en cuenta los criterios de relación serial y de transmutación[6]. Así, establece una escala, que describe en los siguientes términos:

Agentive clauses, at the top end of the passive scale, are transformationally related to active clauses, whereas non agentive clauses, at the bottom end of the passive scale, have syntagmatic affinity with active equative clauses. In between the two extremes of the scale there are intermediate classes with mixed properties. Generally speaking, we may say that, as the degree of transformational voice relationship decreases, the degree of syntagmatic relationship increases.

De acuerdo con esta escala, Svartvik (1966:132-38) distingue seis clases de construcciones pasivas. Las clases 1 (agente animado expreso), 2 (agente inanimado expreso) y 3 (sin expresión de agente) son pasivas agentivas en las que existe una correspondencia directa con la activa:

- (91) a. He was given this puppy by a farmer in the
Welsh hills.
b. The removal of large quantities of water ...
is facilitated by a high pressure in the kidneys.
c. The person convicted was fined only a pound.

La clase 4 ocupa una posición intermedia en la escala pasiva ya que manifiesta propiedades tanto verbales como adjetivas. Se distinguen dos subclases, "attitudinal passives" y "emotive passives". Según Svartvik (1966:134),

Their verbal character is manifested in their potential transformation into extensive active clauses; their adjectival character in their potential transformation into intensive active clauses, and their ability to take coordination with adjectives, qualification, and lexically marked auxiliaries (feel, seem, etc.).

- (92) a. We are encouraged, therefore, to use radar data to obtain drop-size distributions.
b. Mrs. Cressett ... was uncertain but interested.
c. ... the girl was now rather frightened.
d. For a moment Rood looked offended.

La clase 5 comprende las pasivas no agentivas. Se incluyen en este grupo las cláusulas pasivas relacionadas por transmutación con una activa y las pasivas 'estativas', que se corresponden indirectamente, mediante cambio de tiempo/aspecto verbal, con las activas. Este grupo, asimismo, abarca a los "serial isolates", que no tiene ningún tipo de correspondencia con la activa:

- (93) a. He was opposed to the idea.
 ≈ He opposed the idea.
b. Is the thesis finished, Doctor?
 ≈ Have you finished the thesis, Doctor?
c. He was done for.

En la clase 6, se incluyen los compuestos en general:

- (94) a. But Cavill was unimpressed by this sally.
b. Old Professor Wali-Anu will be heart-broken.

Una distinción similar basada en las propiedades verbales o adjetivas del predicado es la propuesta por Quirk et al. (1985:167). Esta clasificación escalar tiene un punto divisorio entre lo que denominan 'pasivas centrales' o auténticas y las 'semi- y pseudo-pasivas':

- (95) a. This violin was made by my father
 b. This conclusion is hardly justified by the results
 c. Coal has been replaced by oil
 d. This difficulty can be avoided in several ways

 e. We are encouraged to go on with the project
 f. Leonard was interested in linguistics
 g. The building is already demolished
 h. The modern world is getting['becoming'] more highly industrialized and mechanized

En su estudio sobre la forma en V-ed, Granger (1983) aboga, asimismo, por una distinción entre pasivas y no-pasivas, y combina los criterios de transformación o alternancia activa-pasiva y de propiedades verbales y adjetivas para la clasificación de estas construcciones. Distingue tres grupos principales mediante el criterio de alternancia: alternancia directa, alternancia indirecta y no alternancia. Cada grupo se subdivide según las construcciones muestren características estrictamente verbales, verbales y adjetivas de forma mixta o estrictamente adjetivas.

De esta forma, Granger (1983:108-15) define siete categorías de forma en V-ed, tres de las cuales representan casos claramente diferenciados, mientras que las restantes cuatro son categorías intermedias. Las tres clases inequívocas son la pasiva (alternancia directa y propiedades verbales), la pseudopasiva verbal (no alternancia y propiedades verbales) y la pseudopasiva adjetiva (no alternancia y propiedades adjetivas):

- (96) a. That attitude was maintained by the government.
 b. ... it was situated in the heart
 of a silver birch forest.
 c. He's very organised, ...

Las categorías intermedias son la pasiva 'estativa' (alternancia indirecta), las combinaciones mixtas (alternancia directa y propiedades mixtas), la categoría 'generalmente' pasiva (no siempre hay alternancia y propiedades verbales) y las combinaciones periféricas (no alternancia y propiedades mixtas):

- (97) a. These are just borrowed.
b. I am very interested in poetry.
c. I feel we're all faced with this problem.
d. I'm fairly closely connected with that work.

3.3.2. Propiedades de la Pasiva Verbal y la Pasiva Adjetiva.

En cuanto a las propiedades de estas construcciones, Masow (1977:357-58) distingue las siguientes características distribucionales de la forma en V-ed derivada léxicamente, que aparecen en la pasiva adjetiva: posición prenominal, complementos de cópulas léxicas como "seem, look, appear, etc", prefijación con el negativo "un-" y modificación de grado con "very".

- (98) a. A broken box sat on the table.
b. John seemed annoyed at us.
c. Our products are untouched by human hands.
d. Your family was very frightened.

En cuanto a la forma en V-ed derivada transformacionalmente que se corresponde con la pasiva verbal, ésta puede aparecer en construcciones di-transitivas, en construcciones con "raising", y en construcciones con un complemento predicativo:

- (99) a. Sue was sent a letter.
b. John is considered to be a scoundrel.
c. Mary was elected President.

Con respecto al fenómeno de prefijación, Levin & Rappaport (1986:625n.6) señalan la necesidad de distinguir entre el prefijo negativo usado con adjetivos y el reversativo "un-", que se afija a los verbos:

- (100) a. John unloaded the truck.
b. The truck was unloaded by John.

Levin & Rappaport (1986:626) estudian, asimismo, las restricciones que afectan al NP que constituye el argumento externo o sujeto de una pasiva adjetiva. Así, observan que:

Passive participles that are unquestionably adjectival by the distributional criteria permit neither idiom chunks nor subjects of embedded verbs as the NP of which the phrase headed by the passive participle is predicated.

- (101) a. Tabs were kept on the suspect.
b. *Tabs remained kept on the suspect.
c. Smith is believed to have fled.
d. *Smith seems believed to have fled.

Según la regla de formación de las pasivas adjetivas que formula Bresnan (1982:23), el argumento externo debe ser 'tema' (Gruber, 1967)(7):

Participle-Adjective Conversion
Morphological change: V[Part] -> {V[Part]}A
Operation on lexical form: P(...(SUBJ)...) ->
STATE-OF P(...(SUBJ)...) |
Condition: SUBJ = theme of P

Esta condición parece explicar la diferencia de comportamiento de las pasivas verbales y las adjetivas, con verbos trivalentes donde ambos argumentos internos puede aparecer como objeto directo:

- (102) a. sell: agent <theme, goal>
b. Smith sold the car to the first customer.
c. Smith sold the first customer the car.

Así, como señalan Levin & Rappaport (1986:627-28), mientras en la pasiva verbal ambos argumentos pueden convertirse en sujeto, en la pasiva adjetiva sólo el argumento con rol tema se seleccionará para sujeto:

- (103) a. The car was sold to the first customer.
b. The first customer was sold the car.
c. The car remained unsold.
d. *The first customer remained unsold.

Levin & Rappaport (1986:629) observan, sin embargo, la existencia de una serie de verbos dativos, "teach", "pay" y "serve", que permiten que ambos argumentos internos, tema y meta, aparezcan como argumento externo en una pasiva adjetiva:

- (104) a. Max paid the money to the agent.
b. Max paid the agent the money.
c. The money was unpaid.
d. The agent was unpaid.

Estos verbos, a diferencia de los verbos dativos típicos, tienen la característica de que permiten que el argumento tema o el argumento meta aparezca como único complemento verbal:

- (105) a. pay the money; pay the agent
b. give the prize; *give the winner

Estas características, según Levin & Rappaport (1986:631), sugieren la conveniencia de abandonar el "Theme Analysis" y formular la siguiente generalización:

Sole Complement Generalization (SCG)
An argument that may stand as sole NP complement to a verb can be externalized by APF (Adjectival Passive Formation)

De esta forma, la posibilidad de constituirse en argumento externo de una pasiva adjetiva dependerá de la estructura de

complemento del verbo y no del rol temático del argumento. Esta enfoque predice también el comportamiento de verbos como "feed", que sólo admiten como complemento único el argumento meta:

- (106) a. *feed some cereal; feed the baby
b. Some cereal was fed to the baby.
c. The baby was fed some cereal.
d. *Some cereal was unfed.
e. The baby was unfed.

Como observamos anteriormente (véase 2.3.2.), el agente no-expresso de una pasiva verbal se puede considerar como argumento implícito, ya que funciona como controlador sintáctico:

- (107) a. The book was sold to make money.
b. The game was played wearing no shoes.
c. Such an essay was written drunk.

Sin embargo, en el caso de las pasivas adjetivas, Baker (1988:319) indica que:

Adjectival passives often logically entail the existence of an agent, and they, like verbal passives, are derived via the same overt and productive morphology; nevertheless, they have no 'implicit argument' agent.

- (108) a. *The book was unsold to make money.
b. *The game remained unplayed wearing no shoes.
c. *Such an essay seemed written drunk.

Esto se explica, según Baker (1988:320), por el hecho de que:

The verb is an independent constituent from the passive morphology at D-structure in verbal passives, but not in adjectival passives; thus -PASS is an independent item that bears a theta role in the former but not in the latter.

Con respecto a la posibilidad de utilizar un agente expreso en las pasivas adjetivas, en particular con las "un-passives" o pasivas adjetivas con prefijación negativa (Siegel, 1973), Jaeggli (1986:620) señala que la "by-phrase" es aceptable cuando contiene un NP genérico:

- (109) a. Antarctica is uninhabited by man.
b. *Antarctica is uninhabited by the guy next door.

Roeper (1987:306), por su parte, indica que en el caso no-marcado, las pasivas adjetivas contienen un agente genérico implícito, pero que "the use of a specific AGENT is essentially contrastive":

- (110) a. *The vase was unbroken by Bill.
b. The code was unbroken by the Russians.

Así, en (a), donde la lectura contrastiva no es adecuada, la "by-phrase" no es posible, mientras que en (b) es posible hacer una lectura contrastiva:

- (110) "unbroken by the Russians, but broken by the Chinese".

Según Bresnan (1982:24), aunque la utilización de una "by-phrase" sea posible con las pasivas adjetivas, su aparición está sin duda más restringida, posiblemente como resultado de las propiedades de cambio en el predicado:

- (111) a. *That statement was very considered by everyone.
b. That statement was considered profound by everyone.

J.1.3. Pasiva y Construcciones Resultativas.

Nedjalkov & Jaxontov (1988:6) utilizan el término 'resultativas' para referirse a un tipo de construcciones que expresan un estado. Dicho estado puede ser natural o primario, correspondiente al expresado por las construcciones estativas o bien derivado o secundario y resultativo:

The stative expresses a state of a thing without any implication of its origin, while the resultative expresses both a state and the preceding action it has resulted from.

Como podemos observar, será en este segundo caso, en las construcciones resultativas propiamente dichas, donde encontraremos una intersección entre las propiedades de la pasiva y la resultativa.

Nedjalkov & Jaxontov (1988:7-8) distinguen una serie de construcciones resultativas en inglés, de las que hemos seleccionado aquellas con la forma en "be+V-ed":

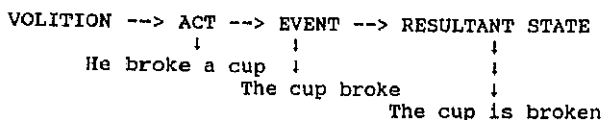
- (112) Resultativa Subjetiva
 - a. John has gone.
 - b. John is gone.
- (113) Resultativa Objetiva
 - a. John has broken a stick.
 - b. The stick is broken.
- (114) Resultativa Posesiva
 - a. John has opened his eyes.
 - b. John's eyes are opened.
- (115) Resultativa Oblicua
 - a. They have loaded the hay on the truck.
 - b. The truck is loaded with hay.

Una resultativa puede estar relacionada con dos usos del verbo, uno intransitivo, que expresa un proceso, la transición de un estado a otro, y otro transitivo, que expresa además la

causación de dicho proceso. En ambos casos, existe una relación de consecuencia lógica entre la resultativa y la acción o proceso previo, que podemos ejemplificar mediante el uso anticausativo y causativo de un verbo semánticamente transitivo:

- (116) a. The cup broke > The cup is broken
 b. He broke a cup > The cup is broken

Esta relación es reflejo de la estructura causal del evento transitivo, descrito por DeLancey (1989:16) y de la que hemos hecho mención anteriormente (véase 2.3.1.):



Nedjalkov & Jaxontov (1988:14) distinguen, asimismo, las resultativas de verbos estativos, o cuasi-resultativas, que expresan estados sin una acción o proceso previo. El significado denotativo de la cuasi-resultativa coincide en este caso con el de la base y se establece una relación conversa entre resultativa y estado previo. Estas formas se dan, sobre todo, con dos grupos de verbos léxicos, verbos emotivos o de contacto físico (configuracionales):

- (117) a. Mountains surround the village.
 b. The village is surrounded by mountains.

- (118) a. This surprises me.
 b. I am surprised at this.

Cabe recordar, sin embargo, los casos en que una "force-dynamic situation" sugiere una lectura accional y no

configuracional del evento (véase 2.4.2.) (Talmy,1985; Rice,1987).

(119) This lake is contained by the dam.

Como indica Kozinskij (1988:524-25),

If a verb produces a resultative, then there is a certain aspectual/temporal form of this verb (or some specific context) such that the verb has only actional meaning.

Con estos verbos podemos distinguir un uso accional o perfectivo (a), que indica un cambio de estado, y otro imperfectivo (b), en el que se aprecian dos significados: "(i) the process of a gradual change of state, and (ii) the state achieved when this process has reached its natural limit or some critical point".

(120) a. The mist has (slowly) enveloped the city.

b. The mist (still) envelops the city.

Este segundo significado del uso imperfectivo es el que denota ese estado derivado, y de hecho se corresponde con la noción de resultativa ya que "if the action (a) has reached a certain critical point, the state (b) is achieved" (Kozinskij,1988: 524). Es decir, el estado (b) es una consecuencia lógica de la acción (a).

En los casos en que se pueda formar una resultativa, o cuasi-resultativa, a partir del mismo verbo, la situación que se describe es idéntica a la de (b), es decir, compartirá con el imperfectivo ese significado de estado derivado, con la diferencia de que habrá una diátesis marcada cuando la

construcción sea resultativa o cuasi-resultativa:

- (121) a. The mist envelops the city.
b. The city is enveloped in mist.

Como vemos, cuando un verbo exprese tanto una acción como un estado derivado, tendemos a relacionar la forma resultativa con ambos sentidos. Esta relación entre la estativa (121a) y la resultativa (121b) es, sin duda, fuente de esa doble interpretación de (b) como 'pasiva estativa' o como resultativa.

Según Nedjalkov & Jakontov (1988:14), pues, si el verbo puede expresar tanto una acción como un estado, la forma resultativa (c) se relaciona con la lectura accional como resultativa, y con la lectura estativa como converso. Sin embargo, la pasiva (d) se deriva de la interpretación accional:

- (122) a. The worker fills (action) the tub with water.
b. Water fills (state) the tub.
c. The tub is filled with water.
d. The tub is (being) filled with water (by the worker)

Cabe, finalmente, mencionar las llamadas anti-resultativas, formadas mediante prefijación de 'un-', que expresan un estado alternativo al de la forma sin prefijo negativo. Según Kozinskij (1988:522):

The striking difference between actives (including processes) and states (including qualities) is that the negation of an action does not necessarily presuppose the existence of an alternative action that occurs instead of the negated one, while the negation of a state is, more often than not, just another state.

Kozinski (1988:523) distingue varios subtipos semánticos de anti-resultativa:

- (i) 'NOT YET' - the state S_0 before a change-of-state $S_0 \rightarrow S_1$ which is imminent, expected, or, at least, not improbable.
- (ii) 'NOT AT ALL' and 'NOT SUFFICIENTLY' - the state S_0 after the change-of-state $S_1 \rightarrow S_2$ whose trivial result S_2 somehow failed to materialize.
- (iii) 'NO LONGER' - the state S_0 after some other state, process, or activity has been terminated.

- (123) a. The problem is unsolved.
b. He was/remained unmoved by our arguments.
c. We are no longer deceived by appearances.

Con algunos verbos, como "to tie/to untie", puede existir una ambigüedad derivacional en (c), ya que podemos encontrar una lectura anti-resultativa, que se deriva de "to tie", y una lectura resultativa, derivada de "to untie":

- (124) a. The knot is tied.
b. They have untied the knot.
c. The knot is untied.

Recordamos, que en el caso de los prefijos reversativos (Levin & Rappaport, 1986), puede haber, asimismo, una lectura accional, correspondiente a la pasiva:

- (125) a. The knot was tied to prevent ...
b. The knot was untied to prevent ...

Con respecto a la relación entre pasiva y resultativa, Nedjalkov & Jaxontov (1988:17) apuntan las siguientes distinciones:

The term *passive* is applied to verb forms which indicate that the surface subject does not encode the agent or that the latter is not expressed in the surface structure. In other words, the passive involves a change in diathesis, but no change in denotational meaning; thus, by passive only the actional passive and not the statal passive is

meant, using traditional terminology. The resultative per se is voice-neutral. But the resultative from transitive verbs typically expresses a state of the patient of the latter which usually surfaces as subject in a resultative construction, and therefore the agent has to be deleted.

Podemos distinguir una serie de características que diferencian a las pasivas y resultativas. Con respecto al paradigma de Tiempo-Aspecto[8], las resultativas en inglés se encuentran fundamentalmente con el presente y pasado, en ocasiones con el futuro, y rara vez con el perfecto:

- (126) a. The door is/was shut.
b. The door will be shut when we get there.
c. The door has been shut since the day before yesterday.

La pasiva, sin embargo, se suele encontrar con el pasado y perfecto, poco frecuentemente con el futuro, y rara vez con el presente:

- (127) a. The door was shut immediately.
b. The door has been shut to prevent ...
c. The door will be shut at 4 o'clock.
d. The door is shut at 4 o'clock every day.

En lo que se refiere a pasiva y aspecto, Comrie (1981) hace referencia a tres distinciones aspectuales. Perfecto, Prospectivo e Imperfectivo[9]. El perfecto relaciona un estado resultante con una situación anterior o causa antecedente. En el prospectivo, se relaciona un estado con una situación subsiguiente. El imperfectivo, por otro lado, hace referencia a la estructura temporal interna de una sola situación, que se visualiza como durativa. Según Comrie (1981:77),

Correlations between aspect and voice, and specifically between perfect aspect and P-

orientation (e.g., passive voice), are not purely mechanical correlations, to be handled in a purely formal way, but rather these correlations stem from features of the semantics and pragmatics of the aspectual and voice categories involved.

Si tenemos en cuenta la simbolización de S, A Y P para los participantes de predicados de un argumento y de dos argumentos, respectivamente, (véase Capítulo 1, n.1), observamos que el término 'pasiva' se utiliza con predicados de dos argumentos:

Where a marked (morphologically complex and/or contextually restricted) voice with P-orientation contrasts with an unmarked voice with A-orientation (or at least, a greater degree of A-orientation). (Comrie, 1981:69)

Así, con respecto a las distinciones aspectuales, vemos que con predicados de dos argumentos, y en especial en aquellos que describen un cambio de estado, como "break",

The resultant change of state is attributed primarily to P, rather than A, in the perfect. Given this, one might expect the perfect to favor P-orientation, that is, that the perfect would be more likely than other aspects to correlate highly with passive-ergative. Given the relationships between perfect, past perfective, and past, one would also expect to find correlations between past perfective and passive-ergative, between past and passive-ergative. (Comrie, 1981:70-71).

- (128) a. John has broken the cup.
b. The cup has been broken. (pasiva)
c. *The cup has been broken. (resultativa)
d. The cup is broken. (resultativa)

El aspecto prospectivo introduce la correlación opuesta. Como indica Comrie (1981:71),

Potentialities are more likely to be attributed to A than to P, so that we would expect prospective, future, potential, and irrealis to favour A-orientation, to correlate with active-accusative.

agente. Sin embargo, en la oración resultativa "being gone" es un estado resultado de una acción que ha sido indudablemente iniciada por "John", pero éste ya no ejerce ningún control sobre dicho estado:

- (134) a. John has gone.
- b. John is gone.

Esto sugiere, según apunta Kozinskij (1988:513-14), que:

The resultative derivation subtly changes the semantic role of the subject. Indeed, the semantic role of the subject in subjective as well as objective resultatives resembles the semantic role of the subject with predicates like 'be absent', 'be tall', or 'be a linguist which, ..., is distinct from both Agent and Patient. I have called this role 'Descriptum'. (cf. Halliday, 1985:113, "Carrier", "Identified").

Observamos también diferencias en cuanto al rol del agente en una resultativa objetiva y una pasiva. El siguiente ejemplo de resultativa puede ir asociado a dos proposiciones diferentes:

- (135) a. This book is written by a priest
- b. "This book is written" (exists)
- c. "The author of the book is a priest"

Como señala Kozinskij (1988:514),

If 'written' here means 'existing as a result of having been written' the 'canonical' agentive complement by a priest is semantically related only to the second proposition because 'existing' has no semantic valency to admit an agent.

Así, parece existir una diferencia fundamental con respecto a la valencia semántica agentiva entre pasiva y resultativa:

While passive wholly retains this valency, resultative retains it with only a part of its semantic structure and creates another part where no such valency is possible. (Kozinskij, 1988:514).

En cuanto a la co-localación con adverbios, como ya se ha mencionado, hay una serie de modificadores adverbiales que tienden a caracterizar al agente, como "deliberately, unwillingly", etc. Observamos que estos adverbios pueden aparecer con una construcción resultativa, siempre y cuando no denoten estados primitivos, naturales, sino estados derivados:

- (136) a. The little huts are cleverly hidden under the
vegetation.
b. The passage into the lagoon is completely/*cleverly
hidden behind the reef.

Según Kozinskij (1988:515):

This seems to indicate that derived statives can somehow oscillate between the resultative proper meaning (where a semantic valency for the Agent exists and so an agentive adverbial is possible) and the stative meaning (where no such valency is present).

Asimismo, las resultativas se encuentran frecuentemente con adverbios durativos, como "still", pero no así con adverbios 'accionales', como "quickly", que suelen implicar la presencia de un agente:

- (137) a. The little huts are still hidden under the
vegetation.
b. The little huts are *quickly hidden under the
vegetation.

3.3.4. Características Prototípicas de la Pasiva.

La consideración de las distintas características y propiedades de la forma en "be+V-ed" en inglés nos hace plantear la necesidad de formular una definición de la pasiva en términos prototípicos.

Antes de delimitar estas características prototípicas, conviene recordar el concepto de voz:

Voice, a grammatical category of various languages, essentially represents a verbally encoded opposition in view of the Subject's relation to the sentimentally denoted action (i.e., situation). Specifically, a verbal voice system signals whether the Subject is or is not perceived as the affected entity -the participant to which accrue the principal effects of the action.

(Klaiman, 1988:46-7).

Como vemos, la pasiva refleja el evento transitivo y se caracteriza por los siguientes rasgos:

- Codificación de la entidad afectada como sujeto.
- Existencia de una entidad agentiva o controladora (expresa o no expresa), claramente diferenciada de la del participante sujeto.
- Evento dinámico, accional o procesual, que requiera un "input of energy" (Comrie, 1976:13).

Estos rasgos conllevan necesariamente propiedades de la pasiva a las que se han aludido arriba: propiedades verbales del predicado, efectos del argumento implícito, etc.. Sin embargo, con esta caracterización de la pasiva tan íntimamente ligada al concepto de sujeto como entidad afectada, a la existencia de una entidad agentiva y a un evento dinámico, se plantean problemas con predicados como los cognitivos y de

percepción, "know, hear", donde el sujeto activo 'experimentador' se puede considerar como 'afectado' y no existe una entidad agentiva, y con los predicados estativos o imperfectivos, que son 'no-eventivos'. Todo ello se tendrá en cuenta a la hora de establecer la división entre pasiva prototípica y no-prototípica en nuestro corpus.

Langacker (1982a:64,n.47) propone una diferenciación entre los conceptos de Prototipo y de Esquema, que define respectivamente como "typical instance of a category" y "defining characterization of a category", y en este sentido argumenta que:

Subjects are prototypically agents; but what all subjects have in common, ..., is their role as figure or trajector within a relational profile.

En este sentido su concepto de sujeto se asemeja al de 'punto de partida' o 'perspectiva' (MacWhinney,1977; DeLancey,1982).

Según Langacker (1982a:75), la diferencia fundamental entre una oración activa y pasiva es que:

The active and passive sentences impose alternate figure/ground organizations on the processual profile, with the trajector of the passive corresponding to the landmark of the active. The two composite structures nevertheless designate the same objective process, and code it with much the same lexical content; this accounts for the approximate synonymy of the two sentences. But they result from very different compositional paths, and are therefore semantically distinct.

Con objeto de diferenciar la pasiva de las formas en V-ed adjetivas, Langacker (1982a:59) propone la siguiente distinción entre tres versiones del participio de pasado que co-ocurren con el verbo "be". La primera, [PERF1], es

puramente aspectual y designa "a state characterized as final in a process". La construcción con [PERF1] se corresponde con la denominada 'Resultativa Subjetiva' (Nedjalkov & Jaxontov, 1988):

- (138) a. My wrist is all swollen
- b. Janice is gone

La segunda versión, [PERF2], selecciona también el estado final del proceso como perfil, pero además "effects a figure/ground reversal between the two things participating in the relation" (Langacker, 1982a:60). En este sentido se corresponde con la 'Resultativa Objetiva' (Nedjalkov & Jaxontov, 1988):

- (139) a. The cathedral is totally destroyed
- b. This slipper is all chewed up

Finalmente, la versión que aparece en la construcción pasiva, [PERF3], efectúa, al igual que [PERF2], una inversión entre los dos elementos que participan en la relación, pero no se limita a designar sólo el estado final del proceso verbal:

Passive expressions are processual - designating all the states within a process as it unfolds, not just the final state. (Langacker, 1982a:61).

Así, observamos el contraste entre [PERF2] y [PERF3] en los siguientes ejemplos:

- (140) a. The town was (already) destroyed (when we got there).
- b. The town was destroyed (house by house).

Cabe señalar que aunque el participio pasivo es procesual tiene también un rasgo 'estativo', en el sentido de que:

While {PERF3} designates the entire ordered series of states constituting the base process, it abstracts away from the relation connecting each state to its corresponding point along a temporal dimension. (Langacker, 1982a:62).

Esta doble característica 'procesual' y 'estativa' de {PERF3} se percibe con más claridad en construcciones de postmodificación sin "be", ya que este elemento es el que aporta el perfil temporal positivo a la construcción pasiva:

- (141) Anyone scrutinized inch by inch is likely to feel self-conscious.

Uno de los problemas que se plantean en la distinción entre construcciones pasivas y adjetivas lo constituye, como hemos observado, el caso de los predicados estativos o imperfectivos[11]:

- (142) a. The castle is surrounded by a moat.
b. Those facts are known by all serious scholars.
c. I am impressed by his grasp of world affairs.

Como ya se ha mencionado anteriormente, cabe aquí distinguir entre predicados estativos y estados derivados. Así, algunos de estos predicados, verbos configuracionales o de contacto físico y verbos emotivos, no parecen ser inherentemente imperfectivos sino que en algún contexto predicar un cambio de estado en el paciente, y la construcción en V-ed refleja ese estado resultante. Serán estos predicados los que den lugar a las denominadas 'Cuasi-Resultativas' (Nedjalkov & Jaxontov, 1988):

- (143) a. They have surrounded the castle with a moat.
b. A moat surrounds the castle.
c. The castle is surrounded by a moat.

- (144) a. His grasp of world affairs has impressed me.
b. His grasp of world affairs impresses me.
c. I am impressed by his grasp of world affairs.

No es de extrañar, pues, que con estos predicados, en especial en el caso de los emotivos, encontremos una neutralización entre pasiva y adjetiva y la aparición de características pasivas y/o adjetivas en las construcciones:

- (145) a. His antics amuse me.
b. I am amused by his antics.
c. I am amused at his antics.
d. I am very amused by his antics.

Los verbos cognitivos y de percepción, sin embargo, predicen un evento imperfectivo no terminativo que experimenta el participante. La forma en 'V-ed', por tanto, no reflejará un estado resultante sino ese proceso imperfectivo, por lo que se puede considerar como pasiva, aunque no-prototípica:

- (146) a. All serious scholars know these facts.
b. These facts are known by all serious scholars.

Según Langacker (1982a:78),

When [PERF3] combines with a perfective verb, which describes a change through time, the non-temporal profile which it imposes on the situation must consist of a series of partially distinct states, each corresponding to a particular point in the perfective trajectory. By contrast, when [PERF3] combines with an imperfective verb, all the component states are identical; the non-temporal profile is mass-like, consisting of an indefinite number of occurrences of a single state.

De esta forma, dado que la perspectiva es no-temporal, no existe un contraste marcado en los imperfectivos entre el rasgo 'estativo' en sentido estricto, que designa "a single static configuration", y en el sentido más amplio de imponer

"a non-temporal perspective on a series of states".

Así, mientras que con los perfectivos [PERF2] designa el estado final del proceso,

In the case of imperfectives, however, all the component states are identical; so the final state (at which all the specifications of the process have been satisfied) can be equated with any state arbitrarily selected from the process. (Langacker, 1982a:78).

Según Langacker (1991:201), pues, cada morfema 'gramatical' adquiere un sentido especial en la construcción pasiva, pero uno que constituye una extensión directa de los significados que tiene en otros usos. Así:

The crucial feature of a passive, namely that the subject (trajector) is identified with a processual participant that would otherwise be the direct object (primary landmark), is attributed to the meaning of PERF3, i.e. the passive variant of the past-participial morpheme (-ed). Hence a passive participle, such as chased, itself displays the trajector/landmark alignment characteristic of passives independently of its occurrence in a clause. Because the passive participle is atemporal, to function as clause head it requires the support of be2, the passive variant of be, which imposes its processual profile on the composite expression, e.g. be chased. The trajector of be chased (which corresponds to the landmark of chase) is then elaborated by the clausal subject in the normal way. The other participant (i.e. the trajector of chase) may either be left implicit or specified periphrastically with a by-phrase.

En conclusión, nos encontramos ante la disyuntiva de decidir entre una distinción entre pasiva y no-pasiva basada bien en el concepto de prototipo o de esquema. En el primer caso consideraremos pasiva prototípica sólo las construcciones en

"be+V-ed" formadas a partir de verbos perfectivos y que comprenden los rasgos característicos de esta construcción: inversión de los dos elementos que participan en la relación, carácter procesual, componente de agentividad o responsabilidad de la acción. Así, podemos establecer una línea divisoria entre la pasiva prototípica y la pasiva no-prototípica y construcciones adjetivas:

- (147) a. The town was destroyed by the enemy.

b. Those facts are known by all serious scholars.
c. The castle is surrounded by a moat.
d. I am impressed by his grasp of world affairs.
e. The town is totally destroyed.
f. The enemy is gone.

Si, por otro lado, consideramos que la característica central que define a la pasiva es la de la inversión de los dos elementos que participan en la relación, tendríamos que incluir en nuestra categoría de pasiva a las construcciones adjetivas del tipo resultativa objetiva, que como hemos observado no son pasivas verdaderas:

- (148) a. The town was destroyed by the enemy.
b. Those facts are known by all serious scholars.
c. The castle is surrounded by a moat.
d. I am impressed by his grasp of world affairs.
e. The town is totally destroyed.

f. The enemy is gone.

Vemos, pues, que es en el área de los predicados imperfectivos donde se plantean los problemas fundamentales a la hora de clasificar una construcción como auténtica pasiva o como pseudo-pasiva. Cabría en este sentido hacer una diferenciación entre aquellas situaciones en las que se puede

percibir un sentido de proceso (imperfectivo) y aquellas que, o bien porque constituyen estados derivados o bien porque la percepción del evento se centra en el estado resultante, se pueden considerar como resultativas o cuasi-resultativas y, como tal, exhiben o potencialmente pueden exhibir propiedades adjetivas.

Consideraremos, por tanto, dentro de las pasivas auténticas a las pasivas prototípicas, con predicados perfectivos y a las pasivas no-prototípicas, que carecen del componente de agentividad o responsabilidad de la acción, formadas a partir de predicados cognitivos y de percepción.

Por otro lado, dentro de las pseudo-pasivas, incluiremos las estativas derivados o cuasi-resultativas, formadas a partir de predicados configuracionales o emotivos, y las resultativas objetivas. Se incluyen, asimismo, dentro de la categoría pseudo-pasiva todas aquellas construcciones que, como se ha observado anteriormente, no pueden en ningún caso considerarse pasivas: resultativas subjetivas, dobles, "passive isolates", etc..

Obtendremos así las siguientes distinciones:

(i) Pasiva:

- Pasiva Prototípica: predicados perfectivos.
- Pasiva No-prototípica: predicados imperfectivos.

(ii) Pseudo-Pasiva:

- Cuasi-resultativas.
- Resultativas objetivas.
- Resultativas subjetivas, etc.

- (149) a. A1.5. , a plate of bread or something was fetched,
b. A7.10. The rest would be considered 'sunk and destroyed'.
- (150) a. A3.L2. , she was quite surprised;
b. A1.L4. ... which is covered with very thick, very shiny paint.
c. A1.L12. , though the church and the churchyard were hidden by trees.
d. B6.L27. One half is gone in 5600 years

NOTAS

[1] Werth (1984:185) sostiene que la anáfora es sencillamente un caso especial de la coherencia textual:

The types of anaphora which are most constrained syntactically, and therefore offer the best case for a syntactic account, namely, reciprocals (and reflexives) actually respond rather naturally to the same coherent constraint governing emphasis and textual connectivity in general.

[2] Según Leech (1974:298-9):

If X is a negative proposition and if F is the most communicatively significant feature within the scope of the negation in X and if Y is a proposition identical to X except that it is positive and does not contain F then X implicates Y.

[3] Predicados tales como "become" o "grow" se han considerado también 'auxiliares' de pasiva. Sin embargo, dado su sentido de proceso resultativo, los consideramos como fenómenos de pseudo-pasiva. En ocasiones pueden venir acompañados de una expresión agentiva:

(i) All sensitive people are subject to periods of depression and during these, they easily become obsessed by evil entities.

(Stein, 1979:45)

Encontramos también casos de pseudo-pasiva con "get":

(ii) A3.GL1. ... that they had got mixed up in the wrong mythology.

[4] Cabe cuestionar el juicio que efectúa Sinha (1971) de este ejemplo como no aceptable, o no correspondiente a la pseudo-pasiva. Encontramos ejemplos similares que han sido catalogados como totalmente aceptables:

(iii) A moat surrounds the castle

(Langacker, 1982a:77)

Por otro lado, cabe señalar que existe una clara correspondencia entre esta construcción estativa y la pseudo-pasiva, cuasi-resultativa.

[5] Svartvik (1966:33) distingue entre transformación a cláusulas extensivas e intensivas y define así estos conceptos:

Intensive clauses are those clauses between two of whose nominal elements there is a relation of coreference. In extensive clauses no such SYSTEMIC coreference relation obtains :

(iv) a. She was astonished, and said so.

b. [The dog's behaviour] astonished her (extensive)

c. [The dog's behaviour] made her astonished (intensive)

(Svartvik, 1966:84)

[6] Svartvik (1966:90) distingue entre transformación, permutación y transmutación mediante los siguientes rasgos diferenciales:

TRANSFORMATION

[different grammatical S, N1 W p N2 He was bitten by the dog
same logical S] → N2 V N1 → The dog bit him

PERMUTATION

[same grammatical S, N1 W p N2 He was bitten by the dog
different logical S] → N1 V N2 → He bit the dog

TRANSMUTATION

[same grammatical S, N1 W p N2 He was worried about the dog
same logical S] → N1 V p N2 → He worried about the dog
N1 W p N2 He was opposed to the idea
→ N1 V N2 → He opposed the idea

[7] Bresnan (1982:24) indica que:

The theme argument in a predicate is that argument which undergoes the motion or change in state denoted by the predicate (Gruber, 1965; Jackendoff, 1976; S. Anderson, 1977; Wasow, 1980); in the unmarked case it corresponds to the object of a transitive verb and the subject of an intransitive verb (S. Anderson, 1977).

[8] Maslov (1988:63-64) indica que tiempo, aspecto y taxis son categorías gramaticales del verbo, que tienen que ver con la idea de 'tiempo', pero que lo visualizan desde distintas perspectivas:

Aspect 'assesses' or characterizes the denoted action (event, process, situation, state, etc.) as it progresses or as it is distributed in time, but irrespective of the moment of speech or, as it were, of the time of another action, mentioned or implied.

Tense is a deictic category, which localizes the 'action' denoted by the predicate in time, that is, it establishes the relationship between the time of that 'action' and the moment of speech.

Taxis is a category which defines the 'action' denoted by the predicate in terms of its relations with another 'action', named or implied in the given utterance, that is, the chronological relations between them (simultaneity, precedence or sequence), and also the opposition of the secondary 'action' to the principal one.

De esta forma, encontramos aspectos tales como el perfectivo y el imperfectivo, cuya oposición se codifica verbalmente en lenguas como el castellano. Asimismo, encontramos los tiempos

de presente, pasado y futuro, y las distinciones de taxis entre perfecto y no-perfecto. En la práctica, estas categorías suelen interactuar formando distintas combinaciones híbridas. Este es el caso del perfecto en inglés, donde se combina la relación cronológica de precedencia y el aspecto perfectivo con el tiempo para formar los llamados 'tiempos relativos': present perfect, past perfect, future perfect (Reichenbach, 1947; Johnson, 1981).

[9] Comrie (1981) puntualiza que las distinciones aspectuales a las que se refiere son una parte de las que se establecen en Comrie (1976), donde señala los siguientes rasgos de la oposición aspectual perfectivo-imperfectivo:

* Aspecto Perfectivo:

- Falta de referencia explícita a la estructura temporal interna del evento.
- Denota una situación completa, con un comienzo, mitad y final.
- Puede hacer referencia al comienzo de la situación, con un sentido ingresivo o inceptivo.
- Puede hacer referencia al final de la situación, con un sentido resultativo.

* Aspecto Imperfectivo:

- Referencia explícita a la estructura temporal interna del evento.
- Indica una situación en progreso.
- Puede indicar una situación que es característica de un período extendido de tiempo.

[10] Sil'nickij (1988:93) distingue el concepto de "terminativity", que define como:

A semantic category which specifies certain items of the phrasal structure of verbal meanings: nonterminative verbal meanings are characterized by a blank (semantically unfilled) sequent phase ["sleep", "support", etc.]; terminative meanings, on the other hand, have their sequent phase occupied by a definite state ["destroy", "burn", etc.].

[11] Langacker (1982b) define las tres clases de predicados, proceso perfectivo, proceso imperfectivo y estado, en los siguientes términos:

A perfective process is one that describes a full trajectory of some kind. A full trajectory is one that involves a change through time, hence it implies both a non-zero temporal extension and multiple values with respect to some other dimension(s); the distribution of these values through time is what we recognize as change. (Langacker, 1982b:266)

Imperfective processes resemble perfective processes in having positive temporal extension, but they are degenerate in regard to the non-temporal

dimensions. Specifically, the non-temporal configuration described is portrayed as constant through time, any point in the process is taken as functionally equivalent to any other; there are no discernible phases, no changes in direction by means of which to chart the progress of the subject, and as a consequence there is no identifiable beginning or end. (Langacker, 1982b:270)

A stative predicate describes a configuration that can be characterized with respect to a single point in time, hence it has a zero temporal profile. Just as an imperfective process can be viewed as the limiting case of a perfective process, the special case where the change through time is zero, so a state can be regarded as the limiting case of an imperfective process, the special case where the temporal profile is zero (single point). The trajectory of a stative predicate is therefore degenerate with respect to both the temporal and the non-temporal dimensions. (Langacker, 1982b:272)

4. FUNCIONES DE LA PASIVA: HIPOTESIS.

4.1. funciones de la Pasiva en Inglés.

La necesidad de formular explicaciones pragmáticas y funcionales se percibe ya en Jespersen (1924:167-8), quien identifica las siguientes razones para el uso de la pasiva en inglés:

- a. The active subject is unknown or cannot easily be stated.
- b. The active subject is self-evident from the context.
- c. There may be a special reason (tact or delicacy of sentiment) for not mentioning the active subject.
- d. Even if the active subject is indicated ("converted subject") the passive turn is preferred if one takes naturally a greater interest in the passive than in the active subject.
- e. The passive turn may facilitate the connection of one sentence with another.

Estas observaciones se pueden resumir en dos funciones principales, que hemos identificado para la pasiva:

- La democión del participante agente.
- La promoción de un participante no-agentivo a sujeto/tópico de pasiva.

4.1.1. Democión del Participante Agente.

4.1.1.1. Impersonalización.

El hecho de que en la mayoría de las cláusulas pasivas el agente no aparezca expreso ha hecho que se considere la función de Impersonalización como la principal función que desempeña la pasiva (Shibatani, 1985; Dusková, 1971; Stanley,

1975). Como señala Halliday (1985:151), una de las razones para escoger la pasiva es la posibilidad de hacer que el agente sea "implicit, by leaving it out".

Se han apuntado diversas razones para la omisión del agente (Givón, 1990). Quirk et al. (1985:165) señalan que "this omission occurs especially when the agent is irrelevant or unknown" o bien "where the agent is left out as redundant". Siewierska (1984:237) aporta razones similares:

The agent may be suppressed because it is irrelevant, unknown or conversely known, but the speaker/writer does not wish to reveal its identity. The immediate rationale for agent omission in the latter case may be tact, deliberate vagueness, deception or desire to avoid implicating oneself or others.

En este sentido, Fowler & Kress (1979) argumentan que la omisión del elemento agente posibilita la mistificación del rol de agencia, y como tal puede servir un propósito ideológico determinado. Como indica Fairclough (1989:124) con respecto al fenómeno de mistificación de la agencia:

One should be sensitive to possible ideologically motivated obfuscation of agency, causality and responsibility.

Chafe (1970:220) sostiene que una de las funciones de la pasiva es la de posibilitar "an action-process or experiential-process verb to exist without an accompanying agent or experiencer".

De forma similar, Dusková (1971:130), mantiene que la omisión del agente se puede deber al estilo funcional científico:

Even if the writer describes a procedure devised and performed by himself, he prefers impersonal presentation of his subject matter since attention is focused on the findings described.

Sin embargo, según Stein (1979), en inglés la pasiva sí ocurre con agente expreso, por lo que su omisión no constituye una característica que defina dicha construcción. La omisión del agente es simplemente el resultado del siguiente principio, que se puede aplicar también a la omisión de un objeto en la activa:

Elements that are obvious from the linguistic and situational context or which are not known at all can be omitted. (Stein, 1979:136)

Para Givón (1979) la función principal de las construcciones pasivas es la de codificar eventos en los que el participante no-agentivo tiene un grado de topicalidad más alto que el agente en el contexto. La omisión u omisión del agente es el medio para situar al participante no-agentivo en el lugar del tópico principal. Como indica Givón (1979:58),

The overwhelming majority of passive sentences in English texts are agentless. In other words, the degree of topicality of the agent argument appears to be so low that it is normally not mentioned at all.

En lo que concierne a la función de impersonalización, Givón (1979:59) apunta que, entre las pasivas sin agente expreso, existen diversas posibilidades de recuperabilidad de la identidad del agente. Así:

One finds instances where the underlying agent is recoverable directly from the preceding - and sometimes following - discourse. In all these cases the agent is obviously a referential (rather than generic) argument.

Asimismo, hay casos en que, aunque la identidad del agente no sea recuperable directamente a partir del co-texto, sin embargo, forma parte del fondo presuposicional del enunciado:

The identity of the exact agent is not necessarily recoverable to the point where unique reference can be established. Rather, based on general pragmatic information, the type of agent that is most likely to have been involved can be established. (Givón, 1979:60-61).

Así pues, Givón (1979:63) rebate la hipótesis de que la principal función de la pasiva sea la de impersonalización y concluye que:

The bulk of passive sentences in English, namely, close to 80% of them, indeed involve a presupposed agent.

4.1.1.2. Rematización del Agente.

Otra de las razones que se han aducido para la pasivización es la de la rematización del agente por motivos de focalización. El foco generalmente se corresponde con la nueva información, cuya posición no-marcada en la cláusula activa declarativa es la posición final, remática. Según Dik (1987:95),

Within the predication proper, the pragmatic functions Topic and Focus are distinguished. Topic marks that constituent about which the predication predicates something in the given setting; Focus marks that constituent which, in the given setting, presents the most salient information.

Esta información, según Siewierska (1984:220), constituye "the *raison d'être* for the utterance". Así pues, una de las razones

para seleccionar la opción pasiva puede ser la de convertir al Agente en "late news, by putting it last" (Halliday, 1985:151).

Con respecto a las pasivas con agente expreso, Gívon (1979:63) señala que:

When an overt agent appears in passive sentences in text, it is close to 90% of the time indefinite, that is new information. ... Further, even when the overt agent of passive is definite, it is clear that it constitutes part of the new information imparted by the sentence.

Así, siguiendo los principios de distribución de la información en la cláusula, la posición más natural para el agente será la posición final focal.

Sin embargo, según Stein (1979), la razón para el cambio posicional de los argumentos nominales no es la de la focalización del agente, sino que ésta se deriva del cambio que se produce en el orden de las palabras cuando el proceso o actividad no tiene su comienzo en Xi[1]. Este cambio, no obstante, puede utilizarse con el propósito de focalizar al agente; es decir, las estrategias de focalización se derivan de la función de la pasiva.

Para Stein (1979:146-7), la única auténtica diferencia entre la pasiva y la activa es el punto en el que el hablante escoge iniciar una acción:

Once he has made his choice, the linguistic devices for giving and focussing information are in principle the same.

4.1.2. Promoción de un Participante No-agentivo a Sujeto/tópico de Pasiva.

4.1.2.1. Perspectiva, Flujo de Atención y Topicalidad Inherente.

Stein (1979:134) indica que la función de la pasiva en inglés consiste en:

Representing a resultative process or activity as not having its beginning in X1 (X1, the beginning, is usually conceived of as the subject of a sentence).

Esto nos lleva a considerar los conceptos de 'punto de partida' y de 'perspectiva'.

MacWhinney (1977) formula la 'Hipótesis de la Perspectiva'[2], según la cual los puntos de partida sirven para la construcción de una perspectiva con la que el hablante organiza la oración en su conjunto.

El punto de partida que selecciona el hablante puede realizar cuatro funciones, según MacWhinney (1977:155). Estas son las de designar "(a) the attentional focus, (b) the perspective, (c) the agent, and (d) the given".

Todo punto de partida realiza la primera función, y, en la cláusula activa declarativa, ésta típicamente viene asociada a las restantes funciones. Existe, sin embargo, la posibilidad de disociar estas funciones total o parcialmente:

(1) In two seconds (Attentional focus), a bird (Perspective) will be chased by a cat (Agent) on the lawn (Given)

Como podemos observar, en la pasiva característicamente hay una disociación de la perspectiva y la agencia en el esquema

básico transitivo. Estas nociones de foco de atención y perspectiva, sin duda, se correlacionan con los conceptos de punto de partida comunicativo y punto de partida cognitivo respectivamente (Lyons, 1977; Hakulinen, 1989).

DeLancey (1981) explica la alternancia de voz activa-pasiva mediante los conceptos de "Viewpoint" o perspectiva desde la que el hablante describe el evento, que se correlaciona con las marcas de caso y la concordancia verbal, y "Attention Flow" o flujo de atención; es decir, el orden en que se codifican los participantes NP en una oración y en el que el hablante espera que el interlocutor atienda a los mismos. Para Delancey (1981:632),

A sentence describes a real or imagined event by invoking the prototype scene of which it counts as an instance, and by identifying the participant roles in the prototype with entities which exist in the universe of discourse. In actual communication, not all aspects of the prototype event are of equal interest, and all languages have mechanisms for marking the relative communicative importance of the various entities and events in a sentence or discourse. [3]

La perspectiva y el flujo de atención son parámetros que contribuyen a determinar el interés relativo de las diversas entidades que intervienen en el evento, y en ese sentido se refieren a estrategias perceptuales; pero estos términos se pueden aplicar también a los mecanismos lingüísticos que indican los valores de estos parámetros en una oración. Distinguimos así entre "Viewpoint" y "AF" natural vs. lingüístico.

Todo evento mocional tiene un AF natural inherente que recrea el orden temporal/espacial de las fases del mismo y el AF lingüístico refleja este orden natural. En las lenguas de sujeto prominente, como el inglés, es el sujeto o 'tema' (Gruber, 1967) el que constituye el punto de partida para el AF más que el Origen o Meta (MacWhinney, 1977). Asimismo, las variaciones que encontramos en la alternancia de voz y en las topicalizaciones son mecanismos para manejar ese AF:

- (2) a. I drove from Bloomington to Philadelphia.
b. From Bloomington I drove to Philadelphia.
c. *To Philadelphia I drove from Bloomington.

Como vemos, el AF lingüístico está íntimamente ligado a la estructura semántica y cognitiva del evento. Todo evento se puede describir desde un punto de vista externo y objetivo, la perspectiva externa de un observador desinteresado, pero también existe la perspectiva asociada a cada uno de los participantes en la escena. En este sentido existen mecanismos gramaticales y léxicos para especificar la perspectiva de una oración. Así, en los eventos mocionales, podemos señalar si la perspectiva desde la que se describe el movimiento se corresponde con el punto inicial o terminal del vector que simboliza la acción. En inglés, esta alternativa se codifica de forma léxica mediante parejas de verbos como "go/come", "take/bring", etc.

DeLancey (1981:633) señala que, al igual que los eventos de movimiento:

Dative and transitive events define space/time vectors; they prototypically are events which begin at one point in space and terminate at another. Just as unmarked linguistic AF in a sentence describing

a motion event is iconic, following natural AF from Source to Goal, so unmarked linguistic AF in a dative sentence is from giver to receiver, and in a transitive sentence is from agent to patient. Thus it is not an arbitrary fact that SO is the most common word-order type in human languages.

Así, las pasivas con expresión de agente, que invierten el AF, son construcciones menos naturales que las pasivas sin agente, ya que imponen una perspectiva antinatural de paciente-a-agente. En las pasivas sin agente expreso, sin embargo, se presenta sólo un extremo del evento, la meta, con lo que se evita ese orden poco natural.

La mayor aceptabilidad de las pasivas sin agente expreso se refleja en el hecho de, como ya se ha observado, no existen lenguas que permitan una construcción con agente expreso y excluyan la construcción sin agente expreso, existiendo sin embargo la posibilidad inversa (sin embargo, véase 1.2.1.3.). Asimismo, se refleja en la mayor frecuencia de aparición de las pasivas sin expresión de agente en aquellas lenguas que permiten ambas construcciones, como el inglés.

Al igual que en el caso del AF, podemos extender la noción de 'Perspectiva' a los eventos dativos y transitivos. DeLancey (1981:638) señala que en los eventos de movimiento:

The prototypical viewpoint is the location of the speech act, and motion events are specified as being directed (or not) toward that locus - or a contextually established substitute.

De forma similar, en los eventos dativos y transitivos:

Viewpoint is associated not with location as such, but with a participant (although typically the location of each participant does in fact mark an endpoint of an actual spatial vector defined by the event). (DeLancey, 1981:638)

- (3) a. She gave me a check.
b. I got a check from her.

Según DeLancey (1981:638), pues, en lo que respecta a la pasiva:

The reason for forsaking natural AF in a passive is to place the viewpoint NP first, i.e. to make it the starting-point of linguistic AF.

- (4) a. She kicked me (cf. She gave a kick).
b. I was/got kicked by her.

Como vemos en los ejemplos (b) se ha escogido la Perspectiva del participante meta, invirtiendo el AF natural; por tanto, el participante origen debe ir marcado para indicar su rol.

Para DeLancey (1981:634), la marca de caso del agente no indica la agentividad en el sentido estricto del término, sino más bien el punto de partida del AF natural:

- (5) The driver's chest was crushed by the steering column

De esta forma se explica el sincretismo entre las marcas de caso agente, instrumental y ablativo, ya que los tres son puntos de partida naturales y señalan la actividad en la fase inicial del evento (Anderson, 1971).

La alternancia de voz activa/pasiva, que es función de la selección de la perspectiva, se rige por determinados rasgos de agentividad, o de empatía(4) (Kuno & Kaburaki, 1977; Comrie, 1978; Givon, 1979, inter alia).

En la construcción activa prototípica, el agente se suele seleccionar como perspectiva del evento y viene codificado

como sujeto. Esta asociación entre agentividad o control y posición inicial, según DeLancey (1981:650), está determinada por:

The interpretation of agent as the first mover in a transitive event, i.e. the starting point of natural AP.

Existen, pues, diferencias entre los NPs en términos de "inherent eligibility for viewpoint status", como podemos observar en la siguiente pareja activa y pasiva:

- (6) a. I flunked Mary Taylor.
- b. Mary Taylor was flunked by me.

La falta de naturalidad de la opción (b) indica que hay una clara distinción entre los SAPs ("Speech Act Participant") y el resto de los NPs en cuanto a la posibilidad de cambio de perspectiva. Para DeLancey (1981:639) esta distinción es simplemente:

An instance of the fundamentally speech-act-centered nature of viewpoint - the distinction between here, where you and I are, and everywhere else, where everybody else is.

Así, ambos SAPs, 1ª y 2ª persona, están prototípicamente situados en el centro deíctico del acto de habla, por lo que constituyen la perspectiva más natural del evento.

Además de la distinción deíctica entre un SAP y una 3ª persona, al seleccionar el punto de partida y la perspectiva de la oración encontramos también diferencias entre los NPs con referentes humanos, animados, fuerzas naturales e inanimados.

- (7) a. Many terrorists are motivated by patriotism.
- b. Patriotism motivates many terrorists.

- (8) a. A woman was struck by lightning.
 b. Lightning struck a woman.
- (9) a. My father was crippled by arthritis.
 b. Arthritis crippled my father.

Esta preferencia por la perspectiva del referente humano ha sido ya señalado por Lyons (1977:510), al apuntar que, independientemente de consideraciones contextuales, como la estructura de la información, etc.,

We may be assumed, as human beings, to be more interested in persons than we are in animals, to be more interested in animals than we are in inanimate entities, and so on. It follows that in any one clause utterance in which reference is made both to a person and to an animal or inanimate entity, the expression referring to the person will be made thematic unless there are special reasons for doing otherwise.

De forma similar, Siewierska (1984:221) observa que:

Cross-language and intra-language investigations have shown that human discourse exhibits a strong egocentric bias. Humans beings tend to talk primarily about themselves, their interlocutors and other humans. Events and situations are more likely to be interpreted from the point of view of the persons involved rather than in terms of the events themselves or non-human, inanimate entities affected by the events. Hence not all NPs possess the same inherent potential for functioning as the topic of a clause.

Se puede, pues, afirmar que la potencialidad inherente para funcionar como sujeto/tópico de pasiva, o grado de topicalidad inhente de un nominal, será función de dichos parámetros. DeLancey (1981:644), en este sentido, propone la siguiente escala de empatía para acceso al estatus de perspectiva:

SAP's > 3RD PRONOUNS >
 HUMAN > ANIMATE > NATURAL FORCE > INANIMATE

4.1.2.2. Flujo de Información, Punto de Partida y Tematización.

A partir del concepto de empatía, Kuno & Kaburaki (1977:648) sostienen que:

One of the functions of Passivization is to elevate the referent of the object to the most prominent position in the Surface Structure Empathy Hierarchy[5], and to defocalize the referent of the subject to the position that cannot receive the speaker's empathy.

Esta función, según Kuno & Kaburaki (1977:648, N.27), se correlaciona con la función de distribuir los elementos en la oración de acuerdo con la estructura informativa no-marcada:

- (10) a. Mary was attacked by a mugger in Central Park.
b. ?? A girl was attacked by the mugger.

Kato (1979:150), sin embargo, observa la existencia de cláusulas pasivas que parecen contradecir estas consideraciones de topicalidad inherente y de distribución de la información:

- (11) I said, "Me watch it! Fuck that! Let him watch it."
He was hired by me. I could fire him if I didn't like him. (Studs Terkel, Working)
- (12) The slight silken scrape of her knock-knees when she walked quickly was, I repeat, highly prized by me. (Saul Bellow, Humboldt's Gift)
- (13) It came out that 2,000 new policemen were being trained by us in Guatemala and the uniforms and salaries and the food, the whole thing was being paid for by us. (The Trial of the Catonsville Nine. Caedmon TRS 35), Side 2)

Kato (1979) critica la práctica de analizar las oraciones pasivas fuera de su contexto y argumenta que, en gran medida, la no-aceptabilidad de los ejemplos que se proponen se deriva

de su falta de contextualización. En este sentido, para Kato (1979:150-51), una de las funciones de la pasiva es la de facilitar la conexión interclausal (Enkvist,1978). Así,

Passivization serves to keep the preceding Topic-Comment relation intact in discourse and to make it easy to process the forthcoming information.

- (14) a. Human beings ignore the problems
until they are hit by them.
- b. ??Human beings ignore the problems
until they hit them.

Esta función explica la existencia de casos en textos auténticos que, generalmente, se han considerado como poco aceptables (Kato,1979:151, N.3), como la pasivización de objetos posesivos:

- (15) Mrs. Percival's husband was obviously bored by her and paid little attention to her, and the poor woman had managed to make no local friend.
(Agatha Christie, A Pocketful of Rye.)

Las nociones de 'información conocida' vs. 'nueva información' vienen asociadas a las de 'identificabilidad' vs. 'no-identificabilidad', que se codifican mediante la distinción 'definido' vs. 'indefinido'. Si bien es cierto que no podemos establecer una correlación total entre estos rasgos, ya que se pueden encontrar elementos codificados como definidos que corresponden a nueva información, y a la inversa, elementos indefinidos que corresponden a información conocida, Chafe (1976:42) indica que "definiteness and givenness often go together" y que "indefiniteness entails newness".

Por lo general, el sujeto/tópico clausal representa la información conocida y, al ser identificable, viene codificado como definido. Givón (1979:51) señala que "in human language in context the subject is overwhelmingly definite". En un análisis de diversos tipos de textos, Givón (1979:52) encuentra que el 90.1% de los sujetos en cláusulas activas declarativas son definidos, frente a un 9.8% de indefinidos. Esto parece indicar que la selección de sujetos definidos como punto de partida o tópico de la cláusula es la opción no-marcada. En cláusulas pasivas declarativas, Givón (1979:60) obtiene cifras de un 95.1% de sujetos definidos y 7.3% de indefinidos.

Podemos, pues, prever que en la pasiva el nuevo sujeto/tópico será típicamente identificable y vendrá codificado como definido, teniendo un estatus más alto que el agente en la jerarquía de definición:

DEFINIDO > INDEFINIDO

Chafe (1970:219) indica que una de las funciones de la pasiva es la de cambiar "the order or priorities for the distribution of new information". Con relación a los conceptos de "given" y "new", Chafe (1980:10) señala que el concepto de 'información conocida' se refiere a aquella "which a speaker assumes is in the consciousness of the listener at the moment of speaking", entendiéndose por "consciousness" el mecanismo de activación de alguna información disponible en servicio propio. Chafe (1974:121) puntualiza que:

Given information should not be regarded as including everything already known, but only as that which is presently in consciousness.

Asimismo, Chafe (1974:121) matiza que la nueva información no es necesariamente "something brand new to the addressee's mind - something that the addressee's mind does not at this point contain at all, either in consciousness or memory". Lo que cuenta en el concepto de nueva información es que:

It is assumed not to be present at this moment in the addressee's consciousness.

Según Chafe (1987:25), un concepto determinado, en un momento determinado, puede encontrarse en uno de los siguientes tres estados de activación, 'activo', 'semi-activo' e 'inactivo', que son equivalentes a las nociones de "given information", "accessible information", y "new information":

An active concept is one that is currently lit up, a concept in a person's focus of consciousness. A semi-active concept is one that is in a person's peripheral consciousness, a concept of which a person has a background awareness, but which is not directly focused on. An inactive concept is one that is currently in a person's long-term memory, neither focally nor peripherally active.

Chafe (1987:36) relaciona estos tres estados de activación con la posición de los conceptos en el discurso. Así,

A speaker does not simply thrust concepts forward out of nowhere. The usual technique for presenting information is to choose one concept, typically some referent, as a starting point and then add information about it. As a speaker proceeds to verbalize one focus of consciousness after another, each added piece of information is attached to some other piece that is in some sense already present. The linguistic manifestation of this formatting strategy is the familiar subject-predicate structure.

De esta forma, Chafe (1987:37) formula el siguiente "light starting point constraint" para el punto de partida de la oración, entendido como sujeto o 'punto de partida cognitivo':

- (1) A starting point is usually a given referent.
- (2) Occasionally a starting point is an accessible referent.
- (3) A starting point is rarely a new referent, and then only at the beginning of a major section of a discourse.

Con respecto al 'punto de partida comunicativo', señalábamos que Halliday (1985) considera que la pasivización es un fenómeno de topicalización clausal mediante el cual se promociona a estatus temático a un participante distinto del sujeto psicológico. Según Halliday (1985:151), una de las razones para seleccionar la pasiva es la de "to get the Medium as Subject, and therefore unmarked theme". Fowler & Kress (1979:208-9), asimismo, indican que:

Passivization allows a noun denoting an affected participant, a non-agent, to be placed in the subject position in the sentence, the left-hand noun-phrase slot which is conventionally regarded as the theme or topic of the sentence.

De esta forma el hablante/escritor expresa sus prioridades temáticas, poniendo énfasis en "what the text is about" aún cuando las entidades temáticas sean semánticamente menos prominentes. Una consecuencia de la connotación implícita de agencia que conlleva la posición de sujeto/tópico es la siguiente:

Passivized objects may seem to be agents, despite their real function as affected rather than affecting roles.

4.1.2.3. Predictabilidad Referencial, Importancia Temática y Topicalización.

Givon (1990) puntualiza que 'tópico' no constituye una función en el nivel de la cláusula. El hecho de que el discurso humano sea multi-proposicional y temáticamente coherente implica que el caracterizar el 'tópico' con respecto a un único evento como "what is talked about" o "what is important" carece de sentido. Para Givon (1990:902):

Thematic coherence across a multi-clause chain means continuity ('recurrence') of the sub-elements of coherence, chief among them are the referents/topics. Coherent discourse is thus characterized by equi-topic clause-chains. And 'topic' is a relevant functional notion only at the discourse level, minimally at the chain or paragraph level. Put plainly and in operational terms, the topic is only 'talked about' or 'important' if it remains 'talked about' or 'important' during a number of successive clauses.

Según Givon (1989a:3), la unidad básica que se archiva como información es la proposición mental:

Whatever their surface form, mental propositions code some cognized, constructed, intended or experienced state or event. At the surface code-level, the proposition often appears, at least in well-planned discourse, as a syntactic clause or sentence.

En el discurso, las proposiciones tienden a ser híbridos con respecto a la información, ya que aportan tanto información conocida como nueva. Según Givon (1989a:5) la información conocida sirve como base para introducir la nueva información de la siguiente forma:

(a) The topical chunks of redundant information serve the function of grounding. They furnish the address, or file name in memory storage of coherent

discourse, (b) The current norm in human verbally-coded discourse, a norm that is no doubt phylogenetically prior as well, is to make perceptually salient, temporally-stable entities - nouns - the topics or file-names in the discourse storage system. (c) Consequently, human discourse is thus largely, prototypically, 'about' nominal entities, i.e. participants that tend, at the code level, to surface as subjects and objects of clauses.

Así, como señala Givón (1989a), la topicalidad es una propiedad relacionada con la referencialidad y la identificabilidad o descripción definida, pero no es intercambiable con ninguna de ellas. La información acerca de estados o eventos que se organiza en el discurso se refiere fundamentalmente a los 'participantes' en dichos estados o eventos, que, por consiguiente, son los 'tópicos' más comunes, o referentes más recurrentes, en el discurso.

El grado de topicalidad de los participantes clausales en el discurso es función de dos dimensiones pragmático-discursivas:

- (a) Referential predictability vis-à-vis the preceding ('anaphoric') discourse context,
- (b) Thematic importance vis-à-vis the following ('cataphoric') discourse context. (Givón, 1989a:8).

Estas dimensiones son meros artefactos pragmático-discursivos que se correlacionan con las nociones cognitivas de "memory access" y "attentional activation". Así,

From the perspective of the speech de-coder, referential accessibility pertains to the cognitive search for the nominal referent in mental storage-space. From the same perspective, thematic importance pertains to the cognitive activation of important topics, and the non-activation of unimportant ones. (Givón, 1990:903).

Con respecto a la primera de las dimensiones, cabe señalar que cualquier transacción de información en el discurso tiene un cierto grado de predictabilidad, o coherencia, con respecto a su contexto comunicativo. Esta accesibilidad referencial de un tópico nominal, que determina la codificación del referente como expresión definida, se deriva principalmente de los siguientes archivos contextuales:

(i) The Generic File: Knowledge held in common by all members of the language-culture group, including knowledge of the world, culture, and thus shared lexicon;

(ii) The Deictic File: Knowledge shared by the speaker and hearer due to being present together at the speech situation;

(iii) The Text File: Knowledge shared by the speaker and hearer because of what was said earlier in the discourse, or in prior text. (Givon, 1989b:207).

- (16) a. I got up this morning, and the sun was shining.
b. Take this chair and put it there.
c. He saw a man and a woman. The woman was tall.

A menudo es la combinación entre la información genérica y la textual la que nos proporciona la fuente de accesibilidad de un referente:

- (17) She went into a restaurant and asked for the menu.

Así, la accesibilidad de "the menu" en parte se debe a la presencia de "a restaurant" en el texto inmediatamente precedente, pero también en parte a los conocimientos culturales compartidos por los hablantes ("script, frame, schema") de que "a typical restaurant has a menu". Como señala Givon (1990:926),

When a particular frame is activated, most commonly by the vocabulary used in the discourse, its sub-frames, including potential referents, are automatically also activated (Anderson et al, 1983; Yekovich & Walker, 1986; Walker & Yekovich, 1987).

La predictabilidad referencial tiene que ver, pues, con el grado de activación de un referente en la conciencia del interlocutor. Cabe aquí relacionarla con los tres estados de activación de la información que propone Chafe (1987). Podemos equiparar el concepto de 'activo' con el de predictabilidad textual y deíctica, el de 'semi-activo' con la predictabilidad genérica o cuando, aunque el referente sea accesible textualmente, el intervalo entre las dos menciones del referente hace que éste no esté presente o "on stage" en la conciencia del interlocutor, y el de 'inactivo' cuando un referente no es accesible textual, deíctica o genéricamente.

La importancia local de un referente, por otro lado, también se correlaciona con su frecuencia o recurrencia en el texto. Cuanto mayor sea la continuidad y la importancia de un referente en el discurso mayor será la probabilidad de que este venga codificado como tópico primario, o sujeto, de una cláusula (Bernardo, 1980). Como señala Givón (1983:8),

Within the thematic paragraph it is most common for one topic to be the continuity marker, the leitmotif, so that it is the participant most crucially involved in the action sequence running through the paragraph; it is the participant most closely associated with the higher-level 'theme' of the paragraph; and finally, it is the participant most likely to be coded as the primary topic - or grammatical subject - of the vast majority of sequentially-ordered clauses/sentences comprising the thematic paragraph.

Este concepto de tópico es equiparable a la noción de "writer's/speaker's topic entity" (Brown & Yule, 1983:137), según el cual un determinado referente adquiere un primer plano en la conciencia mientras los otros referentes del discurso permanecen en segundo plano.

Estas nociones de continuidad referencial y de importancia local se pueden aplicar al estudio de los sujetos y agentes en la voz pasiva. Así, se puede abducir que cuando un participante paciente exhiba un grado de topicalidad mayor que el agente vendrá codificado como sujeto/tópico de la oración.

La accesibilidad o predictabilidad de un tópico nominal con respecto al discurso previo se correlaciona con su continuidad de referencia. Por tanto, dicha accesibilidad estará afectada por los siguientes factores, entre otros:

- La distancia referencial desde la mención previa en el discurso.
- La complejidad referencial del discurso previo.

La importancia temática de un tópico, por otro lado, será función de su persistencia en el discurso una vez que haya sido introducido.

Según Givón (1989b:216), pues, la continuidad referencial y la importancia local de un tópico en el texto se pueden valorar de forma indirecta mediante las siguientes medidas:

Text-based measures of the topicality: measure	discourse dimension	cognitive dimension
(a) Referential Distance:		
The number of clauses (or elapsed time) from the last occurrence in the preceding discourse	predictability in anaphoric context	memory decay
(b) Potential Interference:		
The number of semantically compatible referents within the preceding three clauses	predictability/ in anaphoric context	competing referent searches
(c) Topic Persistence:		
The number of recurrences of the referent in the subsequent ten clauses	importance in cataphoric context	attention

4.2. Hipótesis.

En este trabajo trataremos de abordar y justificar experimentalmente la identificación de la función o funciones que cumple la forma pasiva. Es decir, las razones por las que se elige en determinados casos la construcción pasiva en inglés escrito por encima de su correspondiente activa.

4.2.1. Democión del Participante Agente.

Con relación a este fenómeno la cuestión principal que debemos plantearnos es: ¿Por qué un participante agentivo se demociona, llegando incluso a omitirse en la mayoría de los casos, en una estructura de dos o más participantes?

• Hipótesis 1: Impersonalización. El agente se omite por un deseo de mistificación de la identidad del agente o cuando dicha identidad es desconocida.

• Hipótesis 2: Flujo de Atención y Omisión del Agente. El agente se omite con objeto de mantener el AF natural.

• Hipótesis 3: Rematización del Agente. El agente se expresa como participante oblicuo, colocándolo en posición final focal en la construcción, cuando es comunicativamente más significativo por codificar nueva información.

Con objeto de comprobar estas hipótesis estudiaremos por un lado el grado de recuperabilidad de la identidad del agente a partir del co-texto, así como pragmáticamente mediante nuestro conocimiento del mundo. Asimismo, estudiaremos el grado de topicalidad inherente de los agentes así como el tipo de información que codifica el agente.

4.2.2. Promoción de un Participante No-agentivo a Sujeto/Tópico de Pasiva.

Una vez más la cuestión a plantearse es: ¿Por qué se elige a un participante por encima de otro como Sujeto/Tópico de Pasiva en una estructura de dos o más participantes?

. Hipótesis 4: Perspectiva y Topicalidad Inherente. El participante no-agentivo constituye la perspectiva o punto de partida más natural por razones de topicalidad inherente.

. Hipótesis 5: Flujo de Información, Punto de Partida y Tematización. El participante no-agentivo se escoge como punto de partida o tema ya que codifica la información conocida o accesible.

. Hipótesis 6: Predictabilidad Referencial, Importancia Temática y Topicalización. El participante no-agentivo se escoge como tópico principal por razones de continuidad referencial e importancia local en el discurso.

Para verificar estas hipótesis empíricamente, estudiaremos el grado de topicalidad inherente de los sujetos/tópicos de pasiva en nuestro Corpus. Asimismo, estudiaremos la codificación de los mismos como descripción definida o indefinida, así como los estados de activación de los referentes de los sujetos/tópicos de pasiva. Finalmente, se analizará la distancia referencial y la persistencia de tópico en el discurso de los nuevos sujetos/tópicos. En todos los casos se contrastarán los resultados con los datos obtenidos para los participantes agente.

NOTAS

[1] Según Stein (1979:133), la pasivización tiene lugar con verbos de proceso resultativo y con un subgrupo de verbos de actividad. Si representamos los eventos que estos verbos codifican gráficamente mediante una línea continua, habrá que tener en cuenta dos factores:

Firstly, the line will become directed, indicated by an arrow, because the process or activity is leading to a result; secondly, directed processes and activities are conceived of as having a beginning although the latter may be quite difficult to capture in reality for processes.

Ese comienzo será el punto X1, que normalmente se corresponde con el sujeto de la oración. Una dirección siempre implica una dirección 'hacia', y este 'hacia' puede tener una o más 'paradas' (X2, X3, etc.) en términos extralingüísticos. Sin embargo, como señala Stein (1979:134):

The extralinguistic order of stops called at in the course of the obligatory development of a process or an activity is not necessarily the same on the linguistic level.

De esta forma, en la pasiva, el evento se presenta con un comienzo distinto al del X1.

[2] Mac Whinney (1977:152) formula la Hipótesis de la Perspectiva en los siguientes términos:

The PH holds that both the choice of a starting point in production and the use of a starting point in comprehension are determined by processes involved in the active construction of a perspective. It is hypothesized that the speaker-listener actively involves himself with a sentence by 'getting inside it'. Speakers tend to choose the perspective which is most compatible with the perspective which they assume in their own motoric, causal, social, and positional interactions with the world. This means that, given a choice between two starting points, speakers and listeners prefer the starting point closest to the one they assume or wish to assume in their own interactions with the world.

[3] Esta noción está, sin duda, relacionada con la del principio de Relevancia en la comunicación (Sperber & Wilson, 1986; Grice, 1975).

[4] Kuno & Kaburaki (1977:628) definen el concepto de empatía de la siguiente manera:

Empathy is the speaker's identification, with varying degrees (...), with a person who participates in the event that he describes in a sentence.

Kuno & Kaburaki (1977) distinguen, entre otras, las siguientes jerarquías de empatía:

Speech-Act Participant Hierarchy.
Speaker > Hearer > Third Person

Humanness Empathy Hierarchy.
Human > Animate Nonhuman > Thing

[5] Kuno & Kaburaki (1977:647-8) definen así la jerarquía de empatía de la estructura superficial:

Surface Structure Empathy Hierarchy.

It is easiest for the speaker to empathize with the referent of the subject; it is next easiest for him to empathize with the referent of the object; ... It is next to impossible for the speaker to empathize with the referent of the by-passive agentive.

Subject > Object > ... > By-passive Agentive

3. METODOLOGIA.

3.1. Selección y Descripción del Corpus de Pasiva.

3.1.1. Tipos de Textos.

En un estudio sobre dimensiones textuales habladas y escritas, Biber (1986) identifica tres tipos fundamentales de dimensiones textuales, Texto Interactivo vs. Texto Editado, Contenido Abstracto vs. Contenido Situado, y Estilo Indirecto vs. Estilo Inmediato, que se correlacionan con una serie de estructuras y elementos lingüísticos.

Los tipos de textos que se corresponden con la segunda dimensión, Contenido Abstracto vs. Contenido Situado, se caracterizan por ser de contenido altamente abstracto y nominal y de estilo erudito. Es en esta dimensión donde se encuentran las correlaciones positivas más altas de utilización de la pasiva. Para Biber (1986:395) esta correlación es indicativa de que:

The passive often promotes abstract concepts to subject status - while demoting the more concrete agent to object status, or deleting it altogether.

En su estudio, Biber (1986:399) utiliza una variedad de textos del LOB (Lancaster-Oslo-Bergen) Corpus, y del London-Lund Corpus of Spoken English, y encuentra las siguientes correlaciones entre los distintos textos-tipo y la Dimensión Textual 2:

390 +	Official documents
350 +	Professional letters, Academic prose
	Belles-lettres, Editorial letters
300 +	Planned speeches
	Popular lore, Hobbies
	Press reports, Interviews
250 +	Spontaneous speeches
200 +	Broadcasts
	General fiction
	Romantic fiction, Face-to-face conversation
150 +	
140 +	Telephone conversation

Figure 2. Mean scores for Textual Dimension 2: Abstract vs. Situated Content ($F = 82.04$, $p < .0001$, $R^2R = 69.9\%$).

Como se puede observar por los resultados, dentro de los textos escritos los tipos Prosa académica y de Ficción ocupan los dos extremos de la distribución. Este factor nos ha motivado a escoger estos dos tipos de textos para el Corpus de Pasiva del presente trabajo. Ya que el objetivo de este trabajo es el de identificar la función de la pasiva en el discurso, nos ha parecido conveniente elegir aquellos textos-tipo que se caracterizan por tener la ocurrencia más alta y la más baja de esta forma.

Los textos elegidos, son extractos de unas 10 páginas de longitud, aproximadamente 4.000 palabras, de obras publicadas con posterioridad a 1970, escogidos aleatoriamente de los siguientes tipos de textos:

• Textos A: Prosa de Ficción. Se han escogido 20 extractos de novelas de escritores/as ingleses/as y norteamericanos/as (80.497 palabras).

. Textos B: Prosa Académica. Han sido seleccionados 20 extractos de obras sobre ciencias experimentales y sociales de autores/as tanto ingleses/as como norteamericanos/as (74.414 palabras).

5.1.2. Corpus de Pasiva.

Se han recopilado (Apéndice I) todas las ocurrencias de 'be+V-ed' en cláusulas personales o finitas que aparecen en los Textos A y B. Estas cláusulas aparecen tanto en contextos de relación paratáctica como hipotáctica. Asimismo, se han recogido aquellos casos en que la cláusula finita aparece incrustada ("embedded") como constituyente o parte de un constituyente de otra cláusula. En el caso de grupos verbales coordinados, sólo se considerará el primer elemento a efectos de nuestro análisis.

Se han omitido los ejemplos de cláusulas sin grupo verbal o "verbless clauses". No se han recogido tampoco dentro del Corpus aquellos ejemplos pseudo-pasivos con verbos semi-copulares tales como "look", "seem", "become", etc. + Ved, donde la forma Ved es claramente un complemento adjetival (Quirk et al., 1985: 170-1). Hemos omitido, asimismo, los ejemplos con catenativos (get to, seem to, tend to, etc.) ya que éstos se encuentran más cercanos a las construcciones de verbo principal+complemento.

En la consideración de lo que constituye grupo verbal, Quirk et al.(1985:137) establecen una escala de integración entre los elementos verbales en la cláusula con objeto de diferenciar entre construcciones como "I can go", que contienen un único grupo verbal, y otras como "I hope to go", que contienen dos grupos verbales, uno finito y otro no-finito. Según dicha escala, se consideran como integrantes de un mismo grupo verbal combinaciones de elementos verbales con modales centrales (can, must, etc), modales marginales (dare, need), construcciones idiomáticas modales (be to) y semi-auxiliares (have to):

- (1) a. A2.4. ... she must be caught.
- b. A2.13. ... that were not to be seen by them at all.

Quirk et al.(1985:127) sostienen que el criterio de independencia semántica del sujeto es quizá uno de los más relevantes a la hora de caracterizar al auxiliar. Esta independencia se refleja en las siguientes propiedades: No se establecen restricciones semánticas entre el sujeto y el auxiliar, es posible la construcción con el existencial 'there', y es posible el cambio de voz sin un cambio de significado.

- (2) a. The man/The bus ought to be here at five.
- b. The man/*The bus hopes to be here at five.
- (3) a. There has (got) to be a first time for everything.
- b. *There hoped to be a first time for everything.
- (4) a. Thousands of people will meet the president.
- ≈ The president will be met by thousands of people.
- b. Thousands of people hope to meet the president.
- † The president hopes to be met by thousands of people.

Cabe recordar, sin embargo, que, en ciertos contextos, algunos auxiliares no admiten el cambio de voz activa a voz pasiva sin alteración del significado:

- (5) a. The boy daren't contact her
b. † She daren't be contacted by the boy
(Quirk et al., 1985:139, N.[g])

3.1.3. Clasificación de las Formas en Be+V-ed.

Una vez recopilados los ejemplos de formas en V-ed, se ha procedido a su clasificación en pasivas y pseudo-pasivas, para lo cual hemos aplicado los criterios formulados en 1.3.4..

Consideraremos ejemplos de pasiva aquellos casos que reúnan las condiciones de carácter procesual, independientemente del carácter perfectivo o imperfectivo del predicado:

- (6) a. A2.2.: his tent had been torn away by a wind, or an attack?
b. A1.2. Low voices were at once heard within.
c. B10.16. When energy is being extracted from the bed,
d. B8.18. It is assumed that the proteins encoded by oncogenes affect the normal cellular pathways that govern growth.

Bajo la denominación de pseudo-pasiva englobamos las construcciones resultativas objetivas, cuasi-resultativas, resultativas subjetivas, reflexivas, compuestos, dobles (Mihailovic, 1967), lexicalizaciones o "serial isolates" (Svartvik, 1966), etc.:

- (7) a. A7.L4. All the notes were written in French;
b. A20.L5. , she's very interested in anthropology
c. A14.L26. Within a week, our garden was gone.
d. A6.L11. ... that he was freed from the fascist grasp.
e. A9.L9. And I was tongue-tied with embarrassment.
f. B6.L12. Different minerals are formed under different climatic conditions,

- ≈ B6. These nodules form by the accretion of hydrogenous particles ...
 g. A3.L6. : Paul would be stuck with Mrs. Demuth,

Las resultativas caracterizan el estado final del proceso, por lo que en algunos casos se pueden encontrar acompañadas de características adjetivas. Sin embargo, hemos encontrado también ejemplos de resultativas con características típicas de la pasiva, tales como el uso de tiempos de perfecto y la expresión del agente:

- (8) A3.L9., but by this time her eyes were quite shut.
 (9) a. A7.L2. , which had been closed since Christmas.
 b. A8.L14. ... and signed by Churchill himself.

Las cuasi-resultativas comprenden fundamentalmente predicados locativo-configuracionales y emotivos, y, en algunos casos, cognitivos. Especialmente con los predicados emotivos encontramos toda una serie de características adjetivas, modificación con "very" u otros intensificadores, coordinación con adjetivos, etc., en ocasiones junto a elementos característicos de la pasiva como la presencia de un agente o un cuasi-agente:

- (10) a. A14.L1. The land was covered with pink worms.
 b. A19.L9. Fully a third of the couch was occupied by the microwave oven.
 c. B8.L13. Other proteins, ..., are found in the nucleus.
 ≈ B8.L17. ... because many oncogene proteins are located deep within the cell ...
 (11) a. A8.L1. ... and she was too startled to return it.
 b. A3.L1. , although she was still stirred by the strange insights that had preceded it.
 c. A9.L6. I'd be jolly interested to see it.
 (12) a. A7.L8. They were known, ..., as die Raben.
 b. B17.L3. , and that's already well known in the literature.

- c. A6.L21. The Pacific and the Indian Ocean and the Chinese Sea were regarded also as diverting locales,

sin embargo, encontramos también ejemplos con estos predicados cuyo carácter procesual nos permite clasificarlos como pasivos:

- (13) a. A18.L2. ... that the man the king sought could be found in Eru-Tovar.
b. B15.8.: the sport of horse-racing is loved by Mr Deasy, as by most Irishmen.
c. B15.14. It is not known what land Homer had in mind ...

Los compuestos y los derivados con prefijos negativos constituyen ejemplos característicos de pseudo-pasiva. En algunos casos, el elemento incorporado hace referencia al agente del proceso previo (14b):

- (14) a. A10.L4. Whatever it was it was clearly gift-wrapped.
b. A14.L3. The garden was waterlogged.
c. B6.L3. Highly productive waters are often underlain by biogenous sediments.
- (15) a. A18.L7. She was unchanged.
b. B8.L15. The nature and number of molecular events that transpire in the creation of most human tumors are unknown.
c. B13.L5. ... because the nobility was disunited and hesitant,

Por otro lado, encontramos también ejemplos de compuestos y de derivados con prefijos negativos, reversativos, que se pueden considerar pasivos.

- (16) a. A9.6. The whole prank, ..., was being stage-managed by Jeremy.
b. B12.34. ... that the carpet has actually been unrolled.

May, asimismo, un caso de incorporación del agente que hemos interpretado como pasivo dado el carácter procesual y agentivo

que le confiere la modificación adverbial de modo. Creemos que la pasiva permite la incorporación del agente en este caso por tratarse de un concepto genérico o clasificatorio, más que concreto (cf. 20c):

- (17) B1.22. ... that these positions were deliberately
man-made.

En el caso de los llamados dobles conviene, asimismo, distinguir entre aquellos ejemplos en que se puede percibir un agente-iniciador externo y que, por tanto, se pueden considerar pasivos, y aquellos otros en que no existe tal agente. Cabe aquí también la distinción entre proceso y estado resultante:

- (18) a. B6.5. Hydrogenous constituents are formed by chemical and biological processes on the ocean bottom.
b. B16.36. ... the reason that Egyptian princesses for so many centuries were married within the family ...
c. B11.28. Much of what is said is not readily related to the syntactic categories of 'sentence' or 'clause'.
- (19) a. B6.L19. Deposits of sand and silt that were formed under conditions no longer existing in an area ...
b. A6.L8. , if you were married in a church,
c. A9.L8. I was legally married,
d. B12.L9. ... it is because they are related to one another in various ways.
e. A4.L16. , and we are both descended from him.

Sin duda, el carácter procesual va íntimamente ligado a la percepción de un agente-iniciador de dicho proceso. Esta presencia del agente se puede apreciar no sólo en los ejemplos de pasiva con agente expreso, sino también en determinados 'efectos del agente implícito' y en la modificación adverbial de modo que haga referencia a un agente volitivo:

- (20) a. B7.63. The triplet of antiquarks can be formed by
Ø combining the quarks in pairs.

- b. A14.4. , and others were banked with dirt ~~to~~ to prop them up.
- c. B1.8. , or whether these large 'errors' of 1 to 2 could have been made deliberately by the builders.

La modificación adverbial, por otro lado, en muchas ocasiones refuerza la interpretación de estado final, resultativo, del proceso, especialmente en el caso de las expresiones temporales durativas. Con las expresiones de frecuencia, que confieren un aspecto habitual al predicado, encontramos fundamentalmente casos de cuasi-resultativas. Asimismo, como ya hemos mencionado, los intensificadores suelen co-ocurrir con resultativas y cuasi-resultativas:

- (21) a. A2.L16. ... that his question was already answered.
- b. B16.L16. , she is still regarded as the wife of the first man.
- c. A11.L13. A woman was committed to a mental hospital for something like forty-eight years ...
- (22) a. B16.L2. ... that the hegemony of male deities is usually associated with the dominance of men ...
- b. B2.L23. ... since outbreaks of thundery weather are often highly localized.
- c. B2.L16. ... that "cloud amount in temperate regions is generally characterized by a U-shaped distribution ..."
- (23) a. B5.L8. The pure lines of beans described above are highly inbred.
- b. B3.L2. Instead, the Western Isles' landforms are governed almost entirely by the intractable Lewisian gneiss:
- c. A7.L17. We were so cut off here,

Cabe señalar, sin embargo, que estas formas de modificación pueden ser compatibles con una lectura pasiva:

- (24) a. B18.7. , but law-reform activity is still used for similar, albeit less dramatic, public relations purposes.
- b. B6.26. Ash from Krakatoa was observed for several years over Europe.

- (25) a. B2.12. Mean cloudiness in winter is generally enhanced by the deeper and more frequent frontal depressions ...
- b. B4.18. ... that "what constitutes good design has far too often been written off as a matter of opinion or taste"
- (26) a. B3.5. Although many of the former Pre-Cambrian rocks have been so altered by heat and pressure that ...
- b. A18.6. It was further hoped that the princess would marry well and continue ...

En lo que respecta a modalidad y modulación (Halliday, 1970), observamos que mientras que la presencia de un elemento de modulación contribuye a conferir un carácter procesual al predicado, la modalidad no necesariamente aporta ese matiz:

- (27) a. B8.32. The expression of proto-oncogenes may normally be counterbalanced by growth-antagonizing "anti-oncogenes",
- b. B11.17. The 'topic' of an obituary might be more adequately characterised in some such terms as 'an appreciation of the noteworthy events and deeds in the life of X'.
- c. B11.19. ... but should be regarded as one possible expression of the topic.
- (28) a. B1.34. Indeed, the slope towards the Heelstone might have been considered an advantage.
- b. B16.L1. ; though these two factors, ..., may have been very closely related.
- c. B19.L5. The view from on high in organizations is very likely coloured by the interpersonal styles addressed to them;

Finalmente, observamos que el aspecto progresivo confiere, asimismo, un carácter procesual al predicado:

- (29) a. B8.13. , at least six of which are now being characterized in laboratories around the world.
- b. B8.L14. This latter state is characterized by a well-ordered series of events,

En algunas ocasiones, encontramos el mismo predicado en ejemplos de pasiva y pseudo-pasiva:

- (10) a. A3.2. , and somewhere a kettle was being filled.
- b. A6.16. Mussolini was called, by the more naive of the clergy, a man sent from God.
- c. B8.16. The amino acid sequences of almost all the known oncogene proteins have been determined.

- (11) a. A13.L2. , and it was filled with the same clusters of social X-rays, Lemon Tarts, and men with dark neckties.
- b. A5.L14. ... that was called the Royal Suite.
- c. B12.L11. ... that the result of a process of calculation is never determined in advance.

En conclusión, los criterios fundamentales por los que nos hemos guiado están íntimamente relacionados con cómo se percibe la estructura del evento en cada caso (Croft,1990; DeLancey,1989). En la pasiva, se percibe el evento como un proceso y, por tanto, se aprecia la presencia de un agente-iniciador de dicho proceso. En la pseudo-pasiva la perspectiva es la del estado final, resultante, de dicho proceso por lo que la presencia del agente-iniciador del proceso queda difuminada. Como hemos podido apreciar, estas dos propiedades, carácter procesual y agentivo, se correlacionan positivamente con la modificación adverbial de modo, con la modulación y con el aspecto progresivo. Recordemos que, en todo caso, se trata de dilucidar qué casos se aproximan más al prototipo de pasiva y, por tanto, pueden considerarse como ejemplos de esa categoría[1].

Tras una primera clasificación de los ejemplos recogidos en el Corpus de Pasiva, el análisis se aplicará sólo a los casos de pasiva auténtica.

5.2. Verificación de Hipótesis.

A continuación describiremos los criterios que han guiado nuestro análisis en la verificación empírica de las hipótesis. Los datos obtenidos se presentan en el Apéndice II.

5.2.1. Impersonalización.

Con relación a la Hipótesis 1, se trata de verificar el grado de recuperabilidad de la identidad del agente y hasta qué punto es relevante el factor de opacidad agencial en la selección de la pasiva. Así, en primer lugar, se establecerán los porcentajes de expresión y omisión del agente.

En los casos en que el agente no viene expreso, podemos distinguir aquellos en que la identidad del agente es recuperable directamente y de forma inequívoca a partir del co-texto y aquellos en que es deducible pragmáticamente. Como señala Givón (1979:60-1), en este último caso:

The identity of the exact agent is not necessarily recoverable to the point where unique reference can be established. Rather, based on general pragmatic information, the type of agent that is most likely to have been involved can be established.

Finalmente, habrá casos en que el agente no sea recuperable o deducible.

- (32) a. A7.36. , and I was roughly marched in to see him by two of his men.
b. B9.11. For the Soviet Union, the rate of increase of cultivated area was estimated between 1940 and 1963 inclusive (U.S. Department of Agriculture, 1964).
c. B20.1. It is commonly supposed that the two Reagan "landslides" of the 1980s ...
d. A3.4. This night had been given her;

Encontramos, asimismo, algún ejemplo de agente "Janus" (Svartvik, 1966), donde tanto el elemento agente como un agente humano recuperable o deducible podría ser el sujeto en una construcción activa equivalente:

- (13) B14.50. ... and was replaced by market incentives and new accounting procedures.

La marca característica del agente es "by"; sin embargo, puede aparecer marcado por otras preposiciones típicamente locativas. Así, el agente, cuyo macro-rol prototípico es el de origen o procedencia, puede aparecer marcado por "from". El locativo "in" puede servir también para marcar metafóricamente al agente. Asimismo, con verbos cognitivos, donde el rol del sujeto de la activa es experimentador, el agente puede aparecer marcado por su macro-rol de meta o destino con la preposición "to":

- (14) a. B20.2. ... the values and virtues that have been trampled upon by the Vietnam-spawned counterculture.
b. A9.7. More light was shed on the scene from windows in the house,
c. B16.32. Obedience was urged upon husbands in the maxims of Ptah-Hotep.
d. A8.2. So that much that I know is not known to Them.

Conviene diferenciar estos casos de los cuasi-agentes que recoge Svartvik (1966) en su Corpus, y que aparecen fundamentalmente en la pseudo-pasiva (Quirk et al., 1985):

- (15) a. A1.14. ... which is covered with very thick, very shiny paint.
b. A4.L15. , he was never ashamed of tears.
c. A8.L5. , because the Führer is himself deeply interested in this matter;
d. A5.L3. I'm not surprised he shot himself.
e. A5.L5. , Simon was deflated at finding they were alone.

5.2.2. Flujo de Atención y Omisión del Agente.

Para verificar la Hipótesis 2, analizaremos el grado de topicalidad inherente de los agentes en comparación con los sujetos, tal y como se describe en 5.2.4.

5.2.3. Rematización del Agente.

En la verificación de la Hipótesis 3, analizaremos la descripción Definida o Indefinida, así como los Estados de Activación de los referentes de los agentes codificados como participantes oblicuos. Ya que esta hipótesis está necesariamente relacionada con la Hipótesis 5, los resultados se analizarán conjuntamente.

5.2.4. Perspectiva y Topicalidad Inherente.

Para verificar la Hipótesis 4, se trata de establecer cuál de los dos participantes, paciente o agente, posee mayor potencialidad de acceso a sujeto/tópico. Para ello, se analizarán y compararán los grados de topicalidad inherente de los sujetos y agentes expresos con respecto a las siguientes escalas:

PARTICIPANTE EN EL ACTO DE HABLA > TERCERA PERSONA
HUMANO > ANIMADO > FUERZA NATURAL > INANIMADO

Dentro de los elementos pacientes promocionados a sujeto/tópico de pasiva, encontramos toda la gama de posibilidades: participante en el acto de habla vs. tercera

persona, y humano vs. animado vs. fuerza vs. inanimado. Consideraremos ejemplos de 'fuerza' elementos tales como fenómenos atmosféricos, fuentes de energía, emociones, etc.:

- (36) a. A1.7. ... when I was announced.
- b. A2.4. ... she must be caught.
- (37) a. A4.16. ... when Amyntas was executed,
- b. A2.10. , I saw my horse standing here by the fountain. I thought he had not been properly looked after ...
- c. B10.16. When energy is being extracted from the bed,
- d. A3.3. , and a cup was lifted to her lips.

Entre los agentes, encontramos también todas las posibilidades a excepción del caso del participante en el acto de habla:

- (38) B11.23. , that he had been arrested by the police.
- (39) a. A4.5. , knowing he would not after all be replaced by Krateros.
- b. A15.1. ... or being sniffed by the new apes.
- c. A4.11. Kleopatra was swept by a red surge of anger.
- d. B13.35. For their part the men of money were drawn on by this example,

Asimismo, se comprobará el grado de topicalidad inherente del agente no-expreso en los casos en que sea recuperable a partir del co-texto o deducible pragmáticamente. El criterio PAH se deduce, especialmente en los textos B, cuando el agente es inequívocamente el investigador/escritor y/o interlocutor/lector. Cuando el agente pueda incluir no sólo al escritor/lector sino también a una 3ª persona (someone, anyone, etc.), el ejemplo se contabilizará dentro de 3P:

- (40) a. B2.4. Thus it will be considered subsequent to our examination of clouds and cloudiness in general.
- b. A4.14. ; later the thatched house had been built beside it.
- (41) B5.24. ... how breeding schemes can be combined with statistical analysis to reveal ...

Los criterios de la escala de Animación se pueden también deducir para los agentes no-expresos:

- (42) a. B2.1. , the Earth has been called the Blue Planet.
- b. B6.14. Mineral particles removed along with their food are compacted into fecal pellets ...
- c. A14.5. , where they had been washed with the storm's debris.
- d. B6.8. ... or are buried where sediments accumulate rapidly.

5.2.5. Flujo de Información, Punto de Partida y Tematización.

Para la verificación de la Hipótesis 5, analizaremos, en primer lugar, el tipo de descripción, Definida o Indefinida, de los sujetos y agentes pasivos.

- (43) a. A2.1. His tent flap had been left open ...
- b. A1.5. , a plate of bread or something was fetched,
- (44) a. A6.1. I've been bullied enough by this underling.
- b. A6.27. ... they were attacked by a prelate.

Para los agentes no-expresos, se puede deducir que cuando la identidad del agente sea recuperable a partir del contexto, dicho agente, de haber aparecido expreso, habría sido codificado como definido. Por el contrario, cuando la identidad del agente es deducible pragmáticamente, suele corresponder referencialmente a un 'tipo' ("type-referential"; Givon,1989b), por lo que se corresponde con la descripción indefinida:

- (45) a. He did not take the hand of Monsignor Campanati, A6.3. since that was not proffered.
- b. A14.11. - how do we know it hasn't been poisoned?

De acuerdo con la Hipótesis 5, aquellos participantes que codifiquen información conocida o accesible tendrán mayor

probabilidad de ocupar el lugar temático en la oración. Analizaremos, pues, los Estados de Activación (Activo, Semi-activo, Inactivo) de los referentes de los sujetos para compararlos con los de los agentes.

Clasificaremos como Activos (información conocida) aquellos conceptos que se refieren a una entidad mencionada previamente en el texto y como Inactivos (información nueva) aquellos conceptos que no han sido mencionados ni evocados de alguna forma.

En lo que respecta al estado Semi-activo (información accesible), según Chafe (1987) hay dos formas en que los conceptos pueden convertirse en semi-activos. Una de ellas es mediante la desactivación a partir de un estado activo previo[2]. Así,

As more and more sentences intervene in which the item is not mentioned, it is perhaps more and more likely that evaporation of givenness will be assumed - that the item will be treated as new information if it recurs. However, it is evident that the sheer number of intervening clauses is not the only desideratum. E.g., changes of subject matter in the discourse which remove attention from the entire complex of items originally in consciousness would seem to be at least equally important. (Chafe, 1974:128).

- (46) "Ma says she's scared to death of it. 'I just know I'll get radiation', she says. We're worried she won't use it".
A19.2. The door was held open for them by a small, skinny, gray woman in an aqua pantsuit. "Ma, this is Macon", Muriel said.

La otra forma en que un concepto puede convertirse en Semi-activo es cuando éste forma parte de la serie de expectativas asociadas a un esquema. Como indica Chafe (1987:29),

A schema is usefully regarded as a cluster of interrelated expectations. When a schema has been evoked in a narrative, some if not all of the expectations of which it is constituted presumably enter the semi-active state. From that point on, they are more accessible to recall than they would have been as inactive concepts.

Incluiremos dentro de los conceptos semi-activos aquellos cuya accesibilidad sea resultado de relaciones de posesión, del todo y la parte, y de la interacción entre conceptos particulares y genéricos, ya que podemos considerar que:

The frame itself - the whole - is a text-based referent. The whole evokes ('activates') its parts, its relations, or its possessions. (Givon, 1990:927).

- (47) Olympias was a few years over fifty. Straight as a pear, and slender still, she had begun to use cosmetics as a woman does who means only to be seen, not touched.
A4.10. Her grayning hair had been washed with camomile and henna,

5.2.6. Predictabilidad Referencial, Importancia Temática y Topicalización.

En lo que respecta a la Hipótesis 6, y con objeto de verificar el grado de topicalidad en el discurso de los participantes sujeto y agente expreso se realizarán los siguientes tipos de medidas:

- (i) "Switch Reference": Es una medida binaria discreta que indica la continuidad o discontinuidad del referente como sujeto/tópico de pasiva de la siguiente forma:
- "Same Subject": el referente del sujeto/tópico de pasiva es el mismo del sujeto de la cláusula anterior.

. "Different Subject": el referente del sujeto/tópico de pasiva es distinto del sujeto de la cláusula anterior.

(ii) Distancia Referencial y Persistencia de Tópico: Son dos tipos de medidas en una escala graduada:

. "Referential Distance": Distancia referencial con el antecedente anafórico, que mide la continuidad referencial del tópico. Según Givón (1983:13),

This measurement assesses the gap between the previous occurrence in the discourse of a referent/topic and its current occurrence in a clause, where it is marked by a particular grammatical coding device. The gap is thus expressed in terms of number of clauses to the left. The minimal value that can be assigned is thus 1 clause, which is maximally continuous.

Givón (1983:13) establece el valor máximo en una distancia de 20 cláusulas, argumentando que:

Since it is impossible to deal adequately with infinity, and since there are grounds for suspecting that the erasable, short-term file is the crucial psychological correlate of measurement, one must impose a maximal integer on topics whose referential gap exceeds certain range.

. "Topic Persistence": Persistencia de tópico, que mide la importancia local del tópico en el discurso. Según Givón (1990:908) esta medida se establece contando "the number of times the referent persists as argument in the subsequent 10 clauses following the current clause". En este caso, los valores oscilarán entre 0 y 10, contabilizándose un máximo de 1 mención por cláusula.

(48) A7.38. Eighty hostages were to be chosen at once ...
A7.39. If we did this within the next twenty-four hours,
the hostages would be deported to labour camps.

A7.40. If we did not, they would be shot.

Estas medidas de distancia nos proporcionarán, sin duda, una visión parcial de dicha continuidad. En este sentido cabe recoger la crítica formulada por Clancy (1980:133) al respecto:

Since the passage of certain clauses and sentences, such as those at episode boundaries, may have greater significance than others for the listener's processing, this measure must be regarded as providing merely a very rough indication of the amount of cognitive activity which has been performed in the interval between two references to a particular character.

Asimismo, como indica Fox (1987a:158),

If a referent's continuity with the preceding discourse is measured in clauses to most recent mention, then we can assume that continuity derives from the surface nature of the clauses, rather than their textual function, and that (presumably) all clauses are equal in their contribution to the measure of continuity... The model thus assumes that discourse is made up of an undifferentiated string of clauses which follow one another in time but do not form larger units that could perform communicative functions in relation to one another.

No obstante, y a pesar de las limitaciones de este instrumento, entendemos que nos puede valer para reflejar la continuidad relativa de los sujetos con respecto a los agentes.

Con respecto a estas medidas, conviene precisar ciertos aspectos. Para las medidas de Distancia Referencial, entenderemos por mención previa del referente cualquier tipo de controlador co-referencial previo, incluyendo el caso de anáfora cero, pero nos limitaremos a los casos en que haya

identidad referencial. En cuanto a la medida de Persistencia de Tópico, consideraremos los casos en que el tópico aparece como argumento del predicado, sea cual sea su rol semántico (Givón, 1983).

En lo que respecta al número, la medida de distancia para los tópicos plurales se efectuará teniendo en cuenta el referente anterior que permita la mención plural. En el caso de un tópico singular la distancia se medirá con respecto a la mención singular anterior. Para las medidas de persistencia, cuando el tópico sea singular se contarán los casos posteriores de referencia tanto con singulares como plurales. Cuando el tópico sea plural, se contabilizarán sólo los casos de referencia plural (Brown, 1983).

Con objeto de realizar las medidas de topicalidad es preciso definir la unidad clausal. Se contarán como unidades aquellas cláusulas que se combinan mediante relaciones de parataxis e hipotaxis. No se considerará unidad clausal a las cláusulas incrustadas ("embedded"), como es el caso de las oraciones de relativo restrictivas y de oraciones nominales de sujeto y complemento, etc.. Como señala Givón (1990:825),

Such embedded clauses are tightly bound to their main clauses, in the sense that they tend to fall under a single intonation contour with the main clause, without a separating pause. They also tend to abide by some of the syntactic constraints that apply to noun phrases, objects or subjects, respectively.

Sobre la base del concepto de dependencia entre cláusulas, tradicionalmente se ha considerado a las oraciones adverbiales como dependientes y, por tanto, incrustadas dentro de la

cláusula principal, donde cumplen una función adverbial (Jespersen, 1924; Quirk et al., 1985; Foley & Van Valin, 1985). De esta forma se las diferenciaba de las cláusulas coordinadas a las que se consideraba como independientes. Sin embargo, como apunta Givón (1990:826),

First, no clause is totally independent of its immediate clausal context - in connected, coherent discourse. Consequently, the strands of discourse coherence always entail some grammatical concomitants, which one could rightly interpret then as syntactic dependency. Second, the absolute distinction between subordinate ('dependent') and coordinate ('independent') clauses works only within rigidly prescribed typological bounds; and even there only with rigid pre-selection of facts. Both the sharp distinction and its utility dissipates rapidly when one considers a broader typological sample, and analyzes a wider range of functional and grammatical facts. In particular, a careful parallel analysis of the structural facts of clause integration and the functional facts of event integration reveals that in many languages, the sharp binary distinction between subordination and coordination is a gross over-simplification of the facts.

Thompson (1984:87), asimismo, señala que, a diferencia de las cláusulas incrustadas, "which are more or less determined by the grammar of complementation", las oraciones adverbiales "have everything to do with how one decides to convey and relate propositions"[3]. En este sentido, Fox (1987b:78) indica que:

A proposition is more abstract than a clause or sentence, and is intended to represent the smallest unit that enters into informational and/or interactional relationships with other parts of the text. ...They are often equivalent to clauses but need not be; for example, relative clauses are treated as belonging with their modified clause in one proposition, rather than as their own propositions. The same is true for most complement clauses. The motivation behind this treatment of relative and complement clauses is the belief that

such clauses tend to be governed by principles of grammar rather than by principles of discourse, and hence are closely involved with principles of organization.

En nuestro estudio, por tanto, consideraremos como unidades clausales aquellas que se relacionan mediante parataxis así como aquellas cuya relación es hipotáctica y que Halliday (1985:197) define como relaciones de expansión mediante elaboración, extensión y "enhancement":

- (49) a. John ran away, which surprised everyone.
b. John ran away, whereas Fred stayed behind.
c. John ran away, because he was scared.

En este último tipo de combinaciones clausales[4], según Matthiessen & Thompson (1988:283),

We do not gain any grammatical or discourse insight by interpreting one clause as a constituent part of another clause. Although the clauses are interdependent and stand in a kind of head-dependent relation to one another at some level, there is no sense in which one is a part of another.

El caso de las cláusulas que reflejan el fenómeno de discurso referido es bastante más controvertido. Halliday (1985) clasifica el discurso referido directo como un caso de parataxis y el indirecto como hipotaxis.

Haiman & Thompson (1984), por su parte, señalan que no hay razón para considerar al complemento de estilo indirecto más o menos 'subordinado' semánticamente que el del estilo directo, ni para considerar al verbo 'say' más o menos semánticamente transitivo en cualquiera de las dos realizaciones. Según Haiman & Thompson (1984: 520),

The reason for the grammatical distinctions between these two types of clauses is that in the case of direct speech, the speaker of a sentence like [a] is actually assuming two different points of view, his/her own and that of the person being quoted.

- (50) a. Uncle Harry said, "I caught a four-foot-long fish"
b. Uncle Harry said that he'd caught a four-foot-long fish.

Sin embargo, en los casos de discurso referido indirecto, observamos que hay mayor integración[5] entre la cláusula primaria y la secundaria. Dicha integración se refleja en la posibilidad de "raising":

- (51) a. It is said that he is responsible for ...
b. He is said to be responsible for ...

Asimismo, observamos una escala de 'compresión', de menor a mayor, cuando comparamos las cláusulas de proceso verbal con las de proceso mental o volitivo:

- (52) a. She said that he was responsible for ...
b. *She said him to be responsible for ...
(53) a. She believed that he was responsible for ...
b. She believed him to be responsible for ...
(54) a. *She wanted that he should come.
b. She wanted him to come.

En su análisis sobre la transitividad de los verbos 'say', Munro (1982) observa que, en inglés, aunque existe la posibilidad de pronominalizar un discurso referido indirecto de tal forma que los pronombres realizan un rol de objeto directo, hay contextos en los que dicho objeto pronominal no es aceptable. Estos casos se explican, según Munro (1982:305), si se considera que los verbos 'say' no son perfectamente

transitivos:

- (55) a. He said, "She's here"
b. He said it/that/something
c. What did he say?
- (56) a. Who says (that/?it)?
b. You don't say (*that/*it)!
c. You said (?that/*it)!

Con respecto al fenómeno de pasivización, Munro (1982:307) observa la posibilidad de que la cláusula de discurso referido indirecto se promocione a sujeto/tópico de pasiva. Este no es el caso, sin embargo, del estilo directo:

- (57) a. A few words were said
b. It is said (by some) that the house is haunted
- (58) a. ?*"Help!" was said.
b. ?*It was said (to me) (by some), "Your house is haunted"

(Munro, 1982:308)

Dicha posibilidad existe, de forma marginal, cuando se utiliza 'say' metalingüísticamente para señalar 'uso' frente a 'mención' de la palabra (Munro, 1982:308, N.12):

- (59) "Ain't" is said by few professors.

Estos casos parecen sugerir que, en inglés, 'say' es menos transitivo con un complemento de discurso referido directo que con uno indirecto. Munro (1982: 316) llega a la conclusión de que:

Perhaps a good way to conceptualize the syntactic role of a 'say' sentence is with the 'say' verb and its complement taken together (incorporated, almost) to form a single complex verb which can be used to characterize someone as well as to report an event. ... A sentence with an incorporated object certainly has an object, just as our 'say' sentences seem to do, but generally is more or less intransitive by various syntactic tests, just as our 'say' sentences are.

En nuestro cómputo, por tanto, no realizaremos medidas de Distancia Referencial para los tópicos que se encuentren en oraciones incrustadas, relativas restrictivas y nominales. Las oraciones relativas no-restrictivas, aunque representan una aserción parentética, requieren la presencia de un participante co-referente con algún elemento de la oración principal con la que se relacionan. Por ello, y con objeto de no desvirtuar las cifras de distancia referencial, tampoco se incluirán en nuestros cálculos los tópicos que aparezcan en estas cláusulas.

En el caso del discurso referido directo trataremos de utilizar un criterio intermedio. Realizaremos las medidas para los tópicos de discurso referido directo, pero no contabilizaremos la cláusula introductoria a afectos de distancia referencial. Los casos de discurso referido indirecto recibirán el mismo tratamiento que las cláusulas incrustadas.

Sin embargo, en lo que se refiere a las medidas de Persistencia de Tópico se contabilizará el argumento-tópico en todos los casos, independientemente de que se encuentre en un contexto paratáctico, hipotáctico o de incrustación.

NOTAS:

[1] Según Karlsson (1984:583-4), la Teoría de Prototipos estudia la representatividad típica de cada elemento o caso con respecto a una categoría dada:

The PT (prototype) is constituted by the 'most typical' exemplar. The more and highly valued properties an exemplar possesses, the more typical it is.

[2] Según Chafe (1987:43), los párrafos constituyen los márgenes en que se producen los cambios principales en la activación periférica:

We can see these points in a narrative as the places where the speaker introduces a major shift in the set of concepts which are semi-active.

{ } Con respecto al funcionamiento de las cláusulas adverbiales como adjuntos de la cláusula principal, Matthiessen & Thompson (1988) señalan la invalidez de la prueba de sustitución de estas cláusulas por frases preposicionales para verificar la identidad de función entre ambas:

- (i) a. Before leaving Krishnapur, the Collector took a strange decision.
- b. Before his departure from Krishnapur, the Collector took a strange decision.

En estos ejemplos el complemento de la preposición es una nominalización y no un nombre, como en el caso de:

- (ii) 'Before noon, the Collector took a strange decision'.

Según apuntan Matthiessen & Thompson (1988:280):

The nominalization 'departure' is a metaphor, which presents an event as an entity (...). This is a marked way of presenting an event: Rewording the "adverbial clause" with a prepositional phrase to show that it is an adverbial does not show that at all: it shows that the result of representing an event of leaving as if it was an adverbial is a metaphor.

Asimismo, señalan que cuando una cláusula adverbial se combina con una combinación de cláusulas, queda patente el hecho de que la adverbial no se puede considerar como encajada en una de las otras cláusulas:

- (iii) While Ed was coming downstairs, Mary slipped out the front door, went around the house, and came in the back door.

(Longacre, 1970. En Matthiessen & Thompson, 1988:281)

La relación combinatoria, en este caso, se puede representar de la siguiente manera:

	Mary slipped out the door
Ed was coming downstairs --meanwhile-->	'then' [Mary] went around the house
	'then' [Mary] came in the back door

(Matthiessen & Thompson, 1988:281)

Estos casos se deben de distinguir, no obstante, de aquellos en que una cláusula adverbial aparece encajada en la estructura de un sintagma nominal:

(iv) [NP the happy days before the Magistrate had been invited NP]

(Matthiessen & Thompson, 1988:279)

[4] Matthiessen & Thompson (1988:301) parten de la siguiente hipótesis:

Clause combining in grammar has evolved as a grammaticalization of the rhetorical units in discourse defined by rhetorical relations.

Tras su análisis de los dos tipos de relaciones, "Nucleus-Satellite relation" y "Listing relation", que se pueden percibir entre las unidades retóricas de un texto, concluyen que existe una analogía fundamental entre el fenómeno de combinación clausal y la organización retórica del discurso:

The first point to notice is that the relationships among the units coded by clauses in clause combinations in our texts are of exactly the same type as those among the higher-level rhetorically defined text spans. This suggests that the principles of clause combining should not be thought of as different from those governing the way texts are organized.

The second point is that clauses also combine in the same two ways as the rhetorical units of a text. Both display a kind of structure where the elements are interdependent either as members of a list or as a nucleus to satellite. In rhetorical organization, we recognized a distinction between Listing and Nucleus-Satellite relations, which is exactly paralleled by the grammatical distinction between parataxis (e.g. coordination and apposition) and hypotaxis. (Matthiessen & Thompson, 1988:300)

6. RESULTADOS.

6.1. Corpus de Pasiva.

Exponemos a continuación las cifras que se han encontrado en nuestro Corpus de Pasiva. La ratio de aparición de la forma en be+V-ed por número de palabras en los Textos A es de .007, es decir 1 cada 130 palabras, y en los Textos B de .016, 1 cada 59 palabras. Como se puede observar en la Tabla 6.1., la proporción es algo más del doble en los textos científicos.

En un estudio sobre formas verbales finitas en activa y pasiva, Dusková (1971:117) halla los siguientes porcentajes de distribución: 11,96% formas pasivas y 88,04% de activas. Givon (1979:59), por su parte, proporciona las siguientes distribuciones de cláusulas activas y pasivas: 90,76% activas y 9,23% pasivas en textos novelísticos; 81,66% activas y 18,33% pasivas en textos de divulgación. Si calculamos la longitud media aproximada de la cláusula en nuestro Corpus en 10 palabras para los textos A y en 12 palabras para los textos B, las formas en be+V-ed representan un 7,68% en los Textos A y un 20,33% en los Textos B, con una media de 14%; es decir, un porcentaje muy aproximado a los mencionados.

Por lo que respecta a la clasificación en Pasiva y Pseudo-pasiva, observamos que el porcentaje de pasivas es bastante superior en los textos de carácter científico; es decir, parece haber una clara tendencia a encontrar más pasivas verdaderas en los Textos B[1].

Tabla 6.1.
Formas en be+V-ed: Pasiva y Pseudo-pasiva

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
P	289	46,68	982	77,99	1.271	67,67
P-P	330	53,31	277	22,00	607	32,32
Total	619	100	1.259	100	1.878	100

$$[X^2 = 184,5443 \quad g.l. = 1 \quad p < 0,001]$$

Dados los valores de X^2 , podemos afirmar que existe una clara asociación entre el tipo de texto escogido y la distribución de las formas en be+V-ed en pasivas y pseudo-pasivas. Así, el hecho de que las pasivas auténticas tiendan a aparecer en mayor grado en los textos científicos no se debe al azar.

A continuación proporcionamos los datos hallados para las formas consideradas como pasivas auténticas en nuestro Corpus.

6.2. Democión del Participante Agente.

La Tabla 6.2. proporciona la distribución de pasivas con agente expreso y agente no-expreso. Como se puede observar, al igual que en otros estudios sobre pasiva (Svartvik,1966; Givon,1979), el porcentaje de agentes expresos es sensiblemente inferior al de agentes no-expresos.

Tabla 6.2.

	Agente Expreso		y Agente No-expreso		Textos A&B	
	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
AE	52	17,99	178	18,12	230	18,09
ANE	237	82,00	804	81,87	1.041	81,90
Total	289	100	982	100	1.271	100

$$[X^2 = 1,240213 \quad g.l. = 1 \quad p > 0,05]$$

Las cifras son similares para ambos tipos de textos. En este caso no existe una asociación significativa entre tipo de texto y distribución en agente expreso y agente no-expreso.

No se puede, sin embargo, establecer una relación directa entre omisión del agente y opacidad de la identidad del agente. Como señala Givon (1979), es importante considerar el grado de recuperabilidad de la identidad del agente en las construcciones de pasiva, para lo cual es preciso estudiar las cifras de las categorías agente expreso, agente recuperable, agente deducible y agente no recuperable o deducible en la Tabla 6.3. Así, si sumamos las cifras de agente expreso y agente recuperable, el porcentaje de recuperabilidad de la identidad del agente es de un 63,31% en los Textos A y de 64,96% en los Textos B, con un total de 64,58%. Como vemos,

pues, en más de la mitad de los casos la identidad del agente es inequívocamente identificable a partir del co-texto.

Tabla 6.1.
Grado de Recuperabilidad del Agente
(Pasiva: Agente Expreso y Agente No-Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A+B	
	N	%	N	%	N	%
AE	52	17,99	178	18,12	230	18,09
AR	131	45,32	460	46,84	591	46,49
AD	102	35,29	342	34,82	444	34,93
ANRD	4	1,38	2	0,20	6	0,47
Total	289	100	982	100	1.271	100

$$[\chi^2 = 6,716942 \text{ g.l.} = 3 \text{ p} > 0,05][2]$$

Los valores calculados para el grado de recuperabilidad del agente son independientes del tipo de texto, ya que no hay una asociación significativa entre las variables.

Las cifras para analizar la tematización del agente se comentarán junto con las de tematización del sujeto.

6.3. Promoción de Participante No-agentivo a Sujeto/Tópico de Pasiva.

6.3.1. Topicalidad Inherente.

Consideraremos, en primer lugar, el grado de topicalidad inherente de los sujetos y agentes tanto en la pasiva con agente expreso como en la pasiva con agente no-expreso. Para ello compararemos las características de sujetos y agentes en relación a las escalas:

PARTICIPANTE EN EL ACTO DE HABLA > TERCERA PERSONA
HUMANO > ANIMADO > FUERZA > INANIMADO

Según el criterio de 'Participante en el Acto de Habla vs. Tercera Persona', las cifras calculadas para los sujetos y agentes se muestran en las Tablas 6.4., 6.5., y 6.6..

Como podemos observar, los sujetos muestran un grado de topicalidad algo mayor que los agentes según este criterio, especialmente en los textos A. Sin embargo, en ambos casos es clara la preferencia por la codificación como Tercera Persona.. Resulta interesante la nula aparición, valor categorial, de los agentes como Participante en el Acto de Habla en ambos tipos de textos.

Tabla 6.4.
Sujeto: Participante en el Acto de Habla y Tercera Persona
(Pasiva: Agente Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
PAHS	7	13,46	1	0,56	8	3,47
3S	45	86,53	177	99,43	222	96,52
Total	52	100	178	100	230	100

$$[X^2 = 16,28937 \quad g.l. = 1 \quad p < 0,001]$$

Parece existir una fuerte asociación entre los tipos de textos escogidos y los valores calculados. Hay mayor tendencia de la esperada en los textos A a encontrar sujetos que sean participantes en el acto de habla.

Tabla 6.5.
Sujeto: Participante en el Acto de Habla y Tercera Persona
(Pasiva: Agente No-Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
PAHS	11	13,08	8	0,99	19	3,74
IS	206	86,91	796	99,00	1002	96,25
Total	217	100	804	100	1.041	100

$[X^2 = 70,82205 \text{ g.l.} = 1 \text{ p} < 0,001]$

Hay una fuerte asociación entre tipo de texto y valores calculados. Por un lado, la tendencia a encontrar sujetos participantes en el acto de habla es mayor de la esperada en los textos A, y, por otro lado, esta misma tendencia en los textos B es mucho menor de la esperada.

Tabla 6.6.
Agente: Participante en el Acto de Habla y Tercera Persona
(Pasiva: Agente Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
PARA	0	0	0	0	0	0
IA	52	100	178	100	230	100
Total	52	100	178	100	230	100

$[*X^2 = 1,701412 \text{ g.l.} = 1 \text{ p} > 0,05]$

Podemos afirmar que no existe asociación entre los tipos de textos y los valores calculados. La tendencia hallada para los agentes es independiente del tipo de texto escogido.

Para los agentes no-expresos, recuperables y deducibles, podemos valorar este criterio mediante las siguientes cifras:

Tabla 6.7.
Agente Recuperable/Deducible:
Participante en el Acto de Habla y Tercera Persona
(Pasiva: Agente No-Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
PAHA	3	1,28	86	10,72	89	8,59
3A	230	98,71	716	89,27	946	91,40
Total	233	100	802	100	1035	100

$$[X^2 = 19,26892 \quad g.l. = 1 \quad p < 0,001]$$

Observamos una asociación muy significativa entre tipo de texto y variables dependientes. En los textos B, se aprecia una proporción mayor de los PAHs, dado que el agente no-expreso es bastante frecuentemente el investigador/escritor. En ambos tipos de texto, sin embargo, predominan los agentes no-expresos de 3ª persona.

Con respecto a la Escala Humano > Animado > Fuerza > Inanimado, obtenemos las siguientes cifras para sujetos y agentes en pasiva con agente expreso y agente no-expreso[3]:

Tabla 6.8.
Sujeto: Humano, Animado, Fuerza e Inanimado
(Pasiva: Agente Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
HS	25	48,07	20	11,23	45	19,56
AS	2	3,84	1	0,56	3	1,30
FS	2	3,84	15	8,42	17	7,39
IS	23	44,23	142	79,77	165	71,73
Total	52	100	178	100	230	100

$$[X^2 = 36,84306 \quad g.l. = 1 \quad p < 0,001]$$

Existe una clara asociación entre sujetos de los dos tipos de textos y los valores animado e inanimado. Así, mientras en los Textos A, la proporción de sujetos animados es equivalente a la inanimados, en los Textos B hay una clara preponderancia de sujetos inanimados.

Tabla 6.9.
Sujeto: Humano, Animado, Fuerza e Inanimado
(Pasiva: Agente No-Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
HS	113	47,67	85	10,57	198	19,02
AS	2	0,84	4	0,49	6	0,57
FS	1	0,42	86	10,69	87	8,35
IS	121	51,05	629	78,23	750	72,04
Total	237	100	804	100	1.041	100

$$[\chi^2 = 160,5933] \quad g.l. = 1 \quad p < 0,001$$

Existe una fuerte asociación entre sujetos de los dos tipos de textos y los valores animado e inanimado, en el mismo sentido que en el caso de los sujetos en la pasiva con agente expreso.

Tabla 6.10.
Agente: Humano, Animado, Fuerza e Inanimado
(Pasiva: Agente Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
HA	21	40,38	40	22,47	61	26,52
AA	2	3,84	3	1,68	5	2,17
FA	16	30,76	39	21,98	55	23,91
IA	13	25,00	96	53,93	109	47,39
Total	52	100	178	100	230	100

$$[\chi^2 = 6,974475] \quad g.l. = 1 \quad p < 0,01$$

May una asociación significativa entre los agentes de los distintos tipos de texto y los valores animado e inanimado,

en la línea apuntada arriba para los sujetos.

Las cifras para los sujetos en la pasiva con agente expreso y con agente no-expreso son similares, siendo el grado de topicalidad de los agentes ligeramente superior según este criterio. Existe en este caso una clara diferencia entre ambos tipos de texto. En los textos A, los porcentajes tanto de sujetos como de agentes humanos son superiores. En los textos B hay una clara preponderancia de sujetos inanimados, que en menor medida se da también en los agentes. Cabe señalar que así como en el caso de los participantes paciente es normal encontrar un porcentaje elevado de inanimados, en especial en los textos B, este fenómeno resulta más extraño en el caso de los participantes agentes.

En cuanto a los agentes no-expresos (recuperables y deducibles) disponemos de cifras para los criterios 'Humano, Animado, Fuerza, Inanimado', ya que aunque el agente no aparezca expreso en los textos podemos deducir este criterio adecuadamente:

Tabla 6.11.
 Agente Recuperable/Deducible:
 Humano, Animado, Fuerza e Inanimado
 (Pasiva: Agente No-Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
HA	217	93,13	711	88,65	928	89,66
AA	0	0	4	0,49	4	0,38
FA	6	2,57	45	5,61	51	4,92
IA	10	4,29	42	5,23	52	5,02
Total	233	100	802	100	1.035	100

$$[X^2 = 2,764123 \quad g.l. = 1 \quad p > 0,05]$$

No hay una asociación significativa entre las variables agente en los dos tipos de texto y las variables animado e inanimado. La mayor proporción de agentes humanos se produce indistintamente del tipo de texto.

Si comparamos este cuadro con la Tabla 6.10., observamos que el porcentaje de agentes humanos es notablemente más alto en el caso de los agentes no-expresos (recuperable y deducible) para ambos tipos de textos que en los agentes expresos.

Las cifras totales de agente, expreso y no-expreso, darían los siguientes resultados:

Tabla 6.12.
Agente Expreso/Recuperable/Deducible:
Humano, Animado, Fuerza e Inanimado
(Pasiva: Agente Expreso y Agente No-Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
BA	218	83,50	751	76,63	989	78,18
AA	2	0,70	7	0,71	9	0,71
FA	22	7,71	84	8,57	106	8,37
IA	23	8,07	138	14,08	161	12,72
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	285	100	980	100	1.265	100

$$[\chi^2 = 5,840909 \text{ g.l.} = 1 \text{ p} < 0,05]$$

En este caso, hay una asociación probablemente significativa entre tipo de texto y las variables animado e inanimado. Al igual que en la pasiva con agente expreso, tiende a haber más agentes animados en los textos A.

Como vemos, estas cifras reflejan un hecho característico de la lengua, el que los agentes son mayoritariamente humanos. Mientras que, en el caso de la pasiva con agente expreso, la proporción de agentes humanos es muy inferior a la media que

se refleja en este cuadro, en la pasiva con agente no-expreso, la proporción de agentes humanos es algo superior a la media.

Observamos, por tanto, que la omisión del agente se produce fundamentalmente cuando se trata de un participante humano. Podemos deducir que la pasiva en inglés tiende a omitir aquellos agentes cuyo grado de topicalidad inherente es más alto; es decir, aquellos que compiten en topicalidad con los sujetos.

6.3.1.1. Criterios de Topicalidad Inherente y Elección de Sujeto y Agente.

Estudiaremos aquí las posibles asociaciones existentes entre estos criterios y la elección de un elemento como Sujeto o Agente. Así, si tomamos como variables independientes los distintos criterios de topicalidad inherente y como variables dependientes la elección de un elemento como sujeto o agente, se trata de comprobar la hipótesis de que existe mayor tendencia hacia un tipo u otro de elección dado un criterio determinado.

En lo que respecta al criterio Participante en el Acto de Habla vs. Tercera persona, las cifras son las siguientes:

Tabla 6.13.
Participante en el Acto de Habla y Tercera Persona
(Pasiva: Agente Expreso)

	PAH		3P		Total	
	N	%	N	%	N	%
SUJETO	8	100	222	49,11	230	50
AGENTE	0	0	230	50,88	230	50
	<u>8</u>	<u>100</u>	<u>452</u>	<u>100</u>	<u>460</u>	<u>100</u>

[*X² = 6,233407 g.l. = 1 p < 0,05]

Hay una asociación probablemente significativa entre ambas variables. Mientras que los PAH aparecen categorialmente como sujetos, las 3P pueden aparecer en igual medida como sujetos o agentes.

Tabla 6.14.
Participante en el Acto de Habla y Tercera Persona
(Pasiva: Agente No-Expreso)

	PAH		3P		Total	
	N	%	N	%	N	%
SUJETO	39	30,46	1002	51,43	1041	50,14
AGENTE	89	69,53	946	48,56	1035	49,85
	<u>128</u>	<u>100</u>	<u>1948</u>	<u>100</u>	<u>2076</u>	<u>100</u>

$$[X^2 = 20,29353 \text{ g.l.} = 1 \text{ p} < 0,001]$$

Hay una asociación muy significativa entre ambas variables. En la pasiva con agente no-expreso, los participantes PAHs tienden a codificarse como agentes no-expresos.

Agruparemos los criterios Humano vs. Animado vs. Fuerza va. Inanimado en dos grandes bloques, Animado vs. Inanimado, para evitar la dispersión en los datos:

Tabla 6.15.
Animado vs. Inanimado
(Pasiva: Agente Expreso)

	ANIM		INAN		Total	
	N	%	N	%	N	%
SUJETO	48	42,10	182	52,60	230	50
AGENTE	66	57,89	164	47,39	230	50
Total	<u>114</u>	<u>100</u>	<u>346</u>	<u>100</u>	<u>460</u>	<u>100</u>

$$[X^2 = 3,370348 \text{ g.l.} = 1 \text{ p} > 0,05]$$

No hay una asociación significativa entre ambas variables. En la pasiva con agente expreso, los nominales animados e inanimados pueden aparecer como sujetos o como agentes en

proporciones relativamente equivalentes.

Tabla 6.16.
Animado vs. Inanimado
(Pasiva: Agente No-Expreso)

	ANIM		INAN		Total	
	N	%	N	%	N	%
SUJETO	204	17,95	837	89,04	1.041	50,14
AGENTE	932	82,04	103	10,95	1.035	49,85
Total	1.136	100	940	100	2.076	100

$$[X^2 = 1036,83 \quad g.l. = 1 \quad p < 0,001]$$

Hay una asociación muy significativa entre las variables. En la pasiva con agente no-expreso, los nominales animados tienden a ser agentes no-expresos, mientras que los inanimados tienden a codificarse como sujetos.

6.3.2. Tematización del Sujeto y Rematización del Agente.

Analizaremos aquí las cifras halladas para la escala de Definición y para los Estados de Activación de los referentes de los sujetos y agentes:

DEFINIDO > INDEFINIDO
ACTIVO > SEMI-ACTIVO > INACTIVO

Con respecto al criterio 'Definido vs. Indefinido', los valores obtenidos para sujetos y agentes en pasiva con agente expreso y con agente no-expreso se muestran en las Tablas 6.17., 6.18. y 6.19.

La proporción de participantes definidos es sensiblemente más alta en el caso de los sujetos en la pasiva con agente

expreso mientras que la cifra se reduce en los sujetos de pasiva con agente no-expreso. En ambos casos, se percibe un mayor grado de topicalidad clausal en los sujetos de los textos A. En todo caso el grado de topicalidad de los sujetos es siempre superior al de los agentes.

En el caso de los agentes, tiende a haber una equivalencia entre definidos e indefinidos y en esto se diferencian de las correspondientes construcciones activas, donde el sujeto es mayoritariamente definido. Aquí también existen diferencias entre los textos: los agentes en los textos A tienden a ser definidos, mientras que en los textos B su expresión suele ser indefinida.

Tabla 6.17.
Sujeto: Definido e Indefinido
(Pasiva: Agente Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
DEFS	45	86,53	112	62,92	157	68,26
INS	7	13,46	66	37,07	73	31,73
Total	52	100	178	100	230	100

$$[\chi^2 = 9,299129 \text{ g.l.} = 1 \text{ p} < 0,01]$$

Existe una asociación significativa entre los valores calculados para el criterio definido-indefinido y los sujetos en ambos tipos de texto, de tal forma que el valor para los sujetos definidos en los textos A es superior al esperado, e inferior en el caso de los textos B.

Tabla 6.18.
Sujeto: Definido e Indefinido
(Pasiva: Agente No-Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
DEFS	176	74,26	431	53,60	607	58,30
INS	61	25,73	373	46,39	434	41,69
Total	237	100	804	100	1.041	100

[$X^2 = 31,27866$ g.l. = 1 p < 0,001]

Hay una asociación muy significativa entre las variables dependientes y los tipos de texto. La tendencia de los sujetos en los textos A a estar codificados como definidos es muy superior a la esperada.

Tabla 6.19.
Agente: Definido e Indefinido
(Pasiva: Agente Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
DEFA	30	57,69	83	46,62	113	49,13
INA	22	42,30	95	53,37	117	50,86
Total	52	100	178	100	230	100

[$X^2 = 1,552987$ g.l. = 1 p > 0,05]

No parece haber una asociación entre tipo de texto y valores calculados para los agentes.

Aunque no hayamos obtenido cifras para el criterio 'Definido, Indefinido' en los agentes no-expresos, podemos deducir que los agentes recuperables, de haber sido expresados, habrían sido codificados como definidos, mientras que los deducibles estarían codificados como indefinidos (véase Tabla 6.3.), dando los siguientes resultados:

Tabla 6.20.
 Agente Recuperable/Deducible: Definido e Indefinido
 (Pasiva: Agente NO-Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
DEFA	131	56,22	460	57,35	591	57,10
INA	102	43,77	342	42,64	444	42,89
Total	233	100	802	100	1035	100

$$\{X^2 = 5,406943 \quad \text{g.l.} = 1 \quad p < 0,05\}$$

Parece haber una asociación probablemente significativa entre tipo de texto y valores calculados para los agentes.

Como vemos, el porcentaje de agentes no-expresos definidos se elevaría con respecto al de los agentes que aparecen expresos, aproximándose a las cifras de los sujetos de pasiva con agente no-expreso. Para ambos tipos de textos encontramos unas cifras semejantes.

Podemos deducir de ello que la pasiva en inglés tiende a omitir aquellos agentes cuyo grado de topicalidad clausal es más alto, y compete con el grado de topicalidad de los sujetos.

Si sumamos estas cifras a los porcentajes de los agentes expresos, obtendríamos una distribución en definidos e indefinidos de 55,65% y 44,34% respectivamente. En cualquier caso las cifras para los agentes quedan muy por debajo de los porcentajes de sujeto definido en construcciones activas.

Observaremos, a continuación, la distribución de información conocida y nueva información en sujetos y agentes (cláusulas paratácticas e hipotácticas). Examinaremos, pues, las cifras obtenidas para los criterios de 'Concepto activo', 'Concepto semi-activo', y 'Concepto inactivo':

Tabla 6.21.
Sujeto: Activo, Semi-activo, Inactivo
(Pasiva: Agente Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
ACS	27	65,85	62	45,92	89	50,56
SACS	9	21,95	54	40,00	63	35,79
ICS	5	12,19	19	14,07	24	13,63
Total	41	100	135	100	176	100

$$[X^2 = 5,4131 \text{ g.l.} = 2 \text{ p} > 0,05]$$

No hay una asociación significativa entre los tipos de texto y los criterios para los estados de activación de los sujetos.

Tabla 6.22.
Sujeto: Activo, Semi-activo, Inactivo
(Pasiva: Agente No-Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
ACS	103	61,67	233	38,76	336	43,75
SACS	30	17,96	175	29,11	205	26,69
ICS	34	20,35	193	32,11	227	29,55
Total	167	100	601	100	768	100

$$[X^2 = 27,8751 \text{ g.l.} = 2 \text{ p} < 0,001]$$

Hay una fuerte asociación entre el tipo de texto y las variables dependientes. Mientras que en los Textos A, los sujetos tienden a codificar conceptos accesibles, en los Textos B, hay un reparto proporcional entre los distintos estados de activación del sujeto.

Tabla 6.23.
Agente: Activo, Semi-activo, Inactivo
(Pasiva: Agente Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
ACA	10	24,39	20	14,81	30	17,04
SACA	8	19,51	33	24,44	41	23,29
ICA	23	56,09	82	60,74	105	59,65
Total	41	100	135	100	176	100

$$[X^2 = 2,1337 \text{ g.l.} = 2 \text{ p} > 0,05]$$

No hay una asociación significativa entre las variables independientes y las variables dependientes.

Como podemos observar, es en la pasiva con agente expreso donde más claramente se refleja la tendencia a que el sujeto codifique información conocida, o al menos accesible, en especial en los textos A. Esta tendencia se complementa con la codificación fundamentalmente de nueva información por parte del agente en ambos tipos de texto.

En la pasiva con agente no-expreso, sin embargo, se observa un cierto descenso en la codificación de información conocida y accesible, y un aumento en la codificación de información nueva por parte del sujeto, sobre todo en los textos B. De nuevo podemos deducir que los agentes no-expresos presumiblemente codificarían información conocida o accesible en mayor grado.

6.3.2.1. Definición, Estados de Activación y Elección de Sujeto o Agente.

Al igual que para los criterios de topicalidad inherente, estudiaremos aquí las posibles asociaciones existentes entre los criterios de definición y de estados de activación de un concepto y la elección de dicho elemento como Sujeto o Agente. Tomaremos como variables independientes dichos criterios y como variables dependientes la elección de un elemento como sujeto o agente. De nuevo, se trata de comprobar la hipótesis de que existe mayor tendencia hacia un tipo u otro de elección dado un criterio determinado.

Con respecto al criterio Definido vs. Indefinido, hallamos los siguientes resultados para pasiva agente expreso y pasiva agente no-expreso:

Tabla 6.24.
Definido vs. Indefinido
(Pasiva: Agente Expreso)

	DEF		IN		Total	
	N	%	N	%	N	%
SUJETO	157	58,14	73	38,42	230	50
AGENTE	113	41,85	117	61,57	230	50
Total	270	100	190	100	460	100

$$[X^2 = 16,57973 \quad g.l. = 1 \quad p < 0,001]$$

Hay una clara asociación entre ambas variables. Se observa que en el caso de los nominales definidos la tendencia es que aparezcan codificados como sujetos. Por el contrario, los nominales indefinidos tienden a aparecer codificados como agentes.

Tabla 6.25.
Definido vs. Indefinido
(Pasiva: Agente No-Expreso)

	DEF		IN		Total	
	N	%	N	%	N	%
SUJETO	607	50,66	434	49,43	1.041	50,14
AGENTE	591	49,33	444	50,56	1.035	49,85
Total	1.198	100	878	100	2.076	100

$$[X^2 = 0,2627305 \quad g.l. = 1 \quad p > 0,05]$$

En la pasiva con agente no-expreso, no hay una asociación significativa entre ambas variables. Tanto los nominales definidos como lo indefinidos corresponden en proporción similar a sujetos y a agentes.

Tabla 6.26.
Concepto Activo, Semi-activo, Inactivo
(Pasiva: Agente Expreso)

	AC		SAC		IC		Total	
	N	%	N	%	N	%	N	%
SUF	89	74,78	63	60,57	24	18,60	176	50
AGE	30	25,21	41	39,42	105	81,39	176	50
	119	100	104	100	129	100	352	100

$$[\chi^2 = 84,76641 \quad g.l. = 2 \quad p < 0,001]$$

Hay una fuerte asociación entre ambas variables. En la pasiva con agente expreso, los conceptos activos tienden a ser codificados como sujetos, los conceptos semi-activos tienden, asimismo, a aparecer como sujetos, aunque en menor grado. Sin embargo, los conceptos inactivos tienden a aparecer codificados como agentes.

6.3.1. Topicalización.

A continuación examinaremos las cifras obtenidas para los criterios que reflejan la accesibilidad e importancia relativa de sujetos y agentes: es decir, su continuidad referencial y persistencia textual.

6.3.1.1. Co-referencia con el Sujeto de la Cláusula Contigua.

En primer lugar, se ha medido la continuidad de sujetos y agentes aplicando el criterio discreto Igual Sujeto vs. Sujeto Distinto del que aparece en la cláusula anterior, o bien Igual Agente vs. Agente distinto del sujeto/agente de la cláusula anterior.

Tabla 6.27.
Sujeto: Igual vs. Distinto
(Pasiva: Agente Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
SS	11	26,82	18	13,33	29	16,47
DS	30	73,17	117	86,66	147	83,52
Total	41	100	135	100	176	100

[$X^2 = 3,239295$ g.l. = 1 p > 0,05]

No hay una asociación significativa entre tipo de texto y la variable dependiente.

Tabla 6.28.
Sujeto: Igual vs. Distinto
(Pasiva: Agente No-Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
SS	46	27,54	60	9,98	106	13,80
DS	121	72,45	541	90,01	662	86,19
Total	167	100	601	100	768	100

[$X^2 = 32,41766$ g.l. = 1 p < 0,001]

Hay una fuerte asociación entre el tipo de texto y la variable dependiente. Los Textos B tienden a favorecer en mayor medida la discontinuidad del sujeto.

Tabla 6.29.
Agente: Igual vs. Distinto
(Pasiva: Agente Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
SA	1	2,43	0	0	1	0,56
DA	40	97,56	135	100	175	99,43
Total	41	100	135	100	176	100

[$X^2 = 0,4013771$ g.l. = 1 p > 0,05]

No hay una asociación significativa entre tipo de texto y variables dependientes.

Como vemos, la continuidad de los sujetos es bastante baja en los dos tipos de pasiva. En ambos casos, sin embargo, esta continuidad es mayor que la de los agentes expresos, que se aproxima a un nivel categorial de discontinuidad total. Se observan aquí ciertas diferencias entre los dos tipos de textos, siendo los sujetos de los textos A los que muestran mayor grado de continuidad.

6.1.3.2. Co-referencia y Elección de Sujeto o Agente.

Estudiaremos aquí las posibles asociaciones existentes entre el criterio de continuidad y la elección de un elemento como Sujeto o Agente. La variable independiente será dicho criterio y la variable dependiente la elección del elemento como sujeto o agente.

Tabla 6.30.
Igual vs. Distinto
(Pasiva: Agente Expreso)

	S		D		Total	
	N	%	N	%	N	%
SUJETO	29	96,66	147	45,65	176	50
AGENTE	1	3,33	175	54,34	176	50
Total	30	100	322	100	352	100

$$[X^2 = 26,56398 \quad g.l. = 1 \quad p < 0,001]$$

Hay una fuerte asociación entre ambas variables. Cuando los nominales son co-referentes tienden a codificarse como sujetos, mientras que si no son co-referentes, pueden aparecer codificados como sujetos o como agentes en proporciones equivalentes.

6.3.3.3. Distancia Referencial y Persistencia de Tópico.

Las medidas de 'Distancia Referencial' y 'Persistencia de Tópico' servirán para clarificar el grado de continuidad de los sujetos y agentes como tópicos así como su persistencia en el discurso, ya que representan valores graduados. Las cifras que proporcionamos a continuación representan los valores expresados en forma de media:

Tabla 6.31.
Sujeto: Distancia Referencial y Persistencia de Tópico
(Pasiva: Agente Expreso)

	Textos A	Textos B	Textos A&B
RDS	8,73	11,93	11,18
TPS	2,39	0,65	1,05

Tabla 6.32.
Sujeto: Distancia Referencial y Persistencia de Tópico
(Pasiva: Agente No-Expreso)

	Textos A	Textos B	Textos A&B
RDS	8,95	13,27	12,33
TPS	1,60	0,63	0,84

Tabla 6.33.
Agente: Distancia Referencial y Persistencia de Tópico
(Pasiva: Agente Expreso)

	Textos A	Textos B	Textos A&B
RDA	15,92	17,77	17,34
TPA	1,43	0,47	0,69

La distancia referencial de los sujetos es menor que la de los agentes, lo que indica que su continuidad en el discurso es mayor. Esta mayor continuidad se confirma con las cifras de persistencia, que indican que los sujetos son más persistentes que los agentes. Observamos también en este caso una mayor continuidad tanto en los sujetos como en los agentes de los textos A. Según este criterio, los tópicos/sujetos

muestran de nuevo mayor grado de topicalidad que los tópicos/agentes, por lo que resulta lógica su codificación como sujeto o tópico principal.

En lo que respecta a la Persistencia, que indica la importancia local del tópico, cabe señalar que los sujetos de la pasiva con agente expreso son más persistentes que aquellos que aparecen en la pasiva con agente no-expreso. Los agentes expresos muestran menor persistencia que los sujetos. Podemos aquí también deducir que los agentes no-expresos competirían con los sujetos en continuidad y persistencia.

Con respecto a la Distancia Referencial de sujetos y agentes, conviene, sin embargo, examinar no sólo las cifras de la media de esa distancia sino también la frecuencia de distribución de esas distancias entre los valores 1 al 20.

Tabla 6.34.
Sujeto: Frecuencia de Distribución Distancia Referencial
(Pasiva: Agente Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	F	N	F	N	F
1.	13	.317	17	.274	50	.284
2.	4	.097	9	.066	13	.073
3.	1	.073	3	.022	6	.034
4.	0	.000	4	.029	4	.022
5.	2	.048	2	.014	4	.022
6.	1	.024	1	.007	2	.011
7.	2	.048	0	.000	2	.011
8.	1	.024	2	.014	3	.017
9.	0	.000	2	.014	2	.011
10.	1	.024	0	.000	1	.005
11.	0	.000	0	.000	0	.000
12.	0	.000	2	.014	2	.011
13.	0	.000	0	.000	0	.000
14.	0	.000	0	.000	0	.000
15.	0	.000	0	.000	0	.000
16.	0	.000	0	.000	0	.000
17.	0	.000	1	.007	1	.005
18.	0	.000	0	.000	0	.000
19.	0	.000	0	.000	0	.000
20	14	.341	72	.533	86	.488
Total	41	1	135	1	176	1

Se aprecian diferencias entre ambos tipos de textos. En los textos A hay una equivalencia entre el número de sujetos/tópicos con máxima y con mínima o nula continuidad. En los textos B, sin embargo, hay mayor número de sujetos/tópicos con mínima o nula continuidad.

Tabla 35.
Sujeto: Frecuencia de Distribución Distancia Referencial
(Pasiva: Agente No-Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	F	N	F	N	F
1.	67	.401	124	.206	191	.248
2.	11	.065	34	.056	45	.058
3.	6	.035	21	.034	27	.035
4.	4	.023	17	.028	21	.027
5.	4	.023	9	.014	13	.016
6.	2	.011	5	.008	7	.009
7.	3	.017	3	.004	6	.007
8.	3	.017	4	.006	7	.009
9.	1	.005	6	.009	7	.009
10.	1	.005	2	.003	3	.003
11.	1	.005	2	.003	3	.003
12.	0	.000	3	.004	3	.003
13.	0	.000	0	.000	0	.000
14.	0	.000	2	.003	2	.002
15.	1	.005	0	.000	1	.001
16.	1	.005	2	.003	3	.003
17.	1	.005	1	.001	2	.002
18.	1	.005	1	.001	2	.002
19.	1	.005	1	.001	2	.002
20.	59	.353	364	.605	423	.550
Total	167	1	601	1	768	1

Como vemos, en el caso de los sujetos hay un agrupamiento alrededor de los valores 1, distancia mínima, y 20, máxima distancia. Esto indica que, por un lado, el sujeto de pasiva tiende a codificar tópicos cuyos referentes se encuentran en la cláusula inmediatamente anterior; es decir, tópicos con un grado de predictabilidad y continuidad muy alto. Por otro

tado, el sujeto tiende a codificar tópicos que bien se introducen por primera vez en el discurso o bien se re-introducen tras un intervalo de 20 o más cláusulas.

Tabla 6.36.
 Agente: Frecuencia de Distribución Distancia Referencial
 (Pasiva: Agente Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	F	N	F	N	F
1.	2	.048	4	.029	6	.034
2.	4	.097	1	.007	5	.028
3.	1	.024	1	.007	2	.011
4.	1	.024	5	.037	6	.034
5.	1	.024	1	.007	2	.011
6.	0	.000	1	.007	1	.005
7.	0	.000	1	.007	1	.005
8.	0	.000	3	.022	3	.017
9.	0	.000	0	.000	0	.000
10.	0	.000	1	.007	1	.005
11.	1	.024	1	.007	2	.011
12.	0	.000	1	.007	1	.005
13.	0	.000	0	.000	0	.000
14.	0	.000	0	.000	0	.000
15.	0	.000	1	.007	1	.007
16.	0	.000	0	.000	0	.000
17.	0	.000	0	.000	0	.000
18.	0	.000	0	.000	0	.000
19.	0	.000	0	.000	0	.000
20.	11	.756	114	.844	145	.823
Total	41	1	135	1	176	1

En el caso del agente expreso, el agrupamiento se produce fundamentalmente en el valor 20. Los agentes, por tanto, suelen ser tópicos nuevos o que se han re-introducido tras el intervalo de 20 o más cláusulas.

Finalmente, en lo que se refiere a la distribución de la persistencia de los tópicos sujetos y agentes, hay una gran similitud en las cifras.

Tabla 6.37.
Sujeto: Frecuencia de Distribución Persistencia de Tópico
(Pasiva: Agente Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	F	N	F	N	F
0.	18	.439	84	.622	102	.579
1.	3	.073	25	.185	28	.159
2.	4	.097	19	.140	23	.130
3.	3	.073	4	.029	7	.039
4.	3	.073	2	.014	5	.028
5.	2	.048	1	.007	3	.017
6.	5	.121	0	.000	5	.028
7.	0	.000	0	.000	0	.000
8.	2	.048	0	.000	2	.011
9.	0	.000	0	.000	0	.000
10.	1	.024	0	.000	1	.005
Total	41	1	135	1	176	1

Los sujetos tienden a agruparse en el valor 0. No obstante, se observa un menor agrupamiento en dicho valor de los sujetos de pasiva con agente expreso.

Tabla 6.38.
Sujeto: Frecuencia de Distribución Persistencia de Tópico
(Pasiva: Agente No-Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	F	N	F	N	F
0.	80	.479	390	.648	470	.611
1.	30	.179	125	.207	155	.201
2.	15	.089	44	.073	59	.076
3.	10	.059	20	.033	30	.039
4.	10	.059	12	.019	22	.028
5.	8	.029	4	.006	12	.015
6.	6	.035	1	.001	7	.009
7.	4	.023	3	.004	7	.009
8.	3	.017	2	.003	5	.006
9.	0	.000	0	.000	0	.000
10.	1	.005	0	.000	1	.001
Total	167	1	601	1	768	1

Los agentes se agrupan mayoritariamente en el valor 0. Esto indica que su grado de persistencia es muy bajo.

Tabla 6.39.
 Agente: Frecuencia de Distribución Persistencia de Tópico
 (Pasiva: Agente Expreso)

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	F	N	F	N	F
0.	25	.609	98	.725	123	.698
1.	5	.121	25	.185	30	.170
2.	3	.073	5	.037	8	.045
3.	1	.024	2	.014	3	.017
4.	1	.024	3	.022	4	.022
5.	0	.000	1	.007	1	.005
6.	3	.073	1	.007	4	.022
7.	2	.048	0	.000	2	.011
8.	0	.000	0	.000	0	.000
9.	1	.024	0	.000	1	.005
10.	0	.000	0	.000	0	.000
Total	41	1	135	1	176	1

Se confirma, pues, que los sujetos son más persistentes que los agentes. Es decir, tienen mayor importancia local como tópicos.

NOTAS:

[1] Hemos aplicado la prueba de estadística inferencial X^2 a los datos hallados, con objeto de comprobar si existe asociación entre las variables independientes y las variables dependientes expresadas en las tablas.

Para ello, en cada caso, estudiaremos la posibilidad de rechazar la hipótesis nula: 'Entre dos muestras no existe una diferencia significativa y aquellas diferencias que se encuentran se pueden atribuir al azar'.

Para las tablas 2×2 , se ha aplicado el factor corrector de Yates. En cada tabla, g.l. indica los grados de libertad (n° de filas -1 x n° columnas -1).

El valor p indica el nivel de probabilidad para rechazar la hipótesis nula. Aplicaremos un índice de probabilidad de error entre 0,05 y 0,01; es decir, el valor crítico de X^2 se debe encontrar entre esos valores para poder rechazar la HN. Los valores de p que indicamos son los siguientes:

- $p > 0,05$ (no significativo) No se puede rechazar la HN.
- $p \leq 0,05$ (probablemente significativo) Se puede rechazar la HN.
- $p \leq 0,01$ (significativo) Se rechaza la HN.
- $p \leq 0,001$ (muy significativo) Se rechaza plenamente la HN.

(Butler,1985; Hatch & Farhady,1982; Woods et al.,1986)

[2] Para poder aplicar la prueba de X^2 con fiabilidad, la frecuencia esperada en cada celda debe ser al menos 5. Hemos marcado con un asterisco aquellos casos en que el valor es < 5 .

[3] Para evitar frecuencias esperadas de < 5 , hemos aplicado la prueba X^2 agrupando las frecuencias de los criterios humano + animado (animados) y fuerza + inanimado (inanimados).

7. CONCLUSIONES.

7.1. Democión del Participante Agente.

7.1.1. Hipótesis Primera.

En la pasiva inglesa predominan las construcciones en las que se omite el participante agente. Aunque esta omisión, 81'90% (Tabla 6.2.), no alcanza el nivel de categoría, puede, sin duda, hacer pensar que la función principal de la pasiva es la de impersonalización o mistificación de la identidad del agente.

Si bien es verdad que en nuestro Corpus la expresión del agente se produce sólo en un 18'09% de los casos, sin embargo el grado de recuperabilidad de la identidad del agente es del 64'58% (Tabla 6.3.), si tenemos en cuenta los casos en que la identidad del agente es recuperable directamente del co-texto.

Por otro lado, en los casos en que el agente es deducible pragmáticamente, podemos afirmar, con Givón (1979:61), que:

Since they are a background knowledge of a general pragmatic sort, in that sense they are also part of the presuppositional background to the utterance.

La omisión del agente, en estos casos, se puede deber al hecho de que, como afirma Givón (1979:61),

Saying that the agent is predictable from general knowledge is equivalent to saying that (a) it need not be mentioned; and (b) its actual referentially unique identity is not important in the particular communication.

Estas consideraciones nos llevan, por tanto, a cuestionar la hipótesis de que la función principal de la pasiva sea la de mistificación de la identidad del agente.

7.1.2. Hipótesis Segunda.

Al analizar las cifras sobre topicalidad inherente, referentes a las escalas de Participación en el Acto de Habla y de Animación, de los agentes en la pasiva con agente expreso, así como las cifras que se deducen para los agentes no-expresos, destacan los siguientes datos:

- Los agentes expresos aparecen codificados categorialmente como 3ª persona, es decir, son PAHs en el 0% de los casos (Tabla 6.6.)

En los agentes no-expresos, sin embargo, encontramos un 8,59% de PAHs (Tabla 6.7.).

- El porcentaje de agentes expresos humanos es del 26,52% (Tabla 6.10), mientras que en el caso de los agentes no-expresos se eleva al 89,66% (Tabla 6.11.).

Observamos, pues, una diferencia muy marcada entre los agentes en ambos tipos de pasiva. Los agentes expresos tienen un grado de topicalidad bastante menor que los agentes no-expresos en lo que respecta a la Escala de PAH y mucho menor con relación a la Escala de Animación. La pasiva, por tanto, tiende a omitir aquellos agentes cuyo grado de topicalidad inherente es más alto.

Al comparar estas cifras con las obtenidas para los sujetos (véase 7.2.1.), observamos unas tendencias interesantes:

. En la pasiva con agente expreso, los agentes muestran menor grado de topicalidad inherente que los sujetos con respecto a la Escala de PAH. Sin embargo, su grado de topicalidad es algo mayor en lo que se refiere a la Escala de Animación.

. En la pasiva con agente no-expreso, los agentes muestran mayor grado de topicalidad inherente que los sujetos en la Escala de PAH, y mucho mayor grado de topicalidad en lo que se refiere a la Escala de Animación.

Cabe recordar que, en la pasiva con agente no-expreso, hay una asociación muy significativa entre las variables de PAH y de Animación y la distribución como sujetos y agentes (Tablas 6.14 y 6.16).

Estos resultados sobre topicalidad inherente reflejan dos tipos de tendencias altamente significativas para explicar la omisión del agente:

* La expresión del agente como elemento oblicuo se da en aquellos casos en que los agentes exhiben los grados de topicalidad más bajos. Es decir, cuanto menor grado de topicalidad inherente tenga el agente mejor se tolerará su presencia.

* La omisión del agente suele tener lugar en aquellos casos en que la topicalidad del agente compite con o supera el grado de topicalidad del sujeto.

Estos datos son consistentes con las hipótesis de 'Flujo de Atención'. Las pasivas con agente expreso son menos

frecuentes, por ser menos naturales que las pasivas con agente no-expreso, ya que, según DeLancey (1981:634),

An agentive construction reverses natural AF [Attention Flow] - but if the agent is not mentioned, then the passive sentence presents only one end of the event, and there is no unnatural patient-to-agent AF.

Según este 'Flujo de Atención' natural, se selecciona como punto de partida el elemento o participante más sobresaliente, el de más alto grado de topicalidad inherente, es decir, típicamente el sujeto/agente/humano/PAH en las construcciones activas, declarativas, no-marcadas. Cuando el elemento seleccionado como punto de partida es menos sobresaliente que el agente, se efectúa una alternancia de voz y se omite el agente, para evitar así una visión antinatural del evento transitivo. Sólo en los casos en que el agente tenga menor o igual grado de topicalidad que el sujeto su expresión no atentará contra el 'Flujo de Atención' natural.

7.1.3. Hipótesis Tercera.

Con respecto a la hipótesis de rematización del agente mediante su expresión como oblicuo, es importante estudiar las cifras de la Escala de Definición:

• En la pasiva con agente expreso, el porcentaje de agentes indefinidos es sensiblemente mayor, 50,86% (Tabla 6.19.), que el de los sujetos, 31,73% (Tabla 6.17.).

. En la pasiva con agente no-expreso, el porcentaje que se deduce de agentes no-expresos indefinidos, 42,89% (Tabla 6.20.), es equiparable al de los sujetos, 41,69% (Tabla 6.18.).

Se observa, pues, que en la pasiva con agente expreso, el agente, que tiene un grado de topicalidad clausal mucho menor que el sujeto, aparece como parte del rema. Sin embargo, en la pasiva con agente no-expreso, cuando el agente tiene un grado de topicalidad clausal equivalente al del sujeto, no hay rematización, ya que se omite el agente.

Asimismo, observamos que los sujetos de la pasiva con agente expreso tienen mayor grado de topicalidad en lo que se refiere al criterio Definido vs. Indefinido que los sujetos en la pasiva con agente no-expreso.

Estos resultados confirman la hipótesis tercera y son coherentes con la hipótesis segunda:

* Cuando el agente tiene un grado de topicalidad clausal sensiblemente inferior al sujeto, aparece expreso en posición remática.

* Cuando el agente compite con el sujeto en topicalidad clausal no aparece como parte del rema, sino que se omite.

En lo que se refiere a los estados de activación de los referentes de los sujetos y agentes, cabe señalar los siguientes datos:

• En la pasiva con agente expreso, la mayoría de los agentes codifican conceptos inactivos o nueva información, 59'65% (Tabla 6.23.). Los sujetos, sin embargo, codifican conceptos inactivos sólo en el 13,63% de los casos (Tabla 6.21.).

• En la pasiva con agente no-expreso, el porcentaje de conceptos nuevos que codifica el sujeto, 29,55% (Tabla 6.22.), es bastante superior al del sujeto en la pasiva con agente expreso.

Aunque carecemos de datos para el agente, podemos suponer que habría una mayor tendencia por parte de los agentes no-expresos a hacer referencia a información conocida o accesible.

Podemos, pues, llegar a las siguientes conclusiones, que confirman la hipótesis tercera:

* La pasiva con agente expreso tiende a mantener la normal distribución de 'información conocida' → 'información nueva'.

* Esta distribución de la información es coherente con las observaciones anteriores sobre expresión y omisión del agente. De nuevo parece que la omisión del agente se produce cuando se establece una competencia entre éste y el sujeto.

Con todo, esta hipótesis daría cuenta sólo de los casos de pasiva con agente expreso, que, como ya se ha mencionado anteriormente, representan el 18'09% del Corpus.

A la vista de los resultados sobre democión del participante agente, consideramos que la expresión del participante agente y su omisión son consecuencia de lo que parece constituir el factor primordial o función primaria de la pasivización: la selección de un participante paciente como punto de partida para la codificación del evento transitivo.

7.2. Promoción de un Participante No-Agentivo a Sujeto/Tópico de Pasiva.

7.2.1. Hipótesis Cuarta.

Al estudiar los grados de topicalidad relativos de sujetos y agentes en la voz pasiva en relación a las escalas de Participación en el Acto de Habla y de Animación, los compararemos con los grados de topicalidad característicos de los sujetos de la voz activa, que son los elementos que prototípicamente se eligen como punto de partida, así como con los objetos de la activa, que característicamente tienen menor grado de topicalidad. En el Apéndice III, recogemos los resultados obtenidos a partir de una muestra de oraciones activas en nuestros textos (Corpus de Activa).

Según el primer criterio de comparación, Participante en el Acto de Habla vs. 3ª persona, los sujetos de la activa codifican un PAH en el 16,66% de los casos, mientras que los objetos lo hacen en un 5% (Tabla III.1 & III.2).

Los datos que encontramos para sujetos y agentes en la pasiva son los siguientes:

- En la pasiva con agente expreso, el porcentaje de sujetos PAHs es ligeramente más alto, 3,47% (Tabla 6.4.) que el de los agentes, 0% (Tabla 6.6.), que alcanza un nivel categorial.
- En la pasiva con agente no-expreso, el porcentaje de sujetos PAHs es más bajo, 3,74% (Tabla 6.5.) que el de los agentes, 8,59% (Tabla 6.7.).

Este criterio, aunque nos permite establecer una escala de topicalidad relativa entre sujetos y agentes de la pasiva,

no nos proporciona unos resultados verdaderamente significativos en cuanto a la topicalidad de los sujetos:

AGENTE NO-EXPRESO > SUJETO PASIVA > AGENTE EXPRESO

Observamos, asimismo, que el sujeto de la pasiva tiene menor grado de topicalidad que el de la activa, e incluso algo menor que los objetos de la activa. En lo que se refiere al agente, este tiene un grado de topicalidad mucho menor que su correspondiente sujeto en la activa.

En lo que se refiere a la escala de Animación, Svartvik (1966:50) proporciona la siguiente distribución de los sujetos de la activa en animados e inanimados: 72'99% y 27% respectivamente. En nuestro Corpus de Activa, el 63,33% de los sujetos y el 18,33% de los objetos son animados (Tablas III.3 y III.4).

En cuanto a los datos para los sujetos y agentes pasivos, resultan aquí los siguientes resultados:

- En la pasiva con agente expreso, sólo el 20'86% de los sujetos son animados (Tabla 6.8.). Los agentes expresos son animados en un 28'69% (Tabla 6.10.).
- En la pasiva con agente no-expreso, los sujetos son animados en un 19'59% (Tabla 6.9.). Los agentes no-expresos, sin embargo, exhiben un grado de topicalidad muy alta, 90'04% animados (Tabla 6.11.).

La expresión de estos valores en forma de escala daría el siguiente resultado:

AGENTE NO-EXPRESO > AGENTE EXPRESO >
SUJETO PASIVA AGENTE EXPRESO >
SUJETO PASIVA AGENTE NO-EXPRESO

Como vemos, los agentes son en todos los casos superiores a los sujetos según este criterio, de tal forma que podemos rechazar la idea de que dicho criterio influya en la tematización del sujeto/tópico de pasiva.

Cabe resaltar, por otro lado, que los agentes y los sujetos de la pasiva con agente no-expreso se encuentran a ambos extremos de esta escala. Recordamos, a este respecto, las conclusiones relativas a la hipótesis segunda, sobre omisión del agente.

En lo que se refiere a su comparación con la activa, los sujetos de la pasiva exhiben un grado de topicalidad muy inferior a los de la activa, y equiparable a la de los objetos de la activa. Los agentes expresos, por su parte, son substancialmente inferiores en topicalidad a los correspondientes sujetos de la activa.

Sin embargo, los agentes no-expresos incluso superan en topicalidad a los sujetos de la activa. Es al observar las cifras totales de agentes cuando encontramos una distribución equivalente a la de los sujetos de la activa, 78'89% animados (Tabla 6.12.).

Se confirma, por otro lado, una tendencia que venimos observando en todos los datos anteriores y que podemos expresar mediante las siguientes escalas:

SUJETO PASIVA AGENTE EXPRESO >
SUJETO PASIVA AGENTE NO-EXPRESO

AGENTE NO-EXPRESO > AGENTE EXPRESO

Estos datos nos llevan a formular las siguientes conclusiones respecto a la hipótesis cuarta:

- * Los sujetos de la pasiva con agente expreso tienen algo mayor grado de topicalidad inherente en lo que se refiere a la Escala de PAH, lo que confirmaría esta hipótesis parcialmente.
- * Los sujetos de la pasiva con agente no-expreso tienen un grado de topicalidad inherente bastante inferior a los agentes no-expresos. La elección de éstos como punto de partida o perspectiva conlleva la omisión de los agentes.

Los datos sobre topicalidad inherente de los sujetos y agentes pasivos, no son concluyentes en cuanto a las razones que motivan al hablante/escritor a seleccionar al participante paciente sobre el agente como punto de partida. En este sentido, consideramos que es importante estudiar los datos sobre 'Flujo de Información y Tematización' así como los de 'Distancia Referencial' y 'Persistencia de Tópico' de los sujetos y agentes.

7.2.2. Hipótesis Quinta.

En lo que respecta a la Escala de Definición, en la voz activa los sujetos suelen ser definidos en un 90'14% e indefinidos en un 9'85%, mientras que los objetos muestran una distribución de 55'30% definidos y 44'69% indefinidos (Givón, 1979:52).

En nuestro Corpus de Activa, el 80,83% de los sujetos y el 61,66% de los objetos son definidos (Tablas III.5 y III.6).

Cabe destacar aquí los siguientes datos sobre sujetos y agentes pasivos:

- En la pasiva con agente expreso, los sujetos definidos representan el 68'26% de la muestra (Tabla 6.17.). Los agentes expresos son definidos en un 49'13% de los casos (Tabla 6.19.).

- En la pasiva con agente no-expreso, los sujetos son definidos en un 58'30% de los casos (Tabla 6.18). En lo que se refiere a los datos que se deducen para los agentes no-expresos, el 57'10% de éstos son definidos (Tabla 6.20).

Si expresamos estos distintos grados de topicalidad en forma de escala, obtenemos lo siguiente:

SUJETO PASIVA AGENTE EXPRESO >
SUJETO PASIVA AGENTE NO-EXPRESO>
AGENTE NO-EXPRESO > AGENTE EXPRESO

En términos relativos, al establecer una comparación entre sujetos y agentes pasivos, vemos que este criterio sirve para predecir la elección de los sujetos como punto de partida en la codificación del evento. Cabe recordar que en la pasiva con agente expreso hay una asociación muy significativa entre las variables Definido-Indefinido y la codificación como sujeto y agente, respectivamente (Tabla 6.24.)

En lo que respecta a su comparación con la activa, los sujetos de la pasiva con agente expreso en ningún caso alcanzan el grado de topicalidad de los sujetos de la activa. Observamos, sin embargo, que estos sujetos superan en

topicalidad a los objetos de la activa.

Los agentes expresos se alejan aun más del grado de topicalidad de los sujetos activos e incluso muestran un grado de topicalidad inferior a la de los objetos activos.

En la pasiva con agente no-expreso, los sujetos están todavía más por debajo de la topicalidad de los sujetos activos. En este caso su topicalidad es equiparable a la de los objetos de la activa.

En lo que se refiere a los estados de activación de los conceptos que codifican los sujetos y agentes, en la activa, encontramos que los sujetos y objetos corresponden a conceptos activos en el 71,13% y 31,95% de los casos respectivamente (Tablas III.7 y III.8).

En la pasiva, encontramos los siguientes resultados para sujetos y agentes:

• En la pasiva con agente expreso, los sujetos tienden a codificar conceptos activos o información conocida, 59'56%, o bien conceptos semi-activos o información accesible, 15'79% (Tabla 6.21.). Los agentes, sin embargo, codifican conceptos activos en el 17,04% de los casos, y conceptos semi-activos el 23,29% (Tabla 6.21.). En su mayoría codifican información nueva. Vemos, pues, que existe aquí una coherencia entre la hipótesis de la tematización del sujeto y la de la rematización del agente.

• En la pasiva con agente no-expreso, el sujeto en su mayoría codifica conceptos activos, 43,75%, o semi-activos, 26,69%, sin embargo, el porcentaje de conceptos nuevos que codifica,

29,55% (Tabla 6.22.) es bastante superior al del sujeto en la pasiva con agente expreso.

En los sujetos de la pasiva con agente no-expreso, pues, se aprecia un descenso en los porcentajes de información conocida y accesible, y un aumento en el porcentaje de información nueva.

Podemos expresar estos datos mediante la siguiente escala:

SUJETO PASIVA AGENTE EXPRESO >
SUJETO PASIVA AGENTE NO-EXPRESO >
AGENTE EXPRESO

Recordemos que existe una asociación muy significativa entre Concepto Activo y codificación como sujeto, y Concepto Inactivo y codificación como agente (Tabla 6.26).

En lo que respecta a la comparación con la activa, observamos que los sujetos de pasiva, aunque tienden a codificar información accesible en menor grado que los sujetos de la activa, sin embargo, tienen mayor grado de topicalidad que los objetos. Por su parte, los agentes expresos son muy inferiores en topicalidad a los sujetos de la activa.

Podemos, pues, concluir que estos datos confirman la hipótesis quinta, ya que:

* Los sujetos pasivos son muy superiores en topicalidad a los agentes expresos según ambos criterios, por lo que constituyen un candidato más apropiado para el tema o punto de partida.

* Los sujetos pasivos son participantes cuyo grado de topicalidad es superior a la del paciente típico,

y, por tanto, tienden de forma más natural a ser
escogidos como tema o punto de partida.

Estos datos, a su vez, son consistentes con las conclusiones
sobre omisión del agente. Podemos deducir que la omisión de
un agente, presumiblemente más conocido o accesible, sanciona
la tematización de un sujeto menos conocido o accesible.

7.2.1. Hipótesis Sexta.

Estudiaremos, en primer lugar, los datos sobre
continuidad de sujetos y agentes basados en la elección
binaria Igual Sujeto vs. Diferente Sujeto o bien Igual Agente
vs. Diferente Agente que el sujeto de la cláusula anterior:

• En la pasiva con agente expreso, los sujetos son co-
referentes con el sujeto de la cláusula anterior sólo en un
16,47% de los casos (Tabla 6.27.). Los agentes expresos son
altamente discontinuos, 0,56% (Tabla 6.29.).

• En la pasiva con agente no-expreso, el porcentaje de co-
referencia de los sujetos se reduce al 11,80% (Tabla 6.28.).

Podemos representar el grado de continuidad relativa de
sujetos y agentes mediante la siguiente escala:

SUJETO PASIVA AGENTE EXPRESO >
SUJETO PASIVA AGENTE NO-EXPRESO >
AGENTE EXPRESO

No obstante, las cifras indican que la pasiva, de hecho,
es un mecanismo de discontinuidad textual con respecto a la
estructura 'Topic-Comment' de la cláusula anterior, si se
compara con la activa, donde la proporción de sujetos co-

referentes con el sujeto de la cláusula anterior es del 29,89% (Tabla III.9).

Conviene estudiar esta continuidad en un marco textual más amplio. En este sentido, las cifras sobre 'Distancia Referencial' y 'Persistencia de Tópico', que establecen unos resultados graduados, servirán para clarificar el grado de continuidad de sujetos y agentes como tópicos así como su importancia local.

Brown (1983:326) proporciona los siguientes datos sobre distancia referencial y persistencia de tópico para sujetos, objetos directos y objetos indirectos en oraciones activas en inglés:

	Subject	Direct Object	Indirect Object
Average Lookback	6.36	15.97	8.25
Average Persistence	1.42	0.23	1.00

En nuestro Corpus de Activa, encontramos una gran diferencia entre los dos tipos de textos. Así, la distancia referencial para los sujetos en los Textos A y en los Textos B es de 3,58 y 16,63 respectivamente, con una media de 10,10 (Tabla III.11.). Para los objetos, encontramos una distancia referencial de 11,82 y 16,97 respectivamente, siendo la media de 14,39 (Tabla III.12.).

En la pasiva, encontramos los siguientes resultados para sujetos y agentes:

En la pasiva con agente expreso, la distancia referencial media de los sujetos es de 11'18 (Tabla 6.31.), mientras que

la de los agentes expresos es de 17'34 cláusulas (Tabla 6.33.).

• En la pasiva con agente no-expreso, la distancia referencial de los sujetos es de 12'33 (Tabla 6.32.).

De estos datos se deduce que la accesibilidad referencial y continuidad textual de los sujetos es considerablemente mayor que la de los agentes, en especial en los Textos A, por lo que su codificación como tópico principal es natural.

Al comparar estos datos con la activa, observamos que la continuidad de los sujetos de la pasiva es bastante menor que la de los sujetos de la activa y también menor que la de los objetos indirectos. Sin embargo, es mayor que la de los objetos directos de la activa. La continuidad de los agentes, por su parte, es menor que la de cualquiera de los elementos de la activa.

En lo que se refiere a la persistencia de tópico, en la activa de nuevo hallamos diferencias entre los tipos de textos. Los sujetos en los textos A tienen mayor grado de persistencia, 3,47, que en los textos B, 0,82 (Tabla III.11.). Estas mismas diferencias se observan para los objetos, 1,45 y 0,39 respectivamente (Tabla III.12.).

Para la pasiva, encontramos las siguientes cifras de sujetos y agentes:

• En la pasiva con agente expreso, la persistencia media de los sujetos es de 1'05 (Tabla 6.31.). La persistencia media de los agentes expresos es de 0'69 (Tabla 6.33.).

• En la pasiva con agente no-expreso, la persistencia media de los sujetos es de 0'84 (Tabla 6.32.).

Observamos que la persistencia de los sujetos es mayor que la de los agentes, confirmando su mayor importancia local en el discurso. De nuevo, se confirma la escala:

SUJETO PASIVA AGENTE EXPRESO >
SUJETO PASIVA AGENTE NO-EXPRESO >
AGENTE EXPRESO

Con respecto a la activa, las cifras de los sujetos pasivos están por debajo de las correspondientes a los sujetos activos y se aproximan a las de los objetos indirectos. La persistencia media de los agentes de nuevo es menor que la de los correspondientes sujetos de la activa.

Ambos factores, distancia referencial y persistencia de tópico, sancionan la elección del sujeto como tópico principal.

A estos datos, expresados en medias, debemos añadir los relativos a las frecuencias de distribución de la distancia referencial de sujetos y agentes.

• La distancia referencial más frecuente en los sujetos de pasiva con agente expreso se da en los valores 1 y 20, con frecuencias de .284 y .488 respectivamente (Tabla 6.34.).

• En los sujetos de pasiva con agente no-expreso, los valores más frecuentes son de nuevo 1 y 20, con frecuencias de .248 y .550 respectivamente (Tabla 6.35.).

• La distancia referencial más frecuente en los agentes expresos se da en el valor 20, con una frecuencia de .823 (Tabla 6.36.)

Estas cifras de distribución de la distancia referencial de sujetos y agentes nos revelan que la topicalización del elemento paciente parece ser función de dos factores al parecer contradictorios:

La mayor accesibilidad referencial del sujeto/tópico de pasiva, o, por el contrario, su menor predictabilidad, pero mayor importancia en el discurso.

En este sentido, Givón (1989b:215) señala que:

A communicative task in discourse is more urgent if the speaker deems it to be either less predictable ('less accessible') to the hearer, or more important. As is well documented in cognitive psychology, the initial item in a string of information tends to receive more attention, it is memorized better and retrieved faster, compared to non-initial items. The fronted position must therefore be perceptually more salient. The preposing of more urgent information - either less predictable or more important - must then be a communicative device designed to attract more attention, such like assigning a higher code-quantity to the information.

Como vemos, por un lado, el sujeto de la pasiva suele codificar un tópico que se encuentra en el contexto inmediatamente anterior; es decir, el sujeto/tópico de pasiva es altamente continuo, aunque su referente no suele ser igual al del sujeto/tópico de la cláusula anterior sino al de otro participante. Por otro lado, sin embargo, el sujeto de pasiva tiende a codificar un tópico que se introduce por primera vez en el discurso, o que se re-introduce a una distancia bastante alta.

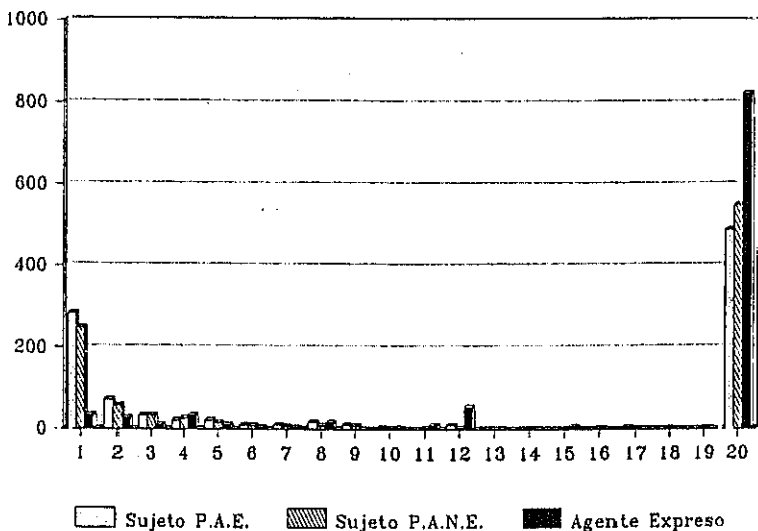


Gráfico 7.1. Distribución de la Distancia Referencial de Sujetos y Agentes.

El agente expreso, sin embargo, parece casi exclusivamente destinado a codificar un tópico que se introduce por primera vez en el discurso o que se re-introduce; es decir, un elemento con muy bajo grado de continuidad y predictabilidad. Cabe aquí también deducir que los agentes con más alto grado de continuidad son precisamente los que se omiten.

En cuanto a los datos de persistencia de tópico, las mayores frecuencias se encuentran en el valor 0, tanto para sujetos como para agentes. Cabe matizar, sin embargo, que dicha frecuencia es mayor en el caso de los agentes. La importancia local del agente es, por tanto, menor que la del sujeto en la pasiva con agente expreso.

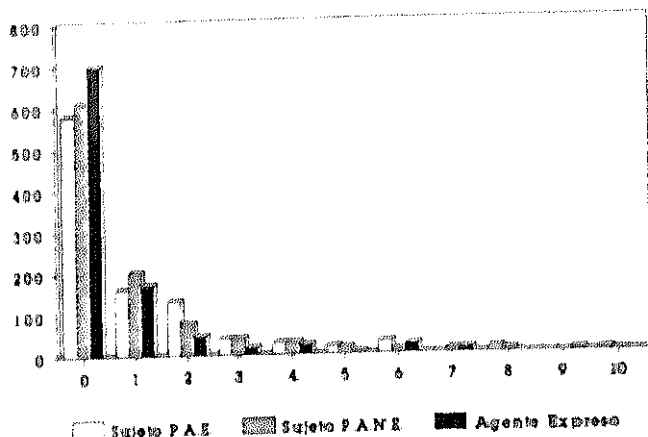


Gráfico 7.2. Distribución de la Persistencia de Tópico de Sujetos y Agentes.

A la vista de los datos expuestos, podemos confirmar la hipótesis sexta:

* La topicalización del elemento paciente obedece a su mayor continuidad y predictabilidad en el discurso.

* La topicalización del elemento paciente se debe a su mayor importancia local en el discurso.

* La topicalización del elemento paciente puede responder a un deseo de atraer la atención sobre un elemento de baja o nula predictabilidad pero de mayor importancia comunicativa.

En conclusión, entendemos que la función principal de la pasiva es la de topicalizar un elemento paciente dada su prominencia cognitiva, lo que se confirma por los datos sobre distancia referencial y persistencia de tópico, así como por los datos sobre estados de activación de los conceptos codificados como sujetos y los de su codificación como expresión definida.

Creemos que la función de democión del agente es consecuencia de esta función primordial. La democión se puede materializar en la expresión del agente como elemento oblicuo en los casos en que su bajo grado de topicalidad reflejado en su discontinuidad, su carácter de concepto inactivo y/o su codificación como expresión indefinida permiten su presencia. En los casos en que el agente compite con el sujeto en topicalidad, la democión tiene como consecuencia la omisión del agente, con objeto de evitar un 'Flujo de Atención' antinatural.

BIBLIOGRAFIA

Agesthalingam, S. & S.V. Shanmugam (eds., 1972) Third Seminar on Dravidian Linguistics. Annamalainagar, Annamalai University.

Aissen, J. & D.M. Perlmutter (1983) "Clause reduction in Spanish". En: D.M. Perlmutter (ed., 1983): 360-403.

Alicia Franck, J.A. & J.M. Blecia (1980) Gramática Española. Barcelona: Ariel.

Andersen, P.K. (1990) "Typological approaches to the passive". Journal of Linguistics, 26: 189-202.

Anderson, A., Garrod, S.C. & A.J. Sanford (1981) "The accessibility of pronominal antecedents as a function of episodic shifts in narrative text". Quarterly Journal of Experimental Psychology, 35A: 427-440.

Anderson, J. (1971) The Grammar of Case. Cambridge: Cambridge University Press.

Anderson, S.R. (1977) "Comments on the paper by Wasow". En: P. Culicover, T. Wasow & A. Akmajian (eds., 1977).

Austin, J.L. (1962) How to Do Things with Words. New York: Oxford University Press.

Bach, E. (1967) "Have and be in English syntax". Language, 43: 463-85.

Bach, E. & R.T. Harms (eds., 1968) Universals in Linguistic Theory. New York: Holt, Rinehart & Winston.

Bach, E. (1980) "In defense of passive". Linguistics and Philosophy, 1: 297-341.

Baker, M.C. (1988) Incorporation: A Theory of Grammatical Function Changing. Chicago: Chicago University Press.

Baker, M.C., Johnson, K. & I. Roberts (1989) "Passive arguments raised". Linguistic Inquiry, 20(2): 219-251.

Barber, E. (1975) "Voice - beyond the Passive". Berkeley Linguistics Society, Proceedings, 1: 16-24.

Beedham, C. (1983) The Passive Aspect in English, German and Russian. Tübingen: Gunter Narr Verlag.

Bennett, (1980) "English passives: A study in syntactic change and Relational Grammar". Lingua, 51: 101-14.

Benot, E. (1941) Arte de Hablar. Buenos Aires: Ediciones Anaconda.

Bentivoglio, P. & E. Weber (1984) "A functional approach to subject word order in spoken Spanish". Department of Linguistics (Ms). Los Angeles: U.C.L.A.

Bernardo, R. (1980) "Subjecthood and consciousness". En: W. Chafe (ed.,1980): 275-99.

Bever, T.J., Katz, J.J. & D.T. Langendoen (eds., 1976) An Integrated Theory of Linguistic Descriptions. New York: Crowell.

Biber, D. (1986) "Spoken and written textual dimensions in English: Resolving the contradictory findings". Language, 62: 385-414.

Bolinger, D. (1975) "On the passive in English". En: A. Makkai & V. Becker (eds., 1975): 57-77.

Bolinger, D. (1978) "Passive and transitivity again". Forum Linguisticum, 3(1): 25-28.

Bolkestein, A.M., de Groot, C. & J.L. Mackenzie (eds., 1985) Syntax and Pragmatics in Functional Grammar. Dordrecht: Foris.

Bresnan, J. (1982) "The passive in lexical theory". En: J. Bresnan (ed.,1982): 3-86.

Bresnan, J. (ed.,1982) The Mental Representation of Grammatical Relations. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Britton, B.K. (ed.,1987) Executive Control Processes in Reading. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum Associates.

Brown, C. (1983) "Topic continuity in written English narrative". En: T. Givon (ed., 1983): 313-342.

Brown, G. & G. Yule (1983) Discourse Analysis. Cambridge: Cambridge University Press.

Burzio, L. (1986) Italian Syntax: A Government Binding Approach. Dordrecht: Reidel.

Butler, C. (1985) Statistics in Linguistics. Oxford: Basil Blackwell.

Butler, M.C (1977) "The reanalysis of object as subject in Middle English impersonal constructions". Glossa, 11: 155-70.

Buysens, E. (1979) "The active voice with passive meaning". English Studies, 60: 745-67.

Chafe, W. (1970) Meaning and the Structure of Language. Chicago: Chicago University Press.

Chafe, W. (1974) "Language and Consciousness". Language, 50(1): 111-133.

Chafe, W. (1976) "Givenness, contrastiveness, definiteness, subjects, topics, and point of view". En: C.N. Li (ed., 1976): 27-55.

Chafe, W. (1980) "The deployment of consciousness in the production of a narrative". En: W. Chafe (ed., 1980): 9-50.

Chafe, W. (ed., 1980) The Pear Stories: Cognitive, Cultural and Linguistic Aspects of Narrative Production. Norwood, N.J.: Ablex.

Chafe, W. (1987) "Cognitive constraints on information flow". En: R.S. Tomlin (ed., 1987): 21-51.

Chappell, M. (1980) "Is the get-passive adversative?". International Journal of Human Communication, 13: 411-52.

Chomsky, N. (1967) Syntactic Structures. The Hague: Mouton.

Chomsky, N. (1965) Aspects of the Theory of Syntax. Cambridge, Mass.: M.I.T. Press.

Chomsky, N. (1972) "Remarks on nominalization". En: N. Chomsky (1972).

Chomsky, N. (1972) Studies on Semantics in Generative Grammar. The Hague: Mouton.

Chomsky, N. (1981) Lectures on Government and Binding. Dordrecht: Foris.

Chomsky, N. (1982) Some Concepts and Consequences of the Theory of Government and Binding. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Ciancy, P.M. (1980) "Referential choice in English and Japanese narrative discourse". En: W. Chafe (ed., 1980): 127-202.

Clark, E.V. & K.L. Carpenter (1989) "The notion of source in language acquisition". Language, 65(1): 1-30.

Cole, P. & J.L. Morgan (eds., 1975) Syntax and Semantics, Vol. 1: Speech Acts. New York: Academic Press.

Cole, P. & S.N. Sridhar (1976) "Clause union and relational grammar: evidence from Hebrew and Kannada". Studies in the Linguistic Sciences, 6(1): 216-228.

- Cole, P., Jerrold, M. & J. Sadock (eds.,1977) Syntax and Semantics, Vol.8: Grammatical Relations. New York: Academic Press.
- Cole, P. , W. Harbert, G. Hermon & S.N. Sridhar (1980) "The acquisition of subjecthood". Language, 56: 719-43.
- Comrie, B. (1976) Aspect. Cambridge: Cambridge University Press.
- Comrie, B. (1977) "In defense of spontaneous demotion: The impersonal passive". En: P. Cole, M. Jerrold & J. Sadock (eds., 1977): 47-58.
- Comrie, B. (1978) "Ergativity". En: W. Lehmann (ed.,1978): 329-394.
- Comrie, B. (1981) "Aspect and voice: some reflections on perfect and passive". En: P.J. Tedeschi & A. Zaenen (eds., 1981): 65-78.
- Comrie, B. (1988) "Passive and voice. En: M. Shibatani (ed., 1988): 9-24.
- Comrie, B. (1989) Language Universals and Linguistic Typology. Oxford: Basil Blackwell.
- Conte, M., Petöfi, J.S. & E. Sözer (eds.,1989) Text and Discourse Connectedness. Amsterdam: John Benjamins.
- Contreras, H. (1974) "Indeterminate-subject sentences in Spanish". Bloomington, Indiana: Indiana University Linguistics Club.
- Cooreman, A. (1984) "A functional analysis of passives in narrative discourse in Chamorro". International Journal of Human Communication, 17: 395-428.
- Cooreman, A. (1988) "The antipassive in Chamorro: variations on the theme of transitivity". En: M. Shibatani (ed.,1988): 561-594.
- Costa, R. (1975) "A functional solution for illogical reflexives in Italian". Papers from the Parasession on Functionalism. Chicago Linguistic Society.
- Croft, W., Shyldkrot, H.B. & S. Kemmer (1987) "Diachronic semantic processes in the middle voice". En: A. Giacalone Ramat, O. Carruba & G. Bernini (eds.,1987): 179-192.
- Croft, W. (1990) "Possible verbs and the structure of events". En: S.L. Tsohatzidis (ed.,1990): 48-73.
- Cruse, D.A. (1973) "Some thoughts on agentivity". Journal of Linguistics, 9: 11-23.

Culicover, P., Wasow, T. & A. Akmajian (eds., 1977) Formal Syntax. New York: Academic Press.

Curæ, G.O. (1960) A Grammar of the German Language. New York: Frederick Ungar Publishing House.

Daneš, F. (1968) "Some thoughts on the semantic structure of the sentence". Lingua, 21: 55-69.

Daneš, F. (1974) "Functional sentence perspective and the organization of the text". En: F. Daneš (ed., 1974).

Daneš, F. (ed., 1974) Papers on Functional Sentence Perspective. The Hague: Mouton.

Davison, A. (1980) "Peculiar passives". Language, 56: 42-66.

DeLancey, S. (1981) "An interpretation of split ergativity and related patterns". Language, 57: 627-657.

DeLancey, S. (1982) "Aspect, transitivity and viewpoint". En: S.J. Hopper (ed., 1982): 167-183.

DeLancey, S. (1984) "Notes on agentivity and causation". Studies in Language, 8: 181-213.

DeLancey, S. (1985a) "Agentivity and syntax". Papers from the Parasession on Causatives and Agentivity, Chicago Linguistics Society, 21: 1-12.

DeLancey, S. (1985b) "On active typology and the nature of agentivity". En: F. Plank (ed., 1985): 47-60.

DeLancey, S. (1987) "Transitivity in grammar and cognition". En: R.S. Tomlin (ed., 1987): 53-68.

DeLancey, S. (1989) "Ergativity and the cognitive model of event structure in Lhasa Tibetan". Department of Linguistics (Ms). Eugene: University of Oregon.

DeMello, G. (1978) "On the use of 'por' plus agent with 'se' constructions". Hispania, 61: 121-27.

De Wolf, C.M. (1988) "Voice in Austronesian languages of Philippine type: Passive, ergative or neither?". En: M. Shibatani (ed., 1988): 143-194.

Dik, S.C. (1987) "Some principles of Functional Grammar". En: R. Dirven & V. Fried (eds., 1987): 81-100.

Dirven, R. & V. Fried (eds., 1987) Functionalism in Linguistics. Linguistic and Literary Studies in Eastern Europe (LLSEE), Vol. 30. Amsterdam: John Benjamins.

- Dixon, R.M.W. (1979) "Ergativity". Language, 55(1): 59-138.
- Dusková, L. (1971) "On some functional and stylistic aspects of the passive voice in present-day English". Philologica Pragensia, 14: 117-44.
- Dryer, M. (1976) "On explaining the syntactic properties of passive agent noun phrases in universal grammar". Proceedings of the Michigan Linguistics Society.
- Dryer, M. (1985) "The role of thematic relations in adjectival passives". Linguistic Inquiry, 16(2): 320-26.
- England, N. (1988) "Mam voice". En: M. Shibatani (ed.,1988): 525-45.
- Enkvist, N.E. (1978) "Some aspects of applications of text linguistics". En: V. Kohonen & N.E. Enkvist (eds.,1978): 1-27.
- Estival, D. (1985) "Syntactic priming of the passive in English". Text, 5: 7-21.
- Fagan, S (1988) "The English middle". Linguistic Inquiry, 19: 181-203.
- Fairclough, N. (1989) Language and Power London: Longman.
- Faltz, L. (1976) "Push comes to drag: The reflexive replacement in English". Berkeley Linguistics Society Proceedings, 2: 168-78.
- Fauconnier, G. (1985) Mental Spaces: Aspects of Meaning Construction in Natural Language. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Fillmore, C.J. (1968) "The case for case". En: E. Bach & R.T. Harms (eds.,1968): 1-88.
- Fillmore, C.J. (1977) "The case for case reopened". En: P. Cole, M. Jerrold & N. Sadock (eds.,1977): 59-81.
- Firbas, J. (1965) "A note on transition proper in functional sentence perspective". Philologica Pragensia, 8: 170-76.
- Firbas, J. (1987) "On the delimitation of theme in Functional Sentence Perspective". En: R. Dirven & V. Fried (eds.,1987): 137-56.
- Foley, W.A & R.D. van Valin (1977) "On the viability of the notion of 'subject' in universal grammar". Berkeley Linguistics Society Proceedings, 3: 293-320.
- Foley, W.A. & R.D. van Valin (1984) Functional Syntax and Universal Grammar Cambridge: Cambridge University Press.

role), W.A. & H.D. van Valin (1985) "Information packaging in the clause". En: I. Shopen (ed., 1985): 282-364.

Fowler, R. & G. Kress (1979) "Critical Linguistics". En: R. Fowler et al. (eds., 1979): 185-213.

Fowler, R., Hodge, B. Kress, G. & T. Trew (eds., 1979) Language and Control. London: Routledge & Kegan Paul.

Fox, B. (1987a) "Anaphora in popular written English narratives". En: R.S. Toalin (ed., 1987): 157-174.

Fox, B. (1987b) Discourse Structure and Anaphora. Cambridge: Cambridge University Press.

Frajzyngier, Z. (1978) "An analysis of be-passive". Lingua, 46: 133-156.

Frajzyngier, Z. (1982) "Indefinite agent, passive and impersonal passive". Lingua, 58: 267-90.

Freidin, R. (1975) "The analysis of passives". Language, 51: 484-495.

Garcia, E. (1975) The Role of Theory in Linguistic Analysis: The Spanish Pronoun System. Amsterdam: North Holland.

Gary, N. (1974) "A discourse analysis of certain root transformations in English". Department of Linguistics (Ms). Los Angeles: U.C.L.A.

Gee, J.P. (1974) "Get passive: On some constructions with 'get'". Bloomington, Indiana: Indiana University Linguistic Club.

George, I. & J. Kornfilt (1977) "Infinitival double passives in Turkish". Proceedings of the Seventh Annual Meeting of the North Eastern Linguistic Society, 65-81.

Giaccalone Ramat, A., Carruba, G. & G. Bernini (eds., 1987) Papers from the Seventh International Conference on Historical Linguistics. Amsterdam: John Benjamins.

Gili Gaya, S. (1973) Curso Superior de Sintaxis Española. Barcelona: Vox.

Given, T. (1971) "Historical syntax and synchronic morphology: An archaeologist's field trip". Chicago Linguistic Society, Papers, 7: 394-415.

Given, T. (1972) "Review of some problems in transitivity in Swahili by W.H. Whitely". African Studies, 31: 237-7.

Given, T. (1975) "Cause and control: On the semantics of interpersonal manipulation". En: J.P. Kimball (ed., 1975).

- Givon, T. (1976) "Topic, pronoun and grammatical agreement". En: C. Li (ed.,1976): 151-188.
- Givon, T. (1979) On Understanding Grammar. New York: Academic Press.
- Givon, T. (1981a) "Typology and functional domains". Studies in Language, 5: 163-93.
- Givon, T. (1981b) "Direct object and dative shifting: Semantics and pragmatics of case". En: F. Plank (ed.,1981): 151-82.
- Givon, T. (1982) "Logic vs. pragmatics, with human language as the referee: Toward an empirically viable epistemology". Journal of Pragmatics, 6: 81-133.
- Givon, T. (1983) "Topic continuity in discourse: An introduction". En: T. Givon (ed.,1983): 1-42.
- Givon, T. (ed.,1983) Topic Continuity in Discourse: Quantitative Cross-Language Studies. Typological Studies in Language, 3. Amsterdam: John Benjamins.
- Givon, T. (1984) Syntax: A Functional-Typological Introduction, Vol.I. Amsterdam: John Benjamins.
- Givon, T. (1988) "A tale of two passives in Ute". En: M. Shibatani (ed.,1988): 417-440.
- Givon, T. (1989a) "The grammar of referential coherence as mental processing instructions". Technical Report, No.89-7. Institute of Cognitive & Decision Sciences. Eugene: University of Oregon.
- Givon, T. (1989b) Mind, Code and Context: Essays in Pragmatics. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum Associates.
- Givon, T. (1990) Syntax: A Functional-Typological Introduction, Vol.II. Amsterdam: John Benjamins.
- Goldberg, J., Mackaye, S. & M. Wescoat (eds.,1985) Proceedings of the West Coast Conference on Formal Linguistics, 4. Stanford: Stanford University Press.
- Grady, M. (1969) "Varieties on the English middle voice and medio-passive". Linguistics, 54: 5-12.
- Granger, S. (1983) The BE + Past Participle Construction in Spoken English. Amsterdam: North-Holland.
- Greenberg, J. (ed.,1966) Universals of Language. Cambridge, Mass.: M.I.T. Press.

- Grice, H.P. (1975) "Logic and conversation". In: P. Cole & J.L. Morgan (eds., 1975): 41-82.
- Grimes, J. (1975) The Thread of Discourse. Amsterdam: Mouton.
- Gruber, J.S. (1965) Studies in Lexical Relations. PhD. diss. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Gruber, J.S. (1967) "Look and see". Language, 43(4): 937-947.
- Hadlich, R.L. (1971) A Transformational Grammar of Spanish. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice Hall.
- Haegeman, L. (1985) "The GET-Passive and Burzio's generalization". Lingua, 66: 53-77.
- Haiman, J. (1976) "Agentless sentences". Foundations of Language, 14: 19-35.
- Haiman, J. & S. Thompson (1984) "'Subordination' in universal grammar". Berkeley Linguistics Society, Proceedings, 10: 510-523.
- Haiman, J. & S. Thompson (eds., 1988) Clause Combining in Grammar and Discourse. Amsterdam: John Benjamins.
- Hakulinen, A. (1989) "Some notes on thematics, topic and typology". In: M. Conte, J.S. Petöfi & E. Sözer (eds., 1989): 51-63.
- Halliday, M.A.K. (1967) "Notes on transitivity and theme in English, Part 162". Journal of Linguistics, 3: 17-31, 199-244.
- Halliday, M.A.K. (1968) "Notes on transitivity and theme in English, Part 1". Journal of Linguistics, 4: 179-215.
- Halliday, M.A.K. (1970) "Functional diversity in language as seen from a consideration of modality and mood in English". Foundations of Language, 6(3): 122-61.
- Halliday, M.A.K. (1985) An Introduction to Functional Grammar. London: Edward Arnold.
- Harnish, R.M. (1976) "Logical form and implicature". In: T.G. Bever, J.J. Katz & D.T. Langendoen (eds., 1976).
- Hasegawa, K. (1968) "The passive construction in English". Language, 44: 230-43.
- Hatch, E. & M. Farnady (1982) Research Design and Statistics. Rowley, Mass.: Newbury House.
- Hatcher, A.G. (1949) "To get/be invited". Modern Language Notes, 64: 431-46.

- Heath, J. (1976) "Antipassivisation: A functional typology". Berkeley Linguistics Society, Proceedings, 2: 202-11.
- Hinds, J. (1975) "Passives, pronouns, and themes and rhemes". Glossa, 9: 79-106.
- Hoekje, B. (1980) "Sociolinguistic evidence for two kinds of passive". Department of Linguistics (Ms). University of Pennsylvania.
- Hoekstra, T., van der Hulst, H. & M. Moortgat (eds., 1980) Lexical Grammar. Dordrecht: Foris.
- Hopper, P.J. & S. Thompson (1980) "Transitivity in grammar and discourse". Language, 56: 251-95.
- Hopper, P.J. (ed., 1982) Tense and Aspect: Between Semantics and Pragmatics. Typological Studies in Language, 1. Amsterdam: John Benjamins.
- Hopper, P.J. & S. Thompson (eds., 1982) Syntax and Semantics, Vol. 15: Studies in Transitivity. New York: Academic Press.
- Hopper, P.J. (1984) "The discourse basis for lexical categories in universal grammar". Language, 60: 703-752.
- Horn, G.M. (1981) "Motionless and traceless sources of passives". Linguistic Analysis, 8: 15-68.
- Hsu, J.H. (1972) "To get or not to get". Fu Jen Studies in Language and Literature, 8: 65-85.
- Hust, J. (1977) "The syntax of unpassive construction in English". Linguistic Analysis, 3: 31-63.
- Jackendoff, R. (1972) Semantic Interpretation in Generative Grammar. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Jackendoff, R. (1976) "Toward an explanatory semantic representation". Linguistic Inquiry, 7: 89-150.
- Jackendoff, R. (1983) Semantics and Cognition. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Jaeggli, O. (1986) "Passive". Linguistic Inquiry, 17(4): 587-622.
- Jespersen, O. (1924) The Philosophy of Grammar. London: George Allen & Unwin.
- Jespersen, O. (1909-49) A Modern English Grammar on Historical Principles, 7 vols. Copenhagen: Ejnar Munksgaard.
- Johnson, D. (1977) "On Keenan's definition of 'Subject of'". Linguistic Inquiry, 8: 673-92.

- Johnson, D. & P. Postal (1980) Arg. Pair Grammar. Princeton: Princeton University Press.
- Johnson, M.R. (1981) "A unified temporal theory of tense and aspect". En: P. Tedeschi & A. Zaenen (eds., 1981): 145-75.
- Johnson, M. (1987) The Body in the Mind: The Bodily Basis of Meaning, Imagination, and Reason. Chicago: Chicago University Press.
- Kageyama, T. (1975) "Relational grammar and the history of subject raising". Glossa, 9: 165-81.
- Karlisson, F. (1984) "Prototypes as models for linguistic structure". En: F. Karlisson (ed., 1984): 583-604.
- Karlisson, F. (ed., 1984) Papers from the Seventh Scandinavian Conference of Linguistics. Department of General Linguistics. Helsinki: University of Helsinki.
- Kato, K. (1979) "Empathy and passive resistance". Linguistic Inquiry, 10: 149-52.
- Katz, J. & E. Martin (1967) "The synonymy of actives and passives". Philosophical Review, 76: 476-91.
- Katz, J.J. (1980) "Chomsky on meaning". Language, 56: 1-41.
- Keenan, E. (1975) "Some universals of passive in Relational Grammar". Chicago Linguistic Society, Papers, 11: 340-52.
- Keenan, E. (1976) "Towards a universal definition of 'subject'". En: C.N. Li (ed., 1976): 305-333.
- Keenan, E. (1985) "Passive in the world's languages". En: T. Shopen (ed., 1985): 241-81.
- Keenan, E. & A. Timberlake (1985) "Predicate formation rules in Universal Grammar". En: J. Goldberg, S. Mackaye & M. Wexcoat (eds., 1985): 123-38.
- Keyser, S.J. & T. Roeper (1984) "On the middle and ergative constructions in English". Linguistic Inquiry, 15: 381-416.
- Khrakovsky, V.S. (1973) "Passive constructions". En: F. Kiefer (ed., 1973): 59-76.
- Kiefer, F. (ed., 1973) Trends in Soviet Linguistics. Dordrech: Reidel.
- Kimball, J.P. (1973) "Get". En: J.P. Kimball (ed., 1973): 205-215.

- Kimball, J.P. (ed.,1973) Syntax and Semantics. Vol.2. New York: Seminar Press.
- Kimball, J.P. (ed.,1975) Syntax and Semantics. Vol.4. New York: Academic Press.
- Kimenyi, A. (1980) A Relational Grammar of Kinyarwanda. Berkeley: University of California Press.
- Kimenyi, A. (1988) "Passiveness in Kinyarwanda". En: M. Shibatani (ed.,1988): 355-386.
- Kirsner, R.S. (1976) "On the subject of pseudo-passives in Standard Dutch and the semantics of background agents". En: C.N. Li (ed.,1976).
- Klaiman, M.H. (1988) "Affectedness and control: A typology of voice systems". En: M. Shibatani (ed.,1988): 25-84.
- Knecht, L. (1985) Subject and Object in Turkish. PhD. diss. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Kohonen, V. & N.E. Enkvist (eds.,1978) Text Linguistics, Cognitive Learning and Language Teaching. Turku: AFinLA Series, 22.
- Kozinskij, I. (1988) "Resultatives: Results and discussion". En: V.P. Nedjalkov (ed.,1988): 497-525.
- Kress, G. & R. Hodge (1979) Language as Ideology. London: Routledge & Kegan Paul.
- Krauthamer, H. (1981) "The prediction of passive occurrence". Linguistics, 19: 307-24.
- Kuno, S., (1973) The Structure of the Japanese Language. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Kuno, S. & E. Kaburaki (1977) "Empathy and syntax". Linguistic Inquiry, 8: 627-73.
- Lakoff, G. (1977) "Linguistic gestalts". Chicago Linguistic Society, Papers, 13: 236-287.
- Lakoff, G. (1982) "Categories and cognitive models". Berkeley Cognitive Science Report, 2.
- Lakoff, G. (1987) Women, Fire, and Dangerous Things. Chicago: Chicago University Press.
- Lakoff, G. & M. Johnson (1980) Metaphors We Live By. Chicago: Chicago University Press.
- Lakoff, R. (1971) "Passive resistance". Chicago Linguistic Society, Papers, 7: 149-62.

- Langacker, R.W. (1982a) "Space grammar, analysability, and the English passive". Language, 58(1): 22-80.
- Langacker, R.W. (1982b) "Remarks on English aspect". En: P.J. Hopper (ed.,1982):265-304.
- Langacker, R.W. (1987) Foundations of Cognitive Grammar, Vol.I. Stanford: Stanford University Press.
- Langacker, R.W. (1991) Foundations of Cognitive Grammar, Vol.II. Stanford: Stanford University Press.
- Langacker, R.W. & P.M. Munro (1975) "Passives and their meaning". Language, 51: 789-830.
- Leech, G.N. (1974) Semantics. Harmondsworth: Penguin.
- Leech, G.N. (1983) Principles of Pragmatics. London: Longman.
- Lehmann, C. (1988) "Towards a typology of clause linkage". En: J. Haiman & S. Thompson (eds.,1988): 181-226.
- Lehmann, W. (ed.,1978) Syntactic Typology: Studies in the Phenomenology of Language. Austin: University of Texas Press.
- Lenz, R. (1935) "La oración y sus partes". Revista de Filología Española. Madrid.
- Levin, B. & M. Rappaport (1986) "The formation of adjectival passives". Linguistic Inquiry, 17(4): 623-61.
- Li, C.N. & S. Thompson (1976) "Subject and topic: A new typology of language". En: C.N. Li (ed.,1976): 459-489.
- Li, C.N. (ed.,1976) Subject and Topic. New York: Academic Press.
- Lightfoot, D. (1979) "Rule classes and syntactic change". Linguistic Inquiry, 10(1): 83-108.
- Lo Cascio, V. (ed., 1976) Passive and Impersonal Sentences. Lisse: Peter de Ridder Press.
- Longacre, R. (1970) "Sentence structure as a statement calculus". Language, 46: 783-815.
- Longacre, R & S. Thompson (1985) "Adverbial clauses". En: T. Shopen (ed.,1985): 171-234.
- Lyons, J. (1977) Semantics. Cambridge: Cambridge University Press.
- MacWhinney, B. (1977) "Starting points". Language, 53: 152-168.

- Makkai, A. & V. Becker (eds.,1975) The First LACUS Forum. Columbia, S.C.: Hornbeam Press.
- Mallinson, G. & B.J. Blake (1981) Language Typology. Amsterdam: North-Holland.
- Manley, T. (1972) "Outline of Sre Structure". Oceanic Linguistics Special Publications, 12. Honolulu: University of Hawaii Press.
- Marín Arrese, J.I. (1989) "Functions of 'se' in El Quijote". Department of Linguistics (Ms). Eugene: University of Oregon.
- Maslov, J. (1988) "Resultative, perfect and aspect". En: V.P. Nedjalkov (ed.,1988): 63-85.
- Mathesius, V. (1982) "Jazyk, Kultura a slovesnot (Language, culture and verbal art)". En: J. Vachek (ed.,1982). Prague: Odeon.
- Matthiessen, C. & S. Thompson (1988) "The structure of discourse and 'subordination'". En: J. Haiman & S. Thompson (eds.,1988): 275-330.
- McCawley, J. (1970) "English as a VSO language". Language, 46.
- Mihailovic, L. (1966) "The agent in the passive construction". English Language Teaching, 20: 123-26.
- Mihailovic, L. (1967) "Passive and pseudo-passive verbal groups in English". English Studies, 48: 316-26.
- Monge, F. (1955) "Las frases pronominales de sentido impersonal en español". Archivo de Filología Aragonesa, VII: 7-102.
- Montero, R. (1988) Amado Mío. Madrid: Editorial Debate.
- Moreno Cabrera, J.C. (1987) Fundamentos de Sintaxis General. Madrid: Síntesis.
- Munro, P. (1982) "On the transitivity of 'Say' verbs. En: P.J. Hopper & S. Thompson (eds.,1982): 301-319.
- Napoli, D.J. (1976) The two Si's of Italian. Bloomington, Indiana: Indiana University Linguistic Club.
- Nedjalkov, V.P. (ed.,1988) Typology of Resultative Constructions. Typological Studies in Language 12. Amsterdam: John Benjamins.
- Nedjalkov, V.P. & S.J. Jaxontov (1988) "The typology of resultative constructions". En: V.P. Nedjalkov (ed.,1988): 3-62.

Woolman, M. (1978) "Impersonal constructions: Some evidence from Irish". Department of Linguistics (Ms). Buffalo: State University of New York.

Woolman, M. & E. Bavin-Woock (1978) "The passive in Lango". Berkeley Linguistics Society, Proceedings, 4: 128-39.

Otero, C. (1972) "Acceptable ungrammatical sentences in Spanish". Linguistic Inquiry, 3: 233-42.

Ozkaragoz, I. (1980) "Evidence from Turkish for the unaccusative hypothesis". Berkeley Linguistics Society, Proceedings, 6: 411-22.

Palmer, F.R. (1979) Modality and the English Modals. London: Longman.

Parker, F. (1976) "Language change and the passive voice". Language, 52: 449-60.

Payne, H.L. (1987) "Information structuring in Papago narrative discourse". Language, 63: 783-804.

Perfetti, C.A. & S.R. Goldman (1974) "Thematization and sentence retrieval". Journal of Verbal Learning and Verbal Behaviour, 13: 70-9.

Perlmutter, D.M. (1970) "Deep and surface constraints in syntax". Linguistic Inquiry, 1: 187-250.

Perlmutter, D.M. (1978) "Impersonal passives and the unaccusative hypothesis". Berkeley Linguistics Society, Proceedings, 4: 157-89.

Perlmutter, D.M. (ed., 1983) Studies in Relational Grammar, vol.1. Chicago: Chicago University Press.

Perlmutter, D.M. (1984) "The inadequacy of some monostratal theories of passive". En: D.M. Perlmutter & C.G. Rosen (eds., 1984): 3-37.

Perlmutter, D.M. & P.M. Postal (1983a) "Toward a universal characterization of passivisation". In: D.M. Perlmutter (ed., 1983): 3-29.

Perlmutter, D.M. & P.M. Postal (1983b) "The Relational Succession Law". En: D.M. Perlmutter (ed., 1983): 30-89.

Perlmutter, D.M. & P.M. Postal (1983c) "Some proposed laws of basic clause structure". En: D.M. Perlmutter (ed., 1983): 81-128.

- Perlmutter, D.M. & P.M. Postal (1984a) "The 1-Advancement Exclusiveness Law". En: D.M. Perlmutter & C.G. Rosen (eds., 1984): 81-125.
- Perlmutter, D.M. & P.M. Postal (1984b) "Impersonal passives and some relational laws". In: D.M. Perlmutter & C.G. Rosen (eds., 1984): 126-170.
- Perlmutter, D.M. & C.G. Rosen (eds., 1984) Studies in Relational Grammar, Vol.2. Chicago: Chicago University Press.
- Phong, N.P. (1976) Le Syntagma Verbal en Vietnamiens. Paris: Mouton.
- Pinkster, H. (1985) "The discourse function of the passive". En: A.M. Bolkestein, C. de Groot & J.L. Mackenzie (eds., 1985).
- Plank, F. (ed., 1979) Ergativity: Toward a Theory of Grammatical Relations. London: Academic Press.
- Plank, F. (ed., 1981) Objects. New York: Academic Press.
- Plank, F. (ed., 1985) Relational Typology. Amsterdam: Mouton.
- Postal, P. (1977) "Antipassive in French". Proceedings of the Seventh Annual Meeting of the North East Linguistic Society, 273-313. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Poutsma, H. (1926) A Grammar of Late Modern English, Part II: The Parts of Speech. Groningen: Wolters.
- Prince, E.F. (1981) "Topicalization, Focus-movement, and Yiddish-movement: A pragmatic differentiation". Berkeley Linguistics Society, Proceedings, 7: 249-264.
- Prince, E.F. (1982) "A comparison of topicalization and left-dislocation in discourse". Paper presented at the Linguistic Society of America annual meeting.
- Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G.N. & J. Svartvik (1985) A Comprehensive Grammar of the English Language. London: Longman.
- Real Academia Española (1975) Esbozo de una Nueva Gramática de la Lengua Española. Madrid: Espasa-Calpe.
- Reichenbach, H. (1947) Elements of Symbolic Logic. New York: Macmillan.
- Rice, S.A. (1987) Towards a Cognitive Model of Transitivity. PhD. diss. San Diego: University of California Press.
- Roberts, I. (1986) The Representation of Implicit and Dethematized Subjects. Dordrecht: Foris.

- Robson, R.A. (1972) On the Generation of Passive Constructions in English. PhD. diss. Austin: University of Texas.
- Roeper, T. (1987) "Implicit arguments and the Head-Complement relation". Linguistic Inquiry, 18(2):267-310.
- Rosch, E. (1978) "Principles of categorization". En: E. Rosch & B. Lloyd (eds.,1978).
- Rosch, E & B. Lloyd (eds.,1978) Cognition and Categorization. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum Associates.
- Schachter, P. & F. Otanes (1972) Tagalog Reference Grammar. Berkeley & Los Angeles: University of California Press.
- Schiffrin, D. (ed.,1984) Meaning, Form and Use in Context: Linguistic Applications. Georgetown University Roundtable '84. Washington, DC: Georgetown University Press.
- Searle, J. (1970) Speech Acts. Cambridge: Cambridge University Press.
- Shibatani, M. (1976) "The grammar of causative constructions: A conspectus". En: M. Shibatani (ed.,1976): 1-39.
- Shibatani, M. (ed.,1976) Syntax and Semantics, Vol.6: The Grammar of Causative Constructions. New York: Academic Press.
- Shibatani, M. (1977) "Grammatical relations and surface cases". Language, 53: 789-809.
- Shibatani, M. (1985) "Passives and related constructions: A prototype analysis". Language, 61: 821-48.
- Shibatani, M. (1988) "Introduction". En: M. Shibatani (ed., 1988): 1-8.
- Shibatani, M. (1988) "Voice in Philippine languages". En: M. Shibatani (ed.,1988): 85-142.
- Shibatani, M. (ed.,1988) Passive and Voice. Typological Studies in Language, 16. Amsterdam: John Benjamins.
- Shopen, T. (ed.,1985) Language Typology and Syntactic Description, Vol.I&II. Cambridge: Cambridge University Press.
- Shorter Oxford English Dictionary. The (1973). Oxford: Clarendon Press.
- Siegel, D. (1973) "Non-sources for un-passives". En: J. Kimball (ed.,1973): 301-17.
- Siewierska, A. (1984) The Passive: A Comparative Linguistic Analysis. London: Croom Helm.

Sil'nickij, G. (1988) "The structure of verbal meaning and the resultative". En: V.P. Nedjalkov (ed.,1988): 87-100.

Sinha, A.K. (1973) "On stative passives and the treatment of some idioms". Chicago Linguistic Society, Papers, 9: 615-26.

Sinha, A.K. (1974) "How passive are passives". Chicago Linguistic Society, Papers, 10: 631-42.

Sinha, A.K. (1978) "Another look at the universal characterization of the passive voice". Chicago Linguistic Society, Papers, 14: 445-57.

Sperber, D. & D. Wilson (1986) Relevance: Communication and Cognition. Oxford: Basil Blackwell.

Stanley, J.P. (1975) "Passive motivation". Foundations of Language, 13: 25-39.

Stein, G. (1979) Studies in the Function of the Passive. Tübingen: Gunter Narr Verlag.

Stewart, A.H. (1973) "The Old English 'passive' infinitive". Journal of English Linguistics, 7: 57-68.

Subbiah, G. (1972) "A note on agreement in Kota". En: S. Agesthalingom & S.V. Shanmugam (eds.,1972): 285-392.

Sussex, R. (1982) "A note on the get-passive construction". Australian Journal of Linguistics, 2: 83-95.

Svartvik, J. (1966) On Voice in the English Verb. The Hague: Mouton.

Talmy, L.' (1985) "Force dynamics in language and thought". Papers from the Parasession on Causatives and Agentivity. Chicago Linguistic Society, 21: 293-337.

Tedeschi, P.J. & A. Zaenen (eds.,1981) Syntax and Semantics, Vol.14: Tense and Aspect. New York: Academic Press.

Tesnière, L. (1959) Eléments de Syntaxe Structurale. Paris: Klincksieck.

Thompson, S. (1984) "'Subordination' in formal and informal discourse". En: D. Schiffrin (ed.,1984): 85-94.

Thompson, S. (1987) "'Subordination' and narrative event structure". En: R.S. Tomlin (ed.,1987): 435-454.

Timberlake, A. (1976) "Subject properties in the North Russian passive". En: C.N. Li (ed.,1976): 547-570.

- Tomlin, R.S. (ed., 1987) Coherence and Grounding in Discourse. Typological Studies in Language, 11. Amsterdam: John Benjamins.
- Topping, D. (1979) Chamorro Reference Grammar. Honolulu: University of Hawaii Press.
- Trihart, L. (1979) "Topicality: An alternative to the relational view of the Bantu passive". Studies in African Linguistics, 10: 1-30.
- Tsohatzidis, S.L. (ed., 1990) Meanings and Prototypes. London: Routledge.
- Tsunoda, T. (1985) "Remarks on transitivity". Journal of Linguistics, 21: 385-96.
- Tuyn, H. (1970) "Semantics and the notion of transitivity in passive conversion". Studia Neophilologica, 42: 60-71.
- van Dam, J. (1957) The Causal Clause and Causal Prepositions in Early Old English Prose. Groningen & Djakarta: Wolters.
- van Ek, J. (1966) Four Complementary Structures of Predication in Contemporary British English. An Inventory. Groningen: Wolters.
- van Valin, R. (1980) "On the distribution of passive and antipassive constructions in universal grammar". Lingua, 50: 303-27.
- Wachtel, T. (1979) "The demotion analysis of initially unaccusative impersonal passives". Chicago Linguistic Society, Papers, 15: 321-30.
- Walker, C.H. & F.R. Yekovich (1987) "The activation and use of scripted knowledge in reading about routine activities". En: B.K. Britton (ed., 1987).
- Warburton, I. (1975) "The passive in English and Greek". Foundations of Language, 13: 563-78.
- Wasow, T. (1977) "Transformations and the lexicon". En: P. Culicover, T. Wasow & A. Akmajian (eds., 1977): 327-60.
- Wasow, T. (1980) "Major and minor rules in lexical grammar", En: T. Hoekstra, H. van der Hulst & M. Moortgat (eds., 1980).
- Watkins, M. (1937) A Grammar of Chichewa. Philadelphia: Linguistic Society of America.
- Weiner, J. & W. Labov (1983) "Constraints on the agentless passive". Journal of Linguistics, 19: 29-58.

- Werth, P. (1984) Focus, Coherence and Emphasis. London: Croom Helm.
- Whalen, S. (1978) "The impersonal sentence in Russian and Romanian". Papers and Studies in Contrastive Linguistics, 8: 5-67.
- Woods, A., Fletcher, P. & A. Hughes (1986) Statistics in Language Studies. Cambridge: Cambridge University Press.
- Yamamoto, T. (1984) English and Japanese Passives: A functional Approach. B.A. thesis. Kobe University.
- Yekovich, F.R. & C.H. Walker (1986) "Retrieval of scripted concepts". Journal of Memory and Language, 25.
- Zandvoort, R.W. (1969) A Handbook of English Grammar. London: Longman.
- Ziff, P. (1966) "The nonsynonymy of active and passive sentences". Philosophical Review, 75: 226-32.
- Ziv, Y. & G. Sheintuch (1981) "Passives of obliques over direct objects". Lingua, 54: 1-17.

APENDICES

Apéndice I. Corpus de Pasiva.

Apéndice II. Resultados.

Apéndice III. Corpus de Activa.

APENDICE I. CORPUS DE PASIVA.

TEXTOS A: PROSA DE FICCION.

I. Murdoch, Iris (1980) The Sea, The Sea. Penguin Books. Part II: pp. 122-30. (aprox. 4.080 palabras).

A1.1. ... a red brick which has been partly and mercifully whitewashed. (122)

A1.2. Low voices were at once heard within. (123)

A1.3. ... and as if I had been swept into a cavern ... (124)

A1.4. The two plates, with their knives and forks upon them, were then put down, (125)

A1.5. , a plate of bread or something was fetched, (125)

A1.6. , upright chairs were pulled across the resistant carpet, (125)

A1.7. ... when I was announced. (127)

A1.L1. Other houses might be built upon sand ... (122)

A1.L2. ... or even be made of sand, (122)

A1.L3. The bricks are unchipped, sharp and uneroded at the corners. (122)

A1.L4. ... which is covered with very thick, very shiny paint. (122)

A1.L5. ... where a descending lawn is overwhelmed by the view of the sea. (122)

A1.L6. If he was crippled ... (125)

A1.L7. Hartley, ... , was now revealed in a yellow cotton dress with a tight bodice and a big skirt. (125)

A1.L8. , now that I was accustomed to the light, (126)

A1.L9. ... which was set in the wall. (126)

A1.L10. Mary was thrilled, (127)

A1.L11. He's adopted, (127)

A1.L12. , though the church and the churchyard were hidden by trees. (128)

A1.L13. It was soaked under the arms with dark stains of anxious perspiration ... (128)

A1.L14. ... that the partners are supposed to tell each other everything. (129)

A1.L15. ... that Titus was adopted. (130)

A1.L16. People may be settled into ways of life which ... (130)

A1.L17. , but which are satisfactory and far to be preferred to alternatives. (130)

A1.L18. A small number of married couples are increasingly pleased with each other and ... (130)

A1.GL1. , or got stuck into, (125)

A1.GL2. After they got married? (128)

II. Lessing, Doris (1980) *The Marriages between Zones Three, Four and Five*. London: Granada, pp. 49-59. (3.600 aprox.)

A2.1. His tent flap had been left open ... (49)

A2.2. : his tent had been torn away by a wind, or an attack? (49)

A2.3. But then, these thoughts were chased away by indignation, and by chase lust. (50)

A2.4. ... she must be caught. (50)

A2.5. In the camps a sentry was ordered to halt outside his tent ... (50)

A2.6. Irritation was remembered ~ (51)

A2.7. The architects, ..., had been expected to mutiny. (51)

A2.8. ... that ... she could be expected to have seen him. (52)

A2.9. ... and had been sent to the soldiers to train. (53)

- A2.10. I thought he had not been properly looked after ... (54)
- A2.11. ... nothing of the sort was told me. (57)
- A2.12. ... that they have to be obeyed. (57)
- A2.13. ... a landscape and country that were not to be seen by them at all. (59)

- A2.L1. He was undermined, unmanned, and made a coward. (50)
- A2.L2. Quite simply he was appalled - by the situation, by himself, by her. (50)
- A2.L3. ... that he was still alert and poised ... (52)
- A2.L4. ... because his expectations of a chase, a pursuit, were not quieted in him: (52)
- A2.L5. That dreary dark dress of hers was of course absorbed by the night. (52)
- A2.L6. ... but he was disturbed in his mind ... (54)
- A2.L7. I am surprised, (54)
- A2.L8. I am confined to the pavilions and the gardens. (54)
- A2.L9. Her small face was very pale, and worried. (55)
- A2.L10. , and he was utterly stupefied by it. (55)
- A2.L11. He was alerted, (56)
- A2.L12. Are as many children being born? (56)
- A2.L13. The spice trees were spangled with rainbows ... (56)
- A2.L14. , and be done with it. (57)
- A2.L15. ... I think we are supposed to think it out for ourselves. (57)
- A2.L16. ... that his question was already answered. (57)

III. Brookner, Anita (1986) A Misalliance. London: Grafton Books, pp. 152-62. (4.356 aprox.)

- A3.1. A dark silk handkerchief - the dentist's contribution - was placed over the bedside lamp , (152)
- A3.2. , and somewhere a kettle was being filled. (152)
- A3.3. , and a cup was lifted to her lips. (153)
- A3.4. This night had been given her; (153)
- A3.5. ... but it was somehow at length accomplished. (155)
- A3.6. They had been summoned up for the benefit of others, (159)
- A3.7. , and fuelled by the wrong sort of pride. (159)
- A3.8. ... a situation which could not be resolved. (159)
- A3.9. Perhaps Sally would have to be sent off to America to join Paul: (159)
- A3.10. ... that her conscience was not to be appeased by anything less. (160)
- A3.11. , and that was not to be thought of. (162)

- A3.L1. , although she was still stirred by the strange insights that had preceded it. (153)
- A3.L2. , she was quite surprised; (157)
- A3.L3. ... in which she was enclosed ... (157)
- A3.L4. If he is agitated ... (158)
- A3.L5. ... that she was required to do, (158)
- A3.L6. : Paul would be stuck with Mrs. Demuth, (159)
- A3.L7. Surely she was not to be involved to this extent? (159)
- A3.L8. , and who was reputed never to speak at all, (160)
- A3.L9. , but by this time her eyes were quite shut. (162)

A3.G1. After that the camera got mislaid. (162)

A3.GL1. ... that he had got mixed up in the wrong mythology.
(159)

IV. Renault, Mary (1984) The Alexander Trilogy. London:
Penguin Books, pp. 724-34. (5.187 aprox.)

A4.1. , when the Chamberlain was summoned, urgently, by the
commander of the garrison. (725)

A4.2. All her middle years had been passed in the dangerous
reign of Ochos. (726)

A4.3. , the young conqueror was announced, (726)

A4.4. No one will be charged with anything. (726)

A4.5. , knowing he would not after all be replaced by
Krateros. (727)

A4.6. ... that the body of the King had been embalmed to the
likeness of life, (728)

A4.7. ... how if their mother had to be braved in one of her
dreadful weeping rages, (729)

A4.8. ... in the ground-floor state guest room where she had
been first received ... (729)

A4.9. , and do not be deceived if ... (729)

A4.10. Her greying hair had been washed with camomile and
henna; (729)

A4.11. Kleopatra was swept by a red surge of anger. (729)

A4.12. , that a tragic theatre mask had been propped there.
(730)

A4.13. It had been foretold her before his birth. (730)

A4.14. ; later the thatched house had been built beside it.
(733)

A4.L15. ... the wrong that was done your father. (734)

A4.L16. ... when Amyntas was executed, (734)

A4.L1. Now that the girls were gone with their young attendants, (724)

A4.L2. ... it was called the royal wargame, (725)

A4.L3. , as soon as the child is born ... (725)

A4.L4. , and she was turned eighty. (725)

A4.L5. Her face was pinched as if with cold, (726)

A4.L6. , she was outraged ... (728)

A4.L7. ; her lashes and brows were lined-in with antimony.
(729)

A4.L8. Her face was whitened, (729)

A4.L9. , her lips, not her cheeks, were faintly reddened.
(729)

A4.L10. She herself was excluded. (730)

A4.L11. , they were gone. (730)

A4.L12. But she was eight months gone, (730)

A4.L13. Now all was fulfilled; (730)

A4.L14. ... when he was hurt, (731)

A4.L15. , he was never ashamed of tears. (731)

A4.L16. , and we are both descended from him. (732)

A4.L17. , but her strength was almost recovered. (732)

A4.L18. ... when the deed was done ... (732)

A4.L19. ... they were rubbed smooth. (733)

A4.L20. But it would be undignified; (733)

A4.L21. You were meant for great things, (734)

V. Manning, Olivia (1982) The Levant Trilogy. London: Penguin Books, pp.533-42. (3.971 aprox.)

- A5.1. Too much was being imposed on him. (533)
- A5.2. The tin trunk had been sent after him to the hospital. (534)
- A5.3. ... than they were expected.(535)
- A5.4. ... but her name was repeatedly mentioned ... (535)
- A5.5. As Edwina was drawn into the room, (536)
- A5.6. , she was stopped, astonished by the change in him. (536)
- A5.7. , he had obviously been warned to say it without undue haste. (536)
- A5.8. A part of his mind had been returned to him. (538)
- A5.9. He had, ..., been tainted by experience, (538)
- A5.10. Not knowing he had been wounded, (538)
- A5.11. I was invited by Harriet's doctor, Shafik, (540)
- A5.12. , Guy was shown into the room. (541)
- A5.13. , feeling he had been uncivilly ejected, (542)

- A5.L1. He was attached to Harriet ... (533)
- A5.L2. ... and upset by her death, (533)
- A5.L3. I'm not surprised he shot himself. (534)
- A5.L4. , and I'm committed to Simon. (534)
- A5.L5. , Simon was deflated at finding they were alone. (535)
- A5.L6. Simon, ..., was surprised that there should be so much laughter in the street; (535)
- A5.L7. Jake's been taken from us ... (536)
- A5.L8. , but Harriet was lost ... (537)
- A5.L9. She wasn't. (537)
- A5.L10. He was known as a good-humoured fellow, a generous and helpful fellow ... (537)

- A5.L11. ... that in time would be filled with gifts. (538)
- A5.L12. They were very creased ... (539)
- A5.L13. So far as you are concerned, (540)
- A5.L14. ... that was called the Royal Suite. (541)
- A5.L15. ... then was lost among the myriad stars that crowded the firmament. (541)
- A5.L16. Bill's exhausted. (542)

- A5.GL1. ;I don't get married every day. (534)

VI. Burgess, Anthony (1980) Earthly Powers. Penguin Books, pp. 327-36. (4.455 aprox.)

- A6.1. I've been bullied enough by this underling, (328)
- A6.2. Shall champagne be served? (328)
- A6.3. , since that was not proffered. (329)
- A6.4. During the Risorgimento the Papal States, ..., were rudely wrenched away by the forces of reform. (329)
- A6.5. ... a silence that could be interpreted as complicity, (329)
- A6.6. Three basilicas - San Giovanni Laterano, Santa Maria Maggiore and San Paolo - and all their subsidiary messuages - were declared extraterritorial ... (329)
- A6.7. ... and rendered immune from state property taxes. (329)
- A6.8. , that was deemed to satisfy the requirements of the civil authorities. (329)
- A6.9. Religion had to be taught in schools, (330)
- A6.10. And, like an animal, it must be permitted to breed. (330)
- A6.11. ... to which, ..., tax concessions must be granted. (330)

- A6.12. ... because they were uttered. (331)
- A6.13. , it was recognized, (331)
- A6.14. So, in the early thirties, he was sent to Washington under an archbishop ... (331)
- A6.15. (Carlo was, unkindly, sometimes to be called his monkey.) (331)
- A6.16. Mussolini was called, by the more naive of the clergy, a man sent from God. (331)
- A6.17. The Lateran Treaty had been signed ... (331)
- A6.18. ... and could not be (...) revoked. (331)
- A6.19. , in which , ... , the blackshirts were unequivocally to be blamed. (331)
- A6.20. , whether death was caused by double pneumonia or by overeating, (331)
- A6.21. Da Piperno was much patronized by fascists. (331)
- A6.22. They had not yet been taught by Germany that ... (331)
- A6.23. ... that the Jews ought to be persecuted. (331)
- A6.24. Have we been introduced? (331)
- A6.25. ... that his pure humanity, ..., has been so foully sullied by the devils of greed and power which have clearly taken possession of him. (332)
- A6.26. , which could, with charity, be interpreted as a kind of Christian thinking. (333)
- A6.27. ... they were attacked by a prelate. (333)
- A6.28. ... it will be accounted a great disgrace. (334)
- A6.29. Police were eventually installed up there to listen for American accents. (335)
- A6.30. Joe, my New York agent, was discovered, ..., to have parlayed the money of his clients ... (335)
- A6.31. Domenico was put under contract, (336)
- A6.32. Then I was summoned to Hollywood ... (336)
- A6.33. , and a mint had been made out of Clive of India, with Ronald Colman. (336)

- A6.L1. By a retrospective act that coronation is converted into a purely spiritual ceremony. (327)
- A6.L2. I am delighted ... (328)
- A6.L3. , the Lateran Treaty is concluded. (328)
- A6.L4. Initiated, (328)
- A6.L5. ... thank God it is done, (328)
- A6.L6. He is established solid. (329)
- A6.L7. ... of what was still, ineptly, termed the Holy City. (329)
- A6.L8. , if you were married in a church, (329)
- A6.L9. , who was related to the Archbishop of Udine, (330)
- A6.L10. ... you are not well qualified to understand. (332)
- A6.L11. ... that he was freed from the fascist grasp. (332)
- A6.L12. We're done with your superstitions. (332)
- A6.L13. Carlo was delighted to hear it. (332)
- A6.L14. , we're all supposed to rejoice in the imperial goal, (333)
- A6.L15. The tiny square that cardriving patrons used as a car park was enclosed, apart from the restaurant, by the façade of the disgraced Cenci house and its deconsecrated chapel. (333)
- A6.L16. But we were all destined for America. (334)
- A6.L17. , and the song without words was called Half an Hour. (334)
- A6.L18. The singing film was recognized at that time as the primary form. (334)
- A6.L19. It was called Il était un fois, (334)
- A6.L20. It was based on overconfidence, lack of prescience, stupidity. (335)
- A6.L21. The Pacific and the Indian Ocean and the China Sea were regarded also as diverting locales, (336)

VII. Fowles, John (1977) The Magus. London: Triad/Panther Books, pp.414-23. (4.332 aprox.)

A7.1. ... a lieutenant who had been wounded during the invasion of France. (414)

A7.2. , I had been ordered out of Bourani. (414)

A7.3. A permanent look-out section was posted here, (414)

A7.4. Two days later I was summoned to meet the newly arrived commandant of the island. (414)

A7.5. And that was why he had been relegated to this backwater. (415)

A7.6. ... he had been shot in the kneecap during the 1940 invasion ... (415)

A7.7. But of course his training was interrupted by the war. (415)

A7.8. Not a shot was fired. (416)

A7.9. ... that several of the crew of the landing-craft had been saved by the prompt action of the villagers ... (416)

A7.10. The rest would be considered 'sunk and destroyed'. (416)

A7.11. About a week after the singing, a section of German troops was added to Anton's garrison to 'stiffen morale'. (417)

A7.12. I Have been told I am in danger of becoming a discredit to the Wehrmacht. (417)

A7.13. His troops were forbidden to give food to the islanders, (417)

A7.14. Fortunately I had been given more credit than I deserved by the villagers for the easiness of the regime, (417)

A7.15. , was adjusted, centred on the screen. (417)

A7.16. I knew it had been built since the war. (418)

A7.17. The beam was extinguished. (418)

A7.18. Arms were dropped to them. (418)

A7.19. Wimmel was brought to Nauplia, late in 1952, from Poland, (418)

- A7.20. , ten hostages were executed; (418)
- A7.21. In his office I was introduced to a small, thin man. (418)
- A7.22. , had been partly educated there, (418)
- A7.23. We were both in fact being watched. (419)
- A7.24. But I was not misled. (419)
- A7.25. ... that the house had not been damaged at all. (419)
- A7.26. The men were paraded ... (419)
- A7.27. ... and briefly addressed by the colonel in my presence - in German. (419)
- A7.28. ... that my property should be respected. (419)
- A7.29. But at midnight I was woken by the sound of marching feet and a knocking at the outside gates. (421)
- A7.30. I was to be placed under immediate arrest. (421)
- A7.31. Every male in the village between the ages of fourteen and seventy-five was to be rounded up at dawn. (421)
- A7.32. When I was taken down to the harbour the next morning at nine, (421)
- A7.33. , the guerrillas had not been seen. (421)
- A7.34. The women were driven back into the adjoining streets and alleys. (422)
- A7.35. Soon after I was called for. (422)
- A7.36. , and I was roughly marched in to see him by two of his men. (422)
- A7.37. Wimmel's terms were made known. (422)
- A7.38. Eighty hostages were to be chosen at once. (422)
- A7.39. ... the hostages would be deported to labour camps. (422)
- A7.40. , they would be shot. (422)
- A7.41. At the quay I was made to repeat in Greek what I had been told. (422)
- A7.42. ... what I had been told. (422)

- A7.43. The roll of the village men was called. (422)
- A7.44. So the eighty of us were marched off to the school ... (422)
- A7.45. ... and put under close guard. (422)
- A7.46. We were crammed in one classroom, (422)
- A7.47. , given nothing to eat or drink - (422)
- A7.48. ... but they were pushed back. (422)
- *****
- A7.L1. He and his men were installed in your school, (414)
- A7.L2. , which had been closed since Christmas. (414)
- A7.L3. He was more than disposed to be ashamed of his role and to find a convenient anti-Nazi figure to worship. (415)
- A7.L4. All the notes were written in French; (416)
- A7.L5. The plan was signed : Anton Kluber, le sept juin, l'an 4 de la Grande Folie. (416)
- A7.L6. ... as well as could be expected. (417)
- A7.L7. , in which we were included. (418)
- A7.L8. They were known, ..., as die Raben. (418)
- A7.L9. , and I was highly honoured to be treated by him as a gentleman'and equal. (419)
- A7.L10. ... where a boat might be hidden. (420)
- A7.L11. About twelve men were stationed there at the time. (420)
- A7.L12. He was torn between doing his duty and trying to delay the news from reaching the dreaded Colonel Wimmel. (420)
- A7.L13. The mice were trapped. (420)
- A7.L14. ; by this time Wimmel's price-list was well known. (420)
- A7.L15. ... he was ashamed to be German, (421)
- A7.L16. , ashamed to have been born. (421)
- A7.L17. We were so cut off here, (421)

A7.L18. ... that Anton was lost. (422)

VIII. Durrell, Lawrence (1978) Constance. London: Faber and Faber, pp. 232-41. (3.553 aprox.)

A8.1. , if this is intended to be an official interrogation? (233)

A8.2. So that much that I know is not known to Them. (234)

A8.3. ... that whatever she told him would be held in confidence. (234)

A8.4. ... but just because other astrological predictions which ... would be confirmed by such a find. (234)

A8.5. ... which have been made in the past ... (234)

A8.6. ... and been refused by her, (235)

A8.7. , some were sold to the Louvre, (235)

A8.8. , and such riff-raff which will soon be swept away together with the whole Judeo-Christian corpus of ideas based upon gold - (236)

A8.9. At last this has been recognised, (236)

A8.10. We were raised not to believe in politics ... (237)

A8.11. , and must be followed out to the end. (238)

A8.12. , and had been sent not in cipher but en clair, (238)

A8.13. ... where, however, she was waved through because of the pennants on her car. (240)

A8.L1. ... and she was too startled to return it. (232)

A8.L2. Of course you were puzzled - (234)

A8.L3. I am tired after a long day. (234)

A8.L4. For a moment he was sunk in thought, (234)

- A8.L5. , because the Führer is himself deeply interested in this matter; (234)
- A8.L6. Quatrefages is deeply steeped in the lore of the gnostics and the Templars. (235)
- A8.L7. ... until the very distinctions are effaced. (236)
- A8.L8. Our world will be based no more on gold, but on blood - (236)
- A8.L9. We are not washed in the blood of the Christian lamb, (237)
- A8.L10. , and indeed still shocked and surprised at so trenchant a revelation of unholy faith in this black cause. (237)
- A8.L11. But what's done is done, (238)
- A8.L12. ... what's done ... (238)
- A8.L13. It's addressed to all heads of diplomatic missions abroad ... (238)
- A8.L14. ... and signed by Churchill himself, (238)
- A8.L15. , and while some streams were frozen ... (240)
- A8.L16. , why are you turned away like this, (241)

IX. Lodge, David (1981) How Far Can You Go? Penguin Books, pp. 209-19. (3.971 aprox.)

- A9.1. ... a special Easter Dawn Service which had yet to be devised, (209)
- A9.2. , and a new hardback novel in its pale lemon jacket that had been widely reviewed in the last few days. (210)
- A9.3. ... that the concept of extravagance was recognized in this household. (212)
- A9.4. ... how it's done, (214)
- A9.5. She was not fooled, (217)
- A9.6. The whole prank, ... was being stage-managed by Jeremy (218)

A9.7. More light was shed on the scene from windows in the house, (218)

A9.8. , as curtains were drawn ... (218)

A9.9. ... and sashes thrown up (218)

A9.L1. The Festival programme was settled in outline: (209)

A9.L2. Adrian will be tickled pink, (210)

A9.L3. So will you, (210)

A9.L4. Martin and the other two children were as enchanted by this palace of pleasure as Michael. (210)

A9.L5. These, ..., were less spoiled than one might have expected, (210)

A9.L6. I'd be jolly interested to see it, (213)

A9.L7. ... that people were no longer ashamed to admit they wanted to fuck. (216)

A9.L8. I was legally married, (216)

A9.L9. And I was tongue-tied with embarrassment. (216)

A9.L10. , she was now convinced, (218)

A9.L11. ... that she had been quite mistaken in resisting the momentum of the whole evening, (219)

A9.G1. ... they were getting paid, (211)

A9.G2. And shall we get paid ... (211)

A9.GL1. ... I got converted back to the Catholic Church? (212)

A9.GL2. If you get converted to our kind of Catholicism ... (212)

X. Adams, Douglas (1984) So Long and Thanks For All The Fish.
Pan Books, pp. 46-54. (3.220 aprox.)

A10.1. The door had to be forced open ... (46)

A10.2. ... that he personally had been specially selected as
a man of taste and discrimination ... (46)

A10.3. , but the sky through which they had passed had been
disturbed by them ... (50)

A10.4. ... and had to be jiggled and persuaded a little ...
(50)

A10.5. ... and the hinge had at some time in its life been
rather sensibly painted over, (50)

A10.6. A strut was found to prop it ... (50)

A10.L1. , though the effect was muted a little by a thick
layer of dust. (47)

A10.L2. , because it too was covered in a film of disgusting
dust. (47)

A10.L3. It was tied with a single grey ribbon, (48)

A10.L4. Whatever it was was clearly gift-wrapped, (48)

A10.L5. It was made of the most wonderful glass, (48)

A10.L6. , but he was entirely perplexed by it. (48)

A10.L7. ... which was sustained for longer than ... (49)

A10.L8. Gone was the ragged threadbare dressing gown, (50)

A10.L9. , gone was the tangled mane of hair, (51)

A10.L10. , gone the long and knotted beard, flourishing
ecosystem and all. (51)

A10.L11. His hair was cropped and washed, (51)

A10.L12. There had been no surgery involved, (51)

A10.L13. ... in which he was rooted. (51)

A10.L14. , and would be startled to see ... (52)

- A10.L15. , and astonished by all the green stuff in the fields. (52)
- A10.L16. He was surprised to find ... (52)
- A10.L17. ... things they had been startled by the day before. (52)
- A10.L18. The nightmare was spent ... (53)
- A10.L19. ... and so, ..., was he. (53)
- A10.L20. At last he was sleepy as well as very tired. (53)
- A10.L21. It was silhouetted against the moonlight ... (54)
- A10.L22. His rose bushes were carefully tended, pruned back for the winter, strapped to canes and labelled, (54)

XI. Leavitt, David (1987) *The Lost Language of Cranes*. London: Penguin Books, pp. 51-60. (First published in the U.S.A. by Alfred A. Knopf, Inc., New York, 1986) (3.658 aprox.)

- A11.1. , but after they were discovered ... (52)
- A11.2. ... whether they should be separated ... (52)
- A11.3. ... and forced to learn English, (52)
- A11.4. , or kept together ... (52)
- A11.5. ... so the language could be studied. (52)
- A11.6. , when I think of what could have been learned ... (52)
- A11.7. ... that a private, invented language must be sacrificed 'for the good of the child'. (53)
- A11.8. So I presume the little girls were successfully taught English? (53)
- A11.9. They were separated, (53)
- A11.10. , and kept apart by the social workers. (53)
- A11.11. ... children who are kidnapped ... (53)
- A11.12. ... and raised by different parents. (53)

All.13. ... that the twins' language couldn't have been somehow recorded or preserved. (53)

All.14. ... the choice that was made. (54)

All.15. , and what was lost with it. (54)

All.16. ... a photograph of herself that was taken just after her adoption, (57)

All.17. ... that, ..., her parents should still be considered outsiders at that restaurant and in the town. (58)

All.18. ... but from an early age she was instructed to keep this fact a secret within the family. (58)

All.19. Once she was roused early in the morning, (59)

All.20. , put in the car, (59)

All.21. , driven through familiar streets of green lawns and houses, ... (59)

All.22. ... things that were offered, (60)

All.L1. , and her height was accentuated by her sinuousness. (51)

All.L2. , the way it's supposed to be for children ... (53)

All.L3. A woman was committed to a mental hospital for something like forty-eight years ... (53)

All.L4. Jørene was adopted. (56)

All.L5. ... she was adopted, (58)

All.L6. Sam was enraged on the rides home from his parents' house. (59)

XII. Updike, John (1984) *The Witches of Eastwick*. New York : Fawcett Crest, pp. 236-46. (3.600 aprox.)

A12.1. ... and were scared off. (237)

A12.2. , so the pseudo-Nanas riding in the back were shoved over to make room. (238)

A12.3. That they all needed money - ... - was assumed, (240)

A12.4. The aiguillette had been tied; (244)

A12.5. That we've been betrayed. (245)

A12.6. His tiny gray hands, ..., were arrested halfway to his chest by sudden awareness of her gaze, her psyche's impingement; (246)

A12.7. ... that it seemed all of a person's time - all of a woman's time, at any rate - was spent in reallocation, (246)

A12.L1. ... that he's retired ... (237)

A12.L2. They were amazed ... (237)

A12.L3. ... but her brain cells were already so littered with people ... (237)

A12.L4. , in the innocent days when they were freshly liberated from the wraps of housewifery, (240)

A12.L5. ... that ..., she, Alexandra, was Darryl's favourite ...
, and destined, somehow, to reign with him. (243)

A12.L6. ... how hurt we are ... (244)

A12.L7. ... the town won't be amused enough anyway? (244)

A12.L8. ; his eyes were set sideways in the oval skull ... (246)

A12.L9. The program was cancelled. (246)

A12.G1. , he coulda got mugged and killed ... (239)

A12.GL1. ... and got excited by ... (237)

XIII. Wolfe, Tom (1988) *The Bonfire of the Vanities*. London: Pan Books, pp. 614-23. (First published in Great Britain 1988 by Jonathan Cape Ltd.) (3.861 aprox.)

A13.1. ... now that you've been properly devoured by the fruit flies. (616)

A13.2. - that Voyd had been stigmatized as homosexual or bisexual. (617)

A13.3. ... a conservative who has been arrested. (617)

A13.4. - what were you arrested for? (618)

A13.5. ... what he had been arrested for. (618)

A13.6. ... that such vast amounts of money could be made in bonds - (620)

A13.7. You're easily pleased. (623)

A13.L1. His wife, Kate, had been born and reared in San Marino, California; (615)

A13.L2. , and it was filled with the same clusters of social X-rays, Lemon Tarts, and men with dark neckties; (615)

A13.L3. Her pale golden hair was swept back. (616)

A13.L4. I'm amused by all the soul-searching these ... insects do. (617)

A13.L5. , and as soon as your head is turned, (617)

A13.L6. Each tree was set in a meadow, about a foot square, of living buttercups ... (619)

A13.L7. , because she was so superbly starved that ... (619)

A13.L8. During much of the dinner all six of these men and women were tuned in solely to Mr. Sherman McCoy. (620)

A13.L9. ... he had been surprised to learn that ... (620)

A13.L10. They were spellbound. (621)

A13.L11. Four people, two on either side, including their vulpine little host, Silvio di Ducci, were honed in on her. (621)

A13.L12. As soon as you're caught in the machinery, ... (621)

A13.L13. ... that under the circumstances the verbatim quote was called for ... (622)

A13.L14. At the same time, he was confused. (622)

A13.L15. Now I'm smeared - smeared! - across every newspaper ... (623)

A13.G1. I got arrested in Montreal last year, (618)

A13.G2. Don't ever ... get caught up ... in the criminal-justice system ... in this city. (621)

XIV. Theroux, Paul (1982) *The Mosquito Coast*. London: Penguin Books, pp. 315-25. (First published by Hamish Hamilton Ltd. 1981). (4.788 aprox.)

A14.1. Driftwood had been scattered from the junkpile, (316)

A14.2. But this outboard motor, ..., had not been shifted by the storm. (316)

A14.3. , the plants will be punched out of their holes, (317)

A14.4. , and others were banked with dirt to prop them up. (317)

A14.5. , where they had been washed with the storm's debris, (318)

A14.6. The storms were always followed by flocks of scavenging birds. (321)

A14.7. We won't be carried away! (321)

A14.8. - they've all been torpedoed. (322)

A14.9. That night we were woken by a thunder sound that shook the hut. (324)

A14.10. ... and being pulled down to the coast. (325)

A14.11. - how do we know it hasn't been poisoned? (325)

- A14.L1. The land was covered with pink worms. (315)
- A14.L2. Most of the sprouts in our garden were pasted against the mud, (315)
- A14.L3. The garden was waterlogged - (315)
- A14.L4. - the smaller sprouts were drowned, (315)
- A14.L5. , the bigger ones tipped over and ... (315)
- A14.L6. It's gone. (316)
- A14.L7. Our nice garden's ruined. (316)
- A14.L8. The grey was gone from the whole place, (316)
- A14.L9. , the barrel of gasoline was hidden. (316)
- A14.L10. ... if Father was determined to stay? (316)
- A14.L11. It was still clamped to its stump, (316)
- A14.L12. , and was wrapped tight in plastic like a leg of meat. (316)
- A14.L13. But we weren't meant to die. (316)
- A14.L14. He was impressed by the way it had destroyed trees, (316)
- A14.L15. Even if America's burned - (317)
- A14.L16. - even if it's destroyed - (317)
- A14.L17. The next day, half the garden was gone. (318)
- A14.L18. , and even Mother was puzzled. (319)
- A14.L19. , the marker was gone - (320)
- A14.L20. The half-made coop for the curassows was gone. (320)
- A14.L21. The boards for the walkway were covered in mud. (320)
- A14.L22. ... that are half embedded in the ground in old graveyards. (320)
- A14.L23. The hut was stuck fast in the mud. (320)
- A14.L24. It's not supposed to get bogged down. (320)
- A14.L25. The junkpile was scattered, (321)

- A14.L26. Within a week, our garden was gone. (321)
- A14.L27. Not a single sprout was left. (321)
- A14.L28. The hut was tilted forward, (321)
- A14.L29. We're roped to that tree, (321)
- A14.L30. , the paths were gone, (321)
- A14.L31. The world was drowned, (322)
- A14.L32. , we're doomed. (322)
- A14.L33. , and so we were startled when Mother laughed. (323)
- A14.L34. Maybe he was ashamed of himself for talking about suicide, (324)
- A14.L35. His face was hot, his lips white and cracked. (324)
- A14.L36. , and we were lit by the muddy glitter of the lagoon. (324)
- A14.L37. ... where it was clamped. (324)
- A14.L38. ... and the outboard was clamped to the rail on the short deck behind the hut. (324)
- A14.L39. The dugout, ..., was tied to the back - (324)
- A14.L40. I wasn't cut out to grow vegetables. (325)
- A14.L41. ... and you're gone. (325)

XV. Malamud, Bernard (1983) *God's Grace*. London: Penguin Books, pp. 131-42. (First published in the United States of America 1982). (3.910 approx.)

- A15.1. ... or being sniffed by the new apes. (131)
- A15.2. That night he was awakened by the rustling of his ivy curtain. (140)
- A15.3. The world has been destroyed by fire and water. (141)
- A15.4. , who was then assailed by a more frightening thought: (142)

A15.5. Esau was scalded by a pot of hot mint tea. (142)

A15.L1. ... his eyes were strained ... (134)

A15.L2. All the chimps, even the newcomers, were gainfully employed, (136)

A15.L3. They were caught up in adventure, (138)

A15.L4. Mary Madelyn had been thus engaged for three days, (138)

A15.L5. ... you were interested in Mary Madelyn? (139)

A15.L6. How on I supposed to experience sex ... (139)

A15.L7. She was fatigued, forlorn, disquieted. (140)

A15.L8. It is not permitted. (140)

A15.L9. I am not allowed to copulate with animals. (140)

A15.L10. You would be mistaken to think of me only as a beast, (141)

A15.L11. You're mistaken, (141)

A15.GL1. Why don't we get rid of her?

XVI. Le Guin, Ursula (1979) The Earthsea Trilogy. Penguin Books, pp.352-62. (The Farthest Shore. First published by Victor Gollancz 1973). (4.536 aprox.)

A16.1. , and been knocked down and trussed up, (354)

A16.2. , and carried somewhere. (354)

A16.3. , and that he had been taken to be sold. (354)

A16.4. Along in mid-morning they were given a quarter of bread each and a long drink from a leather flask, (354)

- A16.5. And he would be killed, one way or the other. (355)
- A16.6. , that within a week or two he would die or be killed. (355)
- A16.7. ... a scar where his throat was slit once. (358)
- A16.8. ... that his fault of falling into sleep or trance on guard could scarcely be atoned by his feat of drawing off the robbers from Sparrowhawk: (359)
- A16.9. He had been drawn a little into that 'darkness' of which wizards spoke, (360)
- A16.10. When that rock is lifted ... (361)
- A16.11. When it is thrown ... (361)
- A16.12. ... the universe is changed. (361)
- A16.13. From the hurricane and the great whale's sounding to the fall of a dry leaf and the gnat's flight, all they do is done within the balance of the whole. (361)
- A16.14. But then, ... is the balance to be kept by doing nothing? (361)
- A16.15. , if anything is to be done at all? (361)
- *****
- A16.L1. His lips were covered with dust. (352)
- A16.L2. They were unshod, (352)
- A16.L3. , but the strings were knotted, (353)
- A16.L4. ... the light was gone. (353)
- A16.L5. ... to which it was fixed. (353)
- A16.L6. , and both these bonds were linked by a short heavy chain to the bonds of the next man; (353)
- A16.L7. ; the belt of iron was also chained to a bolt in the deck, (353)
- A16.L8. His neck was clasped by a broad, gold-studded leather band like a dog's collar, (354)
- A16.L9. ; one was slumped over, (354)
- A16.L10. , he was much too sick and bewildered for that; (355)

- A16.L11. The throb of the stroke-drum was muffled. (356)
- A16.L12. At the feet of the radiant man a dark shape was crouched. (356)
- A16.L13. Almost at once the galley, the dim mast-lantern, the immobile oarsmen, the hulking black side, were gone. (357)
- A16.L14. ... but the sound was thin and soon lost. (357)
- A16.L15. Ill done was all I did this day. (358)
- A16.L16. He was indeed completely confused. (359)
- A16.L17. ... when they were done. (359)
- A16.L18. He was to be depended on. (360)
- A16.L19. , but he was lost. (360)
- A16.L20. He has always been lost. (360)
- A16.L21. , or chained by the others ... (361)
- A16.L22. The winds and seas, the powers of water and earth and light, all that these do, and all that the beasts and green things do, is well done, and rightly done. (361)

XVII. Highsmith, Patricia (1982) *Edith's Diary*. London : Penguin Books, pp. 94-104. (First published by William Heinemann, Ltd., 1977) (4.440 aprox.)

- A17.1. Orphanages could be solicited for willing recruits, (95)
- A17.2. Seeds of friendship would be planted, (95)
- A17.3. , if they can be adopted as junior members of the Peace Corps. (95)
- A17.4. , and the incident was forgotten. (95)
- A17.5. Kevin, their fourteen-year-old, had been recruited somehow by the police ... (96)
- A17.6. George might be asked to contribute a bit more. (98)
- A17.7. , who had been reported wounded a week ago. (100)

A17.8. Maybe the mail is censored, (100)

A17.L1. Edith was briefly annoyed, (95)

A17.L2. He wasn't ever drunk, (95)

A17.L3. , just a bit oiled all day long. (95)

A17.L4. Our son's grown up - (96)

A17.L5. , they would be married. (98)

A17.L6. Somehow Brett's behaviour wasn't civilized. (99)

A17.L7. ... Norm and I are delighted - naturally- that ...
(100)

A17.L8. - that he's laid up. (100)

A17.L9. And you're stuck with his uncle - George. (101)

A17.L10. His face was turned sideways now, (102)

A17.L11. , who might have been knocked out by a sledge-hammer.
(103)

A17.G1. ... which never got printed in the Bugle, (94)

A17.GL1. ... when one got married, (98)

A17.GL2. , because the guys had somehow got scattered, (103)

A17.GL3. , then got rid of her, (103)

XVIII. Estes, Rose (1988) Master Wolf. London: Penguin Books, pp. 165-77. (First published by TSR, Inc., 1987). (3.960 aprox.)

A18.1. , the roof of which, .., had been repaired. (168)

A18.2. ... and could not be dissuaded, (168)

A18.3. The same could not be said for the giant, Recknass. (169)

A18.4. ... as he was bid, (170)

A18.5. ... before he was distracted ... (171)

A18.6. It was further hoped that the princess would marry well and continue the line and the protection of the gems with her husband. (171)

A18.7. But the man was mysteriously killed ... (172)

A18.8. ... and the crystal was found ground to powder beneath his foot. (172)

A18.9. ... that a dramadine would be used, (172)

A18.10. ... before it was taken from him. (172)

A18.11. After the magic-user was killed, (172)

A18.12. ... that the man the king sought could be found in Eru-Tovar ... (173)

A18.13. ... and the spell would be lifted. (173)

A18.14. Once the message was delivered, ... (173)

A18.15. All the dramadine crystals that are known to exist. (173)

A18.16. ... the night the mage was killed. (174)

A18.17. , as his memory and speech were erased by whomever fought the battle. (174)

A18.18. The main thrust was aimed directly at this wagon. (175)

A18.19. , after the story was told. (175)

A18.20. Any spell, ..., must be renewed from time to time, (176)

A18.21. It can be done from a distance. (176)

A18.22. ... that it can be done. (177)

A18.23. , before Julia was taken back to her island kingdom.
(177)

A18.L1. , a large patch of the curly black hair that covered his chest was gone, (165)

A18.L2. One foot was badly swollen ... (166)

A18.L3. , his flanks were red and inflamed by evening. (166)

A18.L4. ... and were camped on the open prairie with nothing to see for miles in any direction. (167)

A18.L5. , your reputation as a connoisseur of beautiful women is as well known as your skill with weapons. (167)

A18.L6. But sometimes friendships are born of need rather than the passage of time. (168)

A18.L7. She was unchanged. (169)

A18.L8. His right eye was swollen completely shut ... (169)

A18.L9. ... and was puffed up to an enormous size. (169)

A18.L10. , flattened and smeared as it was over his cheeks and mashed upper lip. (169)

A18.L11. , impaired as it was, (170)

A18.L12. , but in this, the king and queen were disappointed,
(171)

A18.L13. , blessed as they were with only the one daughter.
(171)

A18.L14. Gone was the irritating manner that had so annoyed him throughout the trip. (175)

A18.L15. My father was far more advanced than that. (175)

A18.L16. , who's tired of being ignored, (176)

A18.L17. ... that he thinks are hidden here. (176)

A18.L18. , once the spell is broken, (177)

XIX. Tyler, Anne (1986) *The Accidental Tourist*. London: Penguin Books, pp. 217-28. (First published in Great Britain by Chatto & Windus Ltd., 1985). (3.675 approx.)

A19.1. ... so that Alex, ..., would not be bothered by the dog hair. (217)

A19.2. The door was held open for them by a small, skinny, gray woman in an aqua pantsuit. (220)

A19.L1. The radio was tuned to Muriel's favourite station. (217)

A19.L2. ... and Alexander's stretched across the seat, flat out. (218)

A19.L3. ... that were undersized ... (219)

A19.L4. All were built to the same general plan - (219)

A19.L5. The streets were named for trees that weren't there, (219)

A19.L6. ... she's scared to death of it. (220)

A19.L7. We're worried ... (220)

A19.L8. Pleased to meet you, (221)

A19.L9. Fully a third of the couch was occupied by the microwave oven, (221)

A19.L10. ... you're separated, (222)

A19.L11. She's just worried for me, (222)

A19.L12. ... it was too advanced, (223)

A19.L13. Muriel was seated ... (224)

A19.L14. , he was too dressed up in his suit and tie. (225)

A19.L15. ... folks are so set on buying nowadays. (226)

A19.L16. , that's how flustered I was. (226)

A19.L17. His little car is totaled. (227)

A19.L18. ... he isn't even engaged. (227)

A19.L19. Can I be excused now? (227)

XX. Didion, Joan (1986) A Book of Common Prayer. London: Penguin Books, pp. 132-39. (First published in Great Britain by Weidenfeld and Nicolson, 1977). (3.344 aprox.)

- A20.1. His face had been coarsened by contempt. (132)
- A20.2. His mind had been coarsened by self-pity. (132)
- A20.3. ; in a fluid world like Leonard Douglas's where no one could be outraged ... (132)
- A20.4. ... he was raised to believe not in 'hard work' or 'self-reliance' ... (132)
- A20.5. ... that access to the mysteries of good fortune was arranged in the same way as access to the Boston Club, (132)
- A20.6. I had not been invited to dinner to meet Warren Bogart, (133)
- A20.7. , nor had Warren Bogart been invited at all. (133)
- A20.8. This girl he had with him was referred to as 'Chrissie', or 'Miss Bailey', or 'our unexpected guest's little friend from Tupelo', (133)
- A20.9. , because the last evening I had spent with the Fayards had been devoted exclusively to a heated discussion of this same 'West Texas trash'. (134)
- A20.10. I had not been introduced to him as Grace Tabor. (135)
- A20.11. ... what I was taught in Colorado. (136)
- A20.12. ... what I was taught in Colorado ... (136)
- A20.13. There's nobody here wouldn't be improved by hearing "Snowbound". (137)
- A20.14. And I believe I'm owed the courtesy of a reply. (137)
- A20.15. Dinner was announced. (137)
- A20.16. Trout was served in the dining-room. (137)
- A20.17. Lemon mousse was served in the dining-room. (137)
- A20.18. Coffee and praline cookies and pear brandy were served in the dining-room. (138)
- A20.19. ... the song that was always played in New Orleans at Mardi Grass. (138)

A20.20. - May the moon be turned to green cream cheese - (139)

A20.L1. ... Warren Bogart was dimmed, confused, unable to operate. (132)

A20.L2. You're most definitely included, Miss Bailey. (134)

A20.L3. You are certainly set on making it difficult, Warren. (134)

A20.L4. Set on making what difficult, Adele. (134)

A20.L5. , she's very interested in anthropology, (136)

A20.L6. Mr. McKay would have been devoted to her. (136)

A20.L7. Would have been devoted to her, (136)

A20.L8. I was tired. (136)

A20.L9. When I am tired ... (136)

A20.L10. Unless I'm very much mistaken ... (139)

TEXTOS B: PROSA ACADEMICA.

I. Hoyle, Fred (1977) *On Stonehenge*. London: Heinemann, pp. 53-67. (3.888 palabras aprox.)

B1.1. It follows that, ..., the sighting lines discovered by Newman and by Hawkins cannot have been used for measuring the swings of the Sun and the Moon in a direct and obvious way. (53)

B1.2. How, then, could they be used? (53)

B1.3. This idea can be adapted to the Stonehenge problem. (53)

B1.4. Midwinter is similarly found by using the southerly dotted line of Figure 4.3. (54)

B1.5. In a similar way the times of the largest and of the least monthly swings of the Moon, ..., can be found. (55)

B1.6. Inadvertent constructional errors of 0.2 to 0.4 might have been expected, (55)

B1.7. With even primitive equipment, a stone could still be placed in position to within about a foot, (55)

B1.8. , of whether these large 'errors' of 1 to 2 could have been made deliberately by the builders. (55)

B1.9. Are the errors of the deliberate form required by this interpretation? (56)

B1.10. These questions can be answered from the data given in Table 4.1. (56)

B1.11. ... until the direction in question is reached. (56)

B1.12. , and the measured directions of the actual sighting lines in Figure 2.8 are given in the fourth column. (56)

B1.13. The above questions can be answered by comparing these calculated and measured values. (56)

B1.14. , which must be measured for the countryside around Stonehenge and for each direction separately. (56)

B1.15. This question is answered below, (56)

B1.16. , and the answer to it has been incorporated into the calculated values of Table 4.1. (56)

B1.17. The measured values of Table 4.1 have been taken as directions to idealized points, (56)

- B1.18. The requirement for 'errors' to be considered deliberate - i.e., ... - is given in the last column of Table 4.1. (58)
- B1.19. ... that the required condition is satisfied in seven of the eight cases. (58)
- B1.20. ... when stone width is allowed for, (58)
- B1.21. Some 20 trials, ..., would be needed ... (58)
- B1.22. ... that these positions were deliberately man-made. (58)
- B1.23. An objective criterion for 'crossing the stone' is needed. (59)
- B1.24. , the first flash of dawn would not be seen from the observation point for a few days ... (59)
- B1.25. A similar method can obviously be used for measuring midwinter, (59)
- B1.26. (This interpretation of sunrise and sunset was used in the calculations leading to the results of the third column of Table 4.1.) (59)
- B1.27. Clear weather is needed to make such observations. (59)
- B1.28. ... and so the Sun marker could not be reset in that year. (59)
- B1.29. ... and is gradually washed away. (61)
- B1.30. ... that less than about 2 feet of surface chalk should have been dissolved by the rains of the past 5,000 years. (61)
- B1.31. It was noted already in Chapter 2 that the builders of Stonehenge I seemed little concerned to choose a level piece of ground. (63)
- B1.32. ... why quite marked slopes, like the slope across the Station positions, and like that towards the Heelstone, could be tolerated. (63)
- B1.33. The relation of an observer to the height of a stone could always be adjusted, by choosing a stone of an appropriate size, or by scooping a hollow or raising a mound at the observer's position, or by adjusting the depth to which a stone was embedded in the ground. (63)
- B1.34. Indeed, the slope towards the Heelstone might have been considered an advantage, (63)

Bl.35. , the same relation to the horizon could have been obtained by moving it either a little way up or a little way down the slope. (63)

Bl.36. Moderate variation in the length of the stone could thus be accommodated without the size of the Stonehenge I structure needing to be changed appreciably. (63)

Bl.37. A sighting line 1 within the extremes of Figure 1.12 would be crossed by the Sun about 12 days before and 12 days after the moment ... (63)

Bl.38. When the lunar sighting lines of Figure 2.8 are analysed in the same way as the solar alignments, (64)

Bl.39. The eclipse interpretation is by no means destroyed by this situation, (64)

Bl.40. , since the four lines in Table 4.2 can still be used for setting the nodal marker N. (64)

Bl.41. Among them two or three chance associations would therefore be expected. (65)

Bl.42. ... the tolerance range of $\pm 2.5^\circ$ that was given in Chapter 2 ... (65)

Bl.43. ... that 91 = 93 should not have been included. (65)

Bl.44. ... that the 91 = 93 diagonal of the Station rectangle was used as a sighting line. (65)

Bl.45. ... in which such a rectangle might be constructed, (65)

Bl.46. ... that Station positions 91 and 94 were established by running out equal lengths of rope from the front of the Heelstone and from the Aubrey hole 28. (66)

Bl.47. Only if the ratio of the radius of the Aubrey Circle to the distance of the Heelstone had been carefully adjusted by a sophisticated calculation ... (66)

Bl.48. , which would be made simply by moving a stone (or post) a foot or two according to the outcome of trial observations. (66)

Bl.49. ... that, if the position of G is chosen to give the correct solar alignment, (66)

Bl.50. ... that these directions should be omitted. (67)

- B1.L1. , as can be seen from the error band indicated in the figure. (53)
- B1.L2. I was struck by the angular differences between the actual measured sighting lines and the astronomical alignments shown in Figures 1.12 and 2.7. (55)
- B1.L3. The errors for holes made by trees would be distributed randomly, (58)
- B1.L4. , as can be seen from the third column of Table 4.1. (63)
- B1.L5. ...to which a stone was embedded in the ground. (63)
- B1.L6. From a practical point of view, are these amounts well chosen? (63)
- B1.L7. ... that the Station rectangle is inscribed in the Aubrey circle in such a way that ... (65)
- B1.L8. ... that the line taken from Aubrey hole 28 to a position immediately in front of the Heelstone is bisected by the line from 91 to 94. (66)
- B1.L9. , the correct lunar alignment will be automatically guaranteed. (67)

II. Barrett, E.C. (1976) "Cloud and thunder". In: Chandler, T.J. & S. Gregory (1976) *The Climate of the British Isles*. New York: Longman. pp. 199-210. (4.410 aprox.)

- B2.1. , the Earth has been called the Blue Planet. (199)
- B2.2. , which is dealt with in Chapter 9, (199)
- B2.3. ... and will be outlined and discussed. (199)
- B2.4. Thus it will be considered subsequent to our examination of clouds and cloudiness in general. (199)
- B2.5. Observations of cloud in the British region are reported in terms of oktas, or eighths of the sky covered by cloud, (199)
- B2.6. , since, for each category of cloudiness, only a single digit is required to indicate the presence and amount of cloud ... (199)

- B2.7. The dominant types of cloud which affect the British Isles may be summarized as follows: (199)
- B2.8. At Renfrew, cloud cover may be strengthened by the influence of the Glasgow conurbation, (200)
- B2.9. ... clearer skies than are experienced on average even much further south; (200)
- B2.10. These winds are cooled below saturation level on their passage across the English Channel and North Sea from the continent of Europe and its warmer coastal waters. (200)
- B2.11. This fog may be lifted during the day by a slight increase in the wind, (201)
- B2.12. Mean cloudiness in winter is generally enhanced by the deeper and more frequent frontal depressions ... (201)
- B2.13. , whilst relatively clear skies (...) are enjoyed on average only about once a week in lowland and coastal areas, (201)
- B2.14. ... even when these might be expected to be at their weakest, namely at 09.00 hrs.(203)
- B2.15. In the former, subsidence of relatively dry air in the lee of the Welsh mountains may be invoked to explain ... (203)
- B2.16. Until now, no analysis has been made of the frequency distribution of cloud at a variety of locations across the British Isles. (204)
- B2.17. It has been widely accepted that "cloud amount in temperate regions ..." (Brooks and Carruthers, 1953). (204)
- B2.18. Results for Kew have been shown to conform to that pattern. (204)
- B2.19. ... which , ... , may be described as (longhand) V-shaped curves. (205)
- B2.20. This argument is supported by Fig.8.3. (205)
- B2.21. ... when the diurnal pattern of percentage frequencies of selected categories of cloud cover are plotted for selected localities (see Fig. 8.4). (206)
- B2.22. This pattern is caused by an enhancement of convective processes during the daytime. (206)
- B2.23. Recordings of thunder are usually summarized in terms of 'thunder days', (206)

- B2.24. Where few observers are used ... (207)
- B2.25. The problems of thunderstorm observation may be exacerbated by a network which is close in some parts and not in others. (207)
- B2.26. Detailed observations of thunder over Britain have been made for many years by the Electrical Research Association, (207)
- B2.27. A general view of the distribution of thunderstorms is afforded by Fig. 8.5, (207)
- B2.28. , whose instability is increased by the hill and mountain ranges. (209)
- B2.29. The differences in the maps for 1901-30 and 1931-60 cannot be attributed to any single factor. (209)
- B2.30. However, the most impressive (often originating over the continent) are delayed by the time taken for them to travel north ... (209)
- B2.31. The basic differences between 'thunder' and 'mean' atmospheres have been outlined in terms of familiar parameters for 1951-60 at Larkhill/Crawley (Atkinson, 1967). (209)
- B2.32. These can be summarized as follows: (209)
- B2.33. Potential instability in the thunder atmosphere was found to occur up to 600 mb in summer and autumn, up to the 700 mb-600 mb layer in spring, whilst ... (209)
- B2.34. ... the synoptic types in which thunder was observed ... (209) ;

- B2.L1. , the British Isles are dominated by maritime influences. (199)
- B2.L2. Here we are concerned with cloud not fog, (199)
- B2.L3. Thunder, ..., is associated with a certain sub-section of the total population of clouds. (199)
- B2.L4. The ensuing discussion is based upon data expressed in these terms. (199)
- B2.L5. These are associated with stable air and ... (199)
- B2.L6. These are associated with frontal depression and jetstreams and, ... (199)

- B2.L7. ... and, especially in the former instance, are often multilayered. (200)
- B2.L8. This is enhanced in upland regions. (200)
- B2.L9. Cloudiness is generally enhanced over high ground, (200)
- B2.L10. ... which are sheltered from the west. (200)
- B2.L11. ... when it may be very strongly marked; (201)
- B2.L12. Most of Scotland and the northern isles are dominated throughout the year by cyclonic weather ... (201)
- B2.L13. ... of which it is composed. (201)
- B2.L14. ... since everywhere the sky is heavily overcast (...) more frequently than not, (201)
- B2.L15. At the same time, the north-east coast of Scotland is favoured as much as many locations along the English south coast. (203)
- B2.L16. ... that "cloud amount in temperate regions is generally characterized by a U-shaped distribution ..." (204)
- B2.L17. These are all located in lowland areas of central, southern and south-east England (B). (204)
- B2.L18. The stations are confined to eastern Scotland (A). (205)
- B2.L19. Probably a number of factors, including meteorological and topographic, are involved. (205)
- B2.L20. The diurnal distribution of relatively clear conditions (0-2 oktas) is inversely related to (a) ... (206)
- B2.L21. Broken cloud (3-5 oktas) is fairly evenly distributed throughout the day. (206)
- B2.L22. , even greater problems are associated with thunder. (206)
- B2.L23. ... since outbreaks of thundery weather are often highly localized. (207)
- B2.L24. Those in highland Britain are associated more with the cold fronts of North Atlantic depressions and showery west to north-west airstreams, (209)
- B2.L25. The strengths and occurrences of anticyclones, depressions, cols and fronts are all involved, (209)

- B2.L26. These are better distributed through the day, (209)
- B2.L27. Various factors, ..., may all be involved ... (209)
- B2.L28. ... that a variety of situations were involved. (209)
- B2.L29. A small fraction of the total (about one-eighth) were associated with troughs and slack circulations. (210)

III. Whittow, J.B. (1977) *Geology and Scenery in Scotland*. Harmondsworth: Penguin Books. pp. 278-86. (3.330 approx.)

- B3.1. ... the Outer Hebrides, which, ..., have been thought of in romantic terms by countless writers ... (278)
- B3.2. Nevertheless, it cannot be denied that on days of bright sunshine, ..., there are few places in Scotland which ... (278)
- B3.3. , the rocks were metamorphosed and deformed during two periods of mountain-building activity ... (279)
- B3.4. , whilst the younger orogenesis, ..., has been dated as 1,200 to 1,600 million years old. (279)
- B3.5. Although many of the former Pre-Cambrian rocks have been so altered by heat and pressure that ... (279)
- B3.6. , two broad classifications of the Lewisian gneiss have been made. (279)
- B3.7. Where former sedimentary rocks have been converted into metasediments, ... (279)
- B3.8. ; where former igneous rocks have been modified ... (279)
- B3.9. Their complex folding can be seen everywhere, (279)
- B3.10. ... that the Lewisian complex was subsequently invaded by plutonic granites and numerous intrusive sheets and dykes of all ages, ... (279)
- B3.11. The topographic complexity has been exaggerated by a complicated fault mosaic crisscrossing the islands ... (280)
- B3.12. ... a complicated fault mosaic crisscrossing the islands which has been picked out by differential erosion, especially by ice, ... (280)

- B3.13. The Western Isles were crossed by mainland ice-sheets which ... (281)
- B3.14. , but it must be remembered that near the centres of the former ice-sheets an uplift of land has partly off-set the sea-level rise. (281)
- B3.15. Thus, what was formerly one elongated island (...) has now been split into scores of individual islands and skerries by the gradual marine transgression. (282)
- B3.16. , Neolithic chambered cairns in North and South Uist are now partly submerged at high tide, (282)
- B3.17. , whilst numerous examples of submerged peats (...) are known from all the islands' coasts. (283)
- B3.18. , so here are to be found the fishing fleets and all the major urban settlements. (282)
- B3.19. , South Uist is best remembered for its widespread exposure of machair. (283)
- B3.20. The calcareous component was added from the numerous marine organisms ... (283)
- B3.21. ... and the final landform produced by erosion and reworking, (283)
- B3.22. , the depositional phase is now thought to be over, (283)
- B3.23. Ninth-century Viking settlements were similarly buried by drifting sand. (283)
- B3.24. Vast areas are flooded in the winter, (284)
- B3.25. A final note of warning must be sounded, (284)
- B3.26. ... that the delicate turf has been both over-grazed and over-cultivated on several occasions, (284)
- B3.27. Great damage was formerly caused by carts carrying heavy loads of seaweed to the kelp factories, (285)
- B3.28. ... that three major soil-belts may be recognised along the Atlantic coasts of the Outer Hebrides: (285)
- B3.29. The village settlements, ..., were arranged in strips, at right angles to the coast, (285)
- B3.30. The true machair was particularly valued for its ease of ploughing, (285)

B3.31. Before the advent of machinery this intermediate zone, ... , was traditionally dug by the spade or the 'caschrom' (a crooked spade, or 'foot-plough') ... (285)

B3.32. ... and formed into 'lazy beds' separated by open drains. (285)

B3.33. , the townships were each allotted a proportion of common grazing-land on the poorer acid soils of the bounding hills from which ... (285)

B3.34. Until recently the best remaining examples were to be seen in North Uist at Balmartin, Balranad and Kyles Paible, and also at Valtos in west Lewis. (285)

B3.35. The apparently simple patterns of land-use zoning in the Western Isles are complicated by the remarkably high incidence of water bodies, (285)

B3.36. It has been suggested that, ... , we must not overemphasize this process, (286)

B3.37. , since the tidal inlets of Loch Bee and Loch Balranald, for example, are known to have been joined to the ocean by artificial channels. (286)

B3.L1. , for we are no longer concerned with the intricate and often spectacular landforms of the Tertiary igneous rocks , nor with ... (278)

B3.L2. Instead, the Western Isles' landforms are governed almost entirely by the intractable Lewisian gneiss: (278)

B3.L3. .!. which is collectively known as the 'Lewisian Gneiss' in all geological literature ... (278)

B3.L4. Although they were formed during early Pre-Cambrian times, ... (279)

B3.L5. , they are known as 'paragneisses'; (279)

B3.L6. ... they are termed 'orthogneisses'. (279)

B3.L7. , many of which are laced with white quartz intrusions. (279)

B3.L8. Of the outlying islands (...), only Rocka;; and St Kilda were unaffected by the Scottish ice-sheets at their maximum extent. (281)

B3.L9. This unequal division is reflected in the human geography; (282)

B3.L10. ; while most of the southern isles are peopled almost exclusively by agricultural communities, (282)

B3.L11. Since the machair is limited almost entirely to the windward coasts, (282)

B3.L12. The rocky and cliff-fringed islands which surround Barra and Vatersay are now deserted, (282)

B3.L13. The cottages, ..., are arranged around its footslopes just above the fringe of silvery beaches which ... (283)

B3.L14. , where geomorphological process, vegetation growth and land use are interwoven into a delicately balanced ecosystem ... (283)

B3.L15. ... that its sand content was derived largely from the glacial drifts on the shallow off-shore platform ... (283)

B3.L16. The datings are based on radiocarbon readings from buried organic horizons and on first-century archaeological remains. (283)

*
B3.L17. ... whose flatness is related to the water-table, (284)

B3.L18. , and once the sward is broken ... (285)

B3.L19. ... that the machair has been settled from time immemorial. (285)

B3.L20. for the maze of sinuous lakes and sea lochs in Harris and Lewis, ..., is repeated in both North and South Uist and in Benbecula. (286)

IV. Lyall, Sutherland (1980) Modern-20th century- Architecture in Great Britain. London: The Architectural Press. pp. 70-85. (4.230 aprox.)

B4.1. , the label has now, ..., been shyly adopted into common parlance by the practitioners of this patronisingly sentimental approach to housing design. (70)

B4.2. ... to what tenants are thought to want or admire. (70)

B4.3. It is promoted by its practitioners for its directness and honesty of form and detailing, ... (70)

- B4.4. Housing estates in the style have regularly been awarded prizes in recent annual housing awards ... (70)
- B4.5. ... and it is demanded by many local and central government housing committees; (70)
- B4.6. ; in one county at least it has been enshrined and made virtually mandatory in a notorious planning document, the Essex design guide. (70)
- B4.7. , the first phase of which was completed in 1973. (70)
- B4.8. Non-standard brick and tarmac road surfaces and brick and grass verges have been introduced in a way which ... (71)
- B4.9. ... the service vehicles around whose manoeuvring dimensions the rules were supposedly formulated. (71)
- B4.10. , and the culs de sac have in practice been turned into informal spaces where ... (71)
- B4.11. , the culs de sac at Palace Fields have been illustrated as exemplars in recently revised suburban road suggestions from the Department of the Environment. (71)
- B4.12. , it was predicated by a desire to separate traffic and pedestrians completely. (72)
- B4.13. Round each cul de sac were grouped clusters of twelve to fifteen houses at a density of twenty to thirty people per acre ... (72)
- B4.14. ... and houses were planned with living rooms facing over private back gardens to the local park. (72)
- B4.15. ... much of the landscaping and public areas (...) were pared down or omitted. (72)
- B4.16. It was aimed at rural housing developers who ... (73)
- B4.17. ... that they should be built from "suitable materials", (74)
- B4.18. ... that "what constitutes good design has far too often been written off as a matter of opinion or taste" ... (74)
- B4.19. , it should be said, (74)
- B4.20. No real life examples have ever been produced in evidence - (74)
- B4.21. ... a complete prefabricated unit which was dropped on to the walls built on site, (74)

- B4.22. ... in Mediterranean peasant building which will be discussed later. (75)
- B4.23. The self-evident absurdity of this can be clearly seen in this developer-sponsored largely private housing scheme. (75)
- B4.24. The appearance of non-architect-designed downmarket ordinariness is suggested by details such as projecting bow windows, rough wooden balconies, and whimsical folksy suburban timberwork. (76)
- B4.25. The appearance of having been comfortably lived in by a race of ardent build-it-yourselfers is broadly hinted at by the proliferation of large quantities of unplanned timber posts and frames, porches and balconies. (76)
- B4.26. All three techniques are to be found on Erskine's Byker housing megastructure at Newcastle ... (76)
- B4.27. ... where they are deployed with remarkable bravura and with some meaning. (76)
- B4.28. This relentless 'village' aesthetic has been imposed in the name of giving tenants ... (77)
- B4.29. ... when it is completed in the early 1980s. (77)
- B4.30. , the pace of building has been forced and ... (77)
- B4.31. ... and densities kept high in an entirely 'untraditional' way - (77)
- B4.32. An attempt was made at vernacularising standard dwellings by the use of irregular street layouts, (77)
- B4.33. ... that the repertoire of Neovernacular tricks had been exhausted - (77)
- B4.34. - it had been spread too thinly over too many buildings. (77)
- B4.35. ... a few details which can only by a long stretch of the imagination be called local or traditional, (77)
- B4.36. - all of which are to be found on some local buildings. (79)
- B4.37. ... sources for various elements of the design which had "been anthologised and used somewhat uncertainly": (79)
- B4.38. Similar Neovernacular anthologising mingled with straight vernacular reproductions is to be found in Essex County Council's Dutch Quarter at Chelmsford. (79)

B4.39. In this conservation area building regulations were especially - and very unusually - relaxed ... (79)

B4.40. ... so that the old mediaeval street lines and buildings could be copied. (79)

B4.41. ... the style in which it is done. (80)

B4.42. ... the place where children are grown and nurtured like flowers - (80)

B4.43. Dotted amongst the regular and clear surfaces of the new town's avant garde housing states were to be seen the sentinels of the new ancient values in the form of pitched 'slated' roofs, warm brickwork and ... (80)

B4.44. Nowhere in Britain could the early battle lines of the opposing architectures of the hard edge and the soft centre be more clearly seen than in Milton Keynes. (81)

B4.45. , where an essentially domestic style has been applied to a large building - (81)

B4.46. , it has been described as a mingling of the shingle style with Swiss chalet. (81)

B4.47. Baillie Scott, Norman Shaw, Robert Venturi and Richardson & Wright have all been summoned up by bemused critics as possible sources. (81)

B4.48. ... against which newly married couples have 'traditionally' been photographed in the past. (83)

B4.49. New and old have been put together with the greatest earnestness though with little of the ethical seriousness which ... (83)

B4.50. As it is, that kind of debate of architectural morals is not encouraged: (85)

B4.L1. It is entirely concerned with what houses look like on the outside. (70)

B4.L2. , it is organised in what ... (70)

B4.L3. The air of casualness is achieved partly by planting and partly by the irregular disposition of (otherwise standard) dwellings and garages in pairs and groups around the edge of the tarmac miniature village 'greens' of the culs de sac. (71)

B4.L4. Radburn planning and Neovernacular are made for each other - (72)

B4.L5. ... that "existing and proposed new residential areas shall, ..., be separated from the main flow of through traffic" ... (73)

B4.L6. ... that individual buildings be "well designed" in terms of the visual composition of the surrounding area, (73)

B4.L7. , whose views are well summed up in a letter from an Essex architect to Building Designs in 1977: (74)

B4.L8. At Palace Fields the monopitched roofs were supposed to be sympathetic to, or based on, local indigenous building. (74)

B4.L9. , the appearance of their having been developed piecemeal is created by arbitrary changes in the colour of roof tiles and brickwork from one set of dwellings in a row to another. (76)

B4.L10. Anybody taking seriously the architects' claim to have designed in the style of traditional Norfolk buildings would be puzzled by the real vernacular buildings around about. (77)

B4.L11. ... that this collection of irregularly disposed buildings lining a steep, winding back street in the town was based on "building forms familiar to the Cornish scene ... (79)

B4.L12. ... that what elsewhere is known as ordinary old people's housing is at Withyham described as almshouses. (79)

B4.L13. ... what elsewhere is known as ordinary old people's housing ... (79)

B4.L14. ... that the scheme is built in concrete blockwork with mass-produced tile roofs, (79)

B4.L15. ... before the corporation was completely organised, (81)

B4.L16. ... which is ultimately and , ..., perversely, based on the strictest axial symmetry of plan. (81)

B4.L17. ... which is insulated against the noise of low flying jets. (82)

B4.L18. , which is lit by a monumental range of brick arches. (81)

B4.L19. ... the office blocks are located at half levels around it, (83)

B4.L20. Even the pro-Neovernacular Architects' Journal was disinclined to report more than the promoters' hope that ... (84)

V. Friday, Adrian & David S. Ingram (Eds., 1985) The Cambridge Encyclopedia of Life Sciences. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 111-17. (3.880 aprox.)

B5.1. For example, more than two alleles of a gene may be known, (111)

B5.2. Three alleles are known of the single gene which determines the ABO system of blood in man. (111)

B5.3. The presence and the type of the antigens can be detected directly by blood tests using antibodies. (111)

B5.4. Ia and Ib are said to be codominant alleles, (111)

B5.5. A particular mutant phenotype may however be caused instead by two copies of a recessive allele at one of two (or more) different genes, (111)

B5.6. , and the two genes are said to be complementary. (111)

B5.7. ... since the diploid stage is obtained in different ways in different organisms, (111)

B5.8. ... that the expression of another gene is masked. (111)

B5.9. Several genes are known in the fruit fly *Drosophila melanogaster* ... (111)

B5.10. : in such individuals, this phenotype is not affected by which alleles of the eye-colour gene they carry. (111)

B5.11. The eyeless mutation is said to be epistatic to the eye-colour mutation. (111)

B5.12. In addition, dominance relationships between alleles of one gene can be modified by allelic differences at another, (112)

B5.13. , and the degree of expression of a mutant phenotype, ..., ..., may be affected by the alleles of other genes present. (112)

B5.14. Sometimes the genes which modify the effect of a gene under study may not in fact themselves be identified. (112)

- B5.15. ... when strains isolated from different wild populations are compared, (112)
- B5.16. , in that no clear category of distinct phenotypes can be discerned. (112)
- B5.17. ... that arbitrary class limits be set. (112)
- B5.18. , but that so much variation is introduced by environmental factors, (112)
- B5.19. , that the distinction between the different classes of phenotype is blurred. (112)
- B5.20. , two useful statistics can be calculated to describe ... (112)
- B5.21. The variance of the population, the mathematical measure of the variation of this character within the population, can be assumed, in the simplest possible theory, to be equal to the sums of two individual variances ... (112)
- B5.22. In more complex models allowance is made for the interaction of genotype and environment, (112)
- B5.23. , and the genetic variance itself is further subdivided. (112)
- B5.24. ... how breeding schemes can be combined with statistical analysis to reveal ... (112)
- B5.25. , and these can be produced in self-fertile organisms by repeated self-fertilisation of individuals from a population. (112)
- B5.26. Variation in these pure lines in the mean value of variance of the character under analysis can be assumed to be due to environmental factors. (112)
- B5.27. When two such pure lines are crossed, (113)
- B5.28. Nearly all the variation in this generation too is expected to be caused by environmental factors. (113)
- B5.29. , then genes affecting the character can be concluded to be segregating in the F2. (113)
- B5.30. ... that the growth conditions in the experiment have been kept the same for each generation, (113)
- B5.31. , the contribution to the variance of environmental factors can be assumed to be approximately constant in each generation, (113)

- B5.32. , and the increase in variance in the F2 can be assumed to be a result of the genetic variation shown by this generation. (113)
- B5.33. The estimates obtained in this and other ways can be used to calculate the heritability of the characteristic in this situation, (113)
- B5.34. ... the same genetic logic that was used to map the relative locations of genes ... (113)
- B5.35. The effects of allelic substitutions at the genes concerned are assumed to be additive, (114)
- B5.36. , when selected members of a population are used as parents for the next generation, (114)
- B5.37. , and this process repeated for many generations, (114)
- B5.38. If the parents in each generation are chosen ... (114)
- B5.39. , and increasingly each gene will be represented only by its 'high-seed-weight' allele. (114)
- B5.40. However, if the selection regimen is maintained, (114)
- B5.41. : the new genotypes affecting a continuous character could be generated by mutation or by recombination. (114)
- B5.42. However, at the same time as selection is carried out to improve the agronomic value of a strain, (114)
- B5.43. , deleterious characters like sterility are often also selected for unwittingly. (114)
- B5.44. Some examples have already been given: (114)
- B5.45. ... the mechanisms by which it is maintained ... (114)
- B5.46. A biochemical technique called gel electrophoresis can be used to detect the different structural forms of a protein (114)
- B5.47. , the variants would be classified as wild-type alleles.
- B5.48. A gene is said to be polymorphic in a population (114)
- B5.49. , genetic polymorphism is used to describe the situation where ... (114)
- B5.50. Moreover, a state of equilibrium can be reached, (115)
- B5.51. The major conditions that must be met for this 'Hardy-Weinberg' equilibrium ... (115)

B5.52. (that is, that the individuals in any pairing are chosen effectively at random from the population) (115)

B5.53. When gametes are formed by one generation of the population, (115)

B5.54. The quantitative measure of reproductive success is called fitness by geneticists, (115)

B5.55. The looser meaning of fitness, ..., is normally expressed by adaptation, (115)

B5.56. , so that an organism may be described as being adapted to its environment. (115)

B5.57. One of the possible forms of genetic polymorphism might be expected to be fitter than the other forms, (115)

B5.58. , but in fact many mechanisms have been shown to be able to maintain polymorphism as a stable state. (115)

B5.59. , it is sometimes found that either of the forms is at a selective advantage ... (115)

B5.60. Random changes in gene frequency can also be analysed theoretically, (116)

B5.61. Where sexual reproduction is employed ... (116)

B5.62. , inbreeding is said to occur. (116)

B5.63. Remarkable increases in yield have been obtained by using, ..., strains which are hybrids between different cultivated varieties. (116)

B5.64. The degree of inbreeding (...) that occurs in a natural population is affected by the mating system of the species concerned. (116)

B5.65. , as in these cases self-fertilisation is allowed or even encouraged. (116)

B5.66., whether it is mediated by independent segregation of chromosomes (...) or by crossing-over between genes (...). (117)

B5.L1. The occurrence of wild-type doubly heterozygous diploids in these circumstances is called complementation, (111)

B5.L2. Unanalysed but consistent differences in genotype between strains are called differences in genetic background, (112)

B5.L3. ... where genes which have a major effect on a continuously varying character are located. (113)

B5.L4. The ability to produce new variation is called the genetic variability of a population: (114)

B5.L5. A population of individuals of a species is defined as a freely interbreeding group, (114)

B5.L6. , and if the mates are in general more closely related to each other than ... (116)

B5.L7. ... than they would be if ... (116)

B5.L8. The pure lines of beans described above are highly inbred. (116)

VI. Gross, M. Grant (1987) Oceanography. New Jersey: Prentice Hall. (First published by Prentice Hall, 1972). pp. 81-97.(3.750 aprox.)

B6.1. Soluble constituents are released and carried to the ocean, (84)

B6.2. The remaining rock is broken up by physical processes, such as freezing, into sand- and clay-sized grains, (84)

B6.3. , which are also carried suspended in running water or by wind. (84)

B6.4. An unknown but large amount of sediment is carried by winds into the deep-ocean basins. (84)

B6.5. Hydrogenous constituents are formed by chemical and biological processes on the ocean bottom. (85)

B6.6. Iron and manganese are brought to the ocean by rivers and by hydrothermal vent discharges. (85)

B6.7. ... tiny particles in seawater which are swept along by currents ... (85)

B6.8. ... or are buried where sediments accumulate rapidly. (85)

B6.9. Settling times for lithogenous particles are given in tabular form. (86)

B6.10. Finer grained silts can be transported greater distances during the 185 days it takes them to settle 4 kilometers. (86)

B6.11. Clay particles can be transported throughout the ocean during the 50 years they take to settle through the ocean as single particles. (86)

B6.12. Settling times can also be increased by upward-directed water movements resulting from turbulence. (86)

B6.13. Silts and clays are also transported hundreds or thousands of kilometers by winds. (86)

B6.14. Mineral particles removed along with their food are compacted into fecal pellets ... (87)

B6.15. ... and then excreted; (87)

B6.16. Most sediment particles are trapped and deposited near river mouths. (86)

B6.17. Estuaries that have not been filled by sediment ... (87)

B6.18. ; then the sediment load can be carried out into the ocean. (87)

B6.19. Perhaps as much as 100 million metric tons of lithogenous particles per year are transported by winds to the ocean, (88)

B6.20. Particles less than 20 micrometers in diameter may be carried great distances by winds. (88)

B6.21. Volcanic fragments smaller than about 10 micrometers may be carried around the world if an eruption is powerful enough to inject fine ash into the stratosphere. (88)

B6.22. , where Sahara sand is often blown hundreds of kilometers to sea. (88)

B6.23. About 16 cubic kilometers of ash were discharged to the atmosphere, (88)

B6.24. , and large amounts were deposited on the sea floor. (88)

B6.25. , large amounts of ash are injected into the upper atmosphere (stratosphere) to be transported around the world. (89)

B6.26. Ash from Krakatoa was observed for several years over Europe, (89)

- B6.27. A comparison has often been made with newly fallen snow on land. (89)
- B6.28. ... before they are finally buried and sealed off from contact with near-bottom waters. (89)
- B6.29. Large areas may also be swept clear of sediment by strong currents; (89)
- B6.30. Over most of the central ocean basins, far from land, these particles are carried by winds. (89)
- B6.31. These minerals, called illite, are carried by winds from the continents ... (91)
- B6.32. ... and deposited in the Pacific and North Atlantic, (91)
- B6.33. ... finer particles that are deposited on top of the heavy ones. (91)
- B6.34. Plant fragments - some still green - have been dredged from the ocean bottom following cable breaks. (91)
- B6.35. Transport of this material from continents to the deep-ocean bottom is inhibited by the topography of continental margins. (92)
- B6.36. Whether turbidity currents are the sole agent responsible is still not known. (92)
- B6.37. (sea level changes are discussed in Chapter 11). (92)
- B6.38. , relict deposits are buried. (92)
- B6.39. Alternatively, they may be reworked by wave action when sea level is rising, (92)
- B6.40. , so that the characteristic features of a relict deposit are destroyed or masked. (92)
- B6.41. Sand deposited near the mouth of a river is moved by longshore currents. (92)
- B6.42. ... because finer-grained materials are removed. (92)
- B6.43. Silts and clays are carried farther seaward ... (92)
- B6.44. ... and deposited at depths where wave action is too weak to stir up sediment or erode the bottom. (92)
- B6.45. , its sediment load is deposited on the bottom, (93)

- B6.46. Some general relationships between sediment-transport processes and sediment distributions are summarized diagrammatically in Fig.4-16. (93)
- B6.47. Effects of high productivity can be seen on the deep-ocean bottom and on the continental shelf. (93)
- B6.48. The history of the ocean basins and that of the organisms that lived in the ancient oceans can be read from sediment deposits by oceanographers ... (95)
- B6.49. Samples of ocean sediments are collected by many techniques. (95)
- B6.50. ... they must be analyzed to determine when they formed. (95)
- B6.51. Many techniques are used to determine when sediment deposits formed. (95)
- B6.52. ... changes through time that can be used to assign ages to the strata ... (95)
- B6.53. Time zones are defined in terms of the presence or absence of different fossils. (95)
- B6.54. Eventually the history of an entire oceanic plate over the past 200 million years will be worked out from fossils buried in its sediment deposits. (95)
- B6.55. Where absolute ages are needed, (95)
- B6.56. , radioactive substances are used as clocks. (95)
- B6.57. , different radionuclides, ..., are used. (95)
- B6.58. Carbon-14 is used to date recently deposited sediment. (96)
- B6.59. , no further carbon is taken up or exchanged with the atmosphere or ocean water. (96)
- B6.60. ... that ... and was incorporated in the layer when it formed, (96)
- B6.61. ... minerals that formed when the deposit was laid down. (97)
- B6.62. Volcanic ash is often used in dating deep-ocean deposits. (97)
- B6.63. Other evidence has been used for dating different parts of the ocean floor. (97)

B6.64. This same record is preserved vertically in sediment cores. (97)

B6.65. ... at the time that layer was deposited. (97)

B6.L1. Sediment deposits covering more than half the deep-ocean bottom are dominated by the remains of tiny floating plants and animals either calcareous or siliceous, (81)

B6.L2. Distribution of these biogenous sediments on the deep-ocean floor is governed by three processes: (81)

B6.L3. Highly productive waters are often underlain by biogenous sediments. (81)

B6.L4. Biogenous particles are mixed with lithogenous particles during deposition. (83)

B6.L5. ... that diatomaceous sediments in the North Atlantic are masked by large amounts of sediments coming from the land. (83)

B6.L6. The depth at which carbonate particles will dissolve is called the carbonate saturation level; (83)

B6.L7. Particle transport is controlled primarily by physical processes. (86)

B6.L8. Settling speed is controlled primarily by particle diameter; (86)

B6.L9. Thus the continental shelf of eastern North America is covered primarily by deposits that formed when sea level was lower. (87)

B6.L10. Much of the deep-ocean floor is covered by pelagic sediments that ... (89)

B6.L11. They are dominated by clay particles, (89)

B6.L12. Different minerals are formed under different climatic conditions, (89)

B6.L13. This is reflected in their distribution in modern marine sediments, (91)

B6.L14. , where they are restricted to tropical waters. (91)

B6.L15. Other clays are formed when ... (91)

B6.L16. ... when rocks are weathered in the midlatitudes. (91)

- B6.L17. In general, river-transported sediment is restricted to continental margins. (92)
- B6.L18. Most ocean margins are covered by thick deposits of lithogenous sediment. (92)
- B6.L19. ... that were formed under conditions no longer existing in an area ... (92)
- B6.L20. Deposits of sand and silt that ... are known as relict sediments. (92)
- B6.L21. ... that could not have been formed under marine conditions. (92)
- B6.L22. About 70% of the world's continental shelves are now covered by relict sediments. (92)
- B6.L23. There the largest beaches and dunes in Washington and Oregon are associated with the Columbia River mouth. (92)
- B6.L24. Volcanic sediments are not restricted to the Pacific Ocean; (93)
- B6.L25. Once the samples are collected ... (95)
- B6.L26. ; the time elapsed since the rock or shell formed is reflected in the amount of decay product and the amount of the original radionuclide present in a deposit. (95)
- B6.L27. One-half is gone in 5600 years ... (96)

VII. Georgi, Howard (1989) "A unified theory of elementary particles and forces". In : R.A. Carrigan & W.P. Trower (eds, 1989) Particle Physics in the Cosmos. New York: W.H. Freeman and Co. (First published by Scientific American, Inc., 1974).pp. 55-60. (3.447 aprox.)

- B7.1. , the accuracy of the theory has never been surpassed. (55)
- B7.2. , and it was developed over a period of about 25 years ... (56)
- B7.3. , an attraction or a repulsion is set up ... (56)
- B7.4. Suppose the force between two particles is multiplied by the square of the distance between them; (56)

- B7.5. ... the system of units in which the separation is expressed. (56)
- B7.6. ... whether measurements are made in grams, centimeters and seconds or in tons, feet and years, (56)
- B7.7. , provided only that the speed of light and Planck's constant are expressed in the same units as the measurements. (56)
- B7.8. ... if each charge were doubled. (56)
- B7.9. It should be emphasized that the quantization of charge ... (56)
- B7.10. ... that the quantization of charge is not required by or predicted by quantum electrodynamics; (56)
- B7.11. The apparent violation can be illustrated by imagining two electrons held stationary a short distance apart. (56)
- B7.12. Since a force could be measured between the electrons, (56)
- B7.13. , it must be assumed that photons ... (56)
- B7.14. ... that photons are being exchanged. (56)
- B7.15. Ordinarily when a photon is emitted, (56)
- B7.16. , when a photon is absorbed, (56)
- B7.17. In this way the total quantity of energy and momentum in the system is conserved. (56)
- B7.18. , the emitting particle is held stationary, (56)
- B7.19. ... if it is rectified quickly enough. (57)
- B7.20. ... before the virtual photon is emitted ... (57)
- B7.21. ... and after it is absorbed; (57)
- B7.22. ... that such an apparent violation can be tolerated if ... (57)
- B7.23. , the sooner the photon must be reabsorbed. (57)
- B7.24. , and so the rest mass of the photon is thought to be exactly zero. (57)
- B7.25. Other virtual particles can be created in the same way, (57)
- B7.26. : negative virtual charges are repelled by the real negative charge, (57)

- B7.27. , whereas positive virtual charges are attracted to the real electron. (57)
- B7.28. Indeed, in quantum electrodynamics the bare charge is assumed to be infinite. (57)
- B7.29. ... that ... when the shielding charge is subtracted from the bare charge. (57)
- B7.30. If the electron's charge could be measured at extremely close range, (57)
- B7.31. , it would be found to increase ... (57)
- B7.32. ... as the screening layer was penetrated. (57)
- B7.33. ... as the range is reduced. (57)
- B7.34. The measured coupling constant of about $1/137$ is observed at atomic distances of roughly 10^{-8} centimeter. (57)
- B7.35. ... there is one conservation law that is never violated: (57)
- B7.36. , charge is automatically conserved in the exchange of a virtual photon: (57)
- B7.37. ; no charges are altered. (57)
- B7.38. , when charged matter is created or annihilated, (57)
- B7.39. , and each color of quark is distinguished by a particular combination of values. (58)
- B7.40. The anticolors associated with the antiquarks are formed simply by reversing the signs of all the charges. (58)
- B7.41. Several observations can be made about this distribution of charges. (58)
- B7.42. If any two of the charges are known, (58)
- B7.43. , the third can be found by subtraction. (58)
- B7.44. Hence it can be concluded that there are really only two varieties of color charge, (58)
- B7.45. ... which two charges are considered fundamental ... (58)
- B7.46. ... and which one is discarded: (58)
- B7.47. A further relation among the charges can be noted. (58)

- B7.48. It is in just this way that color-neutral hadrons such as the proton are formed. (58)
- B7.49. A colorless system is also created by combining a color with the corresponding anticolor; (58)
- B7.50. The mechanism by which the strong force is transmitted ... (58)
- B7.51. , a red quark can be transformed into a red quark (the identity transformation), into a green quark or into a blue quark. (59)
- B7.52. Since just two independent colour charges are needed to specify the three quark colors, (59)
- B7.53. , a red-to-green gluon, or $G_{r>g}$, can be emitted by a red quark, (59)
- B7.54. , which is thereby transformed into a green quark. (59)
- B7.55. The color charges carried by the gluons can be deduced from the requirement that ... (59)
- B7.56. ... the requirement that color charge be conserved. (59)
- B7.57. , so that the gluon is required to carry off a $G - B$ charge of $-1/2$. (59)
- B7.58. The $B - R$ charge of the quark is transformed from $-1/2$ to 0, (59)
- B7.59. In electromagnetism a photon could in principle be emitted or absorbed by a particle with any quantity of electric charge. (59)
- B7.60. It can also be shown that the color charges of the system must be symmetrical about zero, (59)
- B7.61. The quantization of the color charge can be demonstrated in another way. (59)
- B7.62. Any system of particles with color can be 'built' out of the simplest such system: (59)
- B7.63. The triplet of antiquarks can be formed by combining the quarks in pairs. (59)
- B7.64. Nevertheless, all the color properties of the antiquark are correctly given by such a synthesis. (59)
- B7.65. The gluons can be constructed in a similar way from a quark and an antiquark, (59)

B7.66. , although again no physical building process should be inferred. (60)

B7.67. The red-to-green gluon, ..., can be imagined as a compound of a red quark (...) and an antigreen antiquark (...). (60)

B7.68. Of course, the antigreen antiquark can be further decomposed into a red quark and a blue quark, (60)

B7.L1. The concept of a force is closely connected with that of a charge. (56)

B7.L2. (two quantities that are built into the structure of the relativistic quantum-mechanical world) (56)

B7.L3. Since electric charge is quantized, (56)

B7.L4. This quantity is called the electromagnetic coupling constant, (56)

B7.L5. In quantum electrodynamics the interaction of two charged particles, such as two electrons, is related to the exchange of a third particle. (56)

B7.L6. The interaction is confined to two point-events: (56)

B7.L7. In recognition of the distinction the exchanged photon is called a virtual photon. (56)

B7.L8. ... before the books must be balanced. (57)

B7.L9. ... when a real electron is embedded in a cloud of virtual photons and virtual electron-positron pairs. (57)

B7.L10. The conservation of electric charge and the masslessness of the photon are related to a group of symmetries in the mathematical system that ... (57)

B7.L11. The group of symmetries is designated $U(1)$, (57)

B7.L12. The strong force and the weak force are more complicated in this respect, (58)

B7.L13. The prevailing theory of the strong force is modeled directly on quantum electrodynamics. (58)

B7.L14. The theory is called quantum chromodynamics, or QCD, (58)

B7.L15. , as might be expected of a force that ... (58)

B7.L16. ... that is named strong. (58)

B7.L17. Although QCD is constructed on the same principles as QED. (58)

B7.L18. Whereas electromagnetism is associated with just one kind of charge, (58)

B7.L19. Each of the observed combinations is arranged so that the sum of the three charges is zero, (58)

B7.L20. : the interaction between two charged particles is described as the exchange of a third particle. (58)

B7.L21. Since the gluons are themselves charged, (58)

B7.L22. Each of these transitions is associated with its own gluon, (59)

B7.L23. ... that the color charge is quantized. (59)

B7.L24. ... only if the charges are separated by intervals that are multiples of $1/2$. (59)

B7.L25. ... of the way the color charges are distributed in the quark triplet. (59)

VIII. "Report on the Research Briefing Panel on The Biology of Oncogeneses". In (1985) New Pathways in Science and Technology. New York: Vintage Books.pp. 356-67. (4.400 aprox.)

B8.1. RNA tumor viruses ("retroviruses") were known to cause cancer in lower animals. (356)

B8.2. ... genes from animal cells that were captured by the viruses in the course of infecting cells. (356)

B8.3. Proto-oncogenes also have been detected in such other organisms as yeast, fruit flies, and mice. (356)

B8.4. Such oncogenes were found in a wide variety of human tumors ... (357)

B8.5. ... the oncogenes that have been acquired and activated by cancer-causing animal retroviruses. (357)

B8.6. , all types of cellular proto-oncogenes that ... could potentially also be activated in human cancers. (357)

- B8.7. ... that had been activated by animal retroviruses ... (357)
- B8.8. ... that important steps in carcinogenesis can be traced to specific, well-defined genetic lesions. (357)
- B8.9. About 15 to 20 percent of all human tumors, ..., have been shown to carry oncogenes in their DNA. (357)
- B8.10. (Oncogenes are given three-letter names, (357)
- B8.11. ... the tumor in which it was first found.) (357)
- B8.12. Some of the ras genes have been activated in experimental animals with x-radiation and with chemicals known to be mutagenic and carcinogenic. (357)
- B8.13. , at least six of which are now being characterized in laboratories around the world. (357)
- B8.14. The role of these rearrangements in cancer development was not understood until ... (358)
- B8.15. ; the ras genes have been detected in amplified form in several human cancers; (358)
- B8.16. The amino acid sequences of almost all the known oncogene proteins have been determined. (358)
- B8.17. Recently, the src protein and a related protein have been found to phosphorylate certain membrane phospholipids. (359)
- B8.18. It is assumed that the proteins encoded by oncogenes affect the normal cellular pathways that govern growth. (359)
- B8.19. Presumably, each of the oncogene proteins will eventually be found to have an enzymatic or regulatory activity that ... (359)
- B8.20. Little is known about the biochemical or molecular biologic mechanisms governing these important tumor cell traits. (361)
- B8.21. , and that they may properly be included under the rubric of oncogenes, (361)
- B8.22. Carcinogenesis is believed to involve a series of independent, sequentially occurring steps that ... (361)
- B8.23. The effects of initiators and promoters on oncogenes are poorly understood. (361)
- B8.24. , at least two independently activated oncogenes are required to convert normal cells into tumor cells. (361)

- 88.25. These have been discovered by virtue of their association with various retroviruses, or by transfection, or by use of cloned DNA probes derived from the first two approaches. (362)
- 88.26. , the ras oncogene can be activated by discrete point mutations affecting single nucleotides. (362)
- 88.27. Amplified versions of ras genes are also found in some human malignancies. (362)
- 88.28. The precise mechanisms or agents (such as chemical mutagens) that may lead to these changes must be explored. (362)
- 88.29. Although much progress has been made in studying environmental carcinogens and their mode of activation within cells, (362)
- 88.30. Much oncogene research has been directed toward understanding the causative mechanisms of cancer, (362)
- 88.31. , agents might be developed that specifically recognize and antagonize these proteins. (362)
- 88.32. The expression of proto-oncogenes may normally be counterbalanced by growth-antagonizing "anti-oncogenes", (363)
- 88.33. The bases for these susceptibilities are not known, (363)
- 88.34. ; oncogenes are not genetically transmitted in egg or sperm ... (363)
- 88.35. Several of the susceptibility genes have been associated with specific chromosomal aberrations. (363)
- 88.36. ... hormones that are transmitted from cell to cell ... (363)
- 88.37. , oncogenes can be viewed as agents that ... (363)
- 88.38. , one oncogene has been found to cause the cell itself to make inappropriately large amounts of a growth factor ... (363)
- 88.39. Regulation of cell growth has often been studied by depriving normal cells of growth stimulatory factors and then inducing them to grow by exposure to these factors. (364)
- 88.40. , a variety of changes are seen in the cell. (364)
- 88.41. , Na⁺ and H⁺ are exchanged across the outer membrane of the cell, (364)

- B8.42. , and several of the phospholipids of the membrane are degraded to new compounds. (364)
- B8.43. that some of the ion-regulating mechanisms that originally evolved for mediating cellular growth control were subsequently adapted for modulating ionic states of nerve cells during conductance of excitatory signals.) (364)
- B8.44. Study of oncogene proteins has been hampered because only small amounts of material were available. (364)
- B8.45. (whereby specific nucleotides can be altered) (365)
- B8.46. ... cellular pathways that are perturbed by oncogene action. (365)
- B8.47. The action of these oncogenes may be balanced by other genes that function to inhibit growth. (365)
- B8.48. Studies in which oncogenes are introduced into these germ lines ... (366)
- B8.49. New assays for oncogene activity will be developed over the next several years ... (366)
- B8.50. Certain types of oncogenes should be discovered by virtue of their ability to transform indicator cells other than the currently used NIH3T3 mouse fibroblast. (366)
- B8.51. Other oncogenes may be found following direct manipulation of the normal DNA. (366)
- B8.52. Yet others may be found by virtue of their association with specific chromosomal rearrangements. (366)
- B8.53. , which was identified because of its involvement in chromosomal translocations, (366)
- B8.54. ... and would have been overlooked in such an assay. (366)
- B8.55. As methods are improved for discovering new oncogenes, (366)
- B8.56. ... that all human tumors eventually will be found to carry cellular oncogenes. (366)
- B8.57. Although the study of oncogenes cannot be expected to resolve all the diverse phenomena that constitute the biology of cancer, (367)

- B8.L1. ... that a normal cellular gene, a "proto-oncogene", was converted into a potent oncogene. (356)
- B8.L2. , the human oncogenes were closely related in structure to the oncogenes that ... (357)
- B8.L3. , the previously normal myc gene is no longer regulated by its usual control mechanisms. (358)
- B8.L4. , the myc gene is converted into an active oncogene that ... (358)
- B8.L5. The N-myc oncogene is amplified in advanced stages of human neuroblastoma; (358)
- B8.L6. ; and the myc oncogene is amplified in promyelocytic leukemia, colon carcinomas, and small cell lung carcinomas. (358)
- B8.L7. ... whose production is specified by the nucleotide sequences of the genes. (358)
- B8.L8. These phosphate groups are linked to the tyrosine amino acids of the target proteins. (358)
- B8.L9. ... that the gene product of one retroviral oncogene, designated sis, is related to a subunit of platelet-derived growth factor, (359)
- B8.L10. ... that the intercellular signals for regulating growth (the growth factors) are intimately connected with intracellular mechanisms of growth regulation (oncogene proteins). (359)
- B8.L11. , researchers now are faced with the more difficult task of discovering how individual oncogenes work to cause cancer. (359)
- B8.L12. ... the large class of oncogene proteins that are found in the cytoplasm of the cell or near the inner surface of the cell membrane. (359)
- B8.L13. Other proteins, ..., are found in the nucleus, (359)
- B8.L14. This latter state is characterized by a well-ordered series of events, (360)
- B8.L15. The nature and number of molecular events that transpire in the creation of most human tumors are unknown.
- B8.L16. Of these, only a small portion are concerned with growth control and with other traits expressed by cancer cells.

B8.L17. ... because many oncogene proteins are located deep within the cell ... (363)

B8.L18. ... and thus are hidden from immune mechanisms that are able to survey only the cell surface. (363)

B8.L19. The susceptibility genes are associated with an individual from the time of fertilization of the egg; (363)

B8.L20. Discovery of additional oncogenes is limited by the techniques currently used to detect them. (366)

B8.L21. The success of such diagnosis is predicated upon an issue as yet unresolved: (366)

B8.L22. How often are altered oncogenes involved in the causation of human tumors? (366)

IX. Revelle, R. & W. Munk (1977) "The Carbon Dioxide Cycle and the Biosphere". In: Energy and Climate. Geophysics Study Committee. Washington, D.C.: National Academy of Sciences. pp. 140-47. (3.375 approx.)

B9.1. Two models are developed that account for ... (140)

B9.2. , 51.8 Gt of carbon dioxide in terms of carbon were produced by the worldwide combustion of fossil fuels and cement manufacture. (140)

B9.3. This difference can be accounted for by absorption in the oceans and biosphere. (141)

B9.4. , carbon dioxide has also been released from part of the biosphere, primarily by clearing of forest lands for agriculture. (141)

B9.5. Thus around 205 Gt of carbon (...) must be accounted for by partitioning among the atmosphere, the ocean, and the biosphere. (141)

B9.6. In a steady state, net primary production must be balanced by the oxidative activities of animals and microorganisms (heterotrophic respiration) and fires. (142)

B9.7. Thus about 8 percent of the carbon dioxide content of the atmosphere is turned over each year by terrestrial biological activities, (142)

B9.8. The remaining approximately 2000 Gt of carbon in soil organic matter can be assumed to lose carbon to the atmosphere at about the same rate as ... (142)

B9.9. ... at about the same rate as carbon is added by the accumulation of dead plant material. (142)

B9.10. According to Bohn, the annual percentage rates of increase of cultivated area have been estimated by the U.S. Department of Agriculture (1965, 1970; Chugg, 1965; Hertford, 1971; Atkinson, 1969; Hermann, 1972) for various intervals between 1950 and 1970 for a group of Asian and Latin American countries together with two African countries, Sudan and Tanzania. (142)

B9.11. For the Soviet Union, the rate of increase of cultivated area was estimated between 1940 and 1963 inclusive (U.S. Department of Agriculture, 1964). (142)

B9.12. These data are shown in Table 10.2 ... (142)

B9.13. The losses of carbon from agricultural clearing during the past 100 years can be estimated from the probable increase in the area of cultivated land. (142)

B9.14. Especially in the earlier period, the necessary increase in food production for this expanding population was almost certainly achieved largely by increasing the areas of cultivated land. (142)

B9.15. ... the total biomass carbon that could have been transferred to the atmosphere by land clearing. (145)

B9.16. This table has been constructed on the assumption that ... (145)

B9.17. It may be seen that 30 percent of the cleared land was originally in forests and 70 percent in woodland and scrubland, savanna, grassland, and swamp and marsh. (145)

B9.18. ... that 50 Gt of carbon were removed by clearing, (145)

B9.19. ... that ... when forests and other wildlands are cleared for agriculture (Loomis, 1977). (145)

B9.20. If the newly cleared land was immediately planted to agricultural crops, (145)

B9.21. , and this must be subtracted from the total loss by clearing and destruction of soil humus. (145)

B9.22. The remaining 65 percent (127 million tons) is fixed by the terrestrial and marine bacteria - including blue-green algae - and in lightning discharges. (146)

B9.23. Denitrification is estimated at 160 million tons annually. (146)

B9.24. If this increment of fixed nitrogen were stored in the terrestrial biomass, (146)

B9.25. If it were stored in soil humus, (146)

B9.26. It has long been known that photosynthetic production increases when ..., (147)

B9.27. ... that all the biomass material not in forests, amounting to 84 Gt, is required for the net primary production of 19.6 Gt per year by this portion of the biosphere ... (147)

B9.L1. and that absorption of carbon dioxide by the oceans has been limited up to the present time to about 20 percent of the total carbon dioxide produced ... (140)

B9.L2. The equilibrium partition of carbon among the atmosphere, the oceans, and the biosphere is then uniquely determined by the total quantity of carbon in the system. (140)

B9.L3. Net primary production of organic matter (photosynthesis minus plant respiration) is more evenly divided: (141)

B9.L4. The total potential arable land on earth is limited, however, to 2600 million hectares ... (145)

B9.L5. , which is limited by the flux of phosphorus as well as nitrogen to ocean surface waters (Broecker, 1974). (146)

B9.L6. ... when crop plants are bathed in a carbon dioxide-rich atmosphere, (147)

B9.L7. In a natural world, however, plant production is limited by the availability of nitrogen, phosphorus, and minor nutrients; (147)

B9.L8. , which are not directly involved in photosynthesis. (147)

X. Duffie & Beckman (1974) Solar Energy Thermal Processes. New York: John Wiley & Sons. pp. 227-38. (2.992 aprox)

B10.1. ... through which a fluid, usually air, is circulated to add or remove heat from the bed. (227)

B10.2. A variety of solids may be used, (227)

B10.3. A schematic of a packed bed storage unit is shown in Figure 9.4.1. (227)

B10.4. In operation, flow is maintained through the bed in one direction during addition of heat, (227)

B10.5. Note that heat cannot be added to this storage unit and removed from it at the same time; (227)

B10.6. The Biot criterion for spheres of radius R and thermal conductivity k can be applied; (228)

B10.7. , thermal resistance within the particles (and thus internal temperature gradients) can be considered negligible. (228)

B10.8. , rock sizes from about 1 to 5 cm have been used. (229)

B10.9. Pressure drops are calculated by standard methods, (229)

B10.10. A useful summary of pressure drops and heat transfer considerations has been prepared by Close (1965). (229)

B10.11. Analytical or numerical approaches can be used to study the performance of packed bed exchangers, (229)

B10.12. , then within section i , the bed material can be approximated as having a single uniform temperature, $T_{b,i}$. (229)

B10.13. The heat transfer between the fluid and the bed was approximated by using the fluid temperature into the i th air section. (229)

B10.14. The loss to the surroundings on a unit area basis can be represented by an overall loss coefficient times the temperature difference between the bed surrounding air temperature. (229)

B10.15. , the fluid temperature out of the i th section, $T_{f,i}$, is given by "E" (9.4.4) (229)

B10.16. When energy is being extracted from the bed, (230)

B10.17. , a similar set of equations can be derived. (230)

- B10.18. It should be pointed out that the fluid flow rate from the collector may not be the same as from the load, and hv for bed heating may not be the same for bed cooling. (230)
- B10.19. , and Eqs. (9.4.3) and (9.4.4) can be combined to yield "E" (9.4.6) (230)
- B10.20. Pebble bed storage has been used in the Denver solar house, as described by Lof et al. (1964). (231)
- B10.21. (This house heating system will be discussed in more detail in Chapter 12.) (231)
- B10.22. ... if several criteria can be satisfied. (231)
- B10.23. The phase change must be accompanied by a high latent heat effect ... (231)
- B10.24. If these criteria can be met, (231)
- B10.25. Energy storage is accomplished by the reaction proceeding from left to right on addition of heat. (231)
- B10.26. ... the temperature range over which the material is heated ... (231)
- B10.27. Practical difficulties have been encountered with this system. (232)
- B10.28. It has been found that performance degrades on repeated cycling, with the thermal capacity of the system reduced. (232)
- B10.29. Attempts have been made to use gels or other agents to avoid separation. (233)
- B10.30. ... an excellent historical example that has been used for "energy" storage for centuries. (233)
- B10.31. Paraffin waxes have recently been considered as possible energy storage media. (233)
- B10.32. Eutectics are also being considered; (233)
- B10.33. , examples of which are indicated in Table 9.5.1. (234)
- B10.34. Phase diagrams for systems with congruent melting points are shown in Figure 9.5.1b (234)
- B10.35. , the latent heat of fusion may not be recovered (234)
- B10.36. ... or it may be recovered at a temperature significantly below the melting point. (234)

- B10.37. This question has been approached from three standpoints, (234)
- B10.38. These considerations are reviewed by Belton and Ajami (1973), (234)
- B10.39. Heat transfer to and from a phase-change material must be given careful consideration. (234)
- B10.40. ... such a way that heat can be transferred to and from the material with a minimum temperature drop. (234)
- B10.41. This has been done experimentally by placing the material in small containers ... (234)
- B10.42. The heat transfer fluid (usually air) is circulated over the containers as in a packed bed. (234)
- B10.43. Internally, two additional phenomena must be considered; (235)
- B10.44. ; first, the latent heat must be considered, (235)
- B10.45. [Heat transfer in situations of this type have been studied, for example, by Hodgins and Hoffman (1955) and Murray and Landis (1959)]. (235)
- B10.46. As heat is extracted from a phase-change material, (235)
- B10.47. ; at the end of crystallization, heat must be transferred across layers of solid to the container walls. (235)
- B10.48. As a solidified material is heated, (235)
- B10.49. Other practical factors must be taken into account, such as corrosion, side effects, vapor pressures, toxicity, and cost. (235)
- B10.50. Ultimate comparisons of storage media and methods cannot be accomplished without consideration of the total solar process ... (235)
- B10.51. Some tabular data on the properties of potentially useful storage media are shown in Table 9.6.1. (235)
- B10.52. ... energy storage media that might be used in applications for heating and cooling of buildings. (235)
- B10.53. These first two factors will be discussed further in later chapters on specific applications. (236)
- B10.54. The general observation can be made that ... (236)

- B10.55. ... that "short-time" storage, ..., has been indicated as the most economical in studies of building applications. (236)
- B10.56. Heat will be transferred outward through the walls of any storage unit at a rate ... (236)
- B10.57. If energy storage is to be considered for long periods, (236)
- B10.58. This question has been considered by Speyer (1959) ... (236)
- B10.59. It should be noted that ... (237)
- B10.60. ... the space to which heat is being added. (237)
- B10.61. ... when energy is needed. (237)
- B10.62. Potential energy storage is practiced on very small and very large scales, (237)
- B10.63. Processes can be conceived in which ... (237)
- B10.64. ... in which photochemical decompositions are brought about by solar radiation. (237)
- B10.65. The reverse reaction can be carried out to recover the energy of the photons entering the reaction. (237)
- B10.66. Several types of battery systems can be considered for these applications, (237)
- B10.67. , and can now be considered for low-capacity special applications ... (238)
- B10.68. The desirable characteristics that an energy storage unit should possess (...) can be summarized as follows: (238)
- B10.69. The question of energy storage cannot be completely separated from that of the use of auxiliary energy supply. (238)
- B10.70. Analysis of thermal performance of systems costs of solar equipment and costs of auxiliary (conventional) energy can be used ... (238)
- B10.71. , the relative amounts of solar and energy that should be provided. (238)

B10.L1. ... that is divided into N equal sections of length x . (229)

B10.L2. ... since for systems such as space heating, the storage unit will be located inside the dwelling. (229)

B10.L3. The material must be contained such a way that ... (234)

B10.L4. , the space in which it is located, (236)

B10.L5. ... that ... the storage unit may be located within the space to which ... (237)

B10.L6. These storage systems are characterized by relatively high cost per kilowatt-hour of storage capacity, (238)

XI. Brown, G. & G. Yule (1983) *Discourse Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 133-44. (3.217 approx.)

- B11.1. This metaphor is introduced by Grimes ... (134)
- B11.2. 'Every clause, sentence, paragraph, episode, and discourse is organised around a particular element that ... (134)
- B11.3. ... a particular element that is taken as its point of departure. (134)
- B11.4. ... with how the linear organisation can be manipulated to bring some items and events into greater prominence than others. (134)
- B11.5. , the way a piece of discourse is staged, (134)
- B11.6. The same term is also used, particularly in the psycholinguistics literature, to refer not to ... (135)
- B11.7. , whereby a particular referent is established in the foreground of consciousness ... (135)
- B11.8. The foregrounded or 'thematized' individual, ..., may be referred to by a variety of different formal expressions. (135)
- B11.9. Thus an individual called Dr. Jones can be 'thematized' ... (135)
- B11.10. ... that pieces of discourse about a 'main character' are frequently organised into sets of sentences in which ... (135)
- B11.11. ... sets of sentences in which the character is referred to by the noun phrase acting as syntactic subject. (135)
- B11.12. This method is favoured by those who prepare encyclopaedic entries, ... (136)
- B11.13. An expression referring to this individual is thematized for the whole discourse in the title, (138)
- B11.14. ... where expressions referring to him are made the 'starting point' for what follows. (138)
- B11.15. It might be objected that the term 'topic entity' is unnecessary and that ... (138)
- B11.16. There are many aspects of 'the man', ..., which would hardly be considered to be appropriate aspects for inclusion in an obituary. (138)

B11.17. The 'topic' of an obituary might be more adequately characterised in some such terms as 'an appreciation of the noteworthy events and deeds in the life of X'. (138)

B11.18. ... that the 'title' of a stretch of discourse should not be equated with 'the topic' ... (139)

B11.19. ... but should be regarded as one possible expression of the topic. (139)

B11.20. ... a starting point around which what follows in the discourse is structured, (139)

B11.21. This point may be illustrated by using part of a text ... (139)

B11.22. ... after which subjects were asked to answer several questions, (139)

B11.23. , that he had been arrested by the police, (139)

B11.24. ... a wrestler who was being held in some kind of wrestling 'hold' ... (140)

B11.25. ... the way in which the piece of text was interpreted. (140)

B11.26. ... knowledge structures or 'schemata' which are activated for the interpretation of texts. (140)

B11.27. ... where the grammatical subject, ..., was consistently made the theme of succeeding sentences. (140)

B11.28. Much of what is said is not readily related to the syntactic categories 'sentence' or 'clause'... (142)

B11.29. ... what is said ... (142)

B11.30. (when rules of ellipsis and general editing rules are applied, ...) (142)

B11.31. In the following extract, an attempt has been made to assign thematic structure: (142)

B11.32. ... that the interactional aspect, marked by I and you, is frequently thematised ... (143)

B11.33. The coherence of structure is imposed, (143)

B11.34. , what is essentially an unstructured list of facts is given structure ... (143)

B11.35. ... and arranged into paragraphs on the basis of different geographical locations. (134)

- B11.L1. Grimes is here particularly concerned with how ... (134)
- B11.L2. , in which 'the Nez Perces' are thematised, (136)
- B11.L3. (Expressions used for the thematised referent in each extract are italicised) (136)
- B11.L4. ... the fact that 'Jack' is 'thematized' in each of the clauses in the discourse. (137)
- B11.L5. In those examples the text was very simply constructed ... (136)
- B11.L6. ... so that the topic entity was formally thematised in each sentence.
- B11.L7. In the title of extract (16), the topic entity was thematised, (139)
- B11.L8. Journalistic prose is often far more loosely structured: (141)
- B11.L9. , though the structure of the contribution is much less clearly marked. (142)
- B11.L10. ... that 'about 75% of utterances in most conversations are well-formed by any criterion ... (142)

XII. Ayer, A.J. (1984) *Philosophy in the Twentieth Century*. London: Unwin Paperbacks. (First published by George Weidenfeld and Nicolson Ltd., 1982). pp. 142-51. (3.553 aprox.)

- B12.1. When the builder's mate is given the order 'five slabs' ... (142)
- B12.2. Both the words for the items of equipment and the numerals are taught to the builder's mate ostensibly. (142)
- B12.3. ; or he may be taught the difference between 'three' and 'four' by having them correlated respectively with a triad or a quartet of bricks. (142)
- B12.4. ... that he was being shown numbers in the way ... (142)

- B12.5. ... in the way he was being shown specimens of building materials. (142)
- B12.6. This point is taken up again in Wittgenstein's Philosophical Investigations, (142)
- B12.7. , the first and major part of which was considered by him nearly enough fit for publication ... (142)
- B12.8. It will be remembered that this is very much the picture of language with which Wittgenstein operated in the Tractatus. (142)
- B12.9. The sense of a sentence is not distinguished from the circumstances which attend its utterance, (143)
- B12.10. ... from which it is constructed, (143)
- B12.11. ... that it is intended to produce. (143)
- B12.12. Even the activities that figure in the list can be performed in a multitude of different ways. (143)
- B12.13. ... which he was required to match ... (143)
- B12.14. ... the sample he had been shown ... (144)
- B12.15. ... if I had been asked to do so. (144)
- B12.16. , unless I had been taught the language. (144)
- B12.17. ... that ... unless it were identified. (145)
- B12.18. ... an image which is directly identified. (145)
- B12.19. .. the case where one is asked to imagine such and such an object or occurrence. (145)
- B12.20. ... what is asked of us. (145)
- B12.21. ... the way in which the question is raised. (145)
- B12.22. ..., something that might be called the essence of language, (146)
- B12.23. If they are brought under the same heading ... (146)
- B12.24. Not all of them are played for fun. (146)
- B12.25. ... that we have not been told what we are to count as the possession of a common feature. (146)
- B12.26. , which are also said by Wittgenstein to form a family. (146)

- B12.27. ... as the sequence was being written out ... (146)
- B12.28. That 19 was followed by 29 ... (146)
- B12.29. , then the man who goes from 1000 to 1004 rather than 1002 can be considered eccentric but not exactly mistaken. (147)
- B12.30. The moral which we are invited to draw ... (147)
- B12.31. We are left free to decide at any given point what the rule enjoins or forbids. (147)
- B12.32. , which were delivered at Cambridge in 1939 ... (147)
- B12.33. ... and also posthumously published.. (147)
- B12.34. ... that the carpet has actually been unrolled. (148)
- B12.35. He was quoted by Moore as saying in a lecture, (148)
- B12.36. ... whether our empirical investigations have been correctly carried out. (148)
- B12.37. , it is the rules that would be changed. (148)
- B12.38. ... the signs which are used to express them. (149)
- B12.39. ... that once a meaning had been conventionally assigned to the requisite operators, (149)
- B12.40. ; they are solved, rather, by looking into the workings of our language, (149)
- B12.41. The problems are solved, not by giving new information, but by arranging what we have always known. (149)
- B12.42. One of the principal errors into which we are led, ..., by our failure to understand the workings of our language, (149)
- B12.43. ... that the third person of the present is to be verified by observation, (150)
- B12.44. : to the sensation when skin and muscles are squeezed, pulled, displaced. (150)
- B12.45. , that it is only if they are interpreted in physical terms, (150)
- B12.46. , that statements about one person's experiences can be made intelligible to another. (150)
- B12.47. ... that one's references to one's private experiences are made within the framework of a public language; (150)

B12.48. ; they are made in accordance with linguistic rules ... (150)

B12.49. ... whether these rules are being complied with. (150)

B12.L1. This meaning is correlated with the word. (142)

B12.L2. ... a list of examples which is not meant to be exhaustive: (143)

B12.L3. ... that we are meant to infer that ... (143)

B12.L4. ... that the actual process of recognition is bound to involve even an unconscious process of comparison with a sample. (144)

B12.L5. , each of which is supposed to check the accuracy of its predecessors. (145)

B12.L6. ... since, ..., the simple objects were supposed to be the elements named by the signs ... (145)

B12.L7. ... that it was composed of the colours black and white and the schema of squares? (145)

B12.L8. ... language-games to which the conception of names corresponding to simple elements would be suited. (145)

B12.L9. ... it is because they are related to one another in various ways. (146)

B12.L10. , Wittgenstein is chiefly exercised by the questions what it is to understand a formula or to follow a mathematical rule. (146)

B12.L11. ... that the result of a process of calculation is never determined in advance. (147)

B12.L12. The floor is covered only to the extent that ... (148)

B12.L13. ... that their truth is ensured simply by the meaning of the signs which ... (149)

B12.L14. The view of philosophy which Wittgenstein takes, or believes that he takes, in his later writings is clearly set out in one of the paragraphs of the Philosophical Investigations. (149)

B12.L15. , that what are ordinarily classified as mental states ... (150)

XIII. Kiernan, Victor G. (1979) "Revolution". In: Burke, Peter (Ed., 1979) *The New Cambridge Modern History, XIII Companion Volume*. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 220-29. (3.800 aprox.)

B13.1. , and in all these collisions its presence can be traced. (220)

B13.2. Europe's mutability must be traced to fundamental features of its makeup. (220)

B13.3. ..., one that might be called 'constitutional', (220)

B13.4. ; this entire era of transition may be termed a single protracted revolution, (220)

B13.5. , before the state could be built up anew, (220)

B13.6. They were all defeated. (221)

B13.7. They were weakened by their own numbers, (221)

B13.8. But although the revolt of the masses was subdued, (221)

B13.9. , since a ruler who attacked the true faith could be deemed a tyrant, (221)

B13.10. ; the propertied classes were represented, with a degree of vitality proportionate to their own, by provincial or national assemblies. (221)

B13.11. Attempted revolt anywhere might be bedevilled by foreign meddling; (222)

B13.12. In general, class conflict in its elemental shape of poor against rich was being relegated to the eastern realms ... (222)

B13.13. ; and they were joined by a good many noble frondeurs and churchmen with one motive or another for dissatisfaction. (222)

B13.14. , but too little political initiative could be mustered, (222)

B13.15. Some of the same ingredients could be found in the French broils after 1562, (222)

B13.16. , because many from the middling or upper-middle strata had been drawn off into government service or a rentier existence, as well as by creed and locality. (222)

B13.17. , the Huguenot urban section was overshadowed by the military, (222)

B13.18. ... that order and prosperity could only be looked for under a restored and still more authoritarian crown and bureaucracy. (223)

B13.19. There were moments when runaway serfs, free Cossacks from the borderlands, disgruntled small fief-holders of the south, and factious boyars, could be found jostling together in the same rebel army; (223)

B13.20. ; a new one was found, (223)

B13.21. Much the same can be said of the last Morisco rising of 1568 in southern Spain, (223)

B13.22. Sicilian and Neapolitan insurrections in 1647 were aimed more directly against native oppressors than against Spanish rule; (224)

B13.23. In some restricted areas of Europe a more sweeping transformation was being prepared by obscure economic currents and their social and intellectual concomitants. (224)

B13.24. ... that while the rural masses were being pushed down, (224)

B13.25. Wealth derived from finance, trade, colonial booty, could be fairly well accommodated within the social and political order as reconstituted after the late medieval breakdown. (225)

B13.26. In Spain and most of the Counter-Reformation lands impulses towards industrial growth were soon damped down. (225)

B13.27. It was in the Netherlands, under foreign, fairly lax tutelage, and in a not over-governed England, that a really congenial setting was to be found. (225)

B13.28. They can be seen as broadened, national repetitions of former struggles of town against feudal overlord, (225)

B13.29. They were not projected, fought, and won by any bourgeoisie, (225)

B13.30. , and often have been shoved forward by them. (226)

B13.31. The outcome of any such mêlées could not be foreseen or intended by anyone, with any clarity; (226)

B13.32. , Anabaptism was tempered by Calvinism, (226)

B13.33. 'Bourgeois revolution' may be conceived then not as a simple substitution of one dominant class or economic system for another, but more broadly as a whole social organism outgrowing its skin. (226)

B13.34. ; national movements were to be provoked in the same fashion by Charles I in Scotland and George III in America, as well as by Philip IV in Catalonia. (227)

B13.35. For their part the men of money were drawn on by this example, (227)

B13.36. , pushed on by pressure from behind. (227)

B13.37. Failure there could be redeemed by success in the north, (227)

B13.38. , while moods of dissatisfaction were fomented by lack of openings for a legion of the educated, younger sons and others, (228)

B13.39. In early Stuart times difficulties were being encountered, (229)

B13.40. ... that without drastic political change the national development would have been impeded more and more by a regime less and less in harmony with it. (229)

B13.41. ... pressure of popular unrest which could usefully be diverted against the court, (229)

B13.42. , even though it was aroused by things for which the court's opponents, or their backers, had most responsibility. (229)

B13.L1. Lack of combination was still more marked among the masses than among their superiors. (221)

B13.L2. Moreover the swelling armies and their chronic wars were undisciplined and unpopular, (222)

B13.L3. What should have been the leading forces were split, (222)

B13.L4. Once the sword was drawn, (222)

B13.L5. ... because the nobility was disunited and hesitant, (224)

B13.L6. , the burgher estate enfeebled, (224)

B13.L7. ... shackles which the latter were compelled to snap. (229)

XIV. Aldcroft, Derek H. (1978) *The European Economy 1914-1970*. London: Croom Helm. pp. 219-28. (3.530 aprox.)

B14.1. Formerly low-income, agrarian-based economies with limited growth potential have been transformed into relatively modern and dynamic structures with a solid industrial foundation. (219)

B14.2. Whether such results could have been achieved without them ... (219)

B14.3. Labour, capital and natural resources have been used in a profligate manner. (220)

B14.4. Thus under the extensive growth phase the emphasis was directed towards increasing the inputs of labour and capital, (220)

B14.5. Moreover, by western standards resources were inefficiently utilised in the socialist economies. (220)

B14.6. Capital resources were also hoarded and used inefficiently. (221)

B14.7. ... that, until the mid-1960s, capital was allocated to enterprises without charge except for depreciation rates ... (221)

B14.8. ... depreciation rates which were kept low. (221)

B14.9. ... that investment resources were allocated in a somewhat arbitrary and bureaucratic manner, (221)

B14.10. In the industrial sector, for example, a substantial part of the investment was earmarked for new plants in previously undeveloped sites. (221)

B14.11. ... that the investment requirements of the least developed heavy sectors, chemicals, metallurgy and fuels, were accorded too great a priority ... (221)

B14.12. Certainly under the extensive phase of socialist growth technology was not accorded a very high priority, (222)

B14.13. ... that the large share of investment devoted to construction can partly be explained by climatic conditions and the need for ... (222)

B14.14. ... that a rather excessive amount of investment was devoted to buildings and other construction works to the detriment of alternative types of investment. (222)

B14.15. During the 1950s several attempts, notably in Yugoslavia, Hungary, Czechoslovakia and the GDR, were made to reform the economic planning mechanism. (223)

- B14.16. However, many of the more ambitious reforms were blocked by the opposition from Stalinist hardliners. (223)
- B14.17. , where considerable progress was made in decentralising the planning mechanism, (223)
- B14.18. ... that fast rates of growth could not be obtained indefinitely under the original policy of extensive growth with its emphasis on boosting factor inputs. (223)
- B14.19. ... and that efforts would have to be made to tap intensive sources of growth (productivity) ... (223)
- B14.20. ... that ... if high rates of growth were to be maintained. (223)
- B14.21. Finally, it may be noted that political disturbances, ..., and increasing consumer dissatisfaction, also played a part in the growing pressure for reform. (224)
- B14.22. ... the Soviet-type economic management which, with minor modifications, had been followed by the satellite countries of eastern Europe, (224)
- B14.23. Thus the economic reforms, ..., were designed to loosen up the system and make it more flexible in the manner indicated above. (224)
- B14.24. The changes were first applied to industrial enterprise ... (224)
- B14.25. ... and then gradually extended to trade, transport and agriculture. (224)
- B14.26. Detailed planning directives were replaced by broad indicative plans ... (224)
- B14.27. The planned targets were now expressed partly in value terms ... (224)
- B14.28. ... and a greater role was accorded to branch associations and enterprises in the planning progress. (224)
- B14.29. At the same time individual enterprises, branch associations, etc. were given a much greater degree of independence in the management process. (225)
- B14.30. Former detailed directives, ..., were replaced by a series of incentives of the market variety. (225)
- B14.31. ... since profits were calculated on output sold, not that produced. (225)
- B14.32. Similar incentives were introduced for workers. (225)

- B14.33. Differentials in pay were increased to reflect variations in levels of skill and responsibility, (225)
- B14.34. , while in some cases profit bonuses were paid. (225)
- B14.35. The former practice of allocating capital to enterprises free of charge was drastically reduced ... (225)
- B14.36. ... and even abolished in some cases. (225)
- B14.37. Enterprises were encouraged to finance a larger share of investment out of their cash flows, (225)
- B14.38. , while capital charges were introduced to secure a more optimal allocation of investment resources. (225)
- B14.39. Depreciation charges were raised from their previously low levels, (225)
- B14.40. , and the cost of credit facilities was varied according to the credit rating of the borrower. (225)
- B14.41. The reforms were also accompanied by some relaxation on the activities of private enterprise. (225)
- B14.42. Greater freedom was allowed to private initiative in some areas ... (225)
- B14.43. Private enterprise was also given a new lease of life in agriculture. (225)
- B14.44. ... but more scope was allowed to private initiative. (225)
- B14.45. In all countries the restriction on private plots was lifted ... (226)
- B14.46. ... and compulsory state deliveries were reduced or even abolished. (226)
- B14.47. Agricultural prices, ..., were adjusted to reflect market conditions more closely, (226)
- B14.48. , which for many years had been artificially depressed, (226)
- B14.49. , detailed central control of agrarian activities was reduced ... (226)
- B14.50. ... and was replaced by market incentives and new accounting procedures. (226)
- B14.51. Finally, control over foreign trade was eased. (226)

- B14.52. The state monopoly on trading activities was relaxed ... (226)
- B14.53. ... and greater freedom was allowed to individual trading enterprises to negotiate directly in foreign markets. (226)
- B14.54. These changes were accompanied by an attempt to improve trading connections, (226)
- B14.55. These aspects are dealt with more fully in the next section of this chapter. (226)
- B14.56. ... which ... where the strict orthodox line had been abandoned at an early stage. (226)
- B14.57. The changes wrought by the reforms might be seen to represent a synthesis of what ... (226)
- B14.58. In effect an attempt has been made to use the market mechanism in varying degrees ... (226)
- B14.59. ... it should not be forgotten that the bulk of productive activity ... (227)
- B14.60. ... that the bulk of productive activity is still owned and operated by the state, (227)
- B14.61. , though this could no doubt be partly explained by the rather lengthy process involved in completing the reforms and the attendant disruption which they caused, (227)
- B14.62. , and possibly this could be attributed partly to the revisions in economic management. (227)

- B14.L1. These trends are reflected in the deceleration of factor productivity growth in the 1960s. (220)
- B14.L2. Investment planning was highly centralised ... (221)
- B14.L3. ... and largely divorced from current production activities. (221)
- B14.L4. : (1) the planning mechanism was not based sufficiently on rational economic considerations; (224)
- B14.L5. , which were often unrelated to economic considerations, (225)
- B14.L6. ... which are not included in the national income accounts of socialist countries. (225)

B14.L7. ... a synthesis of what is regarded as the best of socialism and capitalism. (226)

XV. Hodgart, Matthew (1978) James Joyce. London: Routledge & Kegan Paul. pp. 74-84. (4.400 aprox)

B15.1. In Book I of the Odyssey Telemachus is threatened by the suitors of his mother Penelope, (74)

B15.2. , and various sections of the Mass are alluded to later in the chapter, (75)

B15.3. : the Black Mass is traditionally celebrated over a woman's body lying on the altar. (75)

B15.4. : the Christian story is used ... (75)

B15.5. His mother's ghost, ..., is not laid to rest until the end of Book II, (76)

B15.6. : the experience of these things has hardly ever been more brilliantly evoked. (76)

B15.7. , in which a rich set of parallels between past and present is drawn. (76)

B15.8. : the sport of horse-racing is loved by Mr Deasy, as by most Irishmen. (77)

B15.9. , although the happy ending will not be achieved without violence and danger. (77)

B15.10. The Homeric parallel is pursued further with the story of yet another unfaithful wife, Clytemnestra's sister Helen. (77)

B15.11. Yet another instance of the political trouble caused by a woman is produced: (77)

B15.12. ... after his affair with Mrs Kitty O'Shea had been revealed in a divorce case. (77)

B15.13. ... if it is remembered that this is the second chapter of Ulysses. (77)

B15.14. ... these parallels can be interpreted as follows: (78)

B15.15. He must not be drawn into politics, (78)

B15.16. This can be read in two ways: (78)

- B15.17. , in which the extreme Fenian view of history is expressed most powerfully, (78)
- B15.18. Proteus is allegorised in this chapter as Nature herself, (79)
- B15.19. , who can be made to yield answers ... (79)
- B15.20. It has already been hinted in 'Nestor' that Stephen must reject the temptation of money; (79)
- B15.21. This is developed in 'Proteus'. (79)
- B15.22. Adam must have been created without a navel, (80)
- B15.23. The birth theme, or rather complex of themes, including that of Moses in the bulrushes, is given its fullest treatment in 'The Oxen of the Sun'. (80)
- B15.24. , that the chapter can only be understood after many readings. (80)
- B15.25. ... before she is finally transformed into the Earth Mother. (80)
- B15.26. If Stephen's day is told in terms of the Gospel story, (81)
- B15.27. , Bloom's is told in terms of the Old Testament or Jewish Bible, (81)
- B15.28. Bloom is presented as one or all of the patriarchs, (81)
- B15.29. , and the recall of Bloom to true Jewish thoughts about Palestine is performed by Dlugacz, (81)
- B15.30. - we are being told to look inside, at the spiritual symbol, not just the surface. (81)
- B15.31. , and in that sense they can be said to be reborn. (82)
- B15.32. (in 1904 such things had to be prepared specially) (82)
- B15.33. He is approached by a gambling acquaintance called Bantam Lyons, (82)
- B15.34. It is not known what land Homer had in mind nor what they ate - (82)
- B15.35. - it must be assumed to be one of the many narcotics known to mankind from primitive times, (82)

- B15.36. , and is treated as such in this chapter. (83)
- B15.37. Here almost every kind of drug is mentioned with some indication of its pleasurable effects. (83)
- B15.38. Furthermore, nearly all the pleasures of the senses (...) are evoked to add to the lotus-eating effect. (83)
- B15.39. (Such opiates were sold very freely in Britain in the 1900s). (83)
- B15.40. , if it is assumed that this chapter deals with the Egyptian captivity of the children of Israel. (83)
- B15.41. ... the Mosaic theme which is sounded so loudly later in the novel, (84)
- B15.42. , let it be remembered, (84)
- B15.43. , when a great deal (...) of money was made by exporting agricultural goods to Britain. (84)
- B15.44. Ireland had been promised but did not yet enjoy Home Rule; (84)

- B15.L1. ... since 'all Ireland is washed by the Gulf Stream'. (74)
- B15.L2. : he is mistaken, (76)
- B15.L3. ... but both Stephen's and Bloom's courses are beset with perils. (77)
- B15.L4. "You were not born to be a teacher," (77)
- B15.L5. : he was born with great gifts, (78)
- B15.L6. - as will be seen in the 'Cyclops' chapter, (78)
- B15.L7. , and as has been proved over and over again in Irish life. (78)
- B15.L8. , including the news that Odysseus is stranded on Calypso's island. (79)
- B15.L9. , which is also associated with the Phoenix Park Murders, (79)
- B15.L10. , where it is clearly associated with the Devil. (79)
- B15.L11. The theme of birth is associated with the two midwives that Stephen sees on the beach. (80)

B15.L12. But they are set in such an opaque matrix (...) of references to Aristotelian philosophy, the annals of Dublin, Fenian anecdotes, medieval heresies and so on, (80)

B15.L13. This is synchronised with the beginning of 'Telemachus' at 8 a.m.: (80)

B15.L14. The organization of farmers is called 'Agendath Netain', (81)

B15.L15. , their experiences must be repeated over and over again in human history, (82)

XVI. Stone, Merlin (1979) The Paradise Papers. London: Virago. (First published by Virago Ltd. in association with Quartet Books, 1976). pp. 47-58 (4.070 aprox.)

B16.1. ... the cultures in which She was extolled? (47)

B16.2. , therefore a Goddess was worshipped; (47)

B16.3. Yet various views on the subject should be considered, (47)

B16.4. ... or simultaneous events, are perceived as linear. (47)

B16.5. ... that the sex of the deity was determined by the sex of those who were in power: (48)

B16.6. , where the women were considered to be socially and politically superior to the men. (48)

B16.7. "This preference for goddesses over gods," ..., "in the clan of the Pelew Islanders has been explained, ..., by the high importance of women in the social system of the people." (48)

B16.8. , and ancestresses more reverently worshipped than ancestors, (49)

B16.9. , this mother or female kin structure, ..., should be carefully studied. (49)

B16.10. The subtleties of the power and bargaining position that come with the ownership of house, property or title, or as in matri-local societies, women residing in the village or home of their own parents rather than their in-laws, should be considered. (49)

B16.11. The economics of the Neolithic and early historic agricultural societies were discussed by sociologist V. Klein in 1946. (49)

B16.12. Societies that followed female or mother kinship customs have been known in the past ... (50)

B16.13. Since most of these works were researched in the nineteenth and earliest part of the twentieth centuries, (50)

B16.14. , what is found too damaged to read, (50)

B16.15. , what cannot be deciphered ... (50)

B16.16. Hammurabi's law code of Babylon (about 1790 BC), ..., is now known to have been preceded by several others, (51)

B16.17. Many statements reporting the high or even dominant status of women were included in his writings. (51)

B16.18. , where the Goddess Neith was highly esteemed, (51)

B16.19. ... and did as they were told by their wives. (52)

B16.20. They were not allowed to undertake war service or ... (52)

B16.21. The children were handed over immediately after birth to the men, (52)

B16.22. , who was also revered under that name in Egypt. (52)

B16.23. From about 3000 BC onwards the Goddess, known as Nut, Net or Nit, ..., was said to have existed when ... (52)

B16.24. ... when nothing else had yet been created. (52)

B16.25. The introduction of male deities, ..., will be more thoroughly discussed in chapter four. (52)

B16.26. ... as it was known in Neolithic societies. (52)

B16.27. , who was mythologically recorded as Her mother; (53)

B16.28. ... that, ..., Isis was revered as the inventor of agriculture, as a great healer and physician and as the one who first established the laws of justice in the land. (53)

B16.29. "It is for these reasons, in fact, that it was ordained that the queen should have greater power and honour than the king and that among private persons the wife should enjoy authority over the husband, (53)

B16.30. ... when only the obvious relationship between mother and child was recognized, (54)

- B16.31. ; and in early tales she is represented as having entire control of herself and the place". (54)
- B16.32. Obedience was urged upon husbands in the maxims of Ptah-Hotep. (54)
- B16.33. , who is quoted in the Vaertings' study, (54)
- B16.34. A most enlightening and significant study on the social structure and position of women in Egypt was done in 1949 by Dr. Margaret Murray. (54)
- B16.35. Royalty was studied ... (55)
- B16.36. ... the reason that Egyptian princesses for so many centuries were married within the family ... (55)
- B16.37. , the Goddess known as Hathor, ..., was in the earliest times served by sixty-one priestesses and eighteen priests, (55)
- B16.38. , while the Goddess as Neith was attended solely by priestesses. (55)
- B16.39. It is in the Eighteenth Dynasty that Egypt was made to feel the greatest influence of the Indo-Europeans, (55)
- B16.40. It was only from the time of the Eighteenth Dynasty that the word was used to signify the royal male of that household. (55)
- B16.41. ... that polyandry may have at one time been practised, (56)
- B16.42. ... that the Goddess of the Underworld ..., is dragged from the throne and ... (56)
- B16.43. ... and is threatened with death ... (56)
- B16.44. ... but the women of today would be stoned with stones ... (56)
- B16.45. Polyandry has been reported in the Dravidian Goddess-worshipping areas of India even in this century. (57)
- B16.46. The laws of the Sumerian state of Eshnunna, ..., were found in a small town, (57)
- B16.47. , he shall be driven from the house and from whatever he owns ... (57)
- B16.48. Permission for marriage had to be received from both mother and father. (57)

B16.49. The position and activities of a group of Sumerian women known as the naditu was studied in depth by Rivkah Harris in 1962. (57)

B16.50. , while the initial invention of writing was credited to a Goddess. (57)

B16.51. The earliest written tablets (from about 3200 BC) were discovered in the temple of the Goddess Inanna of Erech, (57)

B16.52. ... that the legends associated with the Sumerian Queen of Heaven, Inanna, had probably been worked out under a matriarchal system of society. (57)

B16.53. This is also suggested by the changes in the image and role of the Goddess Inanna, (57)

B16.54. , which he declared were to be used for those in need rather than by priests, (58)

B16.55. ... the way things were done in earlier periods ... (58)

B16.L1. ; though these two factors, ..., may have been closely related. (47)

B16.L2. ... that the hegemony of male deities is usually associated with the dominance of men ... (48)

B16.L3. ... that the sex of the deity is determined by a previously existing dominance of one sex over the other - (48)

B16.L4. Matrilineality is generally defined as that societal structure!... (49)

B16.L5. , which is defined as women in power, (49)

B16.L6. Most of the studies of matriarchy were based upon anthropological analogy and the literature of Greece and Rome. (50)

B16.L7. He was keenly interested in cultural patterns ... (51)

B16.L8. This man was known as Diodorus Siculus, Diodorus of Sicily. (51)

B16.L9. All authority was vested in the woman, (51)

B16.L10. Isis was also closely associated with the Goddess as Nut, (53)

B16.L11. ... that "Their thoughts and actions are modelled on Egyptian ways, (53)

B16.L12. ... why the Goddess Isis, ..., ..., was known as The Throne. (55)

B16.L13. ... that in early Sumerian religion a prominent position is occupied by goddesses who afterwards virtually disappeared, (56)

B16.L14. The Urukagina reform is dated at about 2300 BC. (56)

B16.L15. ... that if a woman is married ... (57)

B16.L16. , she is still legally regarded as the wife of the first man. (57)

B16.L17. ... that the naditu women were engaged in the business activities of the temple, (57)

B16.L18. , that is surrendered to the god". (57)

B16.L19. In general, the Sumerian reforms of Urukagina of about 2300 BC were strongly communally oriented. (58)

XVII. Bransford, John D. (1979) Human Cognition. Belmont, Ca.: Wadsworth Pub. Co. pp. 237-44. (3.780 aprox.)

B17.1. The present question can be clarified by considering additional data from Nitsch's (1977) experiments, (237)

B17.2. , which were discussed in Section 3. (237)

B17.3. ... just before and just after they were given the transfer test. (237)

B17.4. ... under which knowledge must be utilized ... (237)

B17.5. These points are further illustrated in the following example. (238)

B17.6. ... in which certain crucial information was left out of a set of instructions about how to play a new card game. (238)

B17.7. Practice trials can be viewed as testlike situations ... (238)

B17.8. ... in which this knowledge may eventually be used. (238)

- B17.9. , if both groups are presented with additional concepts to be learned ... (238)
- B17.10. ... and are told to study them any way they wish ... (238)
- B17.11. ... in which their knowledge must be used? (238)
- B17.12. They were then asked to use what they had learned in certain testlike situations ... (239)
- B17.13. ... and were provided with feedback regarding potentially correct answers. (239)
- B17.14. It was assumed, however, that students could answer these types of questions without necessarily having mastered the material in ways that would permit efficient transfer. (239)
- B17.15. The students were therefore given testlike situations that ... (239)
- B17.16. The students were asked to use what they had learned to evaluate the researcher's claims. (239)
- B17.17. , students were then provided with hints or retrieval cues regarding the types of issues they might consider. (239)
- B17.18. , students were told, "...". (239)
- B17.19. The problem of developing criteria that can guide one's efforts to understand adequately and master information was explored in another semiformal study I conducted with college students. (240)
- B17.20. ... in which information must be used ... (240)
- B17.21. Many courses are taught from the perspective of scientists imparting already discovered knowledge to students, (240)
- B17.22. Students were first presented with a simple description (...) of studies illustrating three types of variables that affect retention. (240)
- B17.23. ... the way it was technically defined and measured; (240)
- B17.24. , the way it is measured, (240)
- B17.25. (only the No Knowledge Context, Appropriate Context Before, and Appropriate Context After groups were discussed; see Chapter 5, Section 1) (240)

- B17.26. Students were allowed to study the material ... (240)
- B17.27. The students were given a rating scale by which ... (240)
- B17.28. These potential criticisms are presented below. (241)
- B17.29. The first is illustrated below: (241)
- B17.30. The same point is made by using lists ... (241)
- B17.31. ... that the first list is better retained. (241)
- B17.32. This has already been shown. (241)
- B17.33. For example, distinctions between the balloon study and meaningfulness studies were pointed out. (241)
- B17.34. ... what was done, (241)
- B17.35. , I was exposed to ideas about the balloon study that I hadn't thought about before. (241)
- B17.36. ... that anything was detected ... (241)
- B17.37. ... that should be further researched. (242)
- B17.38. ... in which knowledge must be utilized. (242)
- B17.39. That memory may be facilitated by the individual's active generation of knowledge ... (242)
- B17.40. That memory may be facilitated by the individual's active generation of knowledge has been demonstrated in a number of experiments (e.g., Anderson, Goldberg, and Hidde, 1971; Bobrow and Bower, 1969). (242)
- B17.41. ... whereas the other group were instructed to generate their own linking sentences. (243)
- B17.42. ... where no linking sentences were provided. (243)
- B17.43. Some students were told that ... (243)
- B17.44. , but they were given no information about the subcategories. (243)
- B17.45. It was assumed that this type of acquisition condition would require students to do more thinking on their own than was necessary in the Framework condition. (243)
- B17.46. People in the new group had been forced to be more creative during acquisition, (243)

B17.47. ... that people should be given no guidance whatsoever. (243)

B17.48. , but they were given no guidelines for channeling their initial comprehension activities. (244)

B17.49. In contrast, people in the new group (...) were provided with a guideline from which to begin. (244)

B17.50. It should be stressed, however, that guided discovery learning ... (244)

B17.51. Assumptions about guided discovery must therefore be evaluated in relation to what the learner already knows. (244)

B17.52. If people are simply told the answer to a problem or potential criticism, (244)

B17.53. What is often overlooked, however, is that the ability to recognize a correct answer is not ... (244)

B17.54. ... when the information is presented. (244)

B17.55. ... they have been helped to do something ... (244)

B17.L1. ... that they are faced with a problem; (237)

B17.L2. The study was based on the assumption that ... (240)

B17.L3. "... and that's already well known in the literature." (240)

B17.L4. ., that wasn't already known. (241)

B17.L5. ... whether we are adequately prepared ... (242)

B17.L6. ... because their knowledge and skills are not as well developed as those of the college students. (244)

XVIII. Handler, Joel F. (1978) Social Movements and the Legal System. New York: Academic Press. pp. 214-22. (3.520 aprox.)

B18.1. In some cases, publicity is used to obtain direct benefits from the litigation. (214)

B18.2. Lenin is quoted as saying, (215)

B18.3. , he was arrested and tried for the murder of a police officer. (215)

B18.4. It was noted earlier that when ... , the students sought legal services and ... (215)

B18.5. ...that ... and were released from jail ... (215)

B18.6. Under certain conditions, indirect benefits can be obtained ... (215)

B18.7. , but law-reform activity is still used for similar, albeit less dramatic, public relations purposes. (216)

B18.8. It was noted that the law reformers are quite explicit about not only the value but the necessity of publicity. (216)

B18.9. , for analytic purposes they will be described separately. (216)

B18.10. But the DDT litigation was always conceived in broader terms. (216)

B18.11. The heads of most environmental, consumer, welfare, and health groups and the law reformers are only known in small circles. (216)

B18.12. Law-reform activity is used to communicate to elites and other sources of outside resources, (216)

B18.13. , but what exactly is communicated? (217)

B18.14. ... a process of peaceful, orderly adjustment that can be confidently left in the hands of professionals. (217)

B18.15. When the claim is validated, (218)

B18.16. ... under which attitudes are changed, (218)

B18.17. , how much they are changed, (218)

B18.18. Legitimacy is said to be a powerful force. (218)

B18.19. ; grievances are felt only vicariously. (218)

- B18.20. ... that the demands are validated in terms of legal entitlements ... (218)
- B18.21. These goals may not have been reached, (219)
- B18.22. ... what is to be expected ... (219)
- B18.23. , they are expected to be granted, (219)
- B18.24. Consciousness-raising, however, may not only be looked at in the short run; (220)
- B18.25. ; it also has to be considered over a longer period of time. (220)
- B18.26. Elites, the media, and other opinion formers are affected by the pronouncements of basic constitutional rights ... (220)
- B18.27. It was also noted in Chapter 2 that ... (220)
- B18.28. It was argued that ... (220)
- B18.29. , claims were vindicated in court, or in administrative rules, or by statute, ... (220)
- B18.30. , and thus legitimacy was attached. (220)
- B18.31. , that the complex technical matter is safely left in the hands of experts, professionals and government. (221)
- B18.32. Situations where consciousness-raising is brought about through legal symbols ... (221)
- B18.33. We are also being told that ... (221)
- B18.34. ... and that the normal workings of the American legal system can be counted on to iron out the last remaining trouble spots (Glazer, 1975). (221)
- B18.35. The claims and entitlements of the social-reform groups have been validated by the courts; (221)
- B18.36. ; their morality has been accepted by the influential opinion makers and others who control the sources of information. (221)
- B18.37. Law-reform litigation is used for leverage, for strategic moves in larger campaigns, for ... (221)

B18.L1. They, along with social-reform groups, are interested in building a program, obtaining visibility, and justifying their existence to their financial backers. (216)

B18.L2. Public relations used for fund-raising purposes is addressed to existing or potential contributors. (216)

B18.L3. EDF was interested in stopping DDT ... (216)

B18.L4. ; "moral conduct is equated with rule-following, (217)

B18.L5. A claim of right is dignified; (217)

B18.L6. ; it is based on a principle that ... (217)

B18.L7. ... that is supposed to be due to every American regardless of race, creed, or national origin. (217)

B18.L8. The legitimation of values is supposed to affect attitudes toward the claims of the social-reform groups. (218)

B18.L9. , they are legitimated. (219)

XIX. Hall, Jay (1975) "Communication Revisited". In: D. Hellriegel & J.W. Slocum (eds., 1975) Management in the World Today. Reading, Mass.: Addison-Wesley Pub. Co. pp. 231-40. (3.062 approx.)

B19.L1. ... and is thought to serve either a personal or interpersonal goal in his relationships. (231)

B19.2. , the individual's inclination to employ Exposure and Feedback processes may be assessed. (231)

B19.3. That is, his decision to engage in open and candid behaviors or to actively seek out the information that ... may be sampled, (231)

B19.4. ... the information that others are thought to have ... (231)

B19.5. , and his Exposure and Feedback tendencies thus measured. (231)

B19.6. Measurements obtained may be used in determining the manager's or the organization's Johari Window configuration ... (231)

B19.7. ... practices which may, in turn, be coordinated to practical climate and cultural issues. (231)

B19.8. The Personnel Relations Survey, ..., has been used extensively by industry as a training aid ... (232)

B19.9. , data were collected from 1000 managers. (232)

B19.10. ; levels of management ranging from company president to just above first-line supervisor were sampled from all over the United States. (232)

B19.11. ... in which Exposure and Feedback processes are employed in one's relationships with his subordinates, colleagues, and superiors, ... (232)

B19.12. A summary of the average tendencies obtained from managers is presented graphically in Fig. 3. (232)

B19.13. , one's tendency to deal openly and candidly with others is directly influenced by the amount of power he possesses relative to other parties to the relationship. (232)

B19.14. Indeed, a straight linear relationship is suggested between amount of authority possessed by the average manager and his use of candor in relationships. (233)

B19.15. ... when the data from the Exposure process are considered with those reflecting ... (233)

B19.16. Since colleague relationships might best be considered to reflect equal if not shared distributions of power, (234)

B19.17. , maximum openness coupled with maximum solicitation of other's information might be expected to characterize relationships among management co-workers. (234)

B19.18. ... that their tendencies to become closed in encounters with colleagues could be traced to a competitive ethic which prevailed in their organizations. (234)

B19.19. , it is to be expected that more effort goes into facade building and maintenance than ... (235)

B19.20. ... than is expended on the projects at hand ... (235)

B19.21. The long-range consequences of such a cycle, in terms of relationship quality and interpersonal style, have been found to be corporate-wide adoption of Type A behaviors which ... (235)

B19.22. : "The underlying causes of communication difficulties are to be found in the character of supervision ... (235)

B19.23. Five "anchor" styles are identified relative to one's concern for production vis-a-vis people, (236)

B19.24. , and these are expressed in grid notation as follows: (236)

B19.25. , the forty individuals scoring highest on each style of management were selected for an analysis of their interpersonal styles. (236)

B19.26. Thus, 200 managers - ...- were studied relative to their tendencies to employ Exposure and Feedback processes in relationships with their subordinates. (236)

B19.27. - forty each who were identified as having dominant managerial styles of either 9,9; 5,5; 9,1; 1,9; or 1,1 - (236)

B19.28. The data were subjected to a discriminant function analysis ... (236)

B19.29. ... and statistically significant differences were revealed in terms of the manner in which ... (236)

B19.30. The results of the research findings are presented graphically in Fig.4. (236)

B19.31. ... that such managerial practices may be sustained by enlarged Blindspots. (238)

B19.32. The Type B interpersonal style may be said to characterize the 1,9 approach to management, (238)

B19.33. A mechanical impersonal approach to interpersonal relationships which ... is suggested. (238)

B19.34. The consequences of such practices for the quality of relationships, climates, and communication effectiveness have already been described in the discussion of Type A interpersonal behaviors. (238)

B19.35. Rather, one's willingness to engage in risk-taking disclosures of feelings, impressions, and observations coupled with his sensitivity to others' participative needs and a felt responsibility to help them become involved via Feedback solicitation were assessed. (239)

B19.36. , and management practices and information flow might both be enhanced by the results obtained. (239)

B19.37. : communication breakdowns, emotional climates, the quality of relationships, and even managerial practices have been linked to some fairly simple dynamics between people. (239)

B19.38. The fact that the dynamics are simple should not be taken to mean that their management is easy - (239)

B19.39. , the fact that individuals can and do change their interpersonal style - ... - should be emphasized. (239)

B19.40. In short, the culture of an organization and the personal and corporate philosophies which underlie it may be thought of as little more than a decision product of the human system. (239)

B19.41. ; personal experiments with greater Exposure and Feedback, ..., may be found in the long run to be their own greatest reward. (240)

B19.42. Needed is enough additional trust in others - ... - to allow a few experiences with Exposure. (240)

B19.43. Others may be found to be less fragile or reactionary than one imagined. (240)

B19.44. Whether they will ever be undertaken ... (240)

B19.45. ... and their effects on corporate excellence determined ... (240)

B19.L1. , as the instrument is entitled, (232)

B19.L2. As might be expected, (234)

B19.L3. ... where colleague relationships are concerned. (235)

B19.L4. ; even the use of Feedback, however, is subdued relative to that employed with colleagues. (235)

B19.L5. The view from on high in organizations is very likely colored by the interpersonal styles addressed to them; (235)

B19.L6. , the Arena is less balanced ... (237)

B19.L7. As might be expected, (238)

B19.L8. ... that managers who ... also are given to an overuse of Exposure ... (238)

B19.L9. ... who are maximally concerned with production issues ... (238)

B19.L10. , the resulting Arena for 1,9 managers is not balanced; (238)

XX. Chomsky, Noam (1988) The Culture of Terrorism. Boston, Ma.: South End Press. pp. 25-34. (3.780 aprox.)

B20.1. It is commonly supposed that the two Reagan "landslides" of the 1980s reflected a significant "right turn" in American politics and society, a rejection of the "disruptive" and "anarchic" mood of the sixties. (25)

B20.2. ... the values and virtues that have been trampled upon by the Vietnam-spawned counterculture. (25)

B20.3. ... what it is often thought to be. (25)

B20.4. , which are thought to exemplify them? (25)

B20.5. The first of these goals was substantially achieved by fiscal measures and an attack on labor and the welfare system, (25)

B20.6. The second program on the agenda was conducted in the traditional way, (26)

B20.7. ; what is called euphemistically "defense spending". (26)

B20.8. , whose "constitutional decisions can be explained by a single principle: (26)

B20.9. Carter's limited war was rapidly expanded under Reagan, (26)

B20.10. The operations were carried out by a U.S. mercenary army, (26)

B20.11. Long-range reconnaissance patrols were conducted by CIA paramilitary agents who led and accompanied Salvadoran units, (26)

B20.12. ... that the scale be restricted ... (27)

B20.13. ... and removed further from public view, (27)

B20.14. The commanders in Washington are much lauded for this display of moderation. (27)

B20.15. ..., an operation that at the very least must be "characterized as terrorism, as State-sponsored terrorism" (...), and possibly as the more serious crime of aggression, (27)

B20.16. When the U.S. embargo was declared in May 1985, (28)

B20.17. ..., an intolerable situation that must be overcome ... (28)

B20.18. ... that the populations would be properly traumatized. (29)

B20.19. ... that the honorable term "conservatism" can be appropriated to disguise the advocacy of a powerful, lawless, aggressive and violent state, (29)

B20.20. , this "right turn" is generally supported by elite opinion across the political spectrum, (29)

B20.21. The policies were initiated by the liberal Carter administration, (29)

B20.22. ... and could be concealed behind an electoral charade that ... (30)

B20.23. ... the exercises in "democracy" in the Soviet sphere that are lauded by Pravda, (30)

B20.24. , the great societies at home must now be abandoned, (30)

B20.25. "regardless of how many are murdered" (30)

B20.26. , the "right turn" is opposed by the general public. (30)

B20.27. ... and positive comments about the Sandinistas have long been effectively barred from mainstream discourse, (31)

B20.28. , which must be overcome by returning the generally marginalized population to the passivity that is their proper state. (32)

B20.29. They were addressed in the first major publication of the Trilateral Commission, (32)

B20.30. "unless their thinking is redirected", (33)

B20.31. Substantial efforts were undertaken to overcome this threat, (33)

B20.32. ", it has been moved - cleverly - to the right", (33)

B20.33. , and U.S. power was applied to reverse them. (33)

B20.L1. These "values and virtues", ..., are exemplified in the Reagan Doctrine abroad and the Reaganite socioeconomic programs at home. (25)

B20.L2. , as was done, (27)

B20.L3. ... that its policies were designed to ensure that ... (27)

B20.L4. The Kennedy administration was concerned to find ways to ensure the viability of the Japanese economy, (31)

B20.L5. "we are definitely headed for adversity". (33)

APENDICE II. RESULTADOS.

I. CORPUS: PASIVA Y PSEUDO-PASIVA.

Nº: Número de palabras.

P: Pasiva.

PP: Pseudo-pasiva.

GP: Pasiva con "get".

GPP: Pseudo-pasiva con "get".

TEXTOS A:

	Nº	P	PP	Total	GP	GPP	Total
A1.	4.080	7	18	25	0	2	2
A2.	3.600	13	16	29	0	0	0
A3.	4.356	11	9	20	1	1	2
A4.	5.187	16	21	37	0	0	0
A5.	3.971	13	16	29	0	1	1
A6.	4.455	33	21	54	0	0	0
A7.	4.332	48	18	66	0	0	0
A8.	3.553	13	16	29	0	0	0
A9.	3.971	9	11	20	2	2	4
A10.	3.220	6	22	28	0	0	0
A11.	3.658	22	6	28	0	0	0
A12.	3.600	7	9	16	1	1	2
A13.	3.861	7	15	22	2	0	2
A14.	4.788	11	41	52	0	0	0
A15.	3.910	5	11	16	0	1	1
A16.	4.536	15	22	37	0	0	0
A17.	4.440	8	11	19	1	3	4
A18.	3.960	23	18	41	0	0	2
A19.	3.675	2	19	21	0	0	0
A20.	3.344	20	10	30	0	0	0
	<u>80.497</u>	<u>289</u>	<u>330</u>	<u>619</u>	<u>7</u>	<u>11</u>	<u>18</u>

TEXTOS B:

	Nº	P	PP	Total
B1.	3.888	50	9	59
B2.	4.410	34	29	63
B3.	3.330	37	20	57
B4.	4.230	50	20	70
B5.	3.880	66	8	74
B6.	3.750	65	27	92
B7.	3.447	68	25	93
B8.	4.400	57	22	79
B9.	3.375	27	8	36
B10.	2.992	71	6	77
B11.	3.217	35	10	45
B12.	3.553	49	15	64
B13.	3.800	42	7	49
B14.	3.530	62	7	69
B15.	4.400	44	15	59
B16.	4.070	55	19	74
B17.	3.780	55	6	61
B18.	3.520	37	9	46
B19.	3.062	45	10	55
B20.	3.780	33	5	38
	<u>74.414</u>	<u>982</u>	<u>277</u>	<u>1.259</u>

II. EXPRESION DE AGENCIA: PASIVA AGENTE EXPRESO Y AGENTE NO-EXPRESO.

AE: Agente expreso con "by"
 OM: Otras marcas de agente
 AJ: Agente "janus"
 AR: Agente recuperable a partir del contexto
 AD: Agente deducible pragmáticamente
 ANR: Agente no-recuperable o deducible

TEXTOS A:

	AE	OM	AR	AD	ANR	Total
A1.	0	0	6h	1h	0	7
A2.	3	0	5h	5h	0	13
A3.	2	0	8h	0	1	11
A4.	3	0	4h	9h	0	16
A5.	3	0	5h	3h	2	13
A6.	8	0	8h/5i	11h/1i	0	33
A7.	6	0	31h	11h	0	48
A8.	2	1	4h	6h	0	13
A9.	1	2	3h	3h	0	9
A10.	1	0	3h	2h	0	6
A11.	2	0	4h	16h	0	22
A12.	1	0	4h	1h/1i	0	7
A13.	1	0	2h	4h	0	7
A14.	3	0	1h/5f	2h	0	11
A15.	5	0	0	0	0	5
A16.	1	0	10h/1i/1f	2h	0	15
A17.	1	0	4h/1i	2h	0	8
A18.	1	0	10h	11h/1i	0	23
A19.	2	0	0	0	0	2
A20.	3	0	6h	10h	1	20
	<u>49</u>	<u>3</u>	<u>131</u>	<u>102</u>	<u>4</u>	<u>289</u>
			118h/6f/7i	99h/3i		

TEXTOS B:

	AE	OM	AR	AD	ANRD	Total
B1.	5	2	37h/1f	5h	0	50
B2.	10	1	13h/1i	8h/1f	0	34
B3.	11	1	8h/4f	12h/1f	0	37
B4.	7	0	19h/5i	19h	0	50
B5.	14	1	2h/1a/3i	45h	0	66
B6.	17	2	13h/3a/15f/3i	7h/4f/1i	0	65
B7.	6	1	8h/13f/2i	35h/2i	1	68
B8.	7	1	31h/5f/1i	11h/1f	0	57
B9.	12	2	7h/1i	5h	0	27
B10.	9	0	19h/1i	42h	0	71
B11.	5	0	14h	16h	0	35
B12.	5	0	26h	17h/1i	0	49
B13.	17	1	11h/1i	12h	0	42
B14.	10	0	40h/4i	8h	0	62
B15.	4	0	24h/1i	14h	1	44
B16.	9	2	18h/1i	25h	0	55
B17.	1	0	37h/1i	16h	0	55
B18.	3	0	21h/5i	8h	0	37
B19.	4	0	24h/3i	14h	0	45
B20.	8	0	8h/5i	12h	0	33
	<u>164</u>	<u>14</u>	<u>460</u>	<u>342</u>	<u>2</u>	<u>982</u>
			380h/4a/38f/38i	331h/7f/4i		

III. TOPICALIDAD INHERENTE & DEFINICION: SUJETOS

PAHS: Sujeto participante en el acto de habla.

3S: Sujeto tercera persona

DEFS: Sujeto definido, identificable

INS: Sujeto indefinido, no-identificable

HS: Sujeto humano

AS: Sujeto animado

FS: Sujeto fuerza natural o causa inactiva

IS: Sujeto inanimado, razón o circunstancia

TEXTOS A: PASIVA-AGENTE EXPRESO

	PAHS	3S	DEFS	INS	HS	AS	FS	IS	Total
A1.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A2.	0	3	3	0	0	0	0	3	3
A3.	0	2	2	0	0	0	0	2	2
A4.	0	3	3	0	3	0	0	0	3
A5.	1	2	3	0	3	0	0	0	3
A6.	1	7	7	1	4	0	1	3	8
A7.	3	3	5	1	5	0	0	1	6
A8.	0	3	1	2	1	0	0	2	3
A9.	0	3	2	1	0	0	0	3	3
A10.	0	1	1	0	0	0	0	1	1
A11.	0	2	1	1	2	0	0	0	2
A12.	0	1	1	0	0	0	0	1	1
A13.	1	0	1	0	1	0	0	0	1
A14.	1	2	3	0	1	0	1	1	3
A15.	0	5	5	0	2	2	0	1	5
A16.	0	1	1	0	0	0	0	1	1
A17.	0	1	1	0	1	0	0	0	1
A18.	0	1	1	0	0	0	0	1	1
A19.	0	2	2	0	1	0	0	1	2
A20.	0	3	2	1	1	0	0	2	3
	<u>7</u>	<u>45</u>	<u>45</u>	<u>7</u>	<u>25</u>	<u>2</u>	<u>2</u>	<u>23</u>	<u>52</u>

TEXTOS A: PASIVA-AGENTE NO EXPRESO

	PAHS	3S	DEFS	INS	HS	AS	FS	IS	Total
A1.	2	5	3	4	2	0	0	5	7
A2.	0	10	6	4	5	1	1	3	10
A3.	0	9	5	4	1	0	0	8	9
A4.	1	12	11	2	6	0	0	7	13
A5.	0	10	8	2	6	0	0	4	10
A6.	2	23	18	7	9	0	0	16	25
A7.	16	26	34	8	32	0	0	10	42
A8.	1	9	7	3	3	0	0	7	10
A9.	0	6	2	4	1	0	0	5	6
A10.	0	5	4	1	1	0	0	4	5
A11.	0	20	16	4	12	0	0	8	20
A12.	1	5	5	1	2	0	0	4	6
A13.	2	4	4	2	5	0	0	1	6
A14.	1	7	5	3	2	0	0	6	8
A15.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A16.	0	14	12	2	7	0	0	7	14
A17.	0	7	5	2	3	0	0	4	7
A18.	0	22	20	2	7	1	0	14	22
A19.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A20.	5	12	11	6	9	0	0	8	17
	<u>31</u>	<u>206</u>	<u>176</u>	<u>61</u>	<u>113</u>	<u>2</u>	<u>1</u>	<u>121</u>	<u>237</u>

TEXTOS B: PASIVA AGENTE EXPRESO

	PAHS	JS	DEFS	INS	HS	AS	FS	IS	Total
B1.	0	7	5	2	0	0	0	7	7
B2.	0	11	6	5	0	0	5	6	11
B3.	0	12	8	4	0	0	0	12	12
B4.	0	7	7	0	1	0	0	6	7
B5.	0	15	10	5	0	0	1	14	15
B6.	0	19	7	12	0	1	0	18	19
B7.	0	7	3	4	0	0	4	3	7
B8.	0	8	4	4	0	0	5	3	8
B9.	0	14	7	7	0	0	0	14	14
B10.	0	9	5	4	0	0	0	9	9
B11.	0	5	5	0	3	0	0	2	5
B12.	1	4	4	1	2	0	0	3	5
B13.	0	18	11	7	8	0	0	10	18
B14.	0	10	6	4	0	0	0	10	10
B15.	0	4	4	0	2	0	0	2	4
B16.	0	11	9	2	3	0	0	8	11
B17.	0	1	0	1	0	0	0	1	1
B18.	0	3	2	1	1	0	0	2	3
B19.	0	4	2	2	0	0	0	4	4
B20.	0	8	7	1	0	0	0	8	8
	<u>1</u>	<u>177</u>	<u>112</u>	<u>66</u>	<u>20</u>	<u>1</u>	<u>15</u>	<u>142</u>	<u>178</u>

7

TEXTOS B: PASIVA AGENTE NO-EXPRESO

	PAHS	3S	DEFS	INS	HS	AS	FS	IS	Total
B1.	0	43	30	13	0	0	2	41	43
B2.	0	23	11	12	1	0	8	14	23
B3.	0	25	17	8	0	0	1	24	25
B4.	0	43	24	19	3	0	0	40	43
B5.	0	51	23	28	0	4	6	41	51
B6.	0	46	11	35	0	0	0	46	46
B7.	0	61	34	27	0	0	20	41	61
B8.	0	49	13	36	0	0	31	18	49
B9.	0	13	10	3	0	0	0	13	13
B10.	0	62	23	39	0	0	12	50	62
B11.	0	30	15	15	3	0	0	27	30
B12.	5	39	37	7	13	0	0	31	44
B13.	0	24	8	16	4	0	0	20	24
B14.	0	52	17	35	0	0	0	52	52
B15.	1	39	32	8	8	0	3	29	40
B16.	0	44	31	13	18	0	0	26	44
B17.	1	53	34	20	22	0	0	32	54
B18.	1	33	20	14	5	0	0	29	34
B19.	0	41	21	20	5	0	0	36	41
B20.	0	25	20	5	3	0	3	19	25
	<u>8</u>	<u>796</u>	<u>431</u>	<u>373</u>	<u>85</u>	<u>4</u>	<u>86</u>	<u>629</u>	<u>804</u>

IV. TOPICALIDAD INHERENTE & DEFINICION: AGENTES.

PAHA: Agente participante en el acto de habla

3A: Agente tercera persona

DEFA: Agente definido, identificable

INA: Agente indefinido, no-identificable

HA: Agente humano

AA: Agente animado

FA: Agente fuerza natural o causa inactiva

IA: Agente inanimado, razón o circunstancia.

TEXTOS A: PASIVA AGENTE EXPRESO

	PAHA	3A	DEFA	INA	HA	AA	FA	IA	Total
A1.	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A2.	0	3	1	2	1	0	2	0	3
A3.	0	2	1	1	0	0	1	1	2
A4.	0	3	2	1	2	0	1	0	3
A5.	0	3	2	1	1	0	0	2	3
A6.	0	8	5	3	4	0	3	1	8
A7.	0	6	5	1	3	0	2	1	6
A8.	0	3	2	1	2	0	0	1	3
A9.	0	3	2	1	2	0	0	1	3
A10.	0	1	1	0	0	0	1	0	1
A11.	0	2	1	1	2	0	0	0	2
A12.	0	1	0	1	0	0	0	1	1
A13.	0	1	1	0	1	0	0	0	1
A14.	0	3	1	2	0	1	2	0	3
A15.	0	5	2	3	0	1	2	2	5
A16.	0	1	1	0	0	0	0	1	1
A17.	0	1	1	0	1	0	0	0	1
A18.	0	1	0	1	1	0	0	0	1
A19.	0	2	1	1	1	0	0	1	2
A20.	0	3	1	2	0	0	2	1	3
	<u>0</u>	<u>52</u>	<u>30</u>	<u>22</u>	<u>21</u>	<u>2</u>	<u>16</u>	<u>13</u>	<u>52</u>

TEXTOS B: PASIVA AGENTE EXPRESO

	PAHA	3A	DEFA	INA	HA	AA	FA	IA	Total
B1.	0	7	6	2	2	0	1	4	7
B2.	0	11	7	4	0	0	2	9	11
B3.	0	12	3	9	1	1	5	5	12
B4.	0	7	3	4	3	0	0	4	7
B5.	0	15	4	11	1	2	1	11	15
B6.	0	19	2	17	1	0	14	4	19
B7.	0	7	4	3	0	0	3	4	7
B8.	0	8	1	7	0	0	6	2	8
B9.	0	14	7	7	0	0	4	10	14
B10.	0	9	6	3	4	0	2	3	9
B11.	0	5	4	1	3	0	0	2	5
B12.	0	5	5	0	3	0	0	2	5
B13.	0	18	6	12	7	0	1	10	18
B14.	0	10	4	6	0	0	0	10	10
B15.	0	4	3	1	4	0	0	0	4
B16.	0	11	9	2	7	0	0	4	11
B17.	0	1	1	0	0	0	0	1	1
B18.	0	3	3	0	1	0	0	2	3
B19.	0	4	2	2	0	0	0	4	4
B20.	0	8	4	4	3	0	0	5	8
	<u>0</u>	<u>178</u>	<u>83</u>	<u>95</u>	<u>40</u>	<u>3</u>	<u>39</u>	<u>96</u>	<u>178</u>

TEXTOS A: PASIVA AGENTE NO-EXPRESO

PAHA: 3

3P: 230

TEXTOS B: PASIVA AGENTE NO-EXPRESO

PAHA: 86

3P: 716

V. ESTADOS DE ACTIVACION, CONTINUIDAD, DISTANCIA REFERENCIAL Y PRESISTENCIA DE TOPICO: SUJETOS.

ACS: Sujeto/tópico concepto activo (given).
 SACS: Sujeto/tópico concepto semiactivo (accessible).
 ICS: Sujeto/tópico concepto inactivo (new).
 SS: Igual sujeto/tópico.
 DS: Diferente sujeto/tópico.
 RDS: Distancia referencial del sujeto/tópico.
 TPS: Persistencia de tópico del sujeto/tópico.

TEXTOS A: PASIVA AGENTE EXPRESO

	ACS	SACS	ICS	SS	DS	RDS	TPS	N
A2.	2	-	-	-	2	3	0	2
A3.	1	-	-	1	-	1	0	1
A4.	2	-	-	-	2	10	8	2
A5.	3	-	-	3	-	3	20	3
A6.	5	-	1	1	5	29	12	6
A7.	4	1	-	1	4	34	12	5
A8.	1	-	2	1	2	41	6	3
A9.	2	-	-	-	2	18	0	2
A10.	-	-	1	-	1	20	2	1
A11.	1	-	-	1	-	1	10	1
A12.	-	1	-	-	1	20	0	1
A13.	1	-	-	1	-	1	0	1
A14.	2	1	-	1	2	26	5	3
A15.	3	-	1	1	3	31	13	4
A16.	-	-	-	-	-	-	-	0
A17.	1	1	-	-	1	20	4	1
A18.	-	1	-	-	1	20	0	1
A19.	-	2	-	-	2	40	6	2
A20.	-	2	-	-	2	40	0	2
Total	27	9	5	11	30	358	98	41

TEXTOS A: PASIVA AGENTE NO-EXPRESO

	ACS	SACS	ICS	SS	DS	RDS	TPS	N
A1.	3	-	3	-	6	67	12	6
A2.	3	3	1	2	5	80	12	7
A3.	5	-	3	2	6	72	2	8
A4.	6	2	-	1	7	58	6	8
A5.	4	1	2	2	5	72	20	7
A6.	14	1	5	7	13	138	21	20
A7.	20	7	7	8	26	328	59	34
A8.	6	1	-	4	3	35	5	7
A9.	1	-	2	-	3	42	5	3
A10.	1	2	1	1	3	61	3	4
A11.	6	-	-	3	3	10	33	6
A12.	2	1	1	1	3	48	1	4
A13.	2	-	-	-	2	5	7	2
A14.	5	1	1	4	3	47	5	7
A16.	7	2	2	4	7	93	31	11
A17.	2	2	2	1	5	83	2	6
A18.	11	3	2	4	12	129	22	16
A20.	5	4	2	2	9	127	22	11
Total	<u>103</u>	<u>30</u>	<u>34</u>	<u>46</u>	<u>121</u>	<u>1495</u>	<u>268</u>	<u>167</u>

TEXTOS B: PASIVA AGENTE-EXPRESO

	ACS	SACS	ICS	SS	DS	RDS	TPS	N
B1.	1	1	1	-	3	49	4	3
B2.	7	2	1	2	8	95	6	10
B3.	4	3	2	-	9	113	1	9
B4.	4	2	1	1	6	66	5	7
B5.	3	7	3	1	12	203	4	13
B6.	8	8	-	3	13	173	10	16
B7.	-	5	-	-	5	100	4	5
B8.	1	2	-	-	3	44	1	3
B9.	5	4	1	2	8	110	6	10
B10.	6	2	-	-	8	63	6	8
B11.	3	-	-	-	3	4	5	3
B12.	1	-	-	1	-	1	0	1
B13.	6	7	4	4	13	226	10	17
B14.	5	1	1	1	6	53	5	7
B15.	2	1	1	2	2	42	7	4
B16.	1	3	4	-	8	141	2	8
B17.	-	-	-	-	-	-	-	0
B18.	-	3	-	-	3	60	0	3
B19.	3	-	-	-	3	6	5	3
B20.	2	3	-	1	4	62	7	5
Total	<u>62</u>	<u>54</u>	<u>19</u>	<u>18</u>	<u>117</u>	<u>1611</u>	<u>88</u>	<u>135</u>

TEXTOS B: PASIVA AGENTE-NO-EXPRESO

	ACS	SACS	ICS	SS	DS	RDS	TPS	N
B1.	13	9	10	2	30	436	15	32
B2.	7	3	9	3	16	247	8	19
B3.	8	6	9	2	21	327	11	23
B4.	10	8	10	5	23	375	15	28
B5.	10	11	21	1	41	662	21	42
B6.	14	17	10	8	33	567	45	41
B7.	20	19	11	2	48	644	19	50
B8.	11	15	14	1	39	624	14	40
B9.	5	4	3	2	10	151	5	12
B10.	19	9	24	2	50	737	24	52
B11.	5	4	7	1	15	230	5	16
B12.	15	1	1	4	13	71	30	17
B13.	5	6	7	1	17	268	11	18
B14.	14	10	17	3	38	570	11	41
B15.	15	14	6	2	33	453	14	35
B16.	11	6	10	4	23	351	24	27
B17.	23	7	6	7	29	323	75	36
B18.	12	6	7	4	21	292	18	25
B19.	9	16	8	3	30	498	17	33
B20.	7	4	3	3	11	151	2	14
Total	<u>233</u>	<u>175</u>	<u>193</u>	<u>60</u>	<u>541</u>	<u>7977</u>	<u>384</u>	<u>601</u>

VI. ESTADOS DE ACTIVACION, CONTINUIDAD, DISTANCIA REFERENCIAL Y PERSISTENCIA DE TOPICO: AGENTES.

ACA: Agente concepto activo (given)
 SACA: Agente concepto semiactivo (accessible)
 ICA: Agente concepto inactivo (new)
 SA: Agente igual al sujeto/agente de la cláusula anterior
 DA: Agente diferente del sujeto/agente de la cláusula anterior
 RDA: Distancia referencial del agente
 TPA: Persistencia topical del agente

TEXTOS A: PASIVA AGENTE EXPRESO

	ACA	SACA	ICA	SA	DA	RDA	TPA	N
A2.	-	-	2	-	2	40	0	2
A3.	-	-	1	-	1	20	0	1
A4.	-	-	2	-	2	40	0	2
A5.	-	2	1	-	3	60	1	3
A6.	2	-	4	-	6	86	11	6
A7.	3	1	1	-	5	50	8	5
A8.	2	-	1	-	3	23	4	3
A9.	1	-	1	-	2	31	6	2
A10.	1	-	-	1	-	1	0	1
A11.	-	1	-	-	1	20	0	1
A12.	-	-	1	-	1	20	0	1
A13.	-	-	1	-	1	20	9	1
A14.	-	2	1	-	3	60	4	3
A15.	1	1	2	-	4	62	7	4
A16.	-	-	-	-	-	-	-	0
A17.	-	-	1	-	1	20	0	1
A18.	-	-	1	-	1	20	0	1
A19.	-	1	1	-	2	40	7	2
A20.	-	-	2	-	2	40	2	2
Total	10	8	23	1	40	653	59	41

TEXTOS B: PASIVA AGENTE EXPRESO.

	ACA	SACA	ICA	SA	DA	RDA	TPA	N
B1.	3	-	-	-	3	7	0	3
B2.	-	2	8	-	10	200	8	10
B3.	1	2	6	-	9	167	5	9
B4.	1	1	5	-	7	124	1	7
B5.	-	6	7	-	13	260	1	13
B6.	5	6	5	-	16	254	5	16
B7.	2	2	1	-	5	76	2	5
B8.	-	-	3	-	3	60	3	3
B9.	2	4	4	-	10	179	1	10
B10.	-	-	8	-	8	160	4	8
B11.	-	-	3	-	3	60	1	3
B12.	-	-	1	-	1	20	0	1
B13.	3	1	13	-	17	286	3	17
B14.	0	-	7	-	7	140	1	7
B15.	1	-	3	-	4	66	10	4
B16.	2	2	4	-	8	120	11	8
B17.	-	-	-	-	-	-	-	0
B18.	-	3	-	-	3	60	0	3
B19.	-	2	1	-	3	60	1	3
B20.	-	2	3	-	5	100	7	5
Total	<u>20</u>	<u>33</u>	<u>82</u>	<u>0</u>	<u>135</u>	<u>2399</u>	<u>64</u>	<u>135</u>

VII. DISTRIBUCION DISTANCIA REFERENCIAL: SUJETOS

RDSAG: Distancia referencial de sujetos, textos A, pasiva agente expreso.
 RDSANG: Distancia referencial de sujetos, textos A, pasiva agente no-expreso.
 RDSBG: Distancia referencial de sujetos, textos B, pasiva agente expreso.
 RDSBNG: Distancia referencial de sujetos, textos B, pasiva agente no-expreso.

TEXTOS A & B:

	RDSAG	RDSANG	TOT A	RDSBG	RDSBNG	TOT B
1:	13	67	80	37	124	161
2:	4	11	15	9	34	43
3:	3	6	9	3	21	24
4:	0	4	4	4	17	21
5:	2	4	6	2	9	11
6:	1	2	3	1	5	6
7:	2	3	5	0	3	3
8:	1	3	4	2	4	6
9:	0	1	1	2	6	8
10:	1	1	2	0	2	2
11:	0	1	1	0	2	2
12:	0	0	0	2	3	5
13:	0	0	0	0	0	0
14:	0	0	0	0	2	2
15:	0	1	1	0	0	0
16:	0	1	1	0	2	2
17:	0	1	1	1	1	2
18:	0	1	1	0	1	1
19:	0	1	1	0	1	1
20:	14	59	73	72	364	436
	<u>41</u>	<u>167</u>	<u>208</u>	<u>135</u>	<u>601</u>	<u>736</u>

VIII. DISTRIBUCION DISTANCIA REFERENCIAL: AGENTES.

RDA: Distancia referencial de agentes, textos A, pasiva agente expreso.

RDB: Distancia referencial de agentes, textos B, pasiva agente expreso.

TEXTOS A & B:

	RDA	RDB	TOT A&B
1:	2	4	6
2:	4	1	5
3:	1	1	2
4:	1	5	6
5:	1	1	2
6:	0	1	1
7:	0	1	1
8:	0	3	3
9:	0	0	0
10:	0	1	1
11:	1	1	2
12:	0	1	1
13:	0	0	0
14:	0	0	0
15:	0	1	1
16:	0	0	0
17:	0	0	0
18:	0	0	0
19:	0	0	0
20:	31	114	145
	<hr/> 41	<hr/> 135	<hr/> 176

IX. DISTRIBUCION PERSISTENCIA DE TOPICO: SUJETOS

TPSAG: Persistencia de t6pico, sujetos, textos A, pasiva agente expreso.

TPSANG: Persistencia de t6pico, sujetos, textos A, pasiva agente no-expreso.

TPSBG: Persistencia de t6pico, sujetos, textos B, pasiva agente expreso.

TPSBNG: Persistencia de t6pico, sujetos, textos B, pasiva agente no-expreso.

TEXTOS A & B:

	TPSAG	TPSANG	TOT A	TPSBG	TPSBNG	TOT B
0:	18	80	98	84	390	474
1:	3	30	33	25	125	150
2:	4	15	19	19	44	63
3:	3	10	13	4	20	24
4:	3	10	13	2	12	14
5:	2	8	10	1	4	5
6:	5	6	11	0	1	1
7:	0	4	4	0	3	3
8:	2	3	5	0	2	2
9:	0	0	0	0	0	0
10:	1	1	1	0	0	0
	<u>41</u>	<u>167</u>	<u>208</u>	<u>135</u>	<u>601</u>	<u>736</u>

,

X. DISTRIBUCION PERSISTENCIA DE TOPICO: AGENTES.

TPAA: Persistencia de t3pico, agentes, textos A, pasiva agente expreso.

TPBA: Persistencia de t3pico, agentes, textos B, pasiva agente expreso.

TEXTOS A & B:

	TPAA	TPBA	TOT A&B
0:	25	98	123
1:	5	25	30
2:	3	5	8
3:	1	2	3
4:	1	3	4
5:	0	1	1
6:	3	1	4
7:	2	0	2
8:	0	0	0
9:	1	0	1
10:	0	0	0
	<u>41</u>	<u>135</u>	<u>176</u>

APENDICE III. CORPUS DE ACTIVA.

TEXTOS A

- A1.1. I could not now see Hartley properly in the sudden darkness of the interior, (124)
- A1.2. Fitch was wearing a shabby light blue suit, (127)
- A1.3. So if I was searching for cracks in the fabric ... (130)
- A2.1. , then he would wait for the low reassuring voice of the sentry. (51)
- A2.2. , I saw my horse standing here by the fountain. (54)
- A2.3. , and suddenly he let out a bellow of a laugh, (57)
- A3.1. She thought, ..., of the moment of her first bath, of a change of nightgown. (154)
- A3.2. ... that this might take another day (157)
- A3.3. , and that Elinor might yet learn those lessons that ... (160)
- A4.1. Has he used this before? (726)
- A4.2. She laid Antipatros' letter down. (729)
- A4.3. He had considered it. (732)
- A5.1. Guy, ..., found Simon dressed and ready, (535)
- A5.2. ... but Guy did not want an explanation. (538)
- A5.3. We must feed Bill. (541)
- A6.1. , and he proffered his hand. (329)
- A6.2. ... and we warn you to stop it. (332)
- A6.3. , that it can hold such inanities ... (335)
- A7.1. ... and build me something new. (416)
- A7.2. The colonel had brought some bottles of hock with him ... (419)
- A7.3. , and when he spoke to me, (422)
- A8.1. ; we have placed him out of reach of the Gestapo - (234)

- A8.2. , as if he took it in a complementary sense. (237)
- A8.3. ... and overleapt their narrow banks. (240)
- A9.1. Miriam watched the interaction of these children with painful interest, (211)
- A9.2. ... when she's sucking men off. (214)
- A9.3. Look, do me a favour - (217)
- A10.1. ... and peered at it. (48)
- A10.2. ... it was doing to him, (51)
- A10.3. He could see his house in the distance ... (54)
- A11.1. He was breaking eggs into a pan, (53)
- A11.2. He told me. (56)
- A11.3. , Jerene would see notes slipped under the door, (59)
- A12.1. That cruise on the *Coronia* to Europe twenty years ago with Oz had by itself generated enough acquaintances to populate a lifetime - (238)
- A12.2. That Jenny Gabriel might offer him money of her own, (241)
- A12.3. Greta has reached the point where she tells anybody in town who'll listen, (244)
- A13.1. He listened to it, (616)
- A13.2. ... how his answer, 'Reckless endangerment', had obviously disappointed the man ... (619)
- A13.3. The lovely Lemon Tart was drinking in his every word. (622)
- A14.1. It surprised you, (317)
- A14.2. ... why I waterproofed the hut. (320)
- A14.3. But we've got to fight it, (323)
- A15.1. Esterhazy, ..., swallowed his soft banana ... (133)
- A15.2. , so he painted the white clay masks with features colored in black, green, red, and yellow inks. (136)
- A15.3. , when she reversed direction ... (139)
- A16.1. If he lifted his head high ... (354)

- A16.2. He felt the bonds on his wrists and body give way;
(357)
- A16.3. ... and watched the stars, (360)
- A17.1. ... and beat him up, (96)
- A17.2. Edith ignored the remark, (99)
- A17.3. ... as if he were warding off a blow, (102)
- A18.1. They had found no forest this evening (167)
- A18.2. You are not to hurt him. (170)
- A18.3. But I have served the king for many years longer ...
(173)
- A19.1. Muriel glanced at his face ... (219)
- A19.2. ... and snapped the album shut just halfway through.
(222)
- A19.3. Her layers of clothing reminded Macon of some native
costume. (225)
- A20.1. ... and tied on a scarf .. (134)
- A20.2. ... I had accused him of publishing my work under his
name. (137)
- A20.3. Morgan Fayard spit the words out. (139)

TEXTOS B

- B1.1. , we can subject the eclipse interpretation of
Stonehenge to several stringent tests. (55)
- B1.2. ... within which the stone obscures the first flash of
the rising Sun. (59)
- B1.3. The critic who wishes to can claim a weakening of the
argument at this point. (64)
- B2.1. They may cause periods of particularly gloomy weather.
(201)
- B2.2. ... that the higher frequencies of completely clear
skies in the south and east reflect a higher frequency of
anticyclonic conditions. (205)
- B2.3. Even rural land-use and urbanization may have played a

part ... (209)

B3.1. , while pressure-melting has converted some of the gneisses into a blue-black splintery rock, (280)

B3.2. ... a company which processes shell-sand from the beach ... (283)

B3.3. , and at the ninetieth I gave up the point in despair. (286)

B4.1. ... when Clarence Stein and Henry Wright introduced the layout in 1929 in a speculative housing scheme at Radburn, New Jersey. (72)

B4.2. The somewhat idiosyncratic roofs and the austerity of Palace Fields' dark brown brickwork and detailing indicate the existence of conscious design. (75)

B4.3. The Norwich-based firm of Feilden and Mawson has long been treading a delicately judged path between overt Neovernacularism and immaculately detailed brick Brutalism with a medieval twist, (79)

B5.1. ... the genes which modify the effect of a gene under study ... (112)

B5.2. ... because they possess a higher value for the character in question than do others in the same generation, (114)

B5.3. Alternatively, where the polymorphism produces two distinct phenotypic forms, (115)

B6.1. Some organisms, ..., form their carbonate shells from an especially soluble carbonate mineral; (84)

B6.2. ... how currents erode and transport sediment in the ocean. (87)

B6.3. Earthquakes can cause them. (91)

B7.1. Experimental determinations of the coupling constant yield a value of about $1/137$. (56)

B7.2. The photon never transforms one kind of particle into another kind. (58)

B7.3. Consider the process in which ... (59)

B8.1. Many types of human cancers carry specific chromosomal rearrangements. (358)

B8.2. Cancer cells acquire a number of other traits during their long progression from normality to malignancy. (361)

- B8.3. Another oncogene encodes the structure of an altered growth factor receptor in the cell; (364)
- B9.1. In this chapter we present models of the atmosphere-ocean-biospheres system that ... (141)
- B9.2. Reiners (1973) has given a model in which ... (145)
- B9.3. Drainage of swamps and marshes will liberate organic carbon to the atmosphere, (146)
- B10.1. Examples in later chapters will illustrate this dependence. (221)
- B10.2. The second term represents the portion of the load supplied by the top section of the tank. (224)
- B10.3. A packed bed (pebble bed or rock pile) storage unit uses the heat capacity of a bed of loosely packed particulate material through which ... (227)
- B11.1. We find theme used sometimes to refer to the grammatical subjects of a series of sentences ... (135)
- B11.2. Obituaries such as extract (16) provide particularly clear examples of discourses which ... (138)
- B11.3. Here we consider the thematic structure of three further passages: (141)
- B12.1. , he might examine a number of pieces of cloth of different shades of colour, (144)
- B12.2. Another case that Wittgenstein imagines ... (147)
- B12.3. We feel our movements. (150)
- B13.1. , and expanding its civil and military machinery far more rapidly. (222)
- B13.2. , which in the Middle Ages had made only small sporadic beginnings. (225)
- B13.3. ... which regained independence not much later. (228)
- B14.1. Moreover, slack labour discipline, increasing absenteeism and high labour turnover led to poor utilisation of the available manpower resources. (221)
- B14.2. At the same time several enlightened economists in the socialist countries pressed the need for reform on the grounds that ... (224)
- B14.3. Indeed, though the reforms brought into being many

facets of the capitalist market system ... (227)

B15.1. ... the brilliant contrast it makes between the gloomy involutions of Stephen's consciousness and the vivid external world of the Tower and coast. (76)

B15.2. Stephen does not solve this puzzle by logical means either here or during the 'Oxen of the Sun' chapter, (79)

B15.3. He thinks of the Dead Sea, the Cities of the Plain, Sodom and Gomorrah, (82)

B16.1. , he also connected the worship of the female deity to a mother-kinship system and ancestor worship, (49)

B16.2. , who reared them on milk and other foods suitable to their age. (52)

B16.3. But even in Egypt women were losing their prestigious position. (55)

B17.1. ... some semiformal studies that I conducted with college students ... (239)

B17.2. Nevertheless, they suggest some important points that ... (242)

B17.3. , that guided discovery learning must always take into account the current knowledge of the learner. (244)

B18.1. As one of the law reformers wryly put the matter, (216)

B18.2. The legitimation of demands can overcome the acquiescence of oppressed groups. (219)

B18.3. ... and how it affected attitudes and expressions of public policy. (221)

B19.1. , the average managerial profile on Exposure reveals the most commonly found practices in organizations which ... (233)

B19.2. Of the 1000 managers sampled in the Personnel Relations Survey, 384 also completed a second instrument, (236)

B19.3. ... the fact that individuals can and do change their interpersonal style - (239)

B20.1. When the savage terror had achieved its aims, (27)

B20.2. U.S. international terrorism in El Salvador also raised doubts ... (30)

B20.3. , the Wilson administration, under the pretext of a Bolshevik threat, launched a "Red Scare" that ... (33)

TEXTOS A & B: TOPICALIDAD INHERENTE SUJETOS Y OBJETOS.

Tabla III.1.

Sujeto: Participante en el Acto de Habla vs. 3 Persona

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
PAHS	12	20	8	13,33	20	16,66
3S	48	80	52	86,66	100	83,33
	<u>60</u>	<u>100</u>	<u>60</u>	<u>100</u>	<u>120</u>	<u>100</u>

$$[X^2 = 0,50 \text{ g.l.} = 1 \text{ p} > 0,05]$$

Tabla III.2.

Objeto: Participante en el Acto de Habla vs. 3 Persona

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
PAHO	6	10	0	0	6	5
3O	54	90	60	100	114	95
	<u>60</u>	<u>100</u>	<u>60</u>	<u>100</u>	<u>120</u>	<u>100</u>

$$[*X^2 = 4,385965 \text{ g.l.} = 1 \text{ p} < 0,05]$$

Tabla III.3.

Sujeto: Humano, Animado, Fuerza, Inanimado

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
HS	50	83,33	22	36,66	72	60
AS	2	3,33	2	3,33	4	3,33
FS	2	3,33	7	11,66	9	7,50
IS	6	10	29	48,33	35	29,16
	<u>60</u>	<u>100</u>	<u>60</u>	<u>100</u>	<u>120</u>	<u>100</u>

$$[X^2 = 26,16029 \text{ g.l.} = 1 \text{ p} < 0,001]$$

Tabla III.4.

Objeto: Humano, Animado, Fuerza, Inanimado

	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
HO	20	33,33	1	1,66	21	17,50
AO	1	1,66	0	0	1	0,83
FO	1	1,66	4	6,66	5	4,16
IO	38	63,33	55	91,66	93	77,50
	<u>60</u>	<u>100</u>	<u>60</u>	<u>100</u>	<u>120</u>	<u>100</u>

$$[X^2 = 20,09276 \text{ g.l.} = 1 \text{ p} < 0,001]$$

TEXTOS A & B: DEFINICION SUJETOS Y OBJETOS.

Tabla III.5.

	Sujeto: Definido vs. Indefinido					
	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
DEFS	59	98,33	38	63,33	97	80,83
INS	1	1,66	22	36,66	23	19,16
	60	100	60	100	120	100

$$[X^2 = 21,511502 \quad g.l. = 1 \quad p < 0,001]$$

Tabla III.6.

	Objeto: Definido vs. Indefinido					
	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
DEFO	45	75	29	48,33	74	61,66
INO	15	25	31	51,66	46	38,33
	60	100	60	100	120	100

$$[X^2 = 7,931845 \quad g.l. = 1 \quad p < 0,01]$$

TEXTOS A & B: ESTADOS DE ACTIVACION SUJETOS Y OBJETOS.

Tabla III.7.

	Sujeto: Concepto Activo, Semi-activo, Inactivo					
	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
ACS	46	90,19	23	50	69	71,13
SACS	4	7,84	11	23,91	15	15,46
ICS	1	1,96	12	26,08	13	13,40
	51	100	46	100	97	100

$$[X^2 = 20,03653 \quad g.l. = 2 \quad p < 0,001]$$

Tabla III.8.

	Objeto: Concepto Activo, Semi-activo, Inactivo					
	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
ACO	23	45,09	8	17,39	31	31,95
SACO	17	33,33	19	41,30	36	37,11
ICO	11	21,56	19	41,30	30	30,92
	51	100	46	100	97	100

$$[X^2 = 9,269406 \quad g.l. = 2 \quad p < 0,01]$$

TEXTOS A & B: CONTINUIDAD SUJETOS Y OBJETOS.

Tabla III.9.

	Sujeto: Igual, Diferente					
	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
SS	22	43,13	7	15,21	29	29,89
DS	29	56,86	39	84,78	68	70,10
	<u>51</u>	<u>100</u>	<u>46</u>	<u>100</u>	<u>97</u>	<u>100</u>

[$X^2 = 7,7125559$ g.l. = 1 p < 0,01]

Tabla III.10.

	Objeto: Igual, Diferente					
	Textos A		Textos B		Textos A&B	
	N	%	N	%	N	%
SO	5	9,80	2	4,34	7	7,21
DO	46	90,19	44	95,65	90	92,78
	<u>51</u>	<u>100</u>	<u>46</u>	<u>100</u>	<u>97</u>	<u>100</u>

[$X^2 = 0,4147988$ g.l. = 1 p > 0,05]

TEXTOS A & B: DISTANCIA REFERENCIAL Y PERSISTENCIA DE TOPICO SUJETOS Y OBJETOS

Tabla III.11.

	Sujeto: Distancia Referencial y Persistencia de Tópico		
	Textos A	Textos B	Textos A&B
RDS	3,58	16,63	10,10
TPS	3,47	0,82	2,14

Tabla III.12.

	Objeto: Distancia Referencial y Persistencia de Tópico		
	Textos A	Textos B	Textos A&B
RDO	11,82	16,97	14,39
TPO	1,45	0,39	0,92